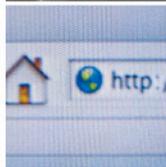




РУССКИЙ ЯЗЫК И ОТКРЫТОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В КОНТЕКСТЕ МНОГОЯЗЫЧИЯ В РОССИИ И ЗА РУБЕЖОМ



Министерство образования и науки Российской Федерации
Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества

**Русский язык
и открытое образование
в контексте многоязычия
в России и за рубежом**

Материалы круглых столов

**Москва
2017**

УДК 811.161.1'272
ББК 81.21(2Рос)я431
Я 41

Издание подготовлено за счет средств гранта в рамках реализации федеральной целевой программы «Русский язык» на 2016–2020 годы

Составители Е. И. Кузьмин, А. В. Паршакова

Я 41 **Русский** язык и открытое образование в контексте многоязычия в России и за рубежом. Материалы круглых столов. – М.: Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2017. – 288 с.

В сборник вошли материалы двух круглых столов по вопросам положения русского языка в системах образования, проблемам и перспективам развития образования на русском и обучения русскому языку в системах открытого образования. Эти мероприятия с участием ведущих российских и зарубежных специалистов были проведены в 2017 году Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества в г. Якутске и г. Алматы (Казахстан) в рамках реализации Федеральной целевой программы «Русский язык» на 2016–2020 годы.

УДК 811.161.1'272
ББК 81.21(2Рос)я431

ISBN 978-5-91515-075-4

© Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2017

Содержание

От составителей.....	7
Круглый стол «Проблемы и перспективы развития образования на русском и обучения русскому языку в системах открытого образования» (Якутск, 26 октября 2017 года)	10
Е. И. КУЗЬМИН. Продвижение русского языка и многоязычия в Якутии, России и за рубежом.....	11
Ф. В. ГАБЫШЕВА. Проблемы и перспективы развития образования на русском и обучения русскому языку в системах открытого образования.....	19
А. Г. КОЧОФА. Русский язык как инструмент и путь сближения России и Африки.....	25
В. Н. КЛИМОВА. Вопросы разработки практических курсов русского языка как иностранного/неродного для систем открытого образования	31
Г. Е. ЖОНДОРОВА. Сфера филологического образования в Северо-Восточном федеральном университете: перспективы развития.....	46
С. М. ПЕТРОВА. Открытое образование в Республике Саха (Якутия): проблемы и перспективы	55
У ДО. Открытое образование в сфере русского языка в Китае	57
Н. Р. РАБИЕВА. О преподавании русского языка в Таджикистане	61
И. П. ПАВЛОВА. Тестирование и обучение русскому языку в рамках миграционной политики (из опыта работы Центра обучения русскому языку Северо-Восточного федерального университета).....	63

Е. М. ПОЛИКАРПОВА. Родной язык и культура – основа успешного обучения русскому языку в поликультурном образовательном пространстве Республики Саха (Якутия)	71
Л. А. ТРУБИНА. Опыт построения системы вариативных программ обучения русскому языку в Московском педагогическом государственном университете	75
В. Н. КЛИМОВА. Создание системы дистанционной профессиональной поддержки преподавателей русского языка как иностранного/неродного в системах открытого образования.....	79
Т. С. АНДРЕЕВА. Содействие созданию условий для профессионального общения педагогов и обмена опытом.....	86
Е. А. МАЛЕЕВА. Пути совершенствования системы работы учителя русского языка по осуществлению преемственности между начальным и средним звеном обучения в условиях перехода на ФГОС ООО.....	91
А. В. ИВАНОВА. Совместные проекты Института национальных школ Республики Саха (Якутия) в области языкового образования.....	96
В. Г. БЕЛОЛЮБСКАЯ. Вопросы разработки учебно-методических комплектов по языкам и литературе коренных малочисленных народов Севера (эвенский, эвенкийский, юкагирский).....	100
О. Г. СИДОРОВ. Совместные исследовательские проекты Северо-Восточного федерального университета и Московского государственного университета в области средств массовой информации.....	105
Л. Н. САМСОНОВА. Листая страницы истории (слово о профессоре Н. Г. Самсонове).....	113

Международный круглый стол «Проблемы и перспективы развития образования на русском и обучения русскому языку в системах открытого образования» (Алматы, Казахстан, 15 ноября 2017 года)118

Приветствия

Е. И. КУЗЬМИН.....	119
И. В. ПЕРЕВЕРЗЕВА.....	121
А. А. КОРОПЧЕНКО.....	124
А. А. АРЕНОВА.....	126
В. А. ЛУКАШЁВ.....	128

Доклады

Е. И. КУЗЬМИН. Языковая ситуация в мире и проблемы сохранения и развития русского языка.....	131
Э. Д. СУЛЕЙМЕНОВА. Языковая ситуация и русский язык на фоне этнодемографических процессов в Казахстане.....	148
В. КНОЛЛЬ. Европейские языки в открытом образовании: ресурсы, подходы и организация.....	158
М. А. ОСАДЧИЙ. Использование открытых образовательных ресурсов в контексте изменений государственной политики продвижения русского языка.....	180
К. Л. КАБДУЛОВА. Полилингвальное образование: тенденции, проблемы, перспективы.....	188
О. А. ПРОКОПЬЕВА. Актуальные вопросы создания учебников и учебно-методических комплексов по русскому языку в условиях перехода на обновленное содержание образования.....	198
Е. А. ХАМРАЕВА. Русский, родной и иностранный языки в единой концепции филологического блока школьных дисциплин.....	211

Ж. БАКАШОВА. Русский язык в образовательном пространстве Кыргызстана.....	221
Н. В. КУЛИБИНА. Свободный инновационный комплекс «Интерактивные авторские курсы Института Пушкина» как часть открытого образовательного пространства (на примере курса «Уроки чтения – праздник, который всегда с тобой»)	225
О. Н. ЛЕВУШКИНА. Использование возможностей открытого образования при развитии мотивации к изучению русского языка и русской культуры через проектную деятельность	232
А. Б. НАУРЗБАЕВА. Русский язык в пространстве казахстанской дискурсивной практики	239
Е. Ю. КУЛИКОВА. Унифицированный формат вступительного экзамена по русскому языку в российские вузы для абитуриентов-иностранцев	244
Б. К. МУРЗАЛИНА. Русский язык как неотъемлемый компонент полиязычного образования в Казахстане	250
Н. В. ВДОВИНА. Русский язык в системе образования Республики Казахстан	255
С. В. АНАНЬЕВА. Русская литература и русский язык в образовательном пространстве Казахстана	259
Ю. И. КИРИНИЦИЯНОВ. Настоящее и будущее печатных русскоязычных СМИ в Казахстане	265
В. В. ГАШУТА. Дидактические принципы применения полилингвизма в организации учебно-тренировочного процесса.....	267
Интервью участников круглого стола газетам «Весь мир» и «АиФ Казахстан»	272

От составителей

Сохранение, защита, развитие и продвижение русского языка как государственного языка России и языка межнационального общения в России и в мире входит в число главных целей гуманитарной политики нашей страны.

Способствовать достижению этих целей было призвано проведение в рамках федеральной целевой программы «Русский язык» на 2016–2020 годы двух открытых круглых столов по вопросам положения русского языка в системах образования на постсоветском пространстве, проблемам и перспективам развития образования на русском и обучения русскому языку в системах открытого образования, материалы которых представлены в данном сборнике.

Будучи образцовой страной в вопросах сохранения языков населяющих ее этносов, в том числе языков коренных малочисленных народов, Россия в последнее десятилетие завоевала лидерские позиции на направлении сохранения языков и развития многоязычия в электронной информационной среде в столь уважаемой международной организации, как ЮНЕСКО, и в настоящее время активно влияет на международную повестку дня в данной сфере. Это дало возможность Российскому комитету Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональному центру библиотечного сотрудничества организовать и провести оба круглых стола не только при поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации, но и в рамках реализации Межправительственной программы ЮНЕСКО «Информация для всех» – главной программы ЮНЕСКО в сфере коммуникации и информации, одним из приоритетов которой является сохранение языков и развитие многоязычия в киберпространстве.

26 октября 2017 года в Северо-Восточном федеральном университете (СВФУ) в Якутске состоялся первый круглый стол, соорганизатором которого выступил СВФУ при поддержке

Министерства образования и науки Республики Саха (Якутия).

15 ноября 2017 года в культурной столице Казахстана – городе Алматы – прошел второй круглый стол, организованный совместно с Казахстанским Русским культурным центром в Алматы и Ассоциацией русских, славянских и казачьих организаций Казахстана при поддержке Генерального консульства Российской Федерации в Алматы.

Каждый из круглых столов собрал более 100 участников – ведущих российских и казахстанских методологов и преподавателей русского языка, руководителей центров русистики, создателей русскоязычных образовательных ресурсов, преподавателей якутского языка и языков коренных малочисленных народов Севера, экспертов в области формирования и анализа языковой политики, представителей органов власти и управления, политических и общественных деятелей, дипломатов, деятелей науки и культуры, писателей, журналистов, а также аспирантов и студентов из разных стран, обучающихся в СВФУ. Интерес к этим мероприятиям проявили представители Бенина, Китая, Кыргызстана, Таджикистана, Чехии.

Главными темами обсуждения были проблемы и перспективы образования на русском языке и обучения русскому языку как родному, неродному и иностранному в системах открытого образования и в традиционных образовательных учреждениях, реализации совместных проектов в области открытого образования на русском языке, языках народов России и зарубежных стран, совершенствование стандартов, методов, технологий и процессов сертификации в системах открытого образования.

Оживленное обсуждение проблем и перспектив развития образования на русском и обучения русскому языку в системах открытого образования показало, что обучение русскому языку в Республике Казахстан имеет неплохие перспективы, которые можно реализовать на основе плодотворного сотрудничества.

В ходе круглых столов затрагивались проблемы повышения качества, совершенствования стандартов, процессов и процедур сертификации в системах открытого образования, применения открытых образовательных ресурсов, методов и технологий открытого образования в традиционном образовательном учреждении. Поднимались вопросы продвижения российских открытых образовательных систем и ресурсов в области обучения русскому языку и образования на русском в педагогические системы зарубежных стран; обучения русскому как родному, неродному и иностранному в системах открытого образования; адаптации открытых образовательных систем и ресурсов к образовательным потребностям обучающихся разных категорий в различных странах; методической поддержки обучающихся и обучающихся со стороны авторитетных институтов в системах открытого образования.

Участники особо подчеркивали необходимость повышения квалификации преподавателей с помощью систем открытого образования; создания билингвальных открытых образовательных систем и ресурсов в целях продвижения образования на русском и обучения русскому языку; финансовой, организационной и информационной поддержки в вопросах создания и продвижения открытых образовательных систем и ресурсов в целях продвижения образования на русском и обучения русскому языку и пр.

Проведение круглых столов вызвало широкий общественный резонанс, получило освещение в СМИ и внесло свой вклад в укрепление позиций русского языка в системах образования, развитие образования на русском и обучения русскому языку в системах открытого образования, а также способствовало привлечению внимания широкой общественности к этим вопросам.

Круглый стол
«Проблемы и перспективы развития
образования на русском и обучения
русскому языку в системах открытого
образования»

(Якутск, 26 октября 2017 года)

Евгений Иванович КУЗЬМИН

Заместитель председателя Межправительственного совета
и председатель Российского комитета Программы
ЮНЕСКО «Информация для всех» (ИФАП),
руководитель Рабочей группы ЮНЕСКО/ИФАП
по сохранению и развитию языков в киберпространстве,
президент Межрегионального центра библиотечного
сотрудничества

(Москва, Российская Федерация)

Продвижение русского языка и многоязычия в Якутии, России и за рубежом

Дорогие коллеги, в этом зале много моих друзей и знакомых, с которыми мы работали в последние 20 лет. Это мой 13-й приезд в любимую мною Якутию. Здесь происходило много событий не только республиканского, но и всероссийского и международного масштаба. Республика Саха (Якутия) внесла огромный вклад в развитие научных, теоретических и политических представлений о том, что такое многоязычие в современном мире. В Якутске прошли три крупнейших международных конференции по проблемам развития языкового и культурного разнообразия в киберпространстве, которые дали старт целому направлению работы ЮНЕСКО и активной деятельности во многих странах мира. Эти мероприятия собрали ведущих экспертов почти из 70 стран мира, а результатами их работы стали первые в истории международные документы, задающие ориентиры в деле поддержки языков и культур, – Якутская декларация, Ленская резолюция, Якутское воззвание. Они получили признание мировой общественности. Например, Якутская декларация 2014 года переведена на английский, французский, венгерский, испанский, китайский языки. Все эти документы собраны под одной обложкой в книге, выпущенной Российским комитетом

Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества.

В 2015 и 2017 гг. в продолжение якутских конференций состоялись всемирные экспертные встречи в Ханты-Мансийске, где языки рассматривались, в частности, как одно из главных условий и один из ключевых драйверов устойчивого развития человечества. Последняя экспертная встреча стала вкладом в реализацию Повестки дня ООН в области устойчивого развития на период до 2030 года.

На конференциях в Якутии все ведущие международные специалисты пришли к мнению, что Саха – это уникальное место в мире с точки зрения поддержания малочисленных языков. Небольшая по численности якутская нация заботится о языках еще более малочисленных народов Севера – долган, эвенов, эвенков, юкагиров, чукчей.

С моей точки зрения и с точки зрения многих мировых ученых, в Якутии образцово поддерживается, во-первых, многоязычие, во-вторых, двуязычие. Руководители республики и руководители Северо-Восточного федерального университета – Евгения Исаевна Михайлова и Надежда Михайловна Зайкова – неоднократно подчеркивали, что здесь русский язык нельзя считать неродным. Это второй родной язык для очень многих людей.

Проводя в этой республике, на севере страны, круглый стол по проблемам поддержки русского языка, мы надеемся на то, что в Якутии и в этом университете русский будет поддерживаться и продвигаться и для жителей республики, и для иностранных студентов, число которых все время множится.

Русский язык – великий язык, на котором созданы мировая литература, наука, образование, культура. Русский язык остается языком межнационального общения, объединяющим жителей огромной территории. К сожалению, в силу геополитических потрясений, произошедших в конце XX века, в силу

нового нарастания международной напряженности, раскола социалистического блока русский язык стал терять свои позиции. По словам руководителя Фонда «Русский мир» Вячеслава Никонова, число говорящих на русском за последние 25 лет сократилось на 50 миллионов, и за всю историю человечества ни один язык не утрачивал своих позиций столь стремительно.

Сегодня в мире языковые проблемы выходят на первый план, и многие политики, в частности участники конференций в Якутии, говорят о необходимости саммита, на котором руководители государств смогут обсудить вопросы сохранения и развития языков. В мире накопилось множество очень серьезных языковых проблем. Первая из них очевидна и сравнительно давно осмыслена человечеством: уход языков малочисленных народов и языков, у которых осталось мало носителей (для некоторых это буквально единицы людей из поколения бабушек и прабабушек). Такие языки находятся в зоне совершенно особого риска уничтожения. Их нужно попытаться спасти, хотя это очень трудно, но как минимум необходимо серьезно их документировать, поскольку каждый язык содержит в себе уникальные знания о природе, о местах пользования, о климате, об истории носителей этого языка.

По прогнозам ЮНЕСКО (даже оптимистичным), к концу XXI века исчезнет около 50% существующих в мире языков, которых сегодня насчитывается порядка 7 тысяч. 96% населения Земли говорит всего на 4% языков, а 4% населения – на остальных 96% языков, причем многоязычие наиболее распространено в зонах особой бедности.

Вторая проблема – очень политически чувствительная и острая – связана с тем, что крупные европейские языки, на которых также создавались мировая литература, наука, образование, искусство, уходят в тень английского языка и стремительно теряют свои позиции. Это касается и французского, и итальянского, и испанского, и португальского, и немецкого, не говоря уже о таких языках, как голландский, шведский, норвежский и т.д.

Третья проблема – это языки международного общения и языки международных организаций. Их шесть: русский, французский, английский, испанский, арабский и китайский. Теоретически они должны быть равноправны, однако де-факто вся работа идет на английском и французском, а если говорить совсем уж откровенно, преимущественно на английском. И в странах Евросоюза, где на словах официальными признаны 32 языка, вся работа, вся документация всё равно ведется на английском языке.

Четвертая очень крупная проблема: многие языки, особенно африканские, на которых говорят десятки и сотни миллионов человек, не являются государственными языками своих стран и вообще никак не представлены в образовании.

И наконец, я бы хотел поднять еще одну проблему – проблему языков в образовании вообще. Вы знаете, что теперь образование стало сферой экономики, большого бизнеса. Сегодня, например, Голландия строит университет во Вьетнаме, и преподавание в этом университете будет осуществляться на английском языке. В европейских странах министерства образования, несмотря на протесты профессорско-преподавательского состава и студентов, переводят обучение на английский язык, что особенно чувствительно для стран с очень развитой гуманитарной сферой. Примером может служить Италия – родина искусства. Огромное количество итальянских терминов, слов, выражений не имеет аналогов в английском языке, поэтому переход на английский представляется реальной проблемой.

Одним словом, в языковой сфере складывается весьма драматическая ситуация, и проблемы изучения и распространения русского языка необходимо рассматривать, с одной стороны, в контексте этих общемировых проблем, а с другой – в контексте фантастического многоязычия, которое поддерживается в Российской Федерации. Россия – образцовая страна с точки зрения поддержания языков коренных малочисленных народов. У нас таких народов 100. Есть еще 60–70 народов, которые имеют

у нас огромные диаспоры (например, армяне, азербайджанцы, корейцы и т.д.) и веками живут на нашей территории, но мы не считаем их коренными народами России, поскольку у них есть ареалы расселения и государственность за пределами нашей страны. А вообще, по данным Федеральной миграционной службы и Федерального агентства по делам национальностей, проживающие на территории Российской Федерации говорят почти на 300 языках.

Для поддержания языков коренных малочисленных народов в России используются все мыслимые возможности. Так, в Якутии издается уже более тысячи книг на якутском языке, причем вполне фундаментальных; выпускается 100 газет, из них 50 – на якутском; существует огромное количество сайтов – на русском и якутском, только на якутском, а также на русском, якутском и английском одновременно; есть возможность получения образования – даже высшего! – на якутском; фантастическим достижением является существование великого искусства – Саха театра на якутском языке, не имеющего аналогов в мире. Мы были вчера на спектакле «Мамаша Кураж и ее дети», поставленном гениальным Андреем Борисовым, дружбой с которым я горжусь на протяжении 20 лет. Сложный текст пьесы переложен на якутский язык с сохранением всех нюансов, и нам продемонстрировали по-настоящему высокое искусство. Всё это огромные достижения Республики Якутия, якутов как народа, который заботится о своем языке и делает всё, чтобы его сохранить, и Российской Федерации.

На этом радужном фоне (хотя, конечно, трудности есть всегда и везде) мы сегодня будем говорить о проблемах русского языка.

Те, кто занимается русским языком и преподает его, красноречиво отдают себе отчет о проблемах ухудшения качества владения русским языком, в том числе среди носителей, тех, кто рождены русскими, а также о проблемах преподавания русского языка для русских, русского как неродного и русско-

го как иностранного. По данным Министерства образования, в последние годы наметился некоторый прогресс в отношении интереса к русскому языку в зарубежных странах, и этот интерес растет – и в Польше, и на Украине, где русский практически запрещен, и в Китае. При этом оставляет желать лучшего качество учебников на русском языке, которые когда-то были образцовыми, а сейчас подвергаются критике по всем направлениям – и педагогами, и родителями, и руководителями сферы образования, и политическими деятелями.

Одним из современных способов продвижения русского языка является продвижение его как родного, неродного и иностранного через открытые образовательные системы – через Интернет, где возможны контакты между людьми в интерактивном режиме, где изучающие или поддерживающие русский язык (будь то студенты или преподаватели) могут использовать онлайн-курсы, тексты, самостоятельно выполнять упражнения, проходить тесты и таким образом совершенствоваться в языке.

Я призываю всех специалистов в области русского языка на сегодняшнем заседании концентрироваться в своих докладах именно на проблемах, возможностях и перспективах открытого образования на русском языке и обучения русскому языку через системы открытого образования.

Это новая тема, мы как страна в этом деле новички, нам предстоит еще учиться и учиться у англичан, которые повсеместно продвигают такие системы, поставив своей целью владычество над миром с помощью языка и вполне добившись этой цели. Нам нельзя быть в этой сфере отстающими и покорными. Русский язык тоже необходимо продвигать – он слишком важен для мира, не говоря уже о том, насколько он важен для нашей страны, для того, чтобы мы понимали друг друга и чтобы нас в мире понимали на русском языке тоже. Плохо, если мы будем с китайцами, болгарами, румынами, венграми и даже с украинцами и грузинами общаться на английском языке. Мы друг друга просто не поймем, не сможем выразить на английском

(равно как и на французском или немецком) самую суть нашей души, ментальности, наших воззрений, чаяний и мечтаний.

Для Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегионального центра библиотечного сотрудничества это шестое мероприятие, которое проводится прицельно по теме русского языка. До этого мы провели в мире 15 мероприятий, посвященных многоязычию, а сейчас вместе с нашим Министерством образования в рамках федеральной целевой программы «Русский язык» проводим круглые столы по продвижению исключительно русского языка в системах открытого образования. Конечно, в Якутии данная тема связана и с продвижением якутского языка и других языков коренных малочисленных народов республики. Однако, думаю, наработки в сфере продвижения русского языка в конечном итоге будут использоваться и для продвижения других языков народов России. Преподавателей русского языка, профессоров, заинтересованных в этой проблематике, много. И я надеюсь, что немало энтузиастов потратят время и усилия на развитие этих систем открытого образования как с точки зрения удобства сервисов онлайн-платформ, так и с точки зрения наполнения контентом – учебными курсами, упражнениями, адекватными и релевантными для групп учащихся и преподавателей, которых интересуют определенные разделы русского языка на том или ином уровне образования или преподавания.

Помимо опубликованных международных документов, которые мы передаем Северо-Восточному федеральному университету, мы привезли с собой специально подготовленные книги. Одна из них – «Языковая политика России и положение русского языка в мире. Выпуск 1» (выпуск 2 сейчас находится в печати). Это аналитический сборник по результатам трех наших первых круглых столов по проблематике положения русского языка в мире и языковой политики нашей страны. Надежда Михайловна Зайкова участвовала в тех круглых столах, высказала очень много интересных идей и мыслей. Вто-

рая книга – это вообще пионерская разработка, такого никто в мире не видел. Автором ее является наш выдающийся культурный антрополог и социолог культуры Эльна Александровна Орлова. Это «Руководство по оценке и мониторингу социальной эффективности русскоязычных образовательных интернет-ресурсов». Когда ресурсы есть, люди оценивают их, исходя из своих субъективных ощущений на уровне «нравится – не нравится». Однако необходима объективная оценка. По каким параметрам следует оценивать такие ресурсы? Какие критерии закладывать при их создании? В какой степени они могут быть социально необходимы, привлекательны, востребованы, значимы? Ответы на все вопросы есть в этом уникальном издании. Тот, кто первым внимательно проштудирует эту книгу, будет чемпионом. Не скрою, в первую очередь мы эту книгу создавали в помощь Государственному институту русского языка имени Пушкина, который нас, собственно, и вовлек в эту деятельность.

Феодосия Васильевна ГАБЫШЕВА

Первый заместитель министра образования
и науки Республики Саха (Якутия),
сопредседатель Совета по языковой политике
при Главе Республики Саха (Якутия)
(Якутск, Российская Федерация)

**Проблемы и перспективы развития
образования на русском и обучения русскому
языку в системах открытого образования**

Уважаемые участники круглого стола!

От имени Министерства образования и науки Республики Саха (Якутия) я рада приветствовать всех гостей нашей встречи и хочу выразить благодарность организаторам в лице Российского комитета Программы ЮНЕСКО и Северо-Восточного федерального университета имени М. К. Аммосова!

Уверена, что затрагиваемые нами вопросы образования на русском языке вызовут неподдельный интерес, найдут отклик и логическое решение через конструктивный диалог и сотрудничество.

С точки зрения исторических, экономических, политико-культурных отношений именно русский язык является в Российской Федерации основным языком межнационального общения, единым средством коммуникации и сотрудничества для представителей разных этносов и народностей в многонациональном государстве.

На заседании Совета по межнациональным отношениям в октябре прошлого года в Астрахани Президент России В. В. Путин при обсуждении основных аспектов реализации Стратегии национальной государственной политики особые смысловые акценты сделал на теме формирования единой гражданской

нации, на задачах воспитания в молодых людях российской идентичности. Также в данной Стратегии и в Стратегии национальной безопасности России отмечается, что «основой общероссийской идентичности народов нашей страны является исторически сложившаяся система единых духовно-нравственных и культурно-исторических ценностей...».

Одной из общечеловеческих ценностей в современном мире является билингвизм (двуязычие). Результаты исследований, в том числе проведенных под эгидой ЮНЕСКО, показывают, что у детей-билингвов больше возможностей анализировать поступающую информацию, для них характерны более гибкое мышление, развитый интеллект, кругозор и мировоззрение, умение перебирать разные варианты решения поставленной задачи, привычка сравнивать любые объекты, интерес к изучению нового языка и установка на толерантное отношение к иноязычным, инокультурным явлениям.

В установочном документе ЮНЕСКО «Образование в многоязычном мире», принятом в 2002 году, утвержден термин «многоязычное образование», означающий использование по меньшей мере трех языков: государственного, родного и международного.

Глава нашей республики Е. А. Борисов, являясь членом Президиума Всероссийского общества русской словесности, отмечает: «Между языками не может быть конкуренции... Они должны мирно сосуществовать и быть равноправными во всех смыслах. Нельзя допускать перегибов в пользу одного или другого языка. Но в той же мере следует применять весь имеющийся потенциал и все резервы для развития государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия)».

С этой целью в Якутии действует отдельная подпрограмма «Сохранение, изучение и развитие государственных и официальных языков в Республике Саха (Якутия)», направленная на совершенствование условий для повышения роли государ-

ственных и официальных языков, создание условий для изучения государственных и официальных языков республики в формате открытого образования, создание системы научной и методической поддержки языкового образования.

Реализацию языкового права обучающихся нашей республики, развитие языкового образования обеспечивают:

- наличие правовых основ для решения стратегических задач языковой политики;
- наработанный научный, учебно-методический и информационный потенциал;
- разработанность моделей двуязычия и многоязычия в образовательном пространстве;
- опыт реализации международных проектов по исчезающему юкагирскому языку, создания портала по культуре на эвенском, якутском, русском, английском языках «Куйаар.ру», проектов «Кочевая школа», «Учителя Арктики» и др. в сотрудничестве с ЮНЕСКО.

Проектирование процесса обучения языкам рассматривается с учетом задач отечественного образования, международных рекомендаций и статуса языков, а также региональных традиций языкового образования.

При этом в изучении русского языка мы опираемся на его метапредметную роль как фактора успешной социализации человека. Русский язык в образовании – это и объект изучения, и средство обучения всем остальным школьным дисциплинам. Он становится важнейшим условием успешной учебы в школе, в вузе, критерием овладения профессиональными компетенциями и важным показателем конкурентоспособности личности. С помощью русского языка как средства коммуникации, выступающего в интеграционной роли в ситуации поликультурного взаимодействия, формируется «человек мира», т.е. реализуется важнейшая цель поликультурного

образования – признание общечеловеческой, национальной культуры фактором развития личности и необходимости ее формирования в контексте диалога культур.

Подтверждением правильности нашего подхода к изучению языков и культур является оценка Президента Российской академии образования Л. А. Вербицкой, поступившая в адрес министерства буквально вчера: «Республика Саха (Якутия) добилась больших успехов в сохранении и укреплении как якутской, так и русской культуры, и поэтому заслуженно может рассматриваться как образец и продуктивная модель для других регионов и национальных языков России». Такое авторитетное признание весьма важно в сложившихся культурно-исторических и политических условиях, когда приходится принимать непростые решения в отношении языков обучения и учебных программ.

В этой парадигме мы представляем следующие модели системы школьного языкового образования Якутии.

Первая модель: обучение на родном русском (на основном и первом) языке на протяжении всего периода школьного образования. По данной модели обучаются 60% школьников.

Вторая модель: обучение на родном (этническом) языке – якутском, эвенском, эвенкийском, юкагирском, чукотском, долганском в начальной школе с переходом на русский язык с 5-го класса. В данной модели упор делается на педагогическую парадигму изучения русского языка с опорой на родные языки, на их сопоставительно-типологический анализ. Срок перехода определяется в зависимости от решения участников образовательного процесса с учетом социокультурной ситуации, педагогических традиций общеобразовательных организаций. В 10–11-х классах обучение – за исключением изучения родных (этнических) языков и литературы – полностью осуществляется на русском языке. По данной модели обучаются 40% школьников.

Третья модель: с 1-го по 11-й класс все предметы ведутся на русском языке, а изучение родного языка организуется в качестве учебного предмета. Данная модель распространена: во-первых, в обучении детей саха в условиях поликультурной среды; во-вторых, в обучении детей коренных малочисленных народов Севера.

О том, что знание русского языка обучающимися школ республики конкурентоспособно на российском уровне, свидетельствуют их успехи: за последние 3 года 90 выпускников получили 100 баллов на единых государственных экзаменах по русскому языку.

Дальнейшее совершенствование и развитие языковых моделей обучения мы связываем с открытием Международной арктической школы по инициативе главы республики Е. А. Борисова. В школе наряду с обучением на русском языке планируется внедрение программ международного бакалавриата, реализуемых на английском языке. Это будет **четвертая модель** языкового обучения, предоставляющая школьникам возможность обучаться на трех языках и изучать языки коренных малочисленных народов Севера. Будет создана многоязычная среда и дополнительно предоставлена возможность для изучения восточных языков.

Таким образом, в Международной арктической школе можно будет говорить о триединстве языков в одной организации, что непременно станет основой для развития полиязычного образования в республике. Это позволит нам в дальнейшем разработать Концепцию развития полиязычного образования, в которой будет представлен анализ условий и возможностей системы образования для реализации идеи полиязычного образования. Реализация данной концепции приведет к проектированию нового содержания языкового образования в Республике Саха (Якутия), будут переработаны документы, определяющие стратегию и тактику изучения языков в системе образования региона.

Перед нами стоят задачи развития государственного языка Российской Федерации, сохранения родных языков, формирования двуязычия и многоязычия у подрастающего поколения, а также содействия целям развития системы непрерывного билингвального, многоязычного образования, начиная с дошкольных образовательных организаций и заканчивая учреждениями высшего образования.

Подводя итоги вышесказанному, можно утверждать, что в республике заложен прочный фундамент для новых подходов к организации языкового образования. И мы понимаем, что для его развития необходимо совершенствовать содержание данной работы.

Во-первых, в целях дальнейшего развития и совершенствования языкового образования, на наш взгляд, следует увеличить контрольные цифры приема в высшие учебные заведения по направлению подготовки специалистов по русской филологии, учителей русского языка и литературы с учетом лингвокультурологической ситуации в каждом субъекте Российской Федерации. Эту идею поддерживает Московский педагогический государственный университет в лице проректора Л. А. Трубиной.

Во-вторых, для работы в билингвальных образовательных организациях требуется подготовка учителей русского языка и литературы по специальным образовательным стандартам.

В-третьих, следует применить опыт работы других субъектов по привлечению учителей-словесников, носителей русского языка с грантовой поддержкой для работы в сельской местности.

Далее мы рассматриваем возможность системного сотрудничества с Государственным институтом русского языка имени А. С. Пушкина, который предлагает получение дополнительного образования как одного из условий непрерывного развития управленческих и профессиональных кадров.

Уважаемые коллеги, желаю вам творческой продуктивной работы, успехов и новых идей!

Анисет Габриэль КОЧОФА

Экс-Чрезвычайный и Полномочный Посол
Республики Бенин в Российской Федерации и в странах СНГ,
заместитель председателя Африканской деловой инициативы
по взаимодействию с органами государственной власти,
управления и дипломатическими структурами
(Порто-Ново, Бенин)

Русский язык как инструмент и путь сближения России и Африки

Уважаемая Надежда Михайловна, уважаемая Феодосия Васильевна, дорогой друг Евгений Иванович, дорогие коллеги!

Прежде всего я хочу поприветствовать всех участников круглого стола и, пользуясь случаем, еще раз поблагодарить организаторов мероприятия и руководителей этого прекрасного университета за уникальную возможность выступить перед такой аудиторией.

Вот уже четвертый день мы в этом прекрасном городе, который останется в наших сердцах надолго. Спасибо вам за такое теплое отношение!

Сегодня мы собрались на гостеприимной площадке Северо-Восточного федерального университета, чтобы обсудить очень важную тему – проблемы и перспективы образования на русском и обучения русскому языку в системах открытого образования. Актуальность данной темы, уверен, очевидна для всех.

Я хочу представить взгляд со стороны на продвижение русского языка. Каково положение и место этого языка в современном мире? Чего ожидать от русского языка? Какова будет его дальнейшая судьба? Ответы на такие конкретные вопросы необходимо искать с учетом международной обстановки и глобальных проблем.

Сегодня, в условиях острой конкуренции между странами, когда каждая великая держава пытается занять и сохранить лидерскую позицию на мировой арене, оказывается, что не только богатства земных недр, не только имеющиеся запасы ресурсов являются определяющими условиями. Как ни парадоксально, глобальный фактор – это информация и язык как средство коммуникации. Кто владеет информацией, тот владеет миром.

Дорогие друзья, к сожалению, мы живем в очень сложное и нестабильное время, когда политическая и геополитическая обстановка чрезвычайно непростая. На международной арене наличие или отсутствие силы порождает войны, неравенство, безработицу, социальную неустроенность, голод и многие другие пороки. Между разными уголками нашей планеты существует большое неравенство.

Я знаю, что население планеты сегодня насчитывает 7,4 миллиарда человек, но давайте представим, что на Земле живут всего 100 человек. Тогда среди них 57 азиатов, 21 европеец, 14 американцев и всего 8 африканцев. 80 из 100 человек, как ни печально, живут очень бедно, 75 плохо одеваются, 70 безграмотны, 50 умирают от голода. Из 100 человек лишь 8 имеют деньги и накопления в банке и всего 1 человек – диплом о высшем образовании. Компьютер есть только у одного человека, Интернетом пользуются 10 человек из 100. А 14 человек, к сожалению, живут в зоне конфликтов, войн и т.д. У 43 человек нет стабильной работы, а 60% богатства этого мира аккумулируются в руках 6 человек. Трудно поверить, но такова реальность нашей жизни в XXI веке.

В последнее время наблюдается серьезная миграция молодых людей. К примеру, в 1950 году по всему миру было всего 100 тысяч иностранных студентов, которые уезжали из своих стран, а в 2000 году их насчитывалось уже 1,8 миллионов. Еще через 5 лет, в 2015 году, в мире было уже 4 миллиона иностранных студентов. Статистики говорят, что к 2020 году их число возрастет до 7 миллионов, а к 2030 году достигнет 9 миллионов.

И последнее – это очень быстрое развитие информационных технологий и распространение Интернета, который сближает людей и практически стирает границы. Говорят, что скоро искусственный интеллект заменит человека.

В такой обстановке и в таком контексте, в эпоху глобальных вызовов мы с вами можем задаваться множеством вопросов: заменит ли английский язык все остальные языки? Станет ли он языком мира? Какова будет судьба русского языка? Как сохранить и развивать его? Чего можно ожидать от русского языка в сфере образования? Возможно ли обучение русскому языку в системах открытого образования?

Статистики показывают, что по всему миру на русском говорят около 250 миллионов человек, из которых всего 144 миллионов – носители языка. В 1989 году было отменено обязательное изучение русского языка во многих восточноевропейских странах и затем даже в некоторых республиках бывшего Советского Союза. Есть мнение, что через 25 лет русский потеряет статус мирового языка и число его носителей существенно сократится. Также говорят, что через 10 лет русский язык обгонят такие языки, как французский, арабский и даже португальский. Встает вопрос: что делать? Как вы помните, чтобы исправить положение, 2007 год был объявлен Российской Федерацией Годом русского языка в мире. Впоследствии интерес к русскому языку начал расти, но этого недостаточно. На мой взгляд, для его поддержки и дальнейшего распространения необходимы конкретные меры.

Во-первых, необходимо увеличить количество иностранных студентов, обучающихся на русском языке в России. Не секрет, что российское образование – это надежный и проверенный канал распространения русского языка в мире. Сегодня в России обучается более 200 тысяч таких студентов, что составляет 4% от их общемирового числа. Ежегодно десятки тысяч иностранцев приезжают сюда, чтобы получить действительно качественное образование. Все они учатся и говорят на русском.

Они не только прикасаются к российской культуре и традициям в годы учебы, но и становятся потом проводниками русского языка, приобщая к нему друзей и родственников. В связи с этим экспорт российского образования должен быть осознан, признан и поддержан государством как приоритетное направление, способствующее не только развитию русского языка, но и поддержанию политического образа России.

Второе, что можно предложить, – это использование потенциала полюбивших Россию иностранных учащихся. Выпускники российских вузов – монолитная сила, на которую Россия может опереться. Иностранные выпускники имеют огромный потенциал, и он может и должен работать на укрепление международного сотрудничества и улучшение имиджа России в мире, способствовать ее сближению с теми государствами, откуда приезжают студенты, и самое главное – содействовать поддержке и распространению русского языка.

Дорогие друзья, вы, наверное, в курсе, что среди иностранных выпускников российских вузов есть главы государств (были годы, когда одновременно 15 действующих президентов говорили по-русски), министры, депутаты, послы. На африканском континенте 100 тысяч человек говорят по-русски – они получили прекрасное образование и стали высококвалифицированными специалистами. Выпускники, которые обучались здесь, – это сила, это потенциал, который необходимо конвертировать, который дороже, чем нефть, алмазы и золото.

Для каждого из нас, выпускников, возможность прикоснуться к российской культуре и традиции, к русскому языку всегда была и остается великим счастьем. И мы действительно рады, что судьба распорядилась таким образом, что мы все учились когда-то в этой стране и владеем ее языком. Мы постоянно думаем, ищем новые пути и принимаем меры для того, чтобы русская культура стала доступнее и ближе как можно большему количеству людей в разных уголках планеты. Благодаря русскому языку мы можем соединять берега различных культур.

Нас, таких выпускников, сегодня около 1 миллиона по всему миру. И один из путей сближения России и Африки, безусловно, лежит через студентов, через образование. Это известная истина. Когда мы заканчивали учебу в СССР, каждому из нас давали диплом преподавателя русского языка. Не секрет, что когда 90% выпускников, возвращаясь на родину, искали работу по специальности, их первым занятием становилось преподавание русского языка в школах и т.п. Разве это не способ распространения языка? Это очень поучительный опыт, который нужно продолжать поддерживать.

Почему бы не объявить, например, 2020 год Годом бесплатного изучения русского языка, пригласив всех желающих? Это будет отличным стимулом. Почему бы не создавать во всех странах мира культурные центры, библиотеки, где вся литература будет на русском? Необходимо обеспечить хорошую материально-техническую базу, проводить различные конкурсы чтения поэтических произведений, где призом будет, например, приглашение посетить Россию и изучать русский язык бесплатно.

Почему бы ежегодно не отправлять в другие страны большое количество молодых российских студентов (я их называю послами русского языка), чтобы они рассказали всему миру о России, о российской культуре и т.д.? Почему не брать пример с Франкофонии? В этой организации сейчас 80 государств плюс страны-наблюдатели; среди них даже Вьетнам и Болгария. Почему бы нам не основать подобную ассоциацию, миссией которой будут борьба за экологическую безопасность для каждой страны, образование для каждого человека, трудоустройство для молодых людей, спорт и здоровый образ жизни для каждого? Разве это не объединит государства, которые захотят вступить в такую организацию?

Почему бы не отправлять в наши страны добровольцев, волонтеров-преподавателей, которые будут вести в школах и университетах бесплатное обучение русскому языку? Это тоже большой стимул.

На вопрос о том, нужно ли обучение русскому языку в системах открытого образования, ответ однозначный: да, да и да! Африканская молодежь, африканские университеты, африканские страны давно ждут открытого обучения, публичных лекций по различным предметам в дистанционном формате, через Интернет, в том числе на русском. Американцы, англичане, французы, немцы давно поняли преимущества открытых образовательных систем и вкладывают большие средства и усилия в организацию таких проектов. Для России это, возможно, будет не так просто, не так дешево, но я уверен, что игра стоит свеч.

Независимо от всех перечисленных мною проблем Россия остается одной из ведущих стран мира, и могучий русский язык, на котором разговаривали и творили великие мастера слова – Пушкин, Лермонтов, Бунин, Маяковский, Достоевский, Толстой и другие, – сохраняет свою красоту и значимость. Русский язык как язык мира, как язык науки, образования, культуры продолжит объединять неравнодушных людей – таких, как все присутствующие в этом зале. Содействовать этому – задача каждого русскоговорящего человека, каждого из членов большой семьи, которую я называю «русский мир».

Хочу пожелать участникам нашего круглого стола успехов, здоровья и процветания.

Валентина Николаевна КЛИМОВА

Заместитель начальника
научно-методического отдела по русскому языку
Государственного института русского
языка имени А. С. Пушкина
(Москва, Российская Федерация)

Вопросы разработки практических курсов русского языка как иностранного/неродного для систем открытого образования

В системах открытого образования наряду с теоретическими курсами размещаются и практико-ориентированные, в том числе курсы русского языка как иностранного. Примеры подобных курсов можно видеть на платформе «Универсариум» и на портале «Образование на русском».

В частности, это размещенные на платформе «Универсариум» «Экспресс-курсы обучения РКИ. Уровень А1» (<https://universarium.org/course/647>) и «Экспресс-курсы обучения РКИ. Уровень А2» (<https://universarium.org/course/648>). Это курсы без тьюторской поддержки. «Экспресс-курсы обучения РКИ. Уровень А1» предусматривают знакомство слушателей с основами русской фонетики, грамматики и лексики на уровне А1. Задача курса – в сжатой форме представить основные явления фонетики и грамматики, обобщить уже имеющиеся знания, вывести обучающихся в речь. Использование языка-посредника не предусмотрено, все фонетические и грамматические явления демонстрируются через иллюстративный материал. «Экспресс-курсы обучения РКИ. Уровень А2» предусматривают знакомство слушателей с основами русской фонетики, грамматики и лексики на уровне А2. Курс предназначен в первую очередь для слушателей из стран СНГ, которые регулярно слышат русскую речь, но не имеют навыков

чтения, говорения и письма, а также совершенно не знакомы с грамматикой русского языка. Курс должен позволить им восполнить пробелы, связанные с грамматической стороной языка, научить их читать и писать, общаться в типичных повседневных ситуациях.

На портале «Образование на русском» размещен курс РКИ «Учить русский» (<https://pushkininstitute.ru/learn>), состоящий из 6 модулей, которые соответствуют уровням владения языком от А1 до С2. Этот курс может быть освоен учащимися самостоятельно, но система предполагает также наличие тьюторской поддержки (есть скрытые материалы, доступные тьютору и учащемуся при обучении с тьютором). Курс включает распределительный тест и итоговые тесты по каждому модулю/уровню.

Если экспресс-курсы «Универсариума» появились недавно и их апробация еще только предстоит, то курс РКИ на портале «Образование на русском» в течение двух лет проходил апробацию и в Институте Пушкина, и в ряде вузов-партнеров. По общему мнению преподавателей – участников апробации, материалы курса целесообразно использовать для организации самостоятельной работы в традиционном практическом курсе РКИ. Этот вывод абсолютно ожидаем, в первую очередь потому, что современное обучение РКИ – это обучение языку как инструменту общения, а обучать общению вне общения невозможно, равно как невозможно сформировать речевую и коммуникативную компетенции учащихся. Формирование лингвистической компетенции также во многом проблематично в условиях открытого (не имеющего педагогического сопровождения) языкового курса.

В первую очередь это касается формирования фонетической компетенции учащихся. Овладение фонетико-интонационными навыками и умениями при изучении русского языка как иностранного/неродного наряду с освоением лексико-грамматических основ языка, бесспорно, представляет собой одну из базовых предпосылок к овладению способностью к речевому

общению. Очевидно, что без произносительных навыков невозможны никакие коммуникативные умения, т.е. невозможно общение на русском языке. Фонетическая компетенция, то есть владение во взаимосвязи перцептивной и артикуляционной базой изучаемого языка, является необходимым условием формирования навыков и умений во всех видах речевой деятельности, в первую очередь – в говорении и аудировании.

В зависимости от целей, условий и этапа обучения различаются требования, предъявляемые к уровню развития фонетической компетенции. Однако при этом определен минимальный слухопроизносительных навыков, которые связаны с усвоением фонологически значимых оппозиций, реализующих смысловые различия в русской речи, необходимо освоить всем категориям учащихся, изучающих РКИ с целью использования русского языка как средства общения, поскольку основой для порождения и восприятия звуковой речи является фонетическая система языка. Таким образом, для формирования базовой фонетической компетенции необходимо освоение учащимися-инофонами таких явлений и аспектов звучащей речи, как:

- артикуляционно-акустические особенности русских гласных звуков под ударением и в безударных позициях после твёрдых и мягких согласных;
- артикуляционный механизм русского ударения, динамического и квантитативного, разноместного, подвижного в одних словах и неподвижного в других;
- закономерности редукации гласных в фонетическом слове;
- ритмические модели русских слов;
- артикуляционный механизм и акустические эффекты аккомодации русских гласных;
- уклады языка при артикуляции согласных, дорсальный уклад как базовый артикуляционный компонент палатализации согласных;

-
- артикуляционные и акустические различия твердых и мягких согласных;
 - артикуляционно-акустические особенности глухих и звонких согласных, явления оглушения в позиции конца слова и ассимиляции согласных по глухости-звонкости;
 - явления ассимиляции согласных по месту и способу образования;
 - артикуляционные механизмы переключения артикуляций с передних на задние, с твердых на мягкие;
 - особенности произношения сочетаний согласных;
 - интонационная система русского языка; синтагматическое членение, явление интонационной синонимии (на базе нейтральных реализаций ИК);
 - звуко-буквенные соответствия, в том числе графические соответствия при отображении твердости-мягкости на письме; способы реализации в письменной речи фонетического и фонологического принципов русского письма.

В процессе формирования фонетической компетенции решается ряд конкретных задач, в числе которых прежде всего выделяются следующие:

- развитие фонетического и фонематического слуха учащихся и перцептивной базы изучаемого языка на основе практического усвоения его фонологической и фонетической систем; формирование слуховых образов русских звуков и других фонетических единиц и на их базе – навыков опознания (отождествления) и различения (дифференциации) слов, словосочетаний, высказываний;
- формирование артикуляционной базы изучаемого языка на сегментном (звуки) и суперсегментном (слог, слово, ударение и ритмика, интонация) уровнях на основе практического усвоения закономерностей позиционных

фонетических изменений, артикуляционных и смысло-различительных свойств русского ударения и интонации; формирование у учащихся навыков и умений адекватного интонирования высказываний при выражении разнообразных речевых интенций (коммуникативных намерений);

- преодоление акцента, вызванного интерференцией родного языка учащихся (а также второго родного языка и иностранных языков, кроме русского, которыми владеет учащийся);
- выработка навыков сознательного владения артикуляционным аппаратом; выработка у учащихся навыков самонаблюдения и самоконтроля, самоанализа и самокоррекции, без которых невозможно автоматизировать слухопроизносительные и речевые навыки;
- формирование навыков перехода от графической формы речи к звуковой и наоборот; обучение правилам соответствия фонетической и графической систем языка (освоение звуко-буквенных и интонационно-пунктуационных соответствий, правил чтения и графического отображения речи в русском языке);
- овладение навыками стилистической дифференциации звучащей речи.

Трудности формирования фонетической компетенции в традиционном практическом курсе общеизвестны. Возможно ли более или менее успешное формирование фонетической компетенции без участия преподавателя в открытом языковом курсе?

Если проанализировать вводный фонетико-грамматический курс в модуле А1 на портале, мы обнаружим, что – по замыслу разработчиков – систематическое обучение должно происходить через структурный блок «Уроки», который включает компоненты, имеющие однотипную структуру: разделы «Буква», «Звук», «Слово», «Синтагма», «Фраза», «Грамматика», «Лексика».

В разделе «Буква» происходит знакомство с графическим образом буквы (печатной и письменной) и его звуковым соответствием, предлагаются упражнения для закрепления. Разделы «Слово. Согласные» и «Слово. Гласные» предназначены для отработки произношения звуков в изолированной позиции и в звукосочетаниях. В разделе «Слово. Ритмика» учащиеся работают со звуком в составе слова и ритмикой слова. В разделе «Синтагма» происходит работа над слитным произношением слов в синтагме. В разделе «Интонация» – с предложением и интонационными конструкциями. Раздел «Грамматика» ориентирован на работу с поурочными грамматическими минимумами, а раздел «Лексика» – на работу со словами урока.

К отличительным особенностям курса относится наличие в нем двух систем постановки произношения: на основе самоконтроля с использованием горизонтальной осциллограммы и на основе автоматической системы коррекции произносительных навыков. Разработчики использовали инструментарий, который на основе всестороннего анализа структуры звуков оценивает их соответствие эталону в графической, вербальной и количественной форме. При традиционных занятиях в группе за правильностью речи учащихся следит преподаватель, при самостоятельной индивидуальной работе учащийся для самоконтроля записывает свою речь на магнитную ленту и затем сравнивает ее с эталонным звучанием. И в том и в другом случае контроль носит субъективный и неформализованный характер, однако является достаточно эффективным. В курсе РКИ на портале предпринята попытка визуализировать и формализовать контроль произношения: учащемуся должны помочь осциллограммы, графически отображающие в сопоставлении эталонное звучание единицы (речь диктора) и его собственное произнесение. Механизм анализа голосового сигнала позволяет учащемуся увидеть на графике физические характеристики звука (интенсивность, долготу, частоту звучания), что, по идее разработчиков, должно помочь учащемуся осознать свои промахи и недочеты в произношении по сравнению с эталоном. К

сожалению, апробация уроков «Вводного курса» выявила невозможность опираться на данный механизм контроля, о чем подробнее будет сказано ниже. Тем не менее формат открытых курсов, не обеспеченных педагогическим сопровождением преподавателя, позволяет учащимся многократно прослушивать объяснение, с помощью видеоряда наблюдать особенности артикуляции, выполняя задания, развивать навыки самонаблюдения и самоконтроля, сравнивая свой результат с предлагаемым образцом.

Представляется очевидным, что для формирования фонетической компетенции более целесообразным является смешанное обучение, то есть сочетание аудиторной работы под руководством преподавателя и самостоятельной работы учащихся в электронной образовательной среде. В контактных курсах, реализуемых с помощью программного обеспечения «Skype» и «Adobe Connect» для организации вебинаров и онлайн-уроков, учащийся и преподаватель видят и слышат друг друга, могут осуществлять практически те же учебные действия, что и в аудитории. Учащийся может наблюдать и имитировать артикуляцию преподавателя, что для него более естественно, чем беспорядочно пытаться совпасть с осциллограммой. Преподаватель видит и слышит учащегося, может, ориентируясь на его мимику и артикуляторные движения, понять причину ошибки и дать необходимые в каждом конкретном случае рекомендации для коррекции произношения. Однако при этом участие преподавателя нарушает принцип доступности, провозглашаемый одним из базовых для открытого образования.

Представляется, что компромиссным решением могут стать интерактивные уроки, нацеленные на освоение практических навыков во всех видах речевой деятельности и предназначенные для самостоятельных занятий. В курсах на базе интерактивных педагогических технологий слабые стороны неконтактных форм обучения языку, связанные с отсутствием прямого общения и обратной связи с преподавателем, могут

отчасти компенсироваться за счет выбора стратегии обучения, объединяющей методический контент представленного в видеозаписи урока, который ведет преподаватель, и взаимодействие учащегося с электронной системой обучения. Интерактивное обучение предполагает активность учащегося, его взаимодействие с преподавателем, а при неконтактной форме обучения – с заменяющей его обучающей электронной системой, в которой должны быть представлены все необходимые учебные действия, имитирующие взаимодействие с преподавателем. Уроки интерактивного электронного курса в значительной мере воссоздают реальные уроки русского языка как иностранного и имеют общепринятую в методике преподавания РКИ структуру: организация начала урока, или введение в языковую среду; проверка домашнего задания; подготовка к активной учебно-познавательной деятельности на основном этапе урока; введение нового учебного материала и алгоритма формирования новых умений и навыков; первичная проверка понимания учащимися нового учебного материала; закрепление новых языковых и речевых умений и навыков; обобщение и систематизация учебного материала; контроль и проверка языковых и речевых умений и навыков; подведение итогов урока; домашнее задание (проверка домашнего задания осуществляется в автоматическом режиме).

Выполняя учебные действия, учащийся получает адекватную «реакцию преподавателя», т.е. электронной системы, для чего предусмотрены и реализованы как минимум три сценария развития урока: 1) если ученик полностью усвоил материал/правильно выполнил задание; 2) если ученик не до конца усвоил материал/не совсем правильно выполнил задание; 3) если ученик ничего не понял/не смог выполнить задание. Подобные электронные ресурсы позволяют организовать самостоятельную работу учащихся, направленную как на восполнение имеющихся пробелов в знаниях, так и на совершенствование и автоматизацию формируемых в аудиторном обучении навыков и умений.

Так, в инновационном проекте «Интерактивные авторские курсы Института Пушкина» (<https://ac.pushkininstitute.ru>) интерактивные методические приемы находят подкрепление в возможностях современного электронного обучения и дистанционных онлайн-технологий.

В настоящее время в проекте пять интерактивных курсов, авторы которых не только реализуют собственные методические новации, но и по-своему отбирают, а также организуют учебный материал: каждый курс в полной мере отражает профессиональный портрет его создателя.

Интерактивный авторский курс Н. В. Кулибиной **«Уроки чтения – праздник, который всегда с тобой»** (<https://ac.pushkininstitute.ru/kulibina1.html>) представляет собой единый учебный комплекс, состоящий из тематических серий онлайн-уроков с использованием художественных текстов как классических, так и современных: для детей (от русской народной сказки «Рукавичка» до крохотки А. И. Солженицына «Утёнок») и взрослых (от стихотворения Г. Р. Державина до притчи П. Бормора).

Каждый интерактивный онлайн-урок имеет своим прототипом реальное учебное занятие: обучаемым предъявляется аутентичный художественный текст и комплекс интерактивных заданий для пред-, при- и послетекстовой работы. Методический аппарат к художественному тексту (стихотворению, рассказу, сказке и др.) разрабатывается таким образом, чтобы создать условия для «мыслительной деятельности читателя» (С. Л. Рубинштейн). Вопросы и задания предлагаются в тестовом формате, что позволяет контролировать понимание текста читателем. При необходимости даются гиперссылки, содержащие языковую, страноведческую или иную информацию. Чередование видео- и аудиофрагментов, записанных одним преподавателем, обеспечивает единство всех компонентов и создает ощущение присутствия на реальном уроке

Гибкость авторской методики работы с текстом позволяет создавать методические разработки уроков не только для инофонов, но и для носителей русского языка, а также билингов. В аннотации к конкретному уроку указывается возраст потенциального читателя, а для инофонов – еще и уровень владения русским языком.

Интерактивный авторский курс Н. В. Виноградовой **«Волшебные русские слова»** (<http://ac.pushkininstitute.ru/course3.php>) посвящен русскому речевому этикету.

Создание подобного курса представляется очень актуальным, так как в большинстве учебников и пособий по РКИ (особенно на начальном этапе) уделяется мало внимания правильному употреблению формул русского речевого этикета. Это приводит в дальнейшем к большому количеству ошибок в речи учащихся: смешению «ты»- и «Вы»-форм, затруднениям в выборе формы обращения к людям и т.д. Речь студентов-иностранцев приобретает то слишком официальный, то слишком фамильярный характер, не соответствующий ситуации.

Наличие проблемы подтверждается востребованностью уже разработанных и выложенных на портале уроков.

Курс «Волшебные русские слова» состоит из двух частей:

1) уроки для уровня А1–А2, снабженные переводом на иностранные языки, что дает преподавателю дополнительные методические возможности;

2) уроки для уровня В2–С1, где дается большой набор этикетных выражений, которые развертывают реплику по горизонтали (например, следом за основным приветствием или вместо него возможны различные вопросы о жизни, делах, здоровье).

Во втором разделе уделяется внимание средствам невербальной коммуникации, например использованию различных жестов при приветствии и прощании. Эпизоды из кинофильмов здесь не просто иллюстрируют объяснение, а подробно комментируются преподавателем.

Интерактивный авторский курс Т. Н. Дьяченко **«Современная Россия в кино и музыке: смотрим, понимаем, обсуждаем»** (<http://ac.pushkininstitute.ru/course2.php>) включает два модуля (блока). Уроки ориентированы на владеющих русским языком от А2 до С1.

Первый блок состоит из 8 занятий, включая уроки по фильмам «Легенда № 17» (2012), «Мы из будущего» (2008), «Экипаж» (2016), «Про любовь» (2010), мультфильм «Добрыня Никитич и Змей Горыныч» (2006) и др.

Цель курса – обучение пониманию звучащего текста с опорой на зрительный ряд на материале современных российских художественных фильмов. В процессе работы у учащихся формируются навыки, необходимые для самостоятельного просмотра художественных фильмов.

Занятия второго блока знакомят учащихся с популярными российскими песнями.

Кинофильмы и видеоклипы помогают учащимся погрузиться не только в языковую, но и в культурную среду, что особенно важно при изучении русского языка за рубежом.

Интерактивный авторский курс А. И. Ольховской **«Слова и словечки»** (<http://ac.pushkininstitute.ru/course5.php>) ориентирован на обучение иностранных учащихся лексическим средствам русского языка. Целевая аудитория курса – иностранцы, осваивающие язык в объеме первого и второго сертификационных уровней (B1–B2).

Курс состоит из двух модулей – «В мире слов» и «Лексические семьи», – каждый из которых включает в себя четыре интерактивных урока. Единицей обучения первого модуля является слово как элемент тематической группы. Здесь затрагиваются максимально антропоцентрические темы: «Внешность человека», «Характер», «Эмоции и чувства» и «Человеческие отношения».

Единицей обучения во втором модуле служит слово как компонент лексической микросистемы. Каждый урок направлен на отработку одного вида системных отношений – синонимических, антонимических, паронимических и др.

Позволю себе (как автору) более подробно остановиться на курсе обучения аудированию **«Слушаем и понимаем русскую речь»** (<http://ac.pushkininstitute.ru/course4.php>), который, как и другие курсы проекта, реализует стратегию обучения, нацеленную на взаимодействие с учащимся и формирование у него способности к самообучению. Курс состоит из двух модулей. В первом, который адресован учащимся, владеющим русским языком в пределах уровня А2, основной акцент делается на развитии фонематического и интонационного слуха, активизации навыков сегментации речевой цепи, выявления выражаемых интонационно логико-смысловых связей в звучащей речи, а также на формировании аудитивных умений на уровне высказывания. Этот модуль состоит из семи дидактических блоков, каждый из которых включает урок с преподавателями и серию самостоятельных работ. Количество самостоятельных работ может варьироваться от урока к уроку в соответствии с методическими задачами разных дидактических блоков.

Второй модуль курса предлагается учащимся, которые владеют русским языком на уровне В1. Он посвящен развитию навыков аудирования в разных сферах общения: обиходно-бытовой, социально-культурной, учебно-научной, официально-деловой.

Поскольку аудирование как вид речевой деятельности требует высокой степени сформированности фонетической компетенции, большое внимание в курсе уделяется развитию фонетического слуха и формированию перцептивной базы русского языка как на сегментном, так и на суперсегментном уровнях, формированию навыка дифференциации смысловых различий, выражаемых звуковыми средствами языка.

Наиболее целенаправленно самостоятельная работа учащихся по освоению слухопроизносительных навыков может осуществляться при работе в «электронном лингафонном кабинете», организованном в электронной среде на основе сочетания методических принципов, положенных в основу интерактивных уроков, и зарекомендовавшей себя на протяжении многих десятилетий методики самостоятельной работы в лингафонном кабинете. Корректировочный фонетический курс дополнит в ближайшее время электронный ресурс «Интерактивные авторские курсы Института Пушкина». В основу фонетического курса также положен принцип имитации аудиторного занятия. Учащийся видит на экране преподавателя, который к нему обращается, излагает теоретические сведения, демонстрирует артикуляцию и речевые образцы, таким образом, учащийся может наблюдать артикуляторные и мимические движения, свойственные говорящим на русском языке носителям языка.

Создатели курса неукоснительно следуют ведущему принципу современной методики – принципу устного опережения при предъявлении учебного материала. Что касается отработки произношения фонетических единиц всех уровней, авторы опираются на тот порядок, который существует в аудиторных занятиях по фонетике и, как следствие, отказываются от использования упомянутой выше визуализации акустического сигнала в виде осциллограмм, интонограмм и диаграмм; минимально используются схемы, основная же нагрузка падает на демонстрацию произношения преподавателями и другими «живыми» участниками курса. Отказ от названных современных инструментов обусловлен не только стремлением приблизить уроки курса к реальным аудиторным занятиям, но и опытом апробации ресурсов, в которых контролирующая функция осуществляется путем автоматического сравнения записи речи учащегося с зафиксированным в цифровом формате и представленным в учебном курсе исходным образцом: возможности современного программного обеспечения в этой

области таковы, что даже произношение образованного носителя русского языка, знающего нормы литературного произношения (в том числе и преподавателя-фонетиста), может быть расценено при автоматической проверке как не совпадающее с образцом. Это происходит, возможно, в результате того, что автоматическая проверка обеспечивает сравнение конкретных параметров сравниваемых образцов, в то время как правильное произношение реализуется в определенных – часто достаточно широких – пределах варьирования акустических параметров речи (например, в области интонации в пределах реализации одной и той же интонационной конструкции даже при произнесении одним и тем же говорящим значительно варьируются высота основного тона в разных частях ИК, степень и резкость повышения и понижения основного тона, степень интенсивности и длительности произнесения гласных на интонационном центре и в других частях ИК и многое другое). Таким образом, приходится признать, что автоматическая проверка, основанная на «машинном» сравнении акустических параметров произношения учащегося с параметрами исходного образца, на данном этапе не является достоверной, в отличие от оценки правильности произношения, осуществляемой носителем языка (даже не специалистом). При этом важно отметить, что низкая и часто совсем неадекватная оценка выполненного и проверенного указанным образом задания является существенным фактором снижения мотивации к дальнейшему обучению.

Многолетний опыт аудиторного преподавания РКИ, сочетающегося с самостоятельной работой учащихся в лингфонных кабинетах при использовании специально подготовленных учебных пособий, позволяет заключить, что для достижения наибольшей эффективности в освоении учащимися-инофонами звуковой стороны речи методистам-фонетистам целесообразно опираться как на имитативные способности учащихся, так и на вырабатываемые в процессе обучения на основе получения необходимых лингвистических знаний навыки сознательного управления произношением, т.е. использовать соче-

тание имитативного и сознательно-практического подходов к обучению фонетике, при этом упражнения на наблюдения и имитацию сочетаются с сознательным освоением фонетической системы. Именно такой принцип положен в основу упомянутого корректировочного фонетического курса. Важно, что в процессе освоения курса формируются не только перцептивные и артикуляционные навыки, но и навыки самоконтроля – благодаря тому, что у учащегося имеется возможность произвести запись своего голоса и сравнить ее с аудиотекстом, записанным диктором.

В заключение следует отметить, что создание практико-ориентированных курсов в системах открытого образования само по себе является проблематичным. Это обусловлено следующими факторами: во-первых, создатели могут быть уверены в качестве информации, которую передают учащимся, но то, как эта информация воспринимается и интерпретируется, проконтролировать практически невозможно. Во-вторых, в открытых курсах можно передать учащимся знания, но вряд ли можно сформировать практические компетенции. В-третьих, контроль в открытых курсах любого типа (без педагогического сопровождения) осуществляется посредством тестов, которые, как правило, проверяют **знание** фактического материала, но не **понимание** его. Представляется, что это существенные причины, по которым внедрение открытых курсов в образовательный процесс требует неторопливости, вдумчивости и осторожности.

Галина Егоровна ЖОНДОРОВА
Декан филологического факультета
Северо-Восточного федерального университета
(Якутск, Российская Федерация)

Сфера филологического образования в Северо-Восточном федеральном университете: перспективы развития

Сфера филологического образования в Северо-Восточном федеральном университете, содержание обучения и учебно-методическая база претерпевают в последние годы глубокие изменения, направленные на формирование и развитие профессионально подготовленного молодого специалиста, для которого характерны гуманность, творческая и социальная активность, инициативность и предприимчивость. Именно такие специалисты способны в ближайшем будущем позитивно влиять на стратегию развития региона. Особенностью СВФУ является то, что на его территории довольно эффективно действует модель динамического дифференцированного языкового образовательного пространства, включающая мониторинг языковой коммуникативной подготовки, принципы формирования коммуникативной компетенции, анализ риторической культуры преподавателя, что позволяет осуществлять преемственность и согласованность интересов в образовательном пространстве. Опыт, сложившийся в университетской практике формирования коммуникативной компетенции студента, свидетельствует о том, что традиционные подходы и бытующая в настоящее время предметная модель обучения языку не соответствуют запросам реальной профессиональной деятельности специалиста в современных условиях. А процесс формирования коммуникативных компетенций студентов, особенно нефилологических специальностей, является достаточно проблемным в практике работы современного вуза. Такое положение доста-

точно закономерно. Дело в том, что даже при условии успешной сдачи ЕГЭ по русскому языку говорить о коммуникативных умениях, практической грамотности, сформированной культуре речи студентов-первокурсников можно с достаточной долей условности, особенно в контексте национального региона.

Ежегодно в СВФУ на 149 направлений подготовки поступают около трех тысяч студентов, которые после окончания университета займут ведущие позиции в экономике региона. К сожалению, уровень владения русским языком и сформированности навыков культуры речи, особенно в области публичных высказываний, оставляют желать лучшего. Введение в программу негуманитарных специальностей дисциплины «Русский язык и культура речи» решает проблему преемственности использования языка в условиях непрерывного образования. При изучении данной дисциплины студенты получают разноплановые знания, в том числе осваивают жанровое многообразие устного и письменного русского литературного языка, основы теории аргументации, правила речевого этикета и ведения диалога, законы межличностного общения, основные положения и методы гуманитарных наук при решении социальных и профессиональных задач. Таким образом, дисциплина «Русский язык и культура речи» ориентирована прежде всего на практическое владение языком как инструментом, необходимым для обучения профессиональным навыкам и умениям, без которых прогресс или карьера невозможны или затруднены. В рамках данной дисциплины в СВФУ активно используется ряд организационных форм для развития коммуникативной компетенции студента, учитывающей языковую специфику региона и опирающуюся на имеющиеся в университете ресурсы и возможности. Так, все первокурсники СВФУ проходят через так называемую ректорскую проверку – своеобразный тест, включающий проверку практической грамотности, сформированности навыков публичной речи, а также способности создавать тексты творческого характера. Итоги такой проверки порой оказываются плачевны. Для студентов, показавших

невысокие результаты, организуются корректирующие курсы на базе ФДОП длительностью от одного семестра до года. Посещение этих курсов для студента-двоечника, с одной стороны, обязательно, с другой – бесплатно; преподаватели получают почасовую оплату из внебюджетных средств университета. Для тех студентов, которые хотят повысить свою коммуникативную компетентность, организована сеть факультативов, таких как «Культура русской речи», «Ораторское искусство», «Русская публичная речь», «Трудные вопросы русской грамматики», «Риторика» и др. Посещение факультативов для студентов добровольно и также бесплатно.

Для того чтобы повысить рейтинг и привлекательность коммуникативной компетентности в ряду других профессионально значимых компетенций будущих специалистов высшей квалификации, действует система традиционных общеуниверситетских мероприятий просветительской направленности: экскурсии для первокурсников «Литературный Якутск», проект «Читающий университет», конкурс «Сделай свою речь бриллиантовой», конкурс ораторов, конкурс «Виват, студент!» и множество других.

Формирование коммуникативных компетенций студентов нужно рассматривать в тесной связи с использованием новых форм обучения и общей языковой среды вуза. Так, на сайте СВФУ и филологического факультета появились специализированные страницы с консультациями по трудным вопросам русской пунктуации и орфографии, с рекомендациями в области культуры речи, «скорой языковой помощи». Открыты дискуссионные площадки для обсуждения популярных в молодежной среде литературных произведений, проводятся флешмобы и акции «Моя альма-матер», «Читай со мной», интернет-тренинги, конкурсы и викторины. Коммуникативную компетентность студента невозможно сформировать без опоры на общекультурную, общечеловеческую подготовку будущего специалиста. Сегодня, особенно на негуманитарные

специальности, поступают нечитающие студенты, которые не знают или знают лишь отрывочно классические произведения, традиционные лингвокультурные цитаты, крылатые выражения, образы. В 2015 году, в Год литературы, в СВФУ впервые в вузовской образовательной практике в качестве вузовского компонента и дисциплины по выбору студента для всех специальностей и направлений подготовки введена дисциплина «Русская литература и художественная культура». Ее внедрение идет непросто, она конкурирует с другими профессионально значимыми дисциплинами. Весь второй семестр наши ведущие профессора и доценты ходили с актовыми лекциями во все институты и факультеты СВФУ, актуализируя шедевры русской классики и такие почти забытые человеческие качества, как милосердие, великодушие, патриотизм, гуманизм.

Формирование коммуникативной компетентности студента невозможно рассматривать в отрыве от коммуникативной квалификации профессорско-преподавательского состава. Все-таки коммуникативная компетентность выпускника формируется не только в рамках дисциплины «Русский язык и культура речи»: в наибольшей степени она зависит от профессионально-педагогического общения с преподавателем. А проблема формирования коммуникативных компетенций в вузе неразрывно связана с уровнем подготовленности преподавателя к этому виду деятельности.

Протекающий в стране процесс глобального снижения практической грамотности населения не мог не затронуть и коллектив университета как составную часть российского общества. В 2012 году в СВФУ впервые был проведен диктант для профессорско-преподавательского состава. Участие в диктанте носило рекомендательный характер, основа была анонимной, цель – создать мотив для повышения собственного уровня грамотности. Сам факт проведения диктанта обусловлен глубоким пониманием роли русского языка в жизни университета и объясняется необходимостью дать объективную, сопоставимую, качествен-

ную и количественную оценку уровня коммуникативной компетентности преподавателей. В свою очередь объективность и измеримость качества подготовки преподавателей по русскому языку открывает широчайшие возможности для формирования единого орфографического режима в университете – от корректировки орфографической грамотности документооборота до совершенствования методов преподавания и внутривузовской системы стимулирования. Таким образом, была создана мощная мотивация для повышения собственной грамотности, интереса к культуре русской речи как профессиональной компетенции преподавателя. Для формирования высокого уровня владения русским языком были организованы постоянно действующие курсы по культуре русской речи и риторике, в том числе дистанционные и онлайн-овые.

Произошли изменения в организационной структуре университета. Для общей координации и разработки стратегий гуманитарного образования был создан общественный Совет развития гуманитарного знания.

Под эгидой Совета в университете активно реализуется масштабный просветительский проект «Читающий университет», в рамках которого выработана концепция методических стратегий формирования читательского интереса (автор – профессор М. Я. Мишлимович). Сформирован список 100 «золотых» книг, обязательных для чтения; расширяется номенклатура курсов повышения квалификации и авторских семинаров для учителей русского языка и литературы средних школ РС (Я); проводятся различные мероприятия в поддержку чтения. Происходит разработка интегрированных культурно-образовательных проектов и образовательных программ, ведется подготовка кадров, владеющих междисциплинарной методологией. Создаются устойчивые межвузовские и международные культурные связи с партнерами СВФУ. Так, в 2014 году была внедрена инновационная сетевая образовательная программа «Литературы и культуры российских макрорегионов» (Совместно с Северным

(Арктическим) федеральным университетом и Уральским федеральным университетом). Создаются научные проекты на основе типологического и сравнительного изучения языков, фольклора, литературы народов Северо-Востока, на материале словесной и культурной традиции народов, населяющих Север.

Изучение русского языка – это особая область гуманитарных исследований, чрезвычайно существенная в новых условиях для сохранения духовного наследия, для дальнейшего развития теории и практики его преподавания в республике. С 2008 года работает учебный музей русских старожильческих говоров на территории Якутии как инновационный комплекс, содействующий сохранению языка, фольклора уникального памятника русской культуры. Деятельность музея связана с научным изучением языка, быта и духовной культуры русских переселенцев в местах проживания иных этносов. Старожильческие говоры Якутии – это уникальное явление в языковой ситуации региона. С XVII века на территории Республики Саха (Якутия) появились островки, где русские землепроходцы остались жить и сохранили самобытные язык, культуру, обряды, песни. К началу XX века такими местами являлись поселки Русское устье, Походск Нижнеколымского улуса, селения вдоль реки Лены, город Покровск. В настоящее время говоры стремительно разрушаются. За это время изданы словари русских старожильческих говоров, готовятся к изданию монографии и учебные пособия. Создание учебного музея обеспечило студентам-филологам и всем желающим широкий доступ к текстам рукописей фольклорных памятников, к обширной картотеке диалектологической лексики, собранной усилиями подвижников филологического факультета в течение 40 лет, к географическим картам, фотографиям, трудам энтузиастов-филологов и этнографов. На базе музея проводятся занятия по русской диалектологии, этнолингвистике, лингвокультурологии. Работают научные студенческие кружки, осуществляется учебная исследовательская работа студентов. СВФУ к настоящему времени накопил значительные ресурсы для выхода

на качественно новый уровень преподавания русского языка. В ответ на вызовы времени с сентября 2012 года на филологическом факультете стала функционировать новая кафедра «Русский язык как иностранный», которую возглавила д.п.н., профессор С. М. Петрова. Преподаватели кафедры обучают русскому языку как иностранному граждан Монголии, Турции, Вьетнама, Гайаны, Кореи, Китая, Финляндии, Германии, Канады и других стран. Силами кафедры реализуются различные образовательные программы в области русского языка как иностранного для разных категорий обучающихся: слушателей подготовительного отделения, студентов зарубежных вузов, приезжающих по обменным программам, участников летних языковых курсов. В 2014 года открыта чрезвычайно востребованная магистерская программа «Мультикультурное обучение русскому языку как иностранному в сфере образования и туризма». На нее поступили 8 человек, из них трое – из Китая. В 2015 году осуществлен прием на программу бакалавриата по РКИ. По инициативе кафедры в 2014 году проведена I Международная научно-практическая конференция «Русистика на северо-востоке России и в странах АТР», в которой принимали участие русисты из Москвы, Казани, Санкт-Петербурга, Китая, Монголии, Японии, Южной Кореи. По итогам конференции разработана стратегия дальнейшего развития русистики на северо-востоке России и в странах АТР, первым шагом в которой является проведение второй конференции по русистике в Южной Корее совместно с КОПРЯЛ. Преподаватели кафедры «Русский язык как иностранный» преподают русский язык в Цицикарском и Чаньчунском университетах (КНР), а также Ханкукском (Корея). Есть приглашения из Шеньянского университета и Университета г. Линьи (КНР).

В 2012 году в СВФУ был создан Центр обучения русскому языку для иностранных граждан (в первую очередь трудовых мигрантов), деятельность которого позволяет снять напряженность в процессе межкультурной и культурно-речевой коммуникации в регионе, а также оптимизирует процесс со-

циокультурной адаптации нерусскоязычных мигрантов. Основная задача Центра – предоставление иностранным гражданам образовательных услуг по подготовке в области русского языка. В Центре созданы благоприятные условия для достижения соответствующего образовательного уровня, личностного развития, сохранения национально-культурной идентичности: мы считаем, что у обучаемых должно сформироваться положительное отношение к русскому языку, являющемуся национальным достоянием России. Центр имеет Договор о совместной работе с Международным центром тестирования Российского университета дружбы народов. Одним из направлений деятельности Центра обучения русскому языку является работа с потенциальными родителями будущих абитуриентов СВФУ из стран ближнего зарубежья в тесном взаимодействии с Управлением международных связей СВФУ. С начала 2015 года была проведена соответствующая работа с филиалами СВФУ в г. Мирном и г. Нерюнгри, поскольку большое количество иностранных граждан в данных городах выразили желание сдавать комплексный экзамен на знание русского языка. Были организованы выезды преподавателей в филиалы с целью проведения тестирования, при организации выездных сессий большую помощь оказали коллеги-филологи, работающие на местах и также имеющие удостоверения по методике обучения русскому языку иностранных граждан. Центр целенаправленно работает над увеличением количества тестеров: в 2015 году все преподаватели филологического факультета прошли масштабное повышение квалификации в рамках курсов, организованных МЦТ РУДН.

80-летний опыт подготовки учителей русского языка и литературы на филологическом факультете свидетельствует о том, что, несмотря на традиционно высокий уровень фундаментальной предметной подготовки учителя, функционирующая уровневая система (бакалавриат, магистратура) не совсем соответствует запросам реальной практики профессиональной деятельности специалиста в современных условиях. Учителя русского языка и литературы мы готовим в рамках двух направлений: «Филоло-

гия. Преподавание филологических дисциплин» и «Педагогическое образование. Русский язык и литература». Существует некий разрыв между уровнем подготовки студентов, обучающихся по двум этим направлениям. Вынужденное сокращение объема часов в рамках бакалавриата приводит к тому, что филологи получают дисциплины психолого-педагогического цикла не в полном объеме, а педагоги остаются практически без историко- и теоретико-лингвистических курсов и теоретико-литературных дисциплин, а историко-литературные курсы для них резко сокращаются, что ведет к нарушению принципа фундаментальности. В результате получившие право преподавать выпускники вуза приходят в школу с поверхностными знаниями в области русского языка и литературы, а дипломированные специалисты, получившие глубокие филологические знания, теряют право на занятия педагогической деятельностью. В этих условиях филологический факультет предлагает Совету по языковой политике инициировать и закрепить (возможно, на республиканском уровне) положение, согласно которому в лицейских, гимназических, старших классах учителями могут работать только выпускники магистратуры.

Подводя некий итог, отметим, что проблемы и перспективы филологического образования нельзя рассматривать в отрыве от образовательной и языковой среды. Для сохранения и развития должного уровня преподавания в школе и вузе филологических дисциплин, закладывающих основу интеллектуального и культурного потенциала общества, необходимо систематическое повышение квалификации учителей в части профессиональных, информационно-коммуникационных и организаторских компетенций, которые необходимы для работы на филологических программах или для работы с филологическими модулями в условиях современной школы. А для этого требуется проведение при поддержке МО РС (Я) научных исследований и мониторинга по проблемам функционирования русского языка и литературы; создание УМК нового поколения, учебных пособий для школ с полилингвальным составом обучающихся.

Светлана Максимовна ПЕТРОВА

Заведующая кафедрой русского языка как иностранного
филологического факультета
Северо-Восточного федерального университета
(*Якутск, Российская Федерация*)

Открытое образование в Республике Саха (Якутия): проблемы и перспективы

Северо-Восточный федеральный университет имени М. К. Аммосова по праву является центром международного сотрудничества в разных областях. Это связано прежде всего с тем, что в последнее время всё больше иностранных студентов выбирают местом своего обучения наш северный вуз. Сегодня в их числе более 400 человек из разных стран ближнего и дальнего зарубежья.

Определенная заслуга в этом принадлежит кафедре русского языка как иностранного – самой молодой в СВФУ. Созданная в 2012 году кафедра РКИ проделала большую работу: если пять лет назад на ней обучалось семь человек, то сегодня количество иностранцев уже свыше 100. Это не только слушатели ФДОП, но и студенты, обучающиеся по программам академического обмена, а также обучающиеся по индивидуальным программам.

На кафедре разработаны программы бакалавриата по РКИ, магистратуры «Мультикультурное обучение русскому языку как иностранному в сфере образования и туризма». В рамках магистратуры разрабатывается проблема обучения русскому языку детей-мигрантов, живущих в республике. Функционирует международный научный студенческий кружок «Интерлогос», призванный стать форпостом продвижения русского языка за рубежом. Иностранные студенты принимают активное участие в научной жизни не только факультета, но и университета: они становятся победителями (Льбу Тхи Хуен из Вьетнама, студент филологического факультета), дипломанта-

ми (Джон Андерсон из Гайаны, студент Финансово-экономического института) международных студенческих конференций, а также олимпиад по русскому языку.

Кафедра РКИ выступила инициатором проведения двух международных научно-практических конференций «Русистика на северо-востоке Российской Федерации и в странах АТР» (2014, 2017), конкурса на лучшее сочинение «Сделай свою речь бриллиантовой» (ответственный – старший преподаватель М. С. Соловьева). На кафедре разработаны инновационные методики обучения иностранцев русскому языку (Семиотическая карта «Бриллиантовое сердце Республики Саха (Якутия) в системе обучения РКИ»), а также уникальная авторская методика профессора С. М. Петровой «Графико-символический анализ художественного произведения на занятиях по РКИ».

Автор данной статьи пропагандирует свою методику, проводя мастер-классы на международных научно-практических конференциях как в России (Москва, Санкт-Петербург, Казань, Владивосток, Благовещенск и др.), так и за рубежом (КНР, Республика Корея, Монголия, Тунис), и везде она вызывает большой интерес у русистов.

Кафедра РКИ филологического факультета установила связи со многими одноименными кафедрами в российских и зарубежных вузах. Крупнейшим достижением кафедры в 2017 году является получение гранта Министерства науки и образования Российской Федерации «Русский язык. 2016–2020 годы». Благодаря нашей активной деятельности филологический факультет в 2017 году получил статус регионального отделения Азиатско-Тихоокеанской ассоциации преподавателей русского языка и литературы (АТАПРЯЛ, г. Владивосток).

В настоящее время на кафедре совместно с одним из китайских вузов разрабатываются программы по курсу «РКИ в сфере туризма» в рамках двойного дипломирования «2+2». У кафедры большие перспективные планы, связанные с созданием образовательного РКИ-консорциума СВФУ со странами АТР.

УДО

Преподаватель русского языка
Сычуаньского университета иностранных языков,
председатель Ассоциации китайских аспирантов
и молодых ученых в Санкт-Петербурге
при Генеральном Консульстве
КНР в Санкт-Петербурге
(*Чунцин, Китай*)

Открытое образование в сфере русского языка в Китае

В последние годы китайско-российские дружеские отношения продолжают поддерживать быстрый и здоровый темп развития и в настоящее время переживают наилучший период в своей истории. Небывалой высоты достигло двустороннее стратегическое доверие, что дает повод для бесконечной надежды и энергии.

Преподавание русского языка в Китае имеет долгую историю. В 1708 году по инициативе императора Канси при императорской канцелярии в Пекине была создана первая школа русского языка. В 1798 году в Китае был издан первый учебник русского языка.

На данный момент в китайских школах русский язык изучают около 20 тысяч школьников. В Китае открыто 7 центров русского языка, существует около 150 вузов с возможностью изучения русского языка. 20 тысяч китайских студентов учатся в России. Согласно правительственному соглашению между двумя странами, к 2020 году планируется увеличить взаимный обмен до 100 тысяч студентов. Так что перед молодежью открываются большие перспективы.

Принципы открытого образования поддерживают и развивают многие китайские университеты, издательства.

Так, Издательство народного образования специально создает школьные учебники по русскому языку и онлайн-уроки по учебнику для школьников, приглашая на съемки учителей русского языка.

Издательство, специализирующееся на материалах по преподаванию и исследованиям в области иностранных языков, создает учебники, выпускает словари, упражнения по русскому языку для студентов по специальности «Русский язык и литература». Они создали онлайн-курс по подготовке к сертификационному тестированию и также пригласили преподавателей русского языка на съемки.

Пекинский университет иностранных языков разместил на своем сайте онлайн-лекции по русской литературе и страноведению, а также по подготовке к сертификационному тестированию.

Даляньский университет иностранных языков транслирует онлайн-лекции (обучение иностранных учащихся русскому ударению, методика обучения для преподавателей РКИ), а Русский центр университета открыл свой публичный аккаунт в китайском вичате.

Благодаря Интернету и современным технологиям очень сильно изменился образ и темп нашей жизни. ССТV (Центральное китайское телевидение), государственное информационное агентство «Синьхуа», «Жэньминь жибао» (официальное печатное издание ЦК КПК) открыли свои официальные сайты на русском, что тоже очень помогает студентам изучать русский язык. Нельзя не упомянуть и другие китайские и российские СМИ, помимо профессиональных. Так, агентство «Спутник России» открыло официальную страницу в китайском Твиттере, на которую подписалось около 9 миллионов человек. Проект «Российской газеты» также обосновался в китайском Твиттере и насчитывает уже около 40 тысяч подписчиков. Кроме того, они открыли официальный сайт на китайском языке.

Следует упомянуть и о популярных в Китае фильмах – советских времен («Москва слезам не верит», «Вокзал для двоих», «А зори здесь тихие», «Ирония судьбы» и т.д.) и современных: «Дневной дозор», «Ночной дозор», «Питер ФМ» и т.п.). Фильм – более высокий и сложный уровень языка и искусства, а сериалы более жизненные. Но именно такие жизненные форматы нужны для изучения языка, они помогают нам понимать культуру, узнавать жизнь обычных людей. Часто бывает так, что студенты хорошо сдают письменные экзамены по русскому языку, но испытывают трудности, сталкиваясь с языком повседневного общения. Причина – в отсутствии возможности находиться в иноязычной среде. Просмотр сериалов помогает решать эту проблему.

Кроме того, в Китае популярен портал «Образование на русском», созданный Институтом Пушкина, а также разные приложения для изучения русского языка, электронные словари в смартфоне.

Основными пользователями Интернета являются молодые люди, они проводят там значительную часть своего свободного времени. Распространение русского языка в Интернете помогает изучать язык и культуру в особенности молодежи.

С помощью Интернета в Китае в апреле тоже пишут «Тотальный диктант» в таких городах, как Пекин, Шанхай, Харбин, Гуанчжоу, Чунцин, Далянь, Чжэцзян.

Также в Китае 6 июня отмечают День русского языка, читают стихи Пушкина. Пушкин! «Как много в этом слове для сердца русского слилось!» И не только для русского.

Гуманитарное сотрудничество является очень важной опорой для развития двусторонних отношений. Наши страны решили продолжать продвигать гуманитарное сотрудничество, особенно в области открытия совместных университетов, развития культуры и образования и укрепления «мягкой силы».

Сегодня китайские студенты сами могут решать, в каком объеме они хотят изучать русский, какие аспекты языка им интересны больше, а какие меньше. Они могут общаться на русском в разных интернет-программах, а значит, сразу видеть, насколько хорошо они выучили язык, не ориентируясь исключительно на оценку преподавателя. Они могут найти разные материалы по русскому языку и самостоятельно использовать их, а не только то, что дают преподаватели в университете или в школе. Это самое главное – всегда иметь возможность найти информацию, курсы, книги, программы, чтобы самому изучать то, что ты считаешь нужным для себя. И всё это есть, есть ресурсы и программы, но, конечно, данное направление нужно развивать.

Нурафшон Равшанжонова РАБИЕВА

Студентка Северо-Восточного федерального университета

(Душанбе, Таджикистан)

О преподавании русского языка в Таджикистане

Русский язык был и остается одним из мировых языков. Им достаточно свободно владеет большинство населения стран СНГ (около 70%), в том числе граждане Таджикистана.

Согласно Конституции Республики Таджикистан, государственным языком страны является таджикский, а русский выполняет функцию языка межнационального общения.

В средних общеобразовательных учреждениях Таджикистана в настоящее время обучается более 1 миллиона человек, из них на русском языке – более 17 тысяч. Обучение на русском охватывает практически всю территорию страны, особенно крупные города, такие как Душанбе и Хождент. Классы с русским языком обучения остаются престижными.

По последним данным Министерства образования РТ, в стране сейчас действуют 25 средних школ с русским языком обучения, а в 160 школах русский язык используется наряду с таджикским.

Что касается высших учебных заведений, ведущая роль в русскоязычном образовании принадлежит Российско-Таджикскому (Славянскому) университету, где русский является единственным языком обучения на всех факультетах. Значительное число групп с русским языком обучения сохраняется в таких престижных вузах, как Национальный, Медицинский и Технологический университеты.

Однако в средней общеобразовательной школе русский язык преподается со 2-го по 11-й класс, примерно 2,4 часа в неделю. В средних **специальных** и **высших учебных заведе-**

ниях – в объеме не более 72 часов в течение 2 семестров, что также составляет всего 2 часа в неделю.

Следует отметить, что **проблемы**, характерные для среднего образования в Таджикистане, весьма распространены и в русских школах.

Первая из них – это отток квалифицированных кадров из-за низкой заработной платы. Такое положение приводит к тому, что оставшиеся лучшие педагоги сосредоточены буквально в нескольких школах, эти школы перегружены, работают в две смены, число учащихся в классах достигает 50 человек, что не может в конечном итоге не сказаться на качестве обучения.

Второй острый вопрос – нехватка учебников и методических пособий для учителей. Безусловно, передача учебников в русскоязычные школы, осуществляемая в настоящее время по решению Правительственной комиссии по делам соотечественников, отчасти смягчает эту проблему, прежде всего в начальной школе, где удается обеспечить учащихся пособиями практически по всем предметам.

Несмотря на имеющиеся проблемы, в настоящее время в республике ведется большая работа по повышению качества преподавания русского языка в таджикской школе. К началу текущего учебного года, для того чтобы преподавать в таджикских школах русский язык, в Таджикистан прибыла группа педагогов из различных регионов России: Костромской и Кемеровской областей, Башкирии, Дагестана и Татарстана. Из 30 педагогов 19 направятся на работу в школы Хатлонской и Согдийской областей, остальные останутся в столице. А по линии Россотрудничества в Таджикистан было доставлено 60 тысяч учебников на русском языке.

Всё это возможно благодаря договоренности о реализации таджикско-русского образовательного проекта, которая была достигнута в феврале 2017 года в ходе визита в Душанбе президента Российской Федерации В. В. Путина.

Ирина Петровна ПАВЛОВА

Директор Центра обучения русскому языку
иностранных граждан
филологического факультета Северо-Восточного
федерального университета
(Якутск, Российская Федерация)

**Тестирование и обучение русскому языку
в рамках миграционной политики
(из опыта работы Центра обучения русскому
языку Северо-Восточного федерального
университета)**

Тестирование и обучение русскому языку иностранных граждан порождает целый комплекс вопросов, которые необходимо решать с учетом особенностей миграционной политики. Миграционная политика – это комплекс законодательных, организационных, экономических мер, направленных на регулирование въезда в страну и выезда из страны населения, в частности рабочей силы. Государственная миграционная политика России основывается на общепризнанных принципах и нормах международного права, международных договорах Российской Федерации, а также положениях российской Конституции, находя выражение в федеральных законах и нормативных правовых актах.

Одним из важнейших программных документов в сфере миграции стала утвержденная Указом Президента РФ Концепция государственной миграционной политики Российской Федерации до 2025 года. Этот документ представляет систему взглядов на содержание, принципы и основные направления деятельности Российской Федерации в сфере миграции, подчеркивая значимую роль миграционных процессов в социально-экономическом и демографическом развитии нашей страны.

В Республике Саха (Якутия) в настоящее время языковая ситуация характеризуется выраженным многоязычием. По данным последней Всероссийской переписи населения, численность постоянного населения республики составляет порядка 950 тысяч человек. На ее территории проживают представители более 100 национальностей и народностей. С начала 90-х годов XX века в России, и в том числе в Якутии, усиливаются миграционные процессы, которые существенно влияют на социально-экономическое и демографическое развитие нашего государства, способствуют укреплению торгово-экономических, научно-технических, инвестиционных и культурных связей с другими странами.

Миграция – это любое перемещение населения, связанное с пересечением как внешних, так и внутренних границ административно-территориальных образований с целью смены постоянного места жительства или временного пребывания на определенной территории для осуществления учебной или трудовой деятельности. У нас появилось много иностранных граждан из стран СНГ – Узбекистана, Казахстана, Украины, Киргизии, Республики Беларусь, Азербайджана, Туркменистана, Армении, Таджикистана. И при этом, как свидетельствует статистика, в настоящее время 20% приезжающих мигрантов вообще не знают русского языка, а 50% не могут самостоятельно заполнить документы.

По итогам 9 месяцев 2017 года в Республике Саха (Якутия) оформлено 801 приглашение, из них на въезд в Российскую Федерацию в целях осуществления трудовой деятельности – 321. На миграционный учет в Республике Саха (Якутия) поставлено 62 495 иностранных граждан, в том числе зарегистрировано по месту жительства – 3018, поставлено на учет по месту пребывания – 59 477.

Показатели постановки на миграционный учет

	2016 год	2017 год	Прирост, %
Поставлено на миграционный учет, из них:	58 278	62 495	+7,2
по месту жительства	2 864	3 018	+5,4
по месту пребывания	55 414	59 477	+7,3
поставлено по месту пребывания, первоначально	31 518	31 824	+1,0
продление	23 896	27 653	+15,7
Снято с миграционного учета:	38 356	45 846	+19,5
по месту жительства	910	1 346	+48,0
по месту пребывания	37 446	44 500	+18,8

Основной миграционный поток образуют граждане государств – участников СНГ, наибольшая доля от общего числа въехавших на территорию Российской Федерации из стран ближнего зарубежья принадлежит гражданам: Кыргызстана (25,0%), Таджикистана (24,1%), Армении (18,4%) и Узбекистана (14,5%).

В 2017 году отмечается рост числа заявлений от иностранных граждан и лиц без гражданства о признании их носителями русского языка. Заявления подали 178 человек, признаны носителями 116 из них, не признаны – 62. От лиц, признанных носителями русского языка, принято 65 заявлений о получении гражданства Российской Федерации.

Подготовка иностранных граждан (в первую очередь мигрантов) в языковой области позволит снять напряженность в процессе их межкультурной и культурно-речевой адаптации и обеспечить понимание миграционных процессов в северо-восточном регионе России.

Филологический факультет Северо-Восточного университета им. М. К. Аммосова ведет целенаправленную работу в данном направлении. Центр обучения русскому языку, являющийся учебным структурным подразделением филологического факультета, был открыт в 2011 году (решением Ученого совета СВФУ от 23.12.2011). Основной задачей Центра является предоставление образовательных услуг в области русского языка иностранным гражданам, проживающим и/или работающим на территории северо-восточного региона, в целях получения ими документа о знании русского языка на соответствующем уровне (а также визы на жительство на территории Российской Федерации). Коллектив филологического факультета имеет достаточную научную квалификацию для решения поставленных задач и проблем. В течение многих лет на факультете функционирует направление подготовки «Русский язык и литература в межнациональном общении», преподаватели имеют большой опыт работы и созданный за много лет учебно-методический комплекс по дисциплине «Русский как иностранный», апробированный при обучении иностранных граждан по линии Управления международных связей СВФУ.

Для преподавателей факультета неоднократно проводились курсы «Повышение квалификации для лиц, проводящих государственное тестирование по русскому языку у иностранных граждан и лиц без гражданства для получения гражданства РФ, языковой и социально-культурной адаптации трудовых мигрантов России». 80% преподавателей филологического факультета прошли обучение и получили дипломы и сертификаты по данному направлению.

Центр ставит перед собой следующие задачи:

- формирование у иностранных граждан навыков чтения, письма, аудирования;
- освоение учащимися умений и навыков практического использования русского языка в рамках повседневного общения;

-
- развитие коммуникативных навыков и риторических способностей (по возможности);
 - обеспечение социокультурной адаптации нерусскоязычных мигрантов в северо-восточном регионе России.

В Центре созданы благоприятные условия для достижения соответствующего образовательного уровня, личностного развития, сохранения национально-культурной идентичности.

С самого начала работы Центр обучения русскому языку филологического факультета СВФУ поддерживает тесную связь с Управлением федеральной миграционной службы Российской Федерации по Республике Саха (Якутия) (в настоящее время – Управление по вопросам миграции МВД по Республике Саха (Якутия)).

Центр является учреждением, в котором ведется преподавание по российским образовательным программам и стандартам и последовательно реализуется федеральная политика Российской Федерации в области общего образования. Но при этом большое внимание уделяется и региональному компоненту: содержание и форма занятий должны давать возможность обучающимся познакомиться с богатой историей и культурой нашего региона.

Центр имеет Договоры о совместной работе с Международным центром тестирования РУДН и в настоящее время является Локальным центром тестирования иностранных граждан РУДН на базе СВФУ.

Введение комплексного экзамена с 2015 года призвано задать поведенческую траекторию мигрантов в соответствии с существующими в РФ культурными ценностями, социальными и законодательными нормами и предотвратить нарушения этих норм. Экзамен является реальным инструментом оценки готовности иностранных граждан к интеграции в российское общество и средством реализации государственной политики.

Сотрудники Центра разрабатывают рабочие программы обучения русскому языку, соответствующие государственному образовательному стандарту России, повышают квалификацию по направлению «Русский как иностранный», занимаются подготовкой собственных учебно-методических материалов. Им необходимо определять уровень языковой и коммуникативной компетенции мигрантов, приобретать умение работать с определенными группами мигрантов, не владеющими или слабо владеющими русским языком, научиться поддерживать мотивации в сфере лингвистической и культурной адаптации мигрантов.

Учет типологических, генеалогических и системных особенностей родного языка и культурных традиций иностранцев, с одной стороны, и научно-исследовательская работа в сфере современного русского языка, лингвокультурологии и компаративистики – с другой, позволяют создавать новые подходы к культурно-речевой адаптации мигрантов.

За 2012–2014 годы тестирование прошли более 160 человек, в 2015 году – 1268 человек. В 2016 году – 384, с начала 2017 года – 128.

В 2016 году отмечался значительный спад количества иностранных граждан, сдающих экзамены на определение уровня владения русским языком.

Для оформления разрешения на временное проживание больше всего сдавали экзамен граждане Украины, КНР, Таджикистана, Узбекистана, Кыргызстана; для оформления вида на жительство – граждане Украины, Армении и Кыргызстана; для оформления разрешения на работу – граждане КНР, Таджикистана, Узбекистана, Кыргызстана. С первого раза экзамен оказался слишком сложен для 13–15% сдававших его иностранцев, что соответствует средним показателям по России. В целях получения гражданства сдают экзамен в основном граждане Армении, Украины, Молдовы.

Обучение в основном происходило по индивидуальным учебным планам, по большей части – после неудовлетворительных результатов тестирования. Обучение перед сдачей комплексного экзамена проводится по группам на основе договоров с предприятиями в г. Якутске.

Адаптация и интеграция иностранных граждан в российское общество на сегодняшний день является одной из насущных проблем. Как отмечают специалисты, в силу экономических, социальных и иных причин отказаться от присутствия мигрантов в России сейчас невозможно. Выход из этой ситуации – помочь иностранным гражданам адаптироваться и овладеть необходимыми знаниями в России.

Сотрудники Центра принимают участие в заседаниях Общественной палаты РС (Я) по вопросам профилактики конфликтов в межнациональных и межконфессиональных отношениях в республике, совместно с Министерством по развитию институтов гражданского общества РС (Я) ведут работу по организации и проведению мероприятий социально-культурной направленности. Социально-культурный проект «Русский для всех», разрабатываемый Центром с 2016 года, нашел поддержку у руководства республики и является действенным рычагом в исполнении Федерального закона «О социальной и культурной адаптации и интеграции иностранных граждан в РФ».

Была проведена встреча-беседа в форме круглого стола с представителями национальных диаспор города Якутска, на которой выступили приглашенные члены регионального отделения Общественной палаты при Правительстве РС (Я) по вопросу борьбы с экстремизмом, также прошло обсуждение проблем социальной адаптации иностранных граждан, проживающих на территории республики с участием членов Общественно-консультационного совета при УФМС по РС (Я). В рамках заявленного мероприятия были проведены консультации по вопросам обучения и тестирования иностранных

граждан по русскому языку, истории России и основам законодательства РФ «Изучаем русский язык».

В своей деятельности Центр считает работу по организации тестирования и обучения русскому языку тесно связанной с другими составляющими миграционной политики нашего государства. Как отмечается в Концепции государственной миграционной политики Российской Федерации до 2025 года, важными элементами государственной политики будут являться создание условий для адаптации и интеграции мигрантов, защита их прав и свобод, обеспечение социальной защищенности. И для реализации положительного потенциала, заложенного в миграционных процессах, вся система управления ими в РФ должна быть модернизирована.

Евдокия Михайловна ПОЛИКАРПОВА

Заведующая кафедрой методики преподавания
якутского языка

Института языков и культуры народов
северо-востока Российской Федерации

(Якутск, Российская Федерация)

Родной язык и культура – основа успешного обучения русскому языку в поликультурном образовательном пространстве Республики Саха (Якутия)

Необходимость теоретического осмысления и поиски путей и технологий обучения русскому языку как неродному в поликультурном образовательном пространстве в национальных республиках РФ **актуализируют и вопросы обучения родному языку**. В этом судьбоносном процессе, несомненно, особую роль и значение приобретают образовательные и воспитательные ресурсы русского и родного языков как основных учебных предметов национальной школы, направленных на формирование личности учащегося.

Русский язык – святыня, достояние многонационального народа России, язык образования, язык развития, язык жизни. Народы России ценят русский язык не только как государственный, он выступает и как системообразующая платформа, опора, гарантия сохранения и развития родного языка.

В нашей республике имеется почти вековой опыт обучения родному и русскому языкам в национальных школах, но запросы времени рождают всё новые задачи, которые требуют решения.

Процессы глобализации и сохранение этнической самобытности в сегодняшнем мире относятся к числу самых акту-

альных и широко дискутируемых проблем, что обусловлено прежде всего социолингвистической ситуацией и реальными запросами народов Российской Федерации в отношении сохранения и возрождения родных языков и культуры. Родной язык как неотъемлемая часть национального самосознания народа приобретает особую значимость в современных условиях смены общественных отношений и быстрых изменений в системе образования. Когда снижается престиж родного языка, снижается и национальная самооценка людей, что порождает проблемы идентичности.

Якутский язык как государственный демонстрирует тенденцию к отрицательной динамике развития в условиях урбанизированных сообществ городских поселений. Об этом свидетельствуют результаты опроса, проведенного в 2013 году среди населения республики. Было выделено шесть возрастных групп респондентов: 18–19 лет; 20–29 лет; 30–39 лет, 40–49 лет, 50–59 лет, более 60 лет. По данным В. С. Ефимова и А. В. Лаптевой, «благополучная ситуация воспроизводства якутского языка останется в прошлом через 20 лет, когда сегодняшние 20–30-летние станут 40–50-летними, а молодежь станут их дети. Если существующие тренды не изменятся благодаря специальной культурной политике и соответствующим культурным и образовательным практикам, то через 20 лет за счет смены поколений возникнет «другое» якутское общество, в котором лишь меньшинство представителей саха будет активно использовать якутский язык в личной и общественной жизни и передавать его поколению своих детей» (Ефимов В. Л. Будущее циркумполярных территорий: проблемы воспроизводства северных этносов // Макрорегион Сибирь: проблемы и перспективы развития / А. В. Усс, В. Л. Иноземцев, Е. А. Ваганов и др. Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2013. С. 49–107).

Статистические данные не радуют, но ведутся поиски оптимальных путей и методов сохранения родных языков и даже их

развития; по некоторым аспектам языкового строительства в республике наблюдается позитивная динамика.

Наше и последующие поколения вплоть до 90-х годов XX века обучались русскому языку на основе родного языка; создавались оригинальные учебники по русскому языку, передающие живую культурные, духовные реалии жизни и русского, и родного народов; дидактические решения строились на основе сравнительно-сопоставительного метода обучения. Билингвальное образование способствовало скоординированному двуязычию, в действительности чувствовалось, что два языка – это два крыла. Обучение русскому языку на основе родного языка, на основе культурных реалий жизни народа способствовало, с одной стороны, более глубокому усвоению русского языка, так как мышление всегда опиралось на свое, знакомое, пережитое, от которого шел переход к новым знаниям, пониманиям, переживаниям, а с другой – благоприятствовало развитию родного языка, обогащению всех его функциональных возможностей, в умах и сердцах детей возникало ощущение успешности от возможности общения со сверстниками на двух языках.

В связи с этим думается, что в вопросах развития открытого образования на русском языке и обучения русскому языку в национальных республиках РФ можно, устремляясь вперед и не сходя с дистанции, оглянуться назад, изучить, исследовать труды педагогов-методистов по обучению русскому языку как неродному на основе родного языка и культуры и создавать учебники, учебные пособия по русскому языку на основе родных языков республик РФ. Учебные пособия, созданные в ракурсе реальной социокультурной образовательной среды, будут способствовать более глубокому, креативному, грамотно-му усвоению детьми русского языка. Вместе с тем такой подход будет способствовать также более глубокому овладению учащимися родным языком и культурой. Обучение языкам во взаимосвязи, в диалоге в конечном счете будет благоприятствовать единению народов РФ.

Равноценно овладевая родным и русским языками и культурой, человек может гармонично развиваться и интеллектуально, и духовно. Сегодня родной и русский языки как школьные предметы преподаются в общеобразовательных школах республики **недостаточно согласованно**, в большей степени **автономно**, что, на наш взгляд, обуславливает понимание языка не как сущностного человекосозидающего предмета и снижает влияние языков. Интеграция языковых дисциплин будет способствовать возвращению языковой личности, что положительно скажется на уровне развития базовых способностей учащихся: мышления, понимания, коммуникации, рефлексии. В условиях полиязычной и поликультурной республики гармоничное овладение родным и русским языками имеет первостепенное значение для воспитания и формирования качественных человеческих ресурсов.

Таким образом, описываемый подход выстраивает открытую систему образования, позволяющую идти от родного языка и культуры к русскому языку и культуре, что может помочь подрастающему поколению осмыслить и прочувствовать этническую самоидентификацию в ракурсе осознания гражданской, общероссийской идентичности с другими народами нашей страны.

Людмила Александровна ТРУБИНА

Проректор по учебно-методической работе,
заведующая кафедрой русской литературы
Московского педагогического государственного университета
(Москва, Российская Федерация)

Опыт построения системы вариативных программ обучения русскому языку в Московском педагогическом государственном университете

Изучение русского языка и литературы в настоящее время стало приоритетным направлением образовательной и культурной политики Российской Федерации. Наши руководители, светские и духовные, неоднократно говорили о высокой миссии отечественной словесности, подчеркивая ее роль в формировании культурного кода нации.

В решении комплекса задач, связанных с обучением русскому языку, все мы сталкиваемся с целым рядом вызовов. В их числе: снижение общего уровня грамотности; уменьшение числа читающих; утрата интереса к чтению художественной литературы; снижение интереса к русскому языку в мире. Реальностью современного мира стало многоязычие, что делает необходимым развитие полилингвального образования. Очевидна необходимость изменений в методике изучения языка на основе коммуникативного подхода. И если мы хотим быть услышаны молодыми, нам необходимо говорить о русском на языке цифрового поколения. Особо подчеркну при этом, что цифровые технологии не являются для нас самоцелью, в руках педагога это средство более эффективного обучения, творческой работы с людьми.

Для решения задач, связанных с обучением русскому языку, в МПГУ реализуется единая языковая политика. Она включает в себя:

-
- формирование у всех студентов университета общей грамотности и культуры речи;
 - развитие способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках;
 - развитие полилингвального образования;
 - создание образовательной и социокультурной среды, способствующей развитию языковой культуры;
 - продвижение русского языка в регионы РФ и за рубеж.

Языковая политика университета имеет два направления: внутреннее – мероприятия по созданию в университете единого языкового пространства; внешнее – мероприятия по распространению и продвижению русского языка в России и за рубежом.

В МПГУ создана система вариативных программ обучения русскому языку для всех уровней образования. В базовую часть всех образовательных программ введена дисциплина «Речевые практики», которая включает орфографический и пунктуационный тренинг; приемы создания текстов различных жанров в ситуации учебно-научного общения; основы языка учебного предмета; стратегии чтения. В бакалавриате по направлению «Педагогическое образование» используются возможности совмещения двух профилей, один из которых – русский язык или литература:

- «Русский язык» и «Литература»;
- «Русский язык» и «Родной язык (татарский) и литература»;
- «Литература» и «История»;
- «Литература» и «МХК»;
- «Литература» и «РКИ»;
- «Русский язык» и «Инклюзивное образование».

В рамках не педагогических, а классических гуманитарных программ обучение ведется по русской филологии и прикладной филологии.

В магистратуре представлен русский язык в специальных аспектах изучения:

- «Русский язык в различных сферах коммуникации»;
- «Русский язык как иностранный»;
- «Русская литература: от древности до современности»;
- «Методика преподавания русского языка в поликультурной среде»;
- «Руководство детским и семейным чтением»;
- «Филологическое образование детей с особенностями коммуникативного развития».

На третьем уровне высшего образования – в аспирантуре – обучение ведется по научным специальностям «Русский язык»; «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»; «Русская литература»; «Литература народов Российской Федерации (литература народов Поволжья)»; «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык)», «Теория и методика обучения и воспитания (литература)».

Целый комплекс программ разработан для системы дополнительного образования:

- «Метапредметный подход в школьном обучении: система работы с русским языком в разных предметных областях»;
- «Преподавание русского языка в школе с учетом региональных этнокультурных особенностей»;
- «Дистанционное и смешанное обучение русскому языку и литературе»;

-
- «Системная творческая работа учителя и ученика на уроках русского языка и литературы по подготовке к написанию сочинения».

Таким образом, выстраивается система вариативных образовательных программ различного типа, вида и предназначения, направленных на уровневое обучение русскому языку на основе принципов преемственности и последовательности, сочетания теории с практическими аспектами коммуникации на русском языке.

Образовательные программы университета поддержаны просветительскими и воспитательными мероприятиями. Университет реализует проект «МПГУ – территория грамотности и культуры». В его составе – тотальный диктант; акции «Быть грамотным – модно!»; участие в международной волонтерской программе «Послы русского языка в мире»; конкурс ораторов (проводится 12 лет); конкурс чтецов; университетские субботы для детей, родителей и всех желающих с лекциями просветительского характера; ежегодная международная научно-практическая конференция «Языкознание для всех» с участием школьников, учителей, студентов, преподавателей разных предметов; секции «Русский язык» и «Теория и история литературы» Всероссийского форума научной молодежи «Шаг в будущее»; проект «Читающий учитель».

Результатом этой системной работы становится формирование важнейших для педагогов (да и для любого человека с высшим образованием) умений грамотной устной и письменной речи на русском языке, развитие культуры чтения.

Валентина Николаевна КЛИМОВА

Заместитель начальника научно-методического отдела по
русскому языку Государственного института русского языка
имени А. С. Пушкина
(Москва, Российская Федерация)

Создание системы дистанционной профессиональной поддержки преподавателей русского языка как иностранного/неродного в системах открытого образования

Современный этап развития систем открытого образования характеризуется наличием достаточно большого спектра ресурсов, которые можно сгруппировать следующим образом:

1. Курсы, бесплатно обеспечивающие возможность получения дополнительного образования: массовые открытые онлайн-курсы общеобразовательного/просветительского характера, а также курсы, адресованные старшеклассникам и призванные способствовать профессиональной ориентации. Подобные курсы можно найти на портале «Образование на русском» (<https://pushkininstitute.ru/school/facultative>). Здесь следует назвать еще целый ряд подобных открытых систем, предлагающих бесплатные курсы или вебинары, в основном просветительской направленности: «Лекториум» (<https://www.lektorium.tv>); «Арзамас» (<http://arzamas.academy>); «Директ-Академия» (<http://directacademia.ru>); «Теории и практики» (<https://theoryandpractice.ru/courses?free=true>), Uniweb (<http://uniweb.ru>); «Деловая среда» (<https://theoryandpractice.ru/courses?free=true>); «Внимание ТВ» (<http://vnimanietv.ru>);

2. Курсы, которые являются, по сути, элементом системы российского высшего образования, – это онлайн-курсы по базовым дисциплинам, изучаемым в российских университетах по программам бакалавриата и специалитета. Наиболее полно

эти курсы представлены на платформе «Открытое образование» (<https://openedu.ru/>).

Опыт развития портала «Образование на русском» показал, что в настоящее время большую актуальность приобретает разработка открытых ресурсов еще одного типа – ресурсов, обеспечивающих дополнительное профессиональное образование. В настоящее время на портале «Образование на русском» развивается система дистанционной профессиональной поддержки преподавателей-русистов, в которую входят курсы повышения квалификации, онлайн-лекции и онлайн-вебинары по актуальным вопросам описания и методики преподавания русского языка как иностранного.

Однако прежде чем говорить об открытых ресурсах, хотелось бы остановиться на программе профессиональной переподготовки преподавателей-русистов по направлению «Русский язык как иностранный и методика его преподавания» (https://pushkininstitute.ru/external_courses/21). Данная дистанционная программа была разработана в рамках государственной субсидии также как открытый ресурс, однако реализация программы – в силу особенностей ее методического контента – невозможна без педагогического сопровождения. В основу дистанционной программы лег многолетний опыт аудиторной работы с группами профессиональной переподготовки на факультете повышения квалификации Института Пушкина. Тот факт, что слушателями программы в большинстве своем оказываются люди с базовым нефилологическим образованием, существенно повлиял на содержание и объем включенных в программу дисциплин.

Программа профессиональной переподготовки «Русский язык как иностранный и методика его преподавания» реализуется на портале «Образование на русском» в объеме 380 часов в течение года. В ее состав входят четыре модуля: «Русский язык», «Методика преподавания РКИ», «Страноведение России», «Педагогическая практика». Остановлюсь подробнее на

содержании первых двух модулей. Модуль «Русский язык» включает следующие дисциплины: *Современный русский язык; Описание РКИ; Уровневое описание языка в целях его преподавания; Активные процессы в современном русском языке*. В модуль «Методика преподавания РКИ» входит 14 дисциплин, а именно: *Современная методика преподавания русского языка как иностранного; Современные образовательные технологии обучения РКИ на начальном этапе; Фонетико-интонационный аспект в обучении РКИ; Формирование грамматической компетенции при обучении русскому языку как иностранному на основе коммуникативно-деятельностного подхода; Лексический аспект в обучении РКИ; Игровые задания на уроке русского языка как иностранного; Обучение письму и письменной речи; Текст и возможности его использования в практическом курсе РКИ; Художественный текст как ресурс обучения речевому общению в практическом курсе РКИ; Интерактивные технологии обучения русскому речевому общению на уроках РКИ; Интерактивные технологии обучения русскому речевому общению: использование видеоматериалов на уроках РКИ; Интерактивные технологии обучения русскому речевому общению на уроках РКИ: использование мультимедийной презентации на уроках РКИ; Мультимедийные технологии в преподавании РКИ; Современные методы оценки качества подготовки учащихся*. Таким образом, разработчики включили в дистанционную программу все базовые дисциплины, которые лежат в основе подготовки преподавателя русского языка как иностранного в рамках соответствующей магистерской программы. Каждая тема в дистанционном курсе представлена видеолекцией, которая сопровождается тестами, а также контрольно-измерительными материалами, требующими проверки преподавателем: это может быть контрольная работа, эссе на заданную тему или методическая разработка. Слушатель размещает контрольное задание в LMS, преподаватель проверяет работу и оставляет вместе с оценкой свой комментарий с разъяснениями ошибок также в LMS. Таким образом, проверочные мероприятия носят

и обучающий характер (стоит отметить, что иногда учащиеся переделывают контрольные задания, а преподаватели проверяют по два-три раза, хотя это и не предусмотрено условиями договора). Педагогическая практика осуществляется также дистанционно: слушатели смотрят в системе видеозаписи реальных уроков с инофонами, анализируют эти уроки по размещенному в LMS плану, а также создают собственный сценарий урока по РКИ – и тоже получают комментарии преподавателей. Завершается программа подготовкой выпускной аттестационной работы, которую слушатели пишут под руководством преподавателя и защищают в дистанционном формате. Тот факт, что осенью 2017 года обучение по программе завершила уже пятая группа, позволяет сделать вывод о востребованности подобного – действительно обучающего – ресурса, несмотря на наличие более коротких, менее трудозатратных и более дешевых программ, слушатели которых также получают диплом о профессиональной переподготовке. Второй вывод, который мы должны сделать: подобные программы не могут быть открытыми, т.е. реализовываться без педагогического сопровождения.

Собственно открытыми ресурсами, обеспечивающими профессиональную поддержку преподавателей РКИ, являются программы повышения квалификации. В настоящий момент на портале «Образование на русском» реализуются три программы:

- «Практическая методика преподавания РКИ» (https://pushkininstitute.ru/teach/external_courses/2),
- «Обучение русскому языку как иностранному на начальном этапе» (https://pushkininstitute.ru/teach/external_courses/56),
- «Практическая методика преподавания РКИ (лексический аспект)» (https://pushkininstitute.ru/teach/external_courses/57).

Эти программы реализуются как открытые: слушателям предлагаются видеолекции и тесты, по результатам обучения слушатели выдается электронный сертификат. Предусмотрена возможность получения удостоверения о ПК установленного образца: в этом случае слушатель подает заявление на итоговую аттестацию, выполняет под руководством преподавателя и защищает итоговую работу (эти мероприятия являются платными).

Наряду с программами ПК в течение последних двух лет на портале «Образование на русском» еженедельно проходят научно-методические вебинары (<https://webinar.pushkininstitute.ru/webinars.php>) по актуальным вопросам РКИ. Тематика вебинаров в основном отвечает современным направлениям методики, таким как: информационно-коммуникационные технологии в обучении РКИ (*Возможности портала «Образование на русском»; Возможности использования ресурса «Русский язык для наших детей»; Возможности использования социальных сетей на уроках РКИ; Возможности мультимедийного лингвострановедческого словаря «Россия»; Учебная функция мультимедийного лингвострановедческого словаря «Россия»; Электронный обучающий ресурс «Уроки чтения – праздник, который всегда с тобой»; Использование онлайн-ресурсов в обучении письменной речи в практическом курсе РКИ; Смартфон – друг учителя? Приемы и технологии мобильного обучения языку и др.*); практическая методика (*Обучение произношению в практическом курсе РКИ; Обучение интонации в практическом курсе РКИ: основные трудности и пути их преодоления; Работа со словарем в практическом курсе РКИ; Методика обучения письму в практическом курсе РКИ на начальном этапе; Тема «Портрет человека» на начальном этапе обучения (Уровень А1–А2); Художественный текст в практическом курсе РКИ; Использование видеоматериалов на уроках РКИ и др.*); страноведение (*Правда об итогах Второй мировой войны*); лингводидактическое и сертификационное тестирование (*Система тестирования по русскому языку как иностранному; Русский язык в сфере делового общения: проблемы обучения и тестирования; Лингводидактические основы тести-*

рования детей-билингвов; *Оценочный потенциал тестовых заданий* и др.). Следует отметить, что новым форматом организации вебинаров является предоставление роли докладчика коллегам из образовательных организаций других стран. Так, уже состоялись вебинары коллег из Монреальского, Парижского, Минского университетов. Для преподавателей вузов, принимающих участие в апробации ресурсов портала «Образование на русском», были организованы вебинары, во время которых можно было подробно ознакомиться с содержанием учебных курсов и особенностями работы в LMS.

Еще одной формой профессиональной поддержки являются онлайн-лекции (<https://webinar.pushkininstitute.ru/lections.php>). Так, на первый семестр 2017–2018 учебного года запланированы лекции на следующие темы: *Русский язык в цифровом пространстве: чему и как учить поколение, живущее в Сети; Корпусная лингвистика для преподавателей русского языка; Интерактивные уроки чтения: создание и использование; Оценочный потенциал тестовых заданий при проверке различных видов речевой деятельности; Лингвострановедческий анализ текста*. Очень существенно, что все вебинары и лекции записываются и после монтажа выкладываются на портале «Образование на русском» – в раздел «Архив вебинаров» (<https://webinar.pushkininstitute.ru/archive.php?type=webinar>) и «Архив онлайн-лекций» (<https://webinar.pushkininstitute.ru/archive.php?type=lecture>) соответственно.

Тематика научно-методических вебинаров и онлайн-лекций определяется в начале каждого семестра с опорой на результаты опроса преподавателей РКИ в российских и зарубежных образовательных организациях, а также в соответствии с запросами организаций-партнеров (Русские центры Фонда «Русский мир», РЦНК, центры и кафедры русского языка в российских и зарубежных образовательных организациях) и с учетом учебного плана Школы преподавателя РКИ ФОРКИ Института Пушкина.

Дистанционная поддержка преподавателей РКИ нашла свое выражение также в онлайн-уроках, которые сотрудники Института Пушкина проводят для зарубежных учащихся по договоренности с их преподавателями. На настоящий момент сформировался следующий порядок проведения таких уроков: 1) согласование темы и задач урока российским и зарубежным преподавателями; 2) подключение всех участников в режиме вебинара; 3) работа российского преподавателя с учащимися, зарубежный преподаватель получает роль наблюдателя; 4) обсуждение российским и зарубежным преподавателями хода урока, выявившихся проблем и достигнутых результатов. Подобная форма профессиональной поддержки востребована прежде всего начинающими преподавателями РКИ, среди которых есть и бывшие слушатели дистанционной программы профессиональной переподготовки.

Востребованность открытых ресурсов преподавателями РКИ создает сильнейшую мотивацию к дальнейшему развитию системы дистанционной профессиональной поддержки на портале «Образование на русском». В планах сотрудников Управления инновационной деятельности Института Пушкина – организация консультационной поддержки преподавателей на регулярной основе, размещение постоянно обновляемого аннотированного каталога научно-методической и учебной литературы по РКИ, создание раздела «Диагностика профессиональной компетенции преподавателя РКИ» для обеспечения возможности самоконтроля на условиях анонимности, создание раздела, информирующего о появлении новых ресурсов в системах открытого образования, адресованных преподавателям-русистам.

Татьяна Сергеевна АНДРЕЕВА

Председатель регионального отделения
Ассоциации учителей литературы и русского языка,
учитель русского языка и литературы
школы № 26 г. Якутска
(Якутск, Россия)

Содействие созданию условий для профессионального общения педагогов и обмена опытом

В ноябре 2013 года в стенах Московского педагогического государственного университета состоялся Учредительный съезд Всероссийской ассоциации учителей русского языка и литературы. В мероприятии приняли участие около 250 учителей из 82 регионов нашей страны.

Региональное отделение в Якутске было организовано в декабре 2013 года. Сегодня в наших рядах 221 учитель из столицы республики, из Чурапчинского, Усть-Алданского, Горного, Жиганского, Таттинского, Олекминского, Намского, Эвено-Бытантайского, Верхневилуйского, Ленского, Амгинского, Усть-Янского, Кобяйского улусов.

Цели Ассоциации:

- объединение усилий граждан и юридических лиц в деле формирования бережного и ответственного отношения к русскому языку;
- консолидация сил преподавателей в целях формирования интереса у школьников к богатому наследию русской классической и современной литературы;
- создание единого информационного пространства, необходимого для распространения в профессиональном сообществе современных технологий преподавания.

Одной из задач Ассоциации является содействие созданию условий для профессионального общения педагогов и обмена опытом. Наши учителя принимают активное участие в мероприятиях, проводимых коллегами из разных регионов страны. Мы учимся друг у друга, общаемся, делимся наработками. Наши воспитанники имеют возможность участвовать в конкурсах межрегионального и всероссийского уровней. Победители и призеры получают дипломы, грамоты, ценные подарки, участники – сертификаты.

С сентября 2014-го по март 2015 года Ассоциация учителей русского языка и литературы проводила в Дальневосточном федеральном округе межрегиональный читательский марафон «Портрет «поколения нулевых» в современной отечественной литературе». В рамках проекта были проведены читательские конференции, видео- и фотоконкурсы «Подоросток читающий», конкурс юных иллюстраторов, конкурс синквейнов, конкурсы для учителей (сценарии внеклассных мероприятий и разработка уроков). Наше отделение отвечало за проведение конкурса иллюстраторов. В марафоне приняли активное участие школьники Вилюйского, Амгинского, Горного улусов, города Якутска.

В 2015 году в Астрахани состоялся Всероссийский фестиваль «Русистика: история и современность». На научно-практической конференции для учащихся диплом I степени получила Анастасия Лобанова, ученица 10-го класса Городской классической гимназии, за доклад «Антитеза как средство создания образа-символа в рождественской прозе» (научный руководитель – Е. П. Чернова, учитель русского языка и литературы школы № 26).

Во Всероссийском конкурсе «Литературные места России из космоса» диплом победителя получили Екатерина Гордусенко, ученица 8 «А» класса школы № 26, и Камилла Хеззекова, ученица 8 «Б» класса школы № 2, которые представили презентацию про В. Г. Короленко, отбывавшего ссылку в Амге.

С 2015 года мы принимаем активное участие во Всероссийской акции «Пушкинский диктант». С каждым годом расширяется география участников. Есть неплохие результаты как среди учащихся, так и среди учителей.

В марте 2016 года в Москве состоялся фестиваль методических идей. Диплом победителя получила Т. М. Ермолаева, учитель русского языка и литературы школы № 33 за мастер-класс «Мыследеятельность на уроках литературы как средство формирования осознанного чтения».

Наши учителя участвовали в заочном этапе Всероссийского форума династий учителей-словесников «Чтоб не распалась связь времен», диплом победителя получила семья Местниковых, мать и дочь – учителя русского языка и литературы.

Члены Ассоциации принимали активное участие в Межрегиональном конкурсе сочинений «С книгой по жизни». Лучшие работы были отправлены в Москву, все участники получили сертификаты.

Во Всероссийском литературном конкурсе «Пусть слово доброе душу разбудит» в номинации «Эссе, сочинение» 2-е место заняла Виктория Кулимина, ученица 11-го класса школы № 17 (учитель – С. Д. Сивцева).

В марте 2017 года состоялась I Республиканская олимпиада по русскому языку, посвященная памяти А. П. Васильевой, учителя русского языка, отличника народного просвещения РСФСР, Почетного гражданина Таттинского улуса. В онлайн-олимпиаде приняли участие 10 регионов РФ. Организаторами олимпиады стали учителя Ытык-Кельской школы №1 имени А. И. Софронова, Улусное управление образования, Институт развития образования и повышения квалификации имени С. Н. Донского-II.

9 октября состоялась межрегиональная акция «Есенинский диктант». Из нашей республики в ней приняли участие 1293 школьника из 24 образовательных учреждений. Акцию проводило Рязанское отделение АССУЛ.

Члены Ассоциации являются инициаторами интересных конкурсов. 24 октября на базе Национальной политехнической средней общеобразовательной школы № 2 города Якутска прошел I Городской конкурс ораторского искусства «Мир управляется словом». Участниками стали 78 учащихся, победители школьного этапа образовательных учреждений города и пригородов. Абсолютным победителем признан Эдуард Парфенов, ученик 10-го класса Якутской городской национальной гимназии (учитель – В. И. Илларионова).

Проводится работа по повышению социальной привлекательности профессии учителя-словесника, закреплению в профессии молодых специалистов, обеспечению преемственности педагогических поколений, изучению и продвижению опыта и эффективных практик преподавания предметов «Русский язык» и «Литература». В эти дни стартовала декада молодых учителей «Молодой педагог столицы: перспективы профессионального и личностного роста в условиях современного открытого образования».

Также надо отметить, что деятельность педагогов направлена на поддержку и продвижение русского и родных языков и отечественной литературы, ведение просветительской работы по формированию читательской культуры всех субъектов образовательного процесса (детей, родителей, педагогов), культы семейного чтения и высокой культуры речи.

Хочется отметить учителей, принимающих активное участие в работе регионального отделения. Это В. И. Илларионова, С. Н. Ефремова (Якутская городская национальная гимназия), М. Е. Денисова, Т. А. Кушнарева (школа № 2),

Л. А. Морук, Е. П. Чернова (школа № 26), Е. А. Малеева (Саха-корейская средняя образовательная школа), Л. П. Колодезникова, Т. В. Леонтьева (школа № 21), Н. К. Сеничева, М. М. Семенова, М. Н. Лукина (школа № 29), О. Д. Зуева, В. Н. Портнягина (школа № 24), А. М. Стручкова (Якутский городской лицей), Л. В. Оконешникова (Саха политехнический лицей), О. А. Лазаревич, Д. Ю. Васина (школа № 15), О. П. Крылова, Е. П. Однокопылова (школа № 5), С. Д. Сивцева, Н. М. Моисеева (школа № 17), Л. С. Платонова, А. А. Платонова (Городская классическая гимназия), Л. М. Скрябина (школа № 23), И. П. Уарова (школа № 33), Т. В. Сергеева, Л. В. Дьяконова (школа № 1), Е. В. Петрова (Таттинский улус), С. Д. Ильинова (Жиганский улус), Е.А. Кузьмина (Горный улус) и др.

Елена Алексеевна МАЛЕЕВА

Учитель русского языка и литературы
Саха-корейской средней общеобразовательной школы
(Якутск, Россия)

Пути совершенствования системы работы учителя русского языка по осуществлению преемственности между начальным и средним звеном обучения в условиях перехода на ФГОС ООО

Проблема преемственности обучения между 1-й и 2-й ступенями общего среднего образования сохраняет актуальность, несмотря на многочисленные исследования путей ее решения. Более того, сегодня, в период введения новых федеральных государственных образовательных стандартов, она приобретает особую значимость.

Существует несколько определений, раскрывающих суть преемственности. Мое понимание совпадает со следующим из них:

«Преемственность – это последовательная, непрерывная связь между различными ступенями в развитии качеств личности школьника, опора на его нравственный опыт, знания, умения, навыки, расширение и углубление их в последующие годы образования».

Трудности, которые испытывают дети при переходе из 4-го в 5-й класс, сказываются на всех участниках образовательного процесса: учащих, педагогах, родителях, администрации школы.

Часто последствия бывают отрицательными, что обусловлено:

- сменой социальной обстановки;
- изменением роли учащегося;

-
- увеличением учебной нагрузки;
 - изменением режима дня;
 - различиями систем и форм обучения;
 - несостыковками между программами начальной и основной школы;
 - различиями в требованиях, предъявляемых учителями-предметниками;
 - изменением стиля общения учителей с детьми.

Русский язык – один из наиболее сложных и трудоемких предметов в курсе средней школы, а потому необходимо соблюдение одного из основных принципов дидактики – принципа преемственности.

В этой связи я бы отметила особую роль учителя русского языка, который чаще всех других преподавателей встречается с детьми и потому воспринимается ими как человек, пришедший на смену учителю начальных классов. Дети обращаются к нам не только с вопросами по предмету, но и с другими проблемами, от которых мы не имеем права отмахнуться.

К условиям соблюдения принципа преемственности в обучении русскому языку относят:

- изучение, знание «сквозных» тенденций языкового развития от дошкольного до старшего школьного возраста в обогащении словаря, в синтаксисе речи и пр.;
- понимание того, какие компоненты появляются в речевом развитии учащихся на каждом новом (последующем) этапе обучения;
- согласование программ и учебников смежных классов;
- разработка единого курса русского языка между начальной и средней школой;

- пропедевтика в начальных классах тех тем, которые будут изучаться в последующих классах;
- согласование норм и критериев оценки знаний, умений и навыков учащихся в области языка на разных этапах обучения.

Чтобы данные условия соблюдались в полной мере, мы, учителя русского языка, тщательно изучаем программу, по которой работает учитель начальных классов, знакомимся с учениками и их родителями. Я глубоко убеждена, что этот процесс должен быть двусторонним. Учителя начальных классов также должны знать программу русского языка 5-го класса, учитывать нормы оценивания в среднем звене.

За годы работы в школе мне не раз приходилось брать пятиклассников. В 4-м классе заканчивается начальный этап освоения языка и речи. Его главная задача – обобщить, систематизировать и дополнить представления младших школьников об устройстве русского языка, о его использовании в процессе общения, о требованиях к речевому поведению, об основных проблемах письменной речи и правилах, регулирующих грамотное письмо.

Но если сравнить программы русского языка в 4-м классе «Гармонии» и «Школы России», уже с первого взгляда становится ясно, что они резко отличаются друг от друга.

Соловейчик М.С. («Гармония»)	Канакина В.П. («Школа России»)
Речь	Предложение
Фонетика, графика	Слово в языке и речи
Состав слова (морфемика)	Имя существительное
Лексика	Имя прилагательное
Морфология	Местоимение
Синтаксис, пунктуация	Глагол
Орфография	Повторение

Если учитель русского языка не будет знать таких особенностей, ему будет сложно правильно построить повторение в начале учебного года, а обучающиеся, несомненно, будут испытывать существенные трудности.

К сожалению, эти трудности, которые сказываются и на оценках детей, очень часто становятся причиной непонимания между учителем-предметником и родителями обучающихся. Вот почему я с особой тщательностью готовлюсь к родительским собраниям в 5-м классе. Очень важно установить контакт с родителями каждого ученика. На собрании я не только знакоблю родителей с программой, но и провожу консультации по отдельным темам.

Думаю, учитель, планирующий работать в 5-м классе, обязан составить для себя программу преемственности, рассчитанную на два года обучения – в 4-м и 5-м классах. Она поможет создать условия для успешной адаптации (сохранения физического и психического здоровья) и эффективного обучения пятиклассников.

В этой программе должны найти отражение следующие формы работы:

- проведение срезовых работ в 4-х классах в присутствии учителя русского языка и совместный анализ проведенных работ;
- проведение родительского собрания;
- ознакомление с возрастными особенностями младших школьников;
- изучение уровня работоспособности (наблюдение, пробные уроки);
- изучение системы работы учителя начальных классов (формы и методы организации учебной деятельности учащихся, стиль общения и т.п.);

-
- посещение учителем 4-го класса уроков русского языка;
 - изучение системы внеклассной работы и работы с родителями.

Предполагаемым результатом реализации данной программы является благоприятная адаптация пятиклассников к новым условиям обучения. При этом показателями успешности адаптации будут служить высокая познавательная активность, благоприятный климат в классе; обучающиеся осуществят переход на новую ступень обучения с наименьшими затратами.

У А. С. Пушкина есть замечательные слова: «Друзья мои, прекрасен наш союз!» Эти волшебные слова, на мой взгляд, являются ключом к решению проблемы преемственности: союз между программой начальной школы и среднего звена; союз между учителем начальных классов и учителем-предметником; союз между родителями и учителем-предметником и, конечно же, союз между учителем и учеником.

И когда такой союз существует, всё прекрасно!

Алена Васильевна ИВАНОВА

Ведущий научный сотрудник
Института национальных школ Республики Саха (Якутия)
(Якутск, Россия)

Совместные проекты Института национальных школ Республики Саха (Якутия) в области языкового образования

В Институте национальных школ Республики Саха (Якутия) реализуется проект по билингвальному образованию «Два языка – два крыла». Реализация проекта проводится по нескольким направлениям в рамках федеральной целевой программы «Русский язык» на 2011–2015 и 2016–2020 годы.

В 2012 году Министерством образования Республики Саха (Якутия) и Институтом национальных школ Республики Саха (Якутия) совместно с научно-методическим журналом «Русский язык в национальной школе» (Москва) был проведен республиканский конкурс уроков русского языка «Два языка – два крыла». Лучшие сценарии уроков номинантов и участников конкурса были опубликованы в научно-методических журналах «Русский язык в национальной школе» (Москва) и «Төрөөбүт тыл уонна литература» («Родной язык и литература») (Якутск).

В рамках сотрудничества с Российским новым университетом (Москва) в 2012 году был разработан учебно-методический комплект «Преподавание русского языка в системе билингвального образования», предназначенный для проведения курсов повышения квалификации учителей русского языка в общеобразовательных организациях с родным (якутским) языком обучения. В состав УМК входят учебная хрестоматия, рабочая тетрадь и программа.

В 2013–2015 годах по заказу Министерства образования и науки РФ было организовано дистанционное повышение ква-

лификации и обучение по программе переподготовки специалистов в сфере преподавания русского языка как неродного на основе информационных технологий: учителей русского языка и литературы, учителей-предметников, педагогов дошкольных образовательных учреждений, дополнительного образования школ Республики Саха (Якутия), в том числе в регионах постоянного проживания коренных народов Севера.

В 2013 году слушатели нашего региона прошли обучение по оригинальной программе: в рамках проекта прошла апробация вышеупомянутого регионального УМК. В качестве итоговой работы курсанты выполнили задания рабочей тетради, темы рефератов были взяты из программы повышения квалификации регионального УМК.

В 2014 году было организовано дистанционное повышение квалификации учителей русского языка и литературы и учителей-предметников (гуманитарный, физико-математический и естественнонаучный профили) в сфере русского языка как неродного в рамках проекта Министерства образования и науки РФ «Разработка, апробация и внедрение дистанционных программ повышения квалификации учителей системы общего образования по вопросам функционирования русского языка как неродного в условиях полиэтнической образовательной среды на основе информационных технологий».

В 2015 году в рамках проекта «Организация мероприятий и проведение переподготовки и повышения квалификации в сфере русского языка как неродного учителей малокомплектных начальных или неполных средних школ с моноэтническим составом школьников в регионах расселения малочисленных народов Севера на основе применения информационно-коммуникационных (дистанционных) технологий» прошло обучение педагогов по программе переподготовки и повышения квалификации.

Итогом сотрудничества с Российским новым университетом стало включение статей научных сотрудников Института в коллективную монографию «Русский язык в поликультурном пространстве».

Проводится ряд мероприятий совместно с санкт-петербургским филиалом издательства «Просвещение»: участие в мониторинговых исследованиях, посвященных потребности в учебниках и учебных пособиях; проблемам обеспечения преподавания русского языка и литературы нерусским обучаемым (2011, 2013 годы); представление рецензий на пилотные экземпляры учебников по русскому языку и литературному чтению (2012, 2013 годы); организация проблемных курсов, посвященных вопросам обеспечения преподавания русского языка и литературы на ступени основного общего образования в школах с родным (нерусским) и русским (неродным) языком обучения (2013 год); апробация УМК для детей мигрантов и переселенцев по русскому языку и литературному чтению для 1–4-х классов (2015 год).

В 2016 году Институт национальных школ Республики Саха (Якутия) стал координатором регионального этапа и участия в заключительном этапе Всероссийской олимпиады школьников и студентов по государственным языкам РФ, основными организаторами которой выступили Казанский (Приволжский) федеральный университет и Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина. Среди основных задач данной олимпиады: повышение познавательного интереса школьников и студентов к государственным языкам республик Российской Федерации и русскому языку как государственному языку Российской Федерации; демонстрация значимости изучения государственных языков республик РФ и русского языка как государственного для успешности в различных предметных областях и эффективного межнационального диалога; воспитание чувства гражданственности и патриотизма, терпимости и уважения по отношению к носителям других культур и языков. В региональном этапе приняли участие около 200 школьников и студентов. 9 победителей из республики стали участниками заключительного этапа в Москве, куда приехали представители 17 регионов Российской Федерации. Команда Республики Саха (Якутия) стала обладателем одной золотой и пяти серебряных медалей.

В 2017 году Институт получил грант Министерства образования и науки РФ по Направлению 5 «Проведение крупных соци-

ально значимых мероприятий, направленных на популяризацию русского языка, и обеспечение управления реализацией Программы» федеральной целевой программы «Русский язык» на 2016–2020 годы. Благодаря гранту мы проводим Всероссийский конкурс ораторского мастерства «Мой русский язык» для учащихся 8–9-х классов, который охватывает не менее 500 участников, более 100 членов жюри и 10 экспертов из 5 регионов Российской Федерации. Конкурс пройдет в три этапа (муниципальный, региональный и заключительный). Заключительный этап, посвященный 100-летию С. Данилова, автора знаменитого стихотворения «Мой русский язык», и 385-летию вхождения Якутии в состав российского государства, пройдет 14–15 декабря в Московском доме национальностей, в рамках Дней Якутии в Москве.

20–21 ноября 2017 года в Санкт-Петербурге, в Педагогическом университете имени А. Герцена, во исполнение плана мероприятий Концепции устойчивого развития коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ, пройдет Всероссийский съезд учителей родных языков, литературы и культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ. Цель организации съезда – содействие модернизации содержания и технологии обучения родным языкам, литературе и культуре коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ в условиях реализации федеральных государственных образовательных стандартов. К участию в работе съезда приглашаются учителя родных языков и литературы, культуры КМН этих регионов, воспитатели, руководители сферы образования, представители профессионального образования, науки, общественных организаций, СМИ.

Таким образом, реализация проектов Института национальных школ Республики Саха (Якутия) в области языкового образования способствует формированию профессионального сотрудничества с другими регионами России в сфере преподавания русского языка как неродного.

Варвара Григорьевна БЕЛОЛЮБСКАЯ
Заведующая кафедрой северной филологии
Института языков и культуры народов
Северо-Востока Российской Федерации
(*Якутск, Россия*)

**Вопросы разработки учебно-методических
комплектов по языкам и литературе коренных
малочисленных народов Севера
(эвенский, эвенкийский, юкагирский)¹**

Письменность эвенского языка имеет 159-летнюю историю. В 1858 году в Москве, в Синондальной типографии, был издан «Тунгусский букварь с молитвами», составленный С. Поповым на основе охотского говора. В 1859 году в Москве напечатан эвенско-русский словарь. В 1880 году С. Попов перевел Евангелие на эвенкий язык, книга была издана в Казани в том же году.

В эти исторические дни наша страна отметила знаменательное историческое событие – столетие Великой Октябрьской революции, которая стала уникальным феноменом в практике политического и экономического обустройства мирового сообщества. Великие испытания выпали на долю тех, кто возглавлял борьбу за утверждение Советской власти: необходимо было с учетом этнических особенностей и исторических традиций провести радикальные перемены во всех сферах новой жизни на огромной территории многонациональной страны. В те годы в жизни всех народов, в том числе народностей Севера, произошли позитивные социально-экономические и культурные преобразования, которые сыграли огромную роль в духовном становлении и пробуждении национального самосознания.

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 16-06-00505а. Учебники и учебные пособия по эвенскому языку: история и современность.

Отметим, что и в предыдущие века народности Крайнего Севера, Сибири и Дальнего Востока были в центре внимания Российской академии наук, что заложило основу для исследования языка, быта, культуры. В советское время эти благородные традиции получили дальнейшее развитие. Каждый исследователь отечественной этнографической и лингвистической науки был незаурядной личностью. Несгибаемая воля, твердость духа, повседневный титанический труд во имя науки, благородные цели, открывающие миру неизведанные пути тундры и тайги, были характерны для исследователей Севера, Сибири и Дальнего Востока.

Владимир Германович Богораз-Тан вспоминал об этом так: «Мы провели там свои лучшие годы и приспособились к суровой природе, позаимствовав для этого у северных народностей технику и навыки труда, выработанные в течение многих столетий. Мы сблизились с этими народностями. Изучив языки и культуры, носили меховую одежду, питались мороженой рыбой и полусырой олениной. И после, вернувшись обратно в пределы культуры, написали о них целые тома. Мы были у этих народов в неоплатном долгу. Революция дала нам возможность уплатить этот долг и взамен за туземную культуру принести народностям Севера элементы культуры общесоветской и общечеловеческой...» Богораз-Тан, получивший от друзей новое имя – «дикая чукча», – за короткий срок пребывания на Дальнем Востоке научился говорить по-ламутски, по-чукотски, по-эскимосски. Умел ездить верхом на оленях с ламутами, ловить рыбу, пить ледяную воду, знал и шаманские хитрости.

В 1923 году при его активном участии был образован Комитет содействия и защиты малых народностей Севера, Сибири при Президиуме ВЦИК. Владимир Германович работал в составе Президиума Комитета. Комитет проводил обширную работу по обустройству жизни народностей Севера, решению организационных вопросов, связанных с торговлей и просвещением, со здравоохранением, землеустройством, национальным районированием и с заповедниками.

В 1925 году при непосредственном участии В. Г. Богораз-Тана открылся Северный Рабфак Ленинградского университета, преобразованный в 1930 году в Институт народов Севера. Владимир Германович был сотрудником института, занимался и научно-педагогической работой, и созданием учебной, методической базы института, и разработкой письменности. В 1931 году он издал «Материалы по ламутскому языку», собранные в 1895 году у ламутов, кочевавших по верховьям Омолона, по рекам Уяган, Молонда, Киела. В книге представлен грамматический очерк, словарный материал, расположенный по корням, тексты-заклинания.

Вся сложность заключалась в том, что идти приходилось по непроторенному пути. Не было ни письменности, ни теоретической базы по созданию программ, учебников, учебных пособий. Необходимо было начать подготовку учителей родных языков. Вся работа по созданию письменности для ламутов легла на плечи В. Г. Богораз-Тана, В. И. Цинциус, Б. Л. Кронгауза, Н. П. Ткачика, Л. Д. Ришес, К. А. Новиковой. За короткий срок В. И. Цинциус разработала программу по обучению ламутскому языку, написала методические указания, учебные пособия, учебники и словари. В 1930 году в Аркинской школе Охотско-Эвенского национального округа учитель Н. П. Ткачик составил рукописный букварь эвенского языка на основе русской графики и учил по нему детей родному языку. А в 1931 году В. И. Левиным был составлен эвенский букварь на основе латиницы. С тех давних времен на всей территории Севера и Дальнего Востока повсеместно началась ликвидация безграмотности. Открылись первые школы для кочевых племен. К 1933 году было принято постановление довести в Якутии количество школ в туземных и смешанных районах до 95% с обеспечением интернатами. Кроме того, предложено было санным путем доставить в Среднеколымский, Нижнеколымский, Аллаиховский, Абыйский районы учебники и учебные принадлежности. Санный путь – это много тысяч

километров бездорожья. К 1934 году из 7655 эвенов родным языком владели 3550 человек. Из Ленинграда для Комитета нового алфавита в Якутию зимней дорогой прибыли 2 печатные машинки-бостонки и шрифты. На Север и на Дальний Восток из Ленинграда в плановом порядке отправляли учебники эвенского (ламутского) языка. Таким образом, дети-северяне получили возможность учить родной язык, а также параллельно – якутский и русский. В данное время эвенский язык преподается в 11 школах Якутии, в Аркинской средней школе Хабаровского края, в 8 школах Магаданской области, а также в Анавайской средней школе Камчатской области.

Ныне многие ламуты считают вторым родным языком русский и якутский. В обучении эвенскому языку был 60-летний перерыв по объективным и субъективным причинам, хотя к 1990 году велось преподавание эвенского в нескольких школах Якутии благодаря основоположнику эвенской литературы Н. С. Тарабукину и эвенскому писателю П. А. Степанову. В 1986/1987 учебном году в Якутском педагогическом училище № 1 открылось северное отделение, куда поступили 15 эвенов. В 1990/1991 учебном году на филологическом факультете Якутского государственного университета имени М. К. Аммосова также было открыто северное отделение. Работа по созданию учебников, учебных пособий, методических указаний по эвенскому языку и литературе продолжалась. В школах использовали книги В. Д. Лебедева, Н. И. Гладковой, В. А. Роббека, А. А. Бурькина, Х. И. Дуткина, А. В. Кривошапкина, О. Н. Кейметиновой, В. Баргачана, Т. К. Копыриной, А. Д. Слепцовой и др. Были изданы книги для внеклассного чтения, учебники по эвенскому языку для начальной школы, для педучилища (1991 год, авторы – К. А. Новикова, Н. И. Гладкова, В. А. Роббек), для высших учебных заведений (2016 год, авторы – В. Г. Белолюбская, С. И. Шарина), русско-эвенские разговорники и электронные пособия В. Г. Белолюбской, С. И. Шарпиной, А. А. Винокуровой, Р. П. Кузьминой.

В Северо-Восточном федеральном университете имени М. К. Аммосова при кафедре северной филологии работает Всероссийский лингвистический консультативный совет по эвенскому языку. В 2016 году был создан мультимедийный учебник «Эвенский язык для начинающих», который включает фонограмму, видеограмму, фотоматериал по эвенскому языку и традиционной культуре эвенов. Пособие предназначено для широкого круга пользователей. Применение учебного материала в детских учреждениях, в школах предоставляет учителю возможность творческого использования каждого раздела (видеофильм, лингвоматериал, фотоматериал).

Олег Гаврильевич СИДОРОВ
Заведующий кафедрой журналистики
филологического факультета Северо-Восточного
федерального университета
(Якутск, Россия)

Совместные исследовательские проекты Северо-Восточного федерального университета и Московского государственного университета в области средств массовой информации

Бесспорно, масс-медиа играют немаловажную роль в формировании языковой культуры современного общества. И здесь актуальным становится вопрос уровня подготовленности журналистов и редакторов и их самооценки. Поэтому я хотел бы остановиться на совместном исследовании кафедры журналистики Северо-Восточного федерального университета имени М. К. Аммосова и факультета журналистики МГУ имени М. В. Ломоносова, затрагивающем (даже если косвенно) в том числе тематику нашего круглого стола.

В рамках исследования под руководством О. В. Смирновой и О.Г. Сидорова в 2015 году был проведен опрос редакторов и журналистов 24 районных газет Якутии (что составляет 71% газет этого типа в республике). В информационном пространстве республики важнейшее значение имеют улусные (районные) газеты, которые все еще остаются одними из самых влиятельных сегментов в системе республиканских СМИ. Исследовались газеты традиционные, ведущие свою историю еще с советских времен, то есть издающиеся за счет республиканского бюджета (в виде государственного заказа). Заметим, что в части крупных по численности населения улусов издаются частные и коммерческие издания.

Исследование проведено по программе и методикам проекта факультета журналистики МГУ «Газеты малых и средних городов России», в ходе которого опрошены редакторы и журналисты 66 редакций (руководители проекта О. В. Смирнова и М. В. Шкондин)². Поэтому в исследовании данные, полученные по районным (улусным) газетам Якутии, сравнивались с информацией по малым городам России, в которых издаются и горрайонные, и районные, и городские газеты.

Авторы программы и анкеты исследования – Л. Г. Свитич и А. А. Ширяева при участии О. Г. Сидорова. Обработку информации вели Н. Н. Замотина, И. А. Руденко, З. И. Симонова, Т. Е. Узунова. За составление таблиц отвечали Ю. С. Узунова, Л. Г. Свитич.

Актуальность исследования связана с тем, что в работе улусных (районных) газет республики есть проблемы, связанные с материально-техническим, экономическим и кадровым состоянием, что отражается на содержании изданий. Объектом исследования выступили редакторы и журналисты районных (улусных) газет Якутии. Предметом исследования явилось отношение редакторов и журналистов к различным аспектам деятельности газет.

Цели исследования: изучить при помощи анкетирования мнение редакторов и журналистов о текущем состоянии и перспективах развития якутских улусных (районных) газет по широкому кругу проблем:

²См.: *Свитич Л. Г., Смирнова О. В., Ширяева А. А., Шкондин М. В.* Газеты средних и малых городов России в 2010-х гг. // Вестн. Моск., ун-та, сер. «Журналистика», 2014, № 5-6; *Свитич Л. Г., Смирнова О. В., Ширяева А. А., Шкондин М. В.* Функциональная и проблемно-тематическая модели городской газеты // Известия Иркутской государственной экономической академии (Байкальский государственный университет экономики и права), 2014, № 5; *Свитич Л. Г., Смирнова О. В., Ширяева А. А., Шкондин М. В.* Газеты средних и малых городов России в 2010-х гг. Социологическое исследование: опрос редакторов и журналистов. М.: Факультет журналистики МГУ имени М. В. Ломоносова, 2015.

-
- функционально-содержательная и жанровая структура;
 - взаимоотношения с аудиторией и учредителем;
 - проблемы профессиональной свободы и доступности источников информации;
 - экономическое и технологическое состояние редакций, обеспеченность современной техникой;
 - включенность редакций в процессы медиаконвергенции, их влияние на деятельность журналистов;
 - кадровая ситуация в редакциях;
 - направления и методы повышения квалификации журналистов;
 - позитивные и негативные тенденции функционирования, модели и перспективы развития местных газет.

В Якутии издаются 34 улусных (районных) газеты³, то есть фактически сохранена сложившаяся в предыдущие десятилетия сеть районных газет. Эти издания выдерживают конкуренцию и сохраняют свою роль в жизни улуса (района). На русском языке выходят 9 районных газет, на якутском – тоже 9, на двух языках – русском и якутском – 8, в семи улусах зарегистрированы отдельные газеты на русском и якутском. Есть амгинский опыт – раз в неделю по пятницам выходит номер газеты только на русском языке.

Темы сегодняшнего круглого стола непосредственно касается вопрос анкеты: «Какими качествами должен обладать журналист?» Компетенции современного журналиста и их изменение в соответствии с конвергентными и другими

³ Следует уточнить, что в Томпонском, Оймяконском, Нюрбинском, Верхоянском улусах газеты на русском и якутском языках издаются отдельно и зарегистрированы как отдельные издания, хотя учредители и издатели (и, соответственно, коллектив) у них единые.

процессами в медиа – одна из важнейших тем исследований⁴. Журналистская профессия требует не только хорошего (желательно специального) образования и, следовательно, профессиональных знаний и умений, но и соответствующих качеств, которые нашли отражение в ответах на открытый вопрос анкеты.

Ответы редакторов на открытый вопрос: «Какими качествами должен обладать журналист?» (в % к числу опрошенных, ЯК – ответы якутских журналистов, РФ – ответы российских журналистов)

ВАРИАНТЫ ОТВЕТОВ	ЯК	РФ
Эрудиция, интеллект, кругозор, компетентность	36	29
Коммуникабельность, общительность	29	32
Порядочность, честность, совестливость, морально-нравственная устойчивость	21	18
Желание помочь, быть добрым, равнодушным	21	7
Грамотность, владение русским языком	14	18
Любознательность	14	7
Патриотизм, интерес к малой Родине	14	
Уравновешенность	14	2
Универсализм, многопрофильность	14	
Оперативность, мобильность	7	14
Креативность, способность творчески работать, талант, аналитические способности	7	18
Ответственность	7	14
Принципиальность, умение иметь, выражать и отстаивать свою позицию, политическая грамотность	7	4

⁴ См.: Свитич Л. Г., Ширяева А. А. Российский журналист и журналистское образование (социологические исследования). – М.: Издательство «ВК», 2006; Юшкевич С. Российский журналист в конце 90-х // Взгляд, 2003, №1; Корконосенко С. Г. Основы теории журналистики. Москва, Логос, 2010.

Владение современными мультимедийными технологиями, техническая «продвинутость» (знание техники моделирования, умение фотографировать, знание «Adobe PhotoShop»)	7	7
Дисциплинированность	7	4
Смелость, мужество	7	
Владение словом	7	1
Прохождение всех ступеней газетной работы, начиная с районной газеты	7	
Наличие связей в структурах разного типа	7	
Трудолюбие, работоспособность, усидчивость, упорство, настойчивость, терпение		11
Профессионализм		14
Объективность, беспристрастность		4
Социальная активность, активная жизненная позиция, инициативность		7
Стрессоустойчивость		4
Умение видеть интересные темы, наблюдательность		7
Любовь к профессии		7
Толерантность, политически нейтральная позиция		7
Знание своего района		4

Вне конкуренции оказываются такие качества, как эрудиция, интеллект, кругозор, компетентность (35%). Но редакторы ценят в сотрудниках также коммуникабельность, общительность, порядочность, морально-нравственные качества, желание помочь, неравнодушие к нуждам людей (от 21 до 29% ответов).

Наряду с этим отмечают чисто профессиональные качества: **хорошее владение словом как инструментом журналиста**, любознательность, универсализм, оперативность, креативность, ответственность, владение современными цифровыми технологиями. Немаловажными журналисты считают также идеологические качества: патриотизм, политическую грамот-

ность, умение отстаивать свою позицию. При этом патриотизм и желание помочь людям чаще назывались якутскими редакторами, чем их коллегами из других регионов.

В целом ответы не только отражают представления о базовой модели журналистской профессии, но и акцентируют внимание на особенностях современной ситуации с журналистскими кадрами и требованиях к ним.

Зафиксирована сложная кадровая ситуация в редакциях, особенно в отдаленных от центра улусах. В структуре кадров нарушен возрастной и гендерный баланс (85% сотрудников – женщины). На повестке дня – омоложение кадрового состава и повышение уровня редакционного менеджмента. Но главное, по данным исследования, невысок профессиональный уровень кадров, среди которых только 30% людей с журналистским образованием. В этой связи создание отлаженной системы повышения квалификации журналистов – актуальнейшая проблема.

Как и руководители газет в других регионах, редакторы якутских районных газет предлагают улучшить практическую подготовку выпускников факультетов журналистики, в том числе проводить практику в районных (улусных) газетах с последующим возвращением в те редакции, которые их командировали на учебу. В то же время большое внимание они уделяют общей культуре, эрудиции выпускников, **знанию истории, русского и иностранных языков**, умению высказывать свою позицию. Не забыты обучение новым технологиям, программам визуализации контента. Отмечается необходимость изучения основных проблем региона и страны.

Много предложений связано и с формой организации образования. Например, предлагается обучать без отрыва от работы, вернуть систему государственного распределения выпускников, трехлетнюю отработку в редакциях, чтобы обеспечить их кадрами (как уже упоминалось, районные газеты, принявшие участие в исследовании, обеспечены ими только на 57%).

Остро стоит вопрос стоимости образования для журналистов районных газет в форме заочного обучения, которое оказывается слишком дорогим.

Цитаты из анкет

«Северные улусы в силу разных обстоятельств испытывают трудности в обеспечении кадрами. Газета «Бытантай Уоттара» вот уже около 10 лет выпускает газеты для детей «Сыккыс» и для молодежи «Сырдыксуурээн», что позволило нам выявлять и воспитывать творчески одаренных и пишущих детей и молодежь. Благодаря этому проекту мы воспитали новое поколение творческих детей, в улусе существует 7 творческих союзов учащихся. Почти каждый год они поступают на отделение журналистики СВФУ. В данное время 4 студента на отделении журналистики не прерывают свою связь с улусной газетой и активно сотрудничают с нами. Мы надеемся, что они вернуться в родной улус и проблема с кадрами со временем решится».

«Так как у выпускников низкий уровень элементарной грамотности, необходимо увеличить часы подготовки по русскому языку, практиковать обязательные диктанты после каждого семестра, для абитуриентов – сочинения, зачислять не только по результатам ЕГЭ. Увеличить время прохождения практики, притом обязательно в районных/улусных изданиях, желательно там, откуда они прибыли. Вернуть обязательную трехлетнюю отработку по специальности на местах, принцип распределения».

Предлагается уменьшить оплату или сделать бесплатным заочное обучение для журналистов районных газет. В планах Департамента печати и Правительства Республики Саха (Якутия) – обучать сотрудников районных газет на факультетах журналистики целевым образом, с тем чтобы выпускники три года отработали в той редакции, которая направила их на обучение.

Итоги исследования были представлены 20–21 марта 2015 года на международной научно-практической конференции «Этническая пресса – генезис, структура, тенденции развития», состоявшейся в Якутске. Опубликованы статьи в научных журналах:

1. *Свитич Л. Г., Смирнова О. В., Сидоров О. Г.* Улусные (районные) газеты РС (Я): функционально-содержательная структура (по результатам опроса журналистов) // Вестник СВФУ, 2015. № 3(47). С. 163–179.
2. *Свитич Л. Г., Смирнова О. В., Сидоров О. Г.* Коммуникативные процессы и экономика редакций по результатам опроса журналистов в улусных (районных) газетах РС (Я) // Вестник СВФУ, 2016. № 1 (51). С. 119–132.
3. *Свитич Л. Г., Сидоров О. Г., Смирнова О. В.* Районные газеты Якутии и их аудитория (по результатам опроса журналистов) // Этническая журналистика: история и современность. Ежегодник № 9. М.: Факультет журналистики МГУ имени М. В. Ломоносова, 2016. С. 51–76.

В 2017 году исследование было представлено в монографии: *Свитич Л. Г., Сидоров О. Г., Смирнова О. В.* Улусные (районные) газеты Республики Саха (Якутия): социологическое исследование (опрос редакторов и журналистов) / Л. Г. Свитич, О. Г. Сидоров, О. В. Смирнова. Новосибирск: Наука, 2017. 140 с.

Язык выполняет свои функции тем лучше, чем совершеннее его реализация в средствах массовой информации. СМИ влияют на умы, речевые вкусы и предпочтения своей аудитории. В этой связи вопросы подготовки журналистов остаются предельно актуальными и требуют дальнейшего изучения.

Лариса Николаевна САМСОНОВА

Доцент кафедры русского языка филологического факультета
Северо-Восточного федерального университета
(Якутск, Россия)

Листая страницы истории (слово о профессоре Н. Г. Самсонове)

Профессор Северо-Восточного федерального университета Николай Георгиевич Самсонов был во всех отношениях уникальной личностью, человеком редкого обаяния, энциклопедических знаний во многих областях науки. Если попытаться раскрыть феномен его уникальности, то прежде всего нужно обратиться к родословной Николая Георгиевича.

Интересным человеком был его дед – Н. А. Самсонов, родовой староста Кюкяйского наслега Сунтарского улуса Вилюйского округа, известный меценат. Будучи старостой Кюкяя, он много сил отдавал строительству школ, за свою благотворительную деятельность был награжден губернатором Якутского края И. М. Крафтом золотой и серебряной медалями.

Сам Николай Георгиевич Самсонов родился 23 июля 1925 года в деревне Аммосовка Нюрбинского района Якутской АССР в семье учителей. Его родители – Г. Н. Самсонов и К. И. Самсонова – всю жизнь проработали в сельских школах и всем детям дали высшее образование, привили любовь к труду и познанию. Это были истинные просвещенцы, энтузиасты народного образования, педагоги от бога.

Маленький Николай сразу поступил во второй класс, в школе всегда учился отлично, участвовал в различных конкурсах, имел награды.

Окончив в 1942 году среднюю школу № 8 Якутска, в том же году поступил в Якутский учительский институт.

Вся биография Николая Георгиевича тесно связана с судьбой большой страны. Он являлся блестящим представителем поколения победителей, которые с оружием в руках встали на защиту своей Родины. В мае 1943 года, не завершив первый курс, 17-летний юноша ушел на фронт, в действующую армию, защищать свое Отечество. В составе 7-го механизированного корпуса II Украинского и Забайкальского фронтов участвовал в освобождении от фашистских захватчиков ряда стран Европы и Северного Китая. Он был фронтовым разведчиком. Войну на Западе закончил 9 мая 1945 года в Праге, на Востоке – 3 сентября 1947 года в Порт-Артуре. За ратные подвиги награжден орденами Славы III степени и Отечественной войны I степени, 13 медалями, знаком «Отличный разведчик», отмечен благодарностями Верховного Главнокомандующего.

В 1947 году демобилизовался из рядов Советской Армии и продолжил учебу на литературном факультете Якутского педагогического института, который закончил с отличием в 1951 году. Как перспективный выпускник, подающий большие надежды, был оставлен ассистентом кафедры русского языка. С тех пор на протяжении 61 года жизнь Николая Георгиевича была связана с высшей школой Якутии, и он прошел все этапы научно-педагогической карьеры – от ассистента до профессора. Николай Георгиевич стоял у истоков филологического образования в Якутском университете, с его именем связано становление лингвистической школы в республике.

Начиная с 1958 года, он вместе с М. Ф. Дружининой выступал организатором и одним из руководителей студенческих диалектологических экспедиций и объездил вместе со студентами-филологами многие уголки Якутии и Иркутской области. Во время этих экспедиций был собран и проанализирован уникальный материал, который по праву является памятником духовной и материальной культуры русских старожилов северо-востока Сибири.

Многие известные ученые-филологи отмечали широту исследовательских интересов Н. Г. Самсонова. Это прежде всего история русского языка, диалектология, русские говоры Якутии, двуязычие, проблемы языкового строительства и языковой политики. Профессор Самсонов был защитником и пропагандистом русского и якутского языков, борцом за их чистоту и самобытность, исследователем их взаимодействия и взаимобогащения. Весь свой незаурядный талант он сполна отдавал служению благородным идеалам консолидации и духовного единства народов.

Лекции Н. Г. Самсонова отличались глубиной научного содержания, доступной формой изложения, богатством практического материала. Ему удалось органично сочетать академическую науку с учебным процессом в вузе, с обучением и воспитанием студентов. Многие поколения выпускников филологического факультета обрели у него фундаментальные знания по истории русского языка, которые, несомненно, помогли им в дальнейшей научной и профессиональной деятельности.

На протяжении 30 лет он был заведующим кафедрой.

Николай Георгиевич создал, пожалуй, единственную в стране систему учебных пособий по истории русского языка. Он автор 45 учебников и учебных пособий (4 из них – российские с грифами Министерства образования СССР и России), по его учебникам старославянского и древнерусского языков занимаются студенты не только России, но и многих вузов ближнего и дальнего зарубежья.

Профессор Самсонов – высококвалифицированный специалист-славист, русист, которого знают и высоко ценят в России и за рубежом. Как официальный делегат СССР он участвовал в работе нескольких международных съездов славистов (в Праге, Варшаве, Софии), выступал с докладами и сообщениями на конференциях, симпозиумах, семинарах во многих странах мира. Как ученый с мировым именем читал

лекции студентам университетов Венгрии, Болгарии, Чехословакии, Германии и США, 9 раз по приглашению Болгарской академии наук и Софийского университета работал в архивах и библиотеках г. Софии (НРБ).

Богатый опыт, высокий профессионализм, исключительное трудолюбие, ответственность, требовательность, доброжелательность, которыми он обладал, снискали ему большой авторитет и уважение среди студентов и коллег. Общие научные интересы и крепкая дружба связывали его со многими известными зарубежными и отечественными славистами – А. Фишер, М. Думитреску, А. М. Бабкиным, В. Д. Бондалетовым, Л. П. Жуковской, Л. М. Васильевым, Н. И. Толстым, Г. А. Хабургаевым и др.

Неутомимый труженик науки, общественно активный, энергичный, равнодушный, справедливый, критически мыслящий человек, влюбленный в свое дело, он всегда был в гуще общественной жизни. Н. Г. Самсонов был членом Совета по русскому языку при Президенте Российской Федерации, с 2001 года – при Правительстве РФ, заместителем председателя Совета по языковой политике при Президенте РС (Я), депутатом Верховного Совета ЯАССР десятого созыва, председателем Якутского республиканского Фонда культуры, членом республиканской комиссии по присуждению Государственной премии РС (Я) в области науки и техники имени П. А. Ойунского, членом головного Совета «Филология» Госкомитета РФ по высшему образованию.

За выдающиеся заслуги в научной и педагогической деятельности профессору Самсонову в 1975 году присуждено звание заслуженного деятеля науки Якутской АССР, в 1993 году он был удостоен звания лауреата Государственной премии РС (Я) в области науки и техники. Николай Георгиевич являлся почетным гражданином Республики Саха (Якутия), города Якутска, родного Нюрбинского района, отличником высшей школы СССР, Почетным работником высшего и профессио-

нального образования РФ, отличником печати РС (Я), лауреатом республиканской премии имен Кирилла и Мефодия, был награжден многими медалями.

Как известный в мире ученый профессор Самсонов занесен в международные справочники выдающихся ученых нашей планеты «Кто есть кто в русистике» (М. – Хельсинки, 1994), «Славянская энциклопедия (ведущие языковеды мира)» (М., 2005), в «Энциклопедию Якутии» (М., 2005) и «Педагогическую энциклопедию», т. III (Якутск, 2005). О нем писали газеты и журналы России, Болгарии, Чехословакии, Румынии, Венгрии, Австрии, Германии.

Имя Н. Г. Самсонова вписано золотыми буквами в историю нашей республики, ведь своими исследованиями он внес значительный вклад в филологическую науку Республики Саха (Якутия) и всей Российской Федерации. Мировое научное сообщество заслуженно признало его выдающимся ученым-языковедом.

Традиции кафедры, заложенные Н.Г. Самсоновым, находят свое продолжение в работах молодого поколения русистов.

**Международный круглый стол
«Проблемы и перспективы развития
образования на русском и обучения
русскому языку в системах открытого
образования»**

(Алматы, Казахстан, 15 ноября 2017 года)

ПРИВЕТСТВИЯ УЧАСТНИКАМ И ОРГАНИЗАТОРАМ КРУГЛОГО СТОЛА

Евгений Иванович КУЗЬМИН

Заместитель председателя Межправительственного совета
и председатель Российского комитета Программы
ЮНЕСКО «Информация для всех» (ИФАП),
руководитель Рабочей группы ЮНЕСКО/ИФАП
по сохранению и развитию языков в киберпространстве,
президент Межрегионального центра библиотечного
сотрудничества
(*Москва, Россия*)

Добрый день, дорогие друзья, уважаемые казахстанцы, уважаемые российские представители – участники и докладчики нашего семинара. Я рад приветствовать вас от имени инициаторов и организаторов сегодняшнего мероприятия.

Я председатель Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» (ИФАП) и заместитель председателя Межправительственного совета ИФАП – флагманской программы ЮНЕСКО в области коммуникации и информации. Эта программа занимается в числе прочего сохранением и продвижением языков, в частности в информационной и электронной среде, или, как говорят, в киберпространстве. Кроме того, я являюсь президентом Межрегионального центра библиотечного сотрудничества – неправительственной организации, которая базируется в Москве и осуществляет международное сотрудничество от имени ИФАП во всем мире, в том числе в Казахстане.

Некоторые участники сегодняшнего круглого стола имели возможность участвовать в наших крупных международных конференциях, и я надеюсь, что и те, кто присоединился к нам впервые, начнут работать с нами во имя сохранения и продви-

жения языков, развития образования, поддержания культурного разнообразия и многого другого.

По прекрасной традиции, которая возникла еще в советское время, наша встреча сегодня открылась выступлением детского хора. Дети – это источник вдохновения в нашей жизни, то, ради чего мы живем. На нас лежит огромная ответственность – воспитать их настоящими людьми, патриотами, понимающими, что такое дружба между народами, что такое человеческая солидарность и взаимопомощь.

Семинар с такой темой, как сегодня, проводится впервые за пределами России. На протяжении многих лет Советский Союз, а затем Российская Федерация и другие бывшие республики СССР занимались продвижением русского языка. Но вот возникли информационные технологии – и появились новые возможности продвижения образования на русском и обучения русскому языку. В последнее десятилетие в оборот вошли такие термины, как «открытое образование», «открытые информационные ресурсы», «открытые системы». Буквально летом этого года в Словении под эгидой ЮНЕСКО состоялся большой всемирный конгресс по открытым образовательным ресурсам (ООР). Основная цель сейчас – активно создавать такие ресурсы, и в ЮНЕСКО был принят план действий по продвижению ООР во всем мире. Думаю, присоединяться к этому процессу, всё больше набирающему силу, необходимо всем странам, представители которой участвуют в нашем мероприятии, – и России, и Казахстану, и Кыргызстану, и Чехии.

Я очень рад, что соорганизатором этого круглого стола выступил Казахстанский русский культурный центр, и выражаю особую признательность Всеволоду Анатольевичу Лукашёву за помощь, за солидарность.

Здесь с нами и Ирина Владимировна Переверзева, заместитель представителя Россотрудничества при Генеральном консульстве Российской Федерации в Алматы, и еще целый ряд наших казахстанских друзей. Уверен, что сегодня нас ждет плодотворная и интересная работа.

Ирина Владимировна ПЕРЕВЕРЗЕВА

Заместитель представителя Россотрудничества
при Генеральном консульстве
Российской Федерации в Алматы
(Алматы – Москва, Россия)

Уважаемые коллеги, я сегодня выступаю от имени и Генерального консульства Российской Федерации, и Представительства Россотрудничества в Республике Казахстан. Поэтому позвольте прежде всего передать слова приветствия и выражение искренней признательности за вашу работу от генерального консула Российской Федерации в Алматы Алексея Михайловича Дёмина.

Со своей стороны я тоже хотела бы поприветствовать всех тех, кто вносит вклад в развитие и продвижение русского языка на земле Казахстана, и в особенности тех партнеров, с которыми у нас сложились крепкие, долгие и – что самое приятное – плодотворные отношения.

Позвольте особо поприветствовать Епископа Каскеленского Геннадия. Мы благодарны ему за нашу совместную работу и за те прекрасные вечера, которые устраиваем с его помощью каждый год на Масленичной неделе, отдавая дань выдающимся представителям русской культуры, писавших на русском языке. Особенно приятно, что с каждым годом эти встречи собирают всё больше людей и нам становится уже тесно в Никольском соборе. Мы надеемся, что с этой программой будем выходить на более крупные площадки.

Хотелось бы сказать спасибо и Розе Ахметовне Муменбаевой, с чьей легкой руки в Алматы существует программа громкого чтения, в рамках которой авторы приезжают, чтобы вместе с ребятами, вместе с молодыми людьми современного, XXI века прочитать свои произведения, услышать их мнение, обсудить важнейшие вопросы взаимоотношений поколений.

Отдельно хочется поприветствовать Виталию Алексеевну Казабееву. Именно она стояла во главе внедрения программы обучения иностранцев русскому языку через театр и через проведение поэтических вечеров и литературных мероприятий.

К сожалению, сегодня к нам не смогла присоединиться Марина Сергеевна Асылбекова, но вчера нам посчастливилось стать гостями прекрасного литературного вечера, посвященного творчеству поэтов Серебряного века, на котором вместе со старшекласниками блестяще выступали их родители.

Я рада видеть здесь коллектив Алматинского филиала Санкт-Петербургского гуманитарного университета профсоюзов, чей вклад в развитие обучения на русском языке и в развитие науки о русском языке трудно переоценить, потому что ежегодно в мае университет живет одним событием – Кирилло-Мефодиевскими чтениями. На них и студенты, и преподаватели делятся своими достижениями в области изучения русского языка и литературы.

Я также приветствую Наталию Васильевну Вдовину, руководителя Ассоциации школ с русским языком обучения, а также Ларису Алексеевну Попову, главного редактора журнала «Открытая школа», который давно стал трибуной для распространения передового опыта обучения на русском языке.

Уважаемые коллеги, если я кого-то не упомянула сейчас, то прошу прощения. Я знаю, что каждый из вас вносит свой посильный и важный вклад в развитие русского языка – и не только в Алматы. Здесь присутствуют и представители Алматинской области, Талдыкуртана. Наталья Алексеевна Белик, Лариса Анатольевна Котельникова, недели и месячники русского языка, которые вы каждый год проводите в Талдыкуртане, собирают в рамках Фестиваля славянской письменности и культуры до 100 тысяч человек. Это очень высокий уровень! И поверьте, коллеги, мы каждый раз с нетерпением ждем этого события, потому что знаем: будет интересно, будут новаторские формы, будет масса молодых лиц и новых открытий.

И большую благодарность я хочу выразить Владимиру Вячеславовичу Гашуте – поистине выдающемуся человеку, сплотившему вокруг себя подростков, к которым с самого начала жизнь зачастую оказывалась очень сурова. Благодаря своему наставнику, влюбленному в русский язык и русскую культуру, ребята сохраняют в душе теплое отношение к России и ее богатому историческому и культурному наследию.

Дорогие друзья, спасибо за то, что вы сегодня здесь, с нами. Спасибо за вашу каждодневную работу!

В заключение хотелось бы сказать следующее. То, что и представительство Россотрудничества в Республике Казахстан, и Генеральное консульство Российской Федерации вносят свой вклад в этот процесс, – вполне понятно. Каждый из нас по мере сил старается, чтобы русский язык занимал своё достойное место в Казахстане. День русского языка, заседания Литературной гостиной, конкурсы сочинений для школьников и студентов, викторины знатоков русского языка, программа «Рожденные в СССР», посвященная казахстанским литераторам и деятелям культуры, родившимся в Советском Союзе, – вот те знаковые события, которыми все мы можем гордиться и которые организуются каждый год.

Но в нынешнем году нам удалось существенно расширить внимание к проведению курсов повышения квалификации для учителей русского языка и литературы в Республике Казахстан. И самым важным шагом в данном направлении я считаю то, что курсы двинулись к людям. Не люди едут в Астану учиться, а преподаватели едут в такие города, как Петропавловск, Алматы, Караганда, Костанай, Семей, Павлодар. Это очень и очень важно, тем более что в текущем году мы, по официальным данным, выдали уже 693 сертификата. Значит, 693 педагога смогли повысить свою квалификацию и сделать новый шаг в овладении русским языком и повышении качества его преподавания.

Большое спасибо, уважаемые коллеги, и позвольте пожелать успеха этому мероприятию, каждому из присутствующих в зале и нам всем вместе, потому что мы делаем одно общее дело.

Алексей Анатольевич КОРОПЧЕНКО

Советник Посольства Российской Федерации
в Республике Казахстан
(Астана – Москва, Россия)

Добрый день, уважаемые коллеги. Я искренне рад принять участие в этом семинаре и выступить перед вами с небольшим докладом.

Я являюсь советником Посольства Российской Федерации в Республике Казахстан и одновременно представителем Министерства образования и науки России в Республике Казахстан. И в связи с этим я хочу уделить больше внимания не просто распространению языка, а образованию в целом и нашему сотрудничеству с казахстанскими коллегами в данной области.

Особо примечательно, что сегодняшний семинар – это первое мероприятие такого уровня после недавнего XIV Форума межрегионального сотрудничества России и Казахстана, который состоялся в Челябинске. Его основная идея – развитие человеческого капитала, то есть именно то, чем мы с вами занимаемся. И президенты обоих наших государств особо подчеркивали, насколько важно в настоящее время образование и сотрудничество в этой области.

Мне очень приятно отметить инициативу казахстанской стороны, которая была озвучена и в выступлении самого президента страны, и на встрече двух министров образования наших стран, подчеркнувших важность тесного взаимодействия всех коллег. И ваше участие в данном семинаре служит тому подтверждением. Казахстанские коллеги просили Российскую Федерацию расширить спектр направлений работы в образовательной сфере и к тем пяти филиалам российских университетов, которые уже работают на территории Казахстана, добавить новые, создавать больше программ научно-образовательного

сотрудничества, программ двух дипломов, программ открытого образования. Я надеюсь, что весь следующий год пройдет под знаком внедрения каких-то новых форм сотрудничества, и призываю каждого из вас подумать на своем месте, что мы еще реально можем сделать.

В 1994 году я был на встрече с Нурсултаном Назарбаевым в МГУ, где он озвучил идею формирования Евразийского союза. И спустя 20 лет эта идея получила практическое воплощение. Сейчас мы с вами уже в том состоянии, когда реализуются идеи, появившиеся более двух десятилетий назад. От каждого из нас зависит, что конкретно будет сделано на каждом конкретном участке работ. Поэтому давайте вместе думать, работать и двигаться дальше к нашему сотрудничеству. Я полностью открыт для контактов и буду рад любым вашим предложениям.

Спасибо большое!

Алмаша Арыстановна АРЕНОВА

Советник политической группы
Представительства Министерства иностранных дел
Республики Казахстан в Алматы
(Алматы, Казахстан)

Здравствуйте, дорогие участники, дорогие друзья и коллеги!

Сегодня рассматривается одна из очень важных тем, ведь великий и могучий русский язык в нашей многонациональной республике был и остается прежде всего языком дружбы.

Русский язык – это язык, на который были переведены все мировые классики. К сожалению, в последние 25 лет на литературном поприще нет такого огромного эффекта, как 100 лет назад, когда после Октябрьской революции М. Горький создал издательство «Всемирная литература», где немедленно начали издаваться в том числе произведения литературы стран Средней Азии и Казахстана. Благодаря влиянию Горького казахская литература получила большой стимул к развитию.

Я сама выпускница Литературного института имени М. Горького Союза писателей СССР. Мне повезло – я была, возможно, одной из последних, кто по воле судьбы попал в стены этого великого вуза. И я видела ту самую дружбу народов: рядом с нами учились представители народов Кавказа и Закавказья, Центральной Азии, одни из последних выпускников Литинститута – туркменская группа переводчиков, которые действительно верили, что оказались в Москве благодаря идеям Ленина. Мы были воспитаны в первую очередь на идеях интернационализма. А русский язык дал каждому возможность обогатить и одухотворить свою культуру.

Сегодня, когда наша страна переходит на новый формат отношений – мы стали самостоятельными республиками, продвигаем национальную политику, – на внешнеполитическом

поприще мы также стараемся укреплять литературные связи, которые, к сожалению, распались 25 лет назад, когда прекратил свое существование Союз писателей СССР. Очень долго писатели и поэты оставались выброшенными за борт в силу экономической разрухи, и литературные, переводческие связи были прерваны. Это было тяжелое время. Сегодня на повестке дня стоит очень серьезный вопрос латинизации нашего алфавита. Нам всем – славистам, русистам, казаховедам – предстоит большая работа, чтобы вновь переосмыслить то, что было сделано Горьким и его командой 75 лет назад для перевода на казахский огромного объема культурного наследия – произведений классиков мировой и русской литературы, а также для перевода произведений казахских классиков на русский язык, и повторить эту работу в новом формате в условиях переходя на новый казахский язык в латинской графике. Я не знаю, как всё сложится в будущем, но надеюсь, что для того и есть ученые, исследователи, которые создают такие системы.

Хочу призвать всех к тому, чтобы дружба между нашими народами, наши культурные взаимосвязи не прерывались, а лишь крепили, чтобы поколения наших детей также продолжали относиться друг к другу с теплотой и заботой. В нашей республике так же много межнациональных браков, как и в России. У меня самой большая семья, шестеро детей, и четверо старших учились в Москве, как и мы с мужем.

Мы очень близки с Россией и одинаково заботимся о наших языках и нашей всеобщей культуре. Я очень рада, что проводятся такие мероприятия, и призываю вас почаще встречаться на культурных площадках.

Спасибо.

Всеволод Анатольевич ЛУКАШЁВ

Председатель Казахстанского Русского культурного центра в
Алматы

(Алматы, Казахстан)

Дорогие друзья, сегодня у нас замечательное, поистине историческое событие. Впервые на территории Республики Казахстан под эгидой Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» проходит международный круглый стол «Проблемы и перспективы развития образования на русском и обучения русскому языку в системах открытого образования». Для Казахстана это новая гуманитарная веха.

Прежде всего, конечно, необходимо выразить благодарность руководителю Комитета, Евгению Ивановичу Кузьмину, который привез идею организации подобного мероприятия в Казахстан, болея за развитие русского языка в этой стране. И очень важно, что круглый стол проводится именно в Алматы – нашей культурной столице. Здесь собрались лучшие русисты города и страны, и мы прекрасно знаем, что вы – те самые подвижники, кто сохраняет и продвигает русский язык – язык, на котором сегодня думает и разговаривает Казахстан. Крайне важно поддерживать этот язык, развивать его и нести дальше в массы.

Сегодня гости из Российской Федерации представят программы обучения русскому языку как иностранному, в том числе на дистанционной основе, которые разработаны ведущими вузами и ведущими русоведами России. Обучение русскому языку в игровой форме, программы освоения русского языка в легком и удобном формате компьютерных и мобильных приложений – это настоящий прорыв в сфере образования.

Данный круглый стол проходит в рамках Государственной программы развития и функционирования языков в Республике Казахстан, намеченной на 2011–2020 годы. Именно

эта программа (с поправками от 2015 года) является основой нашей языковой политики, поэтому позволю себе привести некоторые цифры. В соответствии с целевыми индикаторами Программы,

- государственным языком в РК должны владеть 100% населения (данную установку мы целиком и полностью разделяем и приветствуем);
- доля людей, владеющих русским языком, должна составлять 90% (сейчас их чуть более 60%, так что нам есть над чем трудиться);
- доля владеющих английским языком должна составлять 25%;
- доля свободно владеющих тремя языками (казахским, русским и английским) к 2020 году должна составлять 20%.

При этом сегодня в Казахстане общее количество школ составляет примерно 8000, из них русских школ – 1500, школ со смешанными языками обучения русским и государственным – 2500, школ с казахским языком обучения – почти 4000. Число преподавателей русского языка в этих школах не превышает 20 000–30 000 человек, и это преимущественно пенсионеры. В год вузы Республики Казахстан выпускают не более 300 преподавателей русского языка, что в принципе не способствует замещению уходящих специалистов новыми, подготовленными педагогами и, безусловно, создает предпосылки для острого дефицита учителей русского языка в школах с русским, смешанным и казахским языками обучения в ближайшем будущем в нашей стране.

Учитывая, что до окончания срока Программы осталось всего три года, для достижения заданных показателей необходимо приложить серьезные усилия. Я полагаю, что 90% населения может овладеть русским языком лишь в том случае, если вы будете их учить. И этот круглый стол проводится с надеждой на

то, что мы вместе сможем найти эффективные механизмы обучения казахстанцев русскому языку – дифференцированные согласно возрастным группам, с использованием разнообразных прогрессивных методик и современных форматов. Опыт российских преподавателей в сфере обучения русскому языку можно брать за основу и внедрять на территории Казахстана с учетом местной специфики для реализации Программы функционирования и развития языков в РК на 2011–2020 годы.

Поэтому спасибо большое, что все педагоги собрались сегодня здесь. Я уверен, что этот круглый стол придаст новый импульс развитию русского языка в нашей замечательной стране.

ДОКЛАДЫ

Евгений Иванович КУЗЬМИН

Заместитель председателя Межправительственного совета
и председатель Российского комитета Программы
ЮНЕСКО «Информация для всех» (ИФАП),
руководитель Рабочей группы ЮНЕСКО/ИФАП
по сохранению и развитию языков в киберпространстве;
президент Межрегионального центра библиотечного
сотрудничества
(Москва, Россия)

Языковая ситуация в мире и проблемы сохранения и развития русского языка

Проблемы и перспективы развития образования на русском и обучения русскому языку в открытых образовательных системах необходимо рассматривать не изолированно, а в широком контексте происходящего в языковой сфере не только многоязычной и многонациональной России, но и всего мира – как на уровне отдельных государств, так и на уровне международных организаций.

Попробуем в самых общих чертах охарактеризовать то, что связано с языками мира – от самых малых и слабых языков, которым грозит неминуемое вымирание в силу ассимиляции их немногочисленных носителей с более крупными этносами, до самых сильных мировых языков. Как меняется языковая картина в разных странах и во всем мире? Какие тенденции по-прежнему доминируют, какие новые возникают? Какие возможны перемены? Каковы прогнозы? Каждый из этих вопросов требует самостоятельных серьезных исследований и квалифицированных ответов. Но кто даст эти ответы? Кто проведет соответствующие исследования, кто выступит их заказчиком и спонсором?

Сегодня комплексным изучением языковых проблем как проблем именно глобальных (а не только национальных) на институциональном уровне занимается лишь одна-единственная организация в мире – американский Международный летний лингвистический институт (Summer Institute of Linguistics – SIL) со штаб-квартирой в Далласе. Членами SIL International являются более 6 тысяч человек из 50 стран. Результаты своих исследований SIL International предоставляет через собственную базу данных языков мира, которая называется «Ethnologue». SIL International – это мощная, авторитетная и высокопрофессиональная организация, имеющая немало заслуг, но начиная с 80-х годов прошлого века она подвергается серьезной критике со стороны ученых-антропологов и общественных деятелей, полагающих, что SIL оказывает негативное влияние на общины коренных народов разных стран, создает внутри них конфликты, поскольку стремится изменить местные культурные модели. Целый ряд стран прекратили официальное сотрудничество с SIL. Тем не менее именно данные SIL (порой сомнительные) используются почти во всех публикациях, посвященных языковой сфере всего мира, поскольку больше никто не занимается сбором данных в глобальном масштабе.

На уровне международных межправительственных организаций заниматься языковыми проблемами всего мира официально уполномочена также только одна организация, а именно ЮНЕСКО. Внутри ЮНЕСКО эта деятельность ведется только в рамках Межправительственной программы «Информация для всех», главной программы ЮНЕСКО в области коммуникации и информации.

Программа «Информация для всех» имеет шесть приоритетных направлений деятельности: доступность информации, информация для развития, сохранение информации, медийно-информационная грамотность, информационная этика, многоязычие в киберпространстве. Все эти направления в

реальной жизни взаимосвязаны и очень важны для того, к чему стремятся все страны, – и для построения обществ знания, и для создания условий для инклюзивного устойчивого развития. Программа ЮНЕСКО «Информация для всех» – единственная в мире межправительственная программа, которая рассматривает все эти вопросы во взаимосвязях, на основе комплексного междисциплинарного подхода (но, как вся ЮНЕСКО, страдает от хронического безденежья и политических интриг вокруг неё). ЮНЕСКО также во многом опирается на данные SIL International, поскольку, повторюсь, больше никто не занимается сбором данных о распространённости и использовании мировых языков в глобальном масштабе. На национальном уровне это делают правительства, на региональном только одно наднациональное образование – Европейская комиссия.

С 2014 года Россия является заместителем председателя Межправительственного совета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и руководит Рабочей группой по многоязычию в киберпространстве. В 2010–2013 годах Россия дважды избиралась председателем этой Межправительственной программы и руководила её реализацией на общемировом уровне. За последние 10 лет Россия инициировала и провела шесть из десяти состоявшихся в мире самых крупных и важных международных форумов по проблематике сохранения языков и развития языкового разнообразия в киберпространстве – три в Якутске (2008, 2011, 2014), один в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже (2014) и два в Ханты-Мансийске (2015, 2017). Ведущие специалисты более чем из 100 стран мира принимали в них участие, получив тем самым возможность регулярно встречаться, обмениваться информацией, знаниями, видением, опытом, подходами к анализу языковых проблем в мире и к способам их решения.

Основные наши знания в сфере поддержки языкового разнообразия почерпнуты из этих крупных форумов. Благо-

даря их проведению появилось понимание того, какие же из многочисленных языковых проблем современности являются наиболее важными не только для каждой отдельно взятой страны, в том числе России, но и для других стран, с другой историей, культурой и экономикой, с другой языковой ситуацией, языковой политикой, с другими образовательными системами, другими внутривластными и внешнеполитическими целями. В результате был накоплен огромный объем материалов, которые переведены нами на два языка – русский и английский. Эти материалы вы можете найти на наших сайтах и на сайте ЮНЕСКО.

Пять из наших форумов завершились принятием очень важных международных документов, которые на сегодняшний день являются базовыми как для понимания процессов, происходящих в глобальном масштабе, так и для формирования международной политики в сфере сохранения и продвижения языков. В 2015 году мы объединили эти документы в двуязычном русско-английском сборнике «Международные форумы по проблемам многоязычия в киберпространстве: итоговые документы». В 2017 году был разработан еще один документ – Югорская декларация о сохранении языков и развитии языкового разнообразия в киберпространстве в интересах устойчивого развития.

Проведение таких крупных форумов необходимо не только для того, чтобы ведущие международные эксперты могли острее чувствовать, лучше знать и понимать иерархию языковых проблем в других странах, но и для того, чтобы они имели возможность совместно готовить подобные международные документы, важные для формирования глобальной повестки дня и глубокого осмысления реально происходящих процессов.

Раньше языковые проблемы мира формулировали в основном специалисты из самых богатых западных стран. И представители остальных стран участвовали в международных дискуссиях де-факто на вторых ролях, поскольку не они формировали

повестку дня и программу форумов, не они определяли ход дискуссий. К сожалению, материалы и рассуждения ведущих западных экспертов, претендующие на глубину анализа и универсальность, часто бывают весьма поверхностны и неадекватны тому, что происходит, например, в России, Индии и Китае.

10–15 лет назад рассмотрение темы многоязычия на международном уровне фокусировалось в основном на одном лишь аспекте – на необходимости сохранения находящихся под угрозой вымирания малых автохтонных языков с очень небольшим числом носителей, поскольку это чревато серьезным сокращением культурного разнообразия, которое всегда было основой жизни на нашей планете.

По разным подсчетам в мире существует порядка 7000 языков (вы, филологи, прекрасно понимаете, что порой очень трудно отделить диалект от языка, поэтому точной цифры нет). По оптимистическим прогнозам, к 2100 году останется 50% от ныне живущих языков, по пессимистическим – 10%, то есть 600–700 языков.

С исчезновением малых языков исчезает большое и важное знание, которое в них заключено, особенно знание о природе, климате, мировоззрении народов, населяющих Крайний Север, труднодоступные районы африканских джунглей, высокогорные районы, то есть те территории, на которые сегодня обращено внимание мировых бизнесменов и политиков. У нас не хватает знаний о том, как выживать, развивать экономику и народное хозяйство, не разрушая хрупкую природу в этих зонах.

Предполагается, что обеспечение и усиление (с помощью новых информационных и коммуникационных технологий) представленности автохтонных языков в новой электронной информационной среде (развитие многоязычия в киберпространстве) может не только замедлить ослабление и вымирание этих языков, но даже оживить их. Киберпространство действительно предоставляет огромные возможности для доступа к

информации и коммуникации, для реализации свободы выражения мнений, получения образования, распространения различных культур, хотя сегодня мы уже ясно отдаем себе отчет и в другом – в том, что эти возможности реализуются только тогда, когда мощь Интернета и других ИКТ умело и добросовестно используется в благих целях сохранения и поощрения разнообразия культур и языков, а не для их подавления.

В более отдаленной перспективе, через пару сотен лет, по оценкам выдающихся лингвистов, которые следят за общемировой ситуацией, на Земле останется всего 10–15 языков. Какие это будут языки?

В осмыслении проблем многоязычия в рамках Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» за последние годы мы прошли большую эволюцию – от постановки самих вопросов о важности и необходимости сохранения и развития миноритарных языков (прежде всего автохтонных) до серьезных обсуждений того, какая языковая политика должна проводиться на уровне отдельной страны и региона, чтобы сохранить эти языки, какие инструменты должны быть при этом задействованы, какие функции должны выполнять соответствующие институты, чтобы формировалась благоприятная среда для сохранения автохтонных языков. На конференции 2014 года была принята Якутская декларация о языковом и культурном разнообразии в киберпространстве. Этот документ сегодня в мире считается базовым, его даже называют краткой библией многоязычия. Там описана практически вся проблематика, связанная с языками, намечены пути решения важных проблем.

В 2000 году, когда Интернет начал бурно распространяться по всему миру, производители программного обеспечения, разработчики технологий Интернета (в основном это были представители англоязычных стран, преимущественно американцы) говорили, что во Всемирной сети языком международного общения будет английский. Наши коллеги, руководители Латинского союза (международной организации, объединяющей все

романоязычные страны) утверждали, напротив, что английский никогда не станет лингва франка Интернета. Они вели исследования, организовали целое научное направление, связанное с измерением присутствия языков в киберпространстве, и каждый раз на всех форумах показывали, как сокращается доля английского языка в Интернете. Жизнь доказала их правоту: сегодня английский полностью сравнялся с китайским.

В результате проведения наших международных конференций и всемирных экспертных встреч выяснилось, что в реальной жизни существует другая крупная проблема, о которой в международных политических кругах в общем-то стараются не говорить (собственно, именно мы задали тон этому обсуждению). Это проблема доминирования английского языка и ухода в его тень **всех** других крупных европейских языков, на которых созданы великая культура, литература, наука, образование, – немецкого, французского, испанского, португальского, итальянского, русского. Португалия, к примеру, была первооткрывательницей в навигации и кораблестроении, но сегодня использование португальского языка в этих сферах практически прекратилось – на смену ему пришел английский.

Английский занял ведущее положение в международных отношениях, международных переговорах и деловом общении, в глобальном управлении, бизнесе, науке и технике, особенно в научно-технической коммуникации. Научные институты во всем мире всё чаще публикуют результаты своих исследований на английском, без перевода на национальный язык, и, кажется, не далек тот день, когда инженеры будут общаться исключительно на английском и не смогут обсуждать профессиональные проблемы на своем государственном языке.

Английский активно пробивает себе дорогу и в сфере образования самых разных стран мира – не только высшего, но и школьного. Университеты всё чаще предлагают курсы исключительно на английском. Министерство образования Италии издало распоряжение о переводе преподавания на английский

язык во всех университетах, что вызвало колоссальное возмущение итальянских профессоров, недовольство студентов и вообще породило массу проблем. Мало того, что итальянских преподавателей, не владеющих английским в необходимой мере, заменили китайцы, которые получили образование в Америке. Но ведь гуманитарные дисциплины – искусство, дизайн, мода, народные промыслы, то есть всё то, чем славится эта страна, – вообще принципиально непереводаемо на английский язык, в нем просто нет необходимых терминов.

Аналогичную ситуацию мы видим и во многих других странах Европы. Голландия создает свой Голландский университет во Вьетнаме – с преподаванием на английском языке (во Вьетнаме теперь 99%(!) школьников в обязательном порядке изучают английский, в то время как все остальные языки изучает лишь 1% (!) детей). И молодые образованные голландцы даже в своих семьях всё чаще говорят по-английски! Многие фризцы не говорят уже ни по-фризски, ни по-голландски, они стараются говорить по-английски. Для Германии всё складывается еще драматичнее: французские школы, где всегда изучался язык соседей – немецкий, сегодня переходят... нет, не на английский (французы его не сильно любят), а на китайский.

Всё острее ощущается вопрос об официальных и рабочих языках международных организаций, где де-юре провозглашено равенство языков (английского, французского, испанского, китайского, русского и арабского), но де-факто рабочими языками являются лишь два – английский и французский, причем на практике – и всё чаще – работа над официальными документами происходит только на английском. Понятно, что англоязычные страны получают от этого значительные дивиденды – политические, культурные и... экономические.

Уинстон Черчилль сказал, что широкое распространение английского языка будет завоеванием гораздо более долгосрочным и ценным, нежели аннексия огромных территорий, и эту идею не только поддерживают, но и активно продвигают, даже

навязывают влиятельные политические и экономические силы англо-американского мира. В итоге английский язык сегодня является значительным источником дохода для Великобритании. По данным Латинского союза, благодаря доминированию английского языка Великобритания ежегодно сэкономила до 25 миллиардов долларов на одних только переводах при подготовке документов Европейского Союза.

Таково реальное положение дел. С одной стороны, надо научиться жить в этих условиях, потому что благодаря английскому языку люди общаются между собой, а с другой стороны, конечно, необходимо обеспечить защиту и сохранение всех крупных языков, особенно языков великой культуры и науки.

Если мы все будем думать по-английски, мы можем стать прекрасными экономистами и более эффективными менеджерами, чем сегодня, но куда уйдут наши тонкие духовные и интеллектуальные понятия? На английском языке под «счастьем» подразумевается «довольство», под «справедливостью» часто понимается «правосудие». Глубокие ощущения не являются сильной стороной английского. Его сила – в рациональности. Сила всех других языков – в их иррациональном природном отношении и выражении мироощущения.

На одном из наших мероприятий ведущие культурные антропологи объясняли, почему заканчивается век Запада и начинается век Китая, Юго-Восточной Азии. Всё дело в том, что наблюдается кризис рационализма, логического отношения к миру, кризис отрыва от природы. Человек должен возвращаться к природе – всё вопиет об этом. А Китай – в своем языке и в отношении к жизни – связи с природой еще не утратил.

В таких условиях совершенно неудивительно, что идет жесткая борьба за языки обучения и за языки изучения в качестве иностранного. Вне всякого сомнения, мы все должны учить много языков. Ни одна страна в мире сегодня не может и вроде бы не должна ограничивать свое население знанием

только собственного государственного языка и/или только одного иностранного, в основном, английского.

К сожалению, и в России сегодня существует колоссальный крен в сторону английского – мы очень мало учим французский, немецкий, португальский, итальянский, не говоря уже о польском, украинском, казахском и многих других языках. Мы должны стать по-настоящему многоязычной страной, и в этой связи назрела необходимость изменения языковой политики страны, в том числе в сфере образования. Это требует огромной работы – серьезного пересмотра и образовательных стандартов, и законов, и программ подготовки преподавателей, и многого другого.

В языковой сфере мира колоссальной проблемой является также то, что крупные языки народов Африки и Азии, на которых говорят десятки и даже сотни миллионов человек, не имеют в своих странах официального статуса и не представлены в их образовательных системах или представлены очень слабо.

Во всех странах с высоким уровнем иммиграции всё более острой будет становиться проблема языков мигрантов, особенно в крупных мегаполисах.

Не будет преувеличением сказать, что все без исключения страны волнуют эти вопросы, хотя, конечно, в разной степени. Наша общая задача, на мой взгляд как руководителя Рабочей группы Программы «Информация для всех», – организовать коллективную работу так, чтобы искать ответы на все эти вопросы, поскольку устойчивость нашего развития **очень** сильно зависит от их решения.

На II Международной конференции «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве» в Якутске в 2011 году её участники из 30 стран мира пришли к выводу, что проблеме языков необходимо поставить в центр международных политических дискуссий. В результате в заключительном документе конференции сформулирована необходимость проведения

Всемирного саммита по проблемам многоязычия на уровне руководителей государств и предложен План действий по его подготовке, который включал в себя подготовку Всемирного доклада о состоянии дел с языками народов мира.

Идея проведения такого Саммита обсуждалась на Генеральной конференции ЮНЕСКО осенью 2011 года, но под разными предложениями была отвергнута западными дипломатами: дескать, мир устал от саммитов, а подготовка Всемирного доклада требует много ресурсов, у ЮНЕСКО таких денег нет, но есть много других важных проблем. Истинные доводы на политических заседаниях в международных организациях высказываются редко. Очевидно, что у этой идеи есть сторонники, но есть и влиятельные противники. Для одних людей поддержка языкового разнообразия в самом широком смысле как в реальном мире, так и в киберпространстве – это правильная и благородная идея, для других – идея нереалистичная, даже утопическая, а для третьих – идея вредная, поскольку мешает реализации их политических, экономических и культурных целей.

В настоящее время во всем мире много говорится о правах человека. Соблюдение прав человека (которые всеми понимаются по-разному) стало чуть не краеугольным камнем в философии мировой политики. Наиболее значимые возможности реализации прав человека предлагает универсальный документ Организации Объединенных Наций, который называется «Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года». Этот документ, принятый мировыми лидерами в 2015 году, ещё называется «программой действий народов, сформулированной народами и в интересах народов», и включает 17 целей и 169 задач устойчивого развития.

Однако, как показал проведенный нами анализ, во всем этом документе не выделяется отдельной цели, которая бы акцентировала внимание именно на языковых проблемах.

Единственное упоминание о языке в этом документе содержится в статье 19, где подчеркиваются обязанности всех государств «уважать, защищать и поощрять права человека и основные свободы без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, **языка**, а также религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, места рождения, инвалидности или иного статуса». Других упоминаний о языках в этом документе нет. То есть такая важнейшая тема, как сохранение языков, отсутствует в базовом документе, служащем ориентиром для всего человечества. Там есть всё что угодно вплоть до таких глобальных целей, как ликвидация голода и нищеты, но про языки там не говорится ничего, и несведущим людям может показаться, что это не слишком важная тема. Однако на самом деле данная тема для современного мира является одной из ключевых. Ведь именно языковые аспекты едва ли не в первую очередь определяют качество межкультурной коммуникации, уровень понимания и адекватность формулирования глобальных проблем носителями разных языков и культур, уровень взаимопонимания и доверия между людьми, между народами и между странами. А от этого зависит и соблюдение прав человека, и сохранение нашего человеческого достоинства и нашей идентичности. И в Югорской декларации это особо подчеркнуто.

В настоящее время русский язык занимает в мире восьмую позицию. Это полностью соответствует месту России среди всех стран – по количеству населения мы тоже на восьмом месте. Вроде бы всё нормально. Но на самом деле проблемы с русским языком колоссальные. Во-первых, он очень ослабил свои позиции в мире. Во-вторых, снижается уровень владения русским языком в самой России. Мы фиксируем, что люди гораздо меньше читают, а если они меньше читают, то меньше осваивают богатство родного языка. Ухудшается коммуникация, люди плохо понимают друг друга. Если люди не читают, а используют только устную коммуникацию, то они оперируют

малым количеством слов, соответственно, могут выразить гораздо меньше смыслов (и это гораздо более простые смыслы!), нежели в письменной речи. Поэтому крайне важно не потерять письменную культуру.

В течение 10 лет культурная и издательская общественность в России настаивала на принятии на уровне правительства Национальной программы поддержки и развития чтения. Она реализовывалась на территории страны, но в основном энтузиастами и без серьезных государственных средств. Сейчас власти наконец осознали, что нужна государственная программа поддержки детского и юношеского чтения, чтобы сформировать новое поколение россиян, которые в ближайшем будущем смогут на высоком интеллектуальном уровне обустроить страну, решить важные проблемы, стоящие перед ней, – и во внешней политике, и во внутренней, и в образовании, и в науке, и в культуре.

Через неделю, 22 ноября состоится всероссийская конференция, посвященная проблеме того, как уже утвержденную на уровне правительства Концепцию программы (25-страничный документ очень высокого качества) сделать операциональной, как превратить ее в программные направления, за которые будут отвечать все ведомства. И, как ни странно, мы видим сегодня большой энтузиазм среди тех структур, которые никогда ранее данными вопросами не интересовались. И Министерство труда, и Министерство социальной защиты, и Министерство здравоохранения – все понимают, что чтение – это основа поддержания русского языка и поддержания интеллектуального уровня страны.

Однако поддержка русского языка – это не единственное направление языковой политики Российской Федерации. Россия – многонациональная страна, у нас 100 языков коренных народов. Замечу, что всего в России люди говорят примерно на 300 языках, но в их число входят и языки мигрантов (старых и новых), и такие языки, как армянский, грузинский, казахский,

азербайджанский, узбекский, таджикский, которые не считаются коренными языками народов России, хотя на российской земле живет множество представителей этих народов. К числу коренных относятся языки народов, которые исторически сформировались на территории Российской Федерации и не имеют больших ареалов расселения и государственности за ее пределами. Таких языков у нас 100. На этих языках дается образование – в той мере, в какой это возможно. На более крупных языках, таких как татарский, башкирский, якутский, можно получить даже высшее образование, на других – среднее. Языки, насчитывающие лишь несколько сотен носителей, стараются преподавать хотя бы в 1–3-х классах. На большинстве языков, сколь бы малочисленным не был соответствующий народ, выпускаются детские книги, радиопередачи, телепрограммы. Языки представлены в Интернете, они получают должную поддержку. Поддерживаются и культура говорящих на них народов, эпос, народное творчество и даже места их проживания, с тем чтобы условия природопользования у них оставались такими же. С точки зрения сохранения языков и культур своих народов Россия является образцом для подражания для всех стран мира. На мой взгляд, это происходит по причине того, что в нас с детства воспитывали уверенность, что все люди – братья (я сам вырос с таким убеждением и только сейчас слышу на Украине, откуда все мои корни, что мы вовсе не братья, что мы, оказывается, вообще никакие не славяне и не имеем ничего общего с европейскими ценностями).

В этой связи я хотел бы обратить ваше внимание на единственную в своем роде книгу. Это сборник «Net.Lang: на пути к многоязычному киберпространству», подготовленный и изданный под эгидой ЮНЕСКО по инициативе нашего партнера – международной неправительственной организации в поддержку языкового разнообразия «МААУА». Здесь ведущие специалисты описали языковую ситуацию в мире и дали прогнозы относительно того, что дальше будет происходить в Интернете. Я горжусь тем, что являюсь членом научного со-

вета этого сборника и автором одной из его статей, в которой детально освещена государственная политика России в сфере поддержания миноритарных языков и выработаны рекомендации другим странам о том, как предотвратить дальнейшую маргинализацию таких языков.

Проблемы поддержания русского языка и сохранения лингвистического и культурного многообразия связаны с ключевыми направлениями деятельности Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегионального комитета библиотечного сотрудничества. Наша работа в данной области получила очень серьезное признание в ЮНЕСКО. В отчете о деятельности главной программы ЮНЕСКО в сфере информации и коммуникации «Информация для всех» практически половину объема занимает рассказ о мероприятиях, которые мы инициировали и организовали в России, в том числе о мероприятиях по проблемам сохранения языков и их развития в киберпространстве. К нынешней Генеральной конференции ЮНЕСКО, которая проходит сейчас в Париже, выпущена брошюра про шесть направлений деятельности в сфере коммуникации и информации. Одна из этих сфер – многоязычие в киберпространстве. Здесь упомянуты только два мероприятия, проведенных в мире в последние годы, – наша Всемирная экспертная встреча в Ханты-Мансийске, которая была посвящена проблемам языков в контексте устойчивого развития человечества, и наш круглый стол по языковой политике России, многоязычию в киберпространстве и положению русского языка, который мы провели в прошлом году в ИТАР-ТАСС. Мы считаем это достойным признанием наших достижений.

И еще один повод для гордости. Преимущество нашей организации заключается в том, что мы работаем не только с филологами, но и с представителями разных дисциплин – социологами, философами, культурными антропологами, политологами, – и приучились смотреть на вещи не узкопрофессио-

нально, а с точки зрения всего общества, оценивая социальную эффективность всех проводимых нами программ, проектов, мероприятий. Близкими к нам учеными была разработана теория социальной эффективности в гуманитарной сфере (сегодня в мире социальная эффективность подменяется экономической эффективностью, что является грубейшей методологической, философской и мировоззренческой ошибкой).

Разработав свою теорию социальной эффективности, мы выделили для нее три важнейших параметра: социальная необходимость, социальная полезность и социальная привлекательность.

Говоря о необходимости продвижения за рубежом образования на русском и обучения русскому в открытых образовательных системах, нельзя обойти вопрос о качестве русскоязычных образовательных онлайн-ресурсов, которые создаются в настоящее время чрезвычайно активно. Но как определить, эффективны они или нет? Нужны ли они людям? И каким именно? Полезны ли они и с какой точки зрения? Кто оценивает полезность – создатели ресурсов или пользователи (студенты, преподаватели, родители, политики и т.д.)?

Ответы на данные вопросы можно найти в изданном нами совсем недавно «Руководстве по оценке и мониторингу социальной эффективности русскоязычных образовательных интернет-ресурсов». Это довольно серьезный научный труд, который поможет тому, кто приложит усилия и освоит его, работать над созданием таких ресурсов. Конечно, данная книга адресована в первую очередь разработчикам российских ресурсов, но ведь в Казахстане аналогичные ресурсы тоже создаются. Если убрать из названия слово «русскоязычные», то эта книга универсальна для всего мира – ее можно использовать для продвижения казахского, татарского, немецкого, испанского, португальского языка и т.д. Поэтому ближайшая наша задача – перевод этой книги на английский и другие языки.

К сожалению, русский язык терял свои позиции драматичнее, чем любой другой в истории человечества. 50 миллионов носителей утрачено за последние 25 лет по политическим причинам, в силу произошедших геополитических потрясений. Однако сейчас наметилась тенденция к возрождению интереса к русскому языку в самых разных странах – и в капиталистических, и в бывших социалистических, и в странах СНГ. Это, конечно, связано с резким, заметным всем усилением позиций России во внешней политике, в культуре и везде. Во всем мире уже осознают, что Россия встала с колен и начинает снова активно влиять на международную политику – в том числе с помощью Казахстана или вместе с ним.

Мы должны сохранять, пестовать и укреплять те отношения дружбы и солидарности, на которых было воспитано старшее поколение. Я знаю, что вы и так это делаете. И очень важно это сохранить.

Элеонора Дюсеновна СУЛЕЙМЕНОВА
Вице-президент Международной ассоциации
преподавателей русского языка и литературы,
президент Казахстанской ассоциации
преподавателей русского языка и литературы
(Алматы, Казахстан)

Языковая ситуация и русский язык на фоне этнодемографических процессов в Казахстане

Казахстан – древняя земля казахов – долгие годы был страной ссыльных, местом длительной военной колонизации царской Россией, переселения в ходе аграрной реформы П. А. Столыпина многочисленных семей русских и украинских крестьян, царской и советской депортации народов, заключенных лагерей ГУЛАГа, эвакуированных, военнопленных, миллионов целинников-добровольцев, участников промышленных объектов...

В разные годы в Казахстане поселились и стали жить этносы, не склонные по своей природе менять исконные территории и традиционный уклад на степную жизнь. Этнический облик страны менялся и стал экзотическим.

Драматические события, сопровождавшие становление советской власти, репрессии 30-х годов, голодомор Малого октября, массовая миграция (откочёвка) казахов из страны, значительные потери во время Второй мировой войны и многие-многие другие факторы надолго сделали казахов меньшинством (как в абсолютном измерении, так и в процентном отношении) в собственной стране. Эти процессы продолжают сказываться на современном этническом и языковом облике страны (в первую очередь на владении казахским языком самими казахами и активных процессах языкового сдвига у многих этносов), а также на особенностях интеграции казахстанского общества.

Для языковой ситуации⁵ в Казахстане характерно несколько важных особенностей.

Казахстан – многоязычное государство. Если с учетом данных переписей населения Республики Казахстан считать метонимическое отношение этнической и языковой идентичности казахстанцев в достаточной степени устойчивым, то можно идентифицировать языки с помощью формально референтных этнических носителей следующим образом: 126 (в 1999 году) или 117 (в 2009 году) языков⁶.

Юридический статус языков определен в отношении казахского языка (государственный) и русского («официально употребляется наравне с государственным»)⁷. Институционализация других языков с помощью понятий *региональный язык, местный язык, миноритарный язык* и др. не осуществляется.

Языковые права граждан и поддержка всех языков в Казахстане закреплены конституционно и законодательно: «Государство заботится о создании условий для изучения и развития языков народа Казахстана»⁸.

⁵ Сулейменова Э. Д., Смагулова Ж. С. Языковая ситуация и языковое планирование в Казахстане. Алматы: Қазақ университеті, 2005; Сулейменова Э. Д. Макросоциоллингвистика. Алматы: Қазақ университеті, 2011; Сулейменова Э. Д. Языковые процессы и политика. Алматы: Қазақ университеті, 2011; Смагулова Ж. Kazakhstan: Language, identity and conflict. *Innovation: The European Journal of Social Science Research*, 2016. P. 303–320.

⁶ Национальный состав населения Республики Казахстан. Население Республики Казахстан по национальностям и владению языками / Итоги переписи населения 1999 года в Республике Казахстан. Статистический сборник. Т. 1–2. Алматы, 2000; Национальный состав, вероисповедание и владение языками в Республике Казахстан. Итоги Национальной переписи населения 2009 года в Республике Казахстан. Агентство Республики Казахстан по статистике. Астана, 2010.

⁷ Конституция Республики Казахстан. Алматы, 1995, <http://www.constitution.kz/>; Закон о языках Республики Казахстан. Алматы, 1997, <http://online.zakon.kz>.

⁸ Конституция Республики Казахстан. Алматы, 1995, <http://www.constitution.kz/>.

Языки Казахстана демографически неравновесны: в 2015 году казахский язык по числу потенциально референтных носителей был представлен 11 497 349 гражданами страны (66,01%), русский язык – 3 666 081 (21,05%), остальные 115 языков используют 2 253 943 казахстанцев (12,94%)⁹.

Изменилась дистрибуция этносов и (соответственно) языков:

- 1989 год: русские, украинцы, немцы, татары, узбеки, белорусы, уйгуры, корейцы и др.;
- 1999 год: русские, украинцы, узбеки, немцы, татары, уйгуры, белорусы, корейцы и др.;
- 2009 год: русские, узбеки, украинцы, уйгуры, татары, немцы, корейцы, белорусы и др.;
- 2015 год: русские, узбеки, украинцы, уйгуры, татары, немцы, корейцы, азербайджанцы, белорусы, турки и др.¹⁰.

Тюркский субстрат в виде автохтонного казахского языка поддерживается многочисленной группой тюркских языков и этносов: 26 тюркских этносов составляют почти 73% насе-

⁹ Численность населения Республики Казахстан по отдельным этносам. Начало 2015 года. 2015 жыл басына Қазақстан Республикасы халқының жекелеген этностары бойынша саны. Қазақстан Республикасы Ұлттық экономика министрлігі. Статистика комитеті. Астана, 2015, <http://stat.gov.kz>.

¹⁰ Национальный состав населения Казахской ССР. Алма-Ата, 1990; Национальный состав населения Республики Казахстан. Население Республики Казахстан по национальностям и владению языками / Итоги переписи населения 1999 года в Республике Казахстан. Статистический сборник. Под ред. А. Смаилова. Т. 1–2. Алматы, 2000; Национальный состав, вероисповедание и владение языками в Республике Казахстан. Итоги Национальной переписи населения 2009 года в Республике Казахстан. Агентство Республики Казахстан по статистике. Астана, 2010; Численность населения Республики Казахстан по отдельным этносам. Начало 2015 года. 2015 жыл басына Қазақстан Республикасы халқының жекелеген этностары бойынша саны. Қазақстан Республикасы Ұлттық экономика министрлігі. Статистика комитеті. Астана, 2015, <http://stat.gov.kz>.

ния страны и представляют 23 тюркских языка¹¹. Стремительные демографические процессы последних лет превратили Казахстан в страну с растущим тюркским и уменьшающимся славянским населением, преобладающим казахским и сокращающимся русским населением.

Языковой сдвиг, тесно связанный с демографическими процессами, – это реальность для всех этносов Казахстана¹². Языковой сдвиг происходит в сторону казахского или русского языков. Обстоятельства, условия и причины его возникновения или преодоления различны для каждой этнической группы. Большинство языков Казахстана – это экзогенные и эндогенные¹³ языки депортированных народов, мигрантов, бывших заключенных лагерей, целинников и т.д. – то есть языки этносов, оторванных от материнского ареала¹⁴. Смена этнического языка в сторону языка большинства осуществляется у них весьма быстрыми темпами, и таких «критических» языков, теряющих своих носителей, насчитывается около 100.

В городах на фоне изменения этнического состава городского населения *происходит общий рост казахской и заметное снижение русской языковой компетенции*¹⁵. Это особенно за-

¹¹ Численность населения Республики Казахстан по отдельным этносам. Начало 2015 года. 2015 жыл басына Қазақстан Республикасы халқының жекелеген этностары бойынша саны. Қазақстан Республикасы Ұлттық экономика министрлігі. Статистика комитеті. Астана, 2015, <http://stat.gov.kz>.

¹² Сулейменова Э. Д. Макросоциоллингвистика. Алматы: Қазақ университеті, 2011; *Сулейменова Э. Д.* Языковые процессы и политика. Алматы: Қазақ университеті, 2011.

¹³ Trudgill P. Glossary of Social Linguistics. Edinburgh University Press, 2003.

¹⁴ *Сулейменова Э. Д., Шаймерденова Н. Ж., Аканова Д. Х.* Языки народов Казахстана. Алматы: Арман-ПВ, 2007.

¹⁵ Национальный состав, вероисповедание и владение языками в Республике Казахстан. Итоги Национальной переписи населения 2009 года в Республике Казахстан. Агентство Республики Казахстан по статистике. – Астана, 2010; Численность населения Республики Казахстан по отдельным этносам. Начало 2015 года. 2015 жыл басына Қазақстан Республикасы халқының жекелеген этностары бойынша саны. Қазақстан Республикасы Ұлттық экономика министрлігі. Статистика комитеті. Астана, 2015, <http://stat.gov.kz>.

метно по этнодемографическому портрету двух крупных городов. В Астане в 1970 году казахи составляли 12,7% населения, русские - 57,4%; в 2015 году: казахи – 50,0%, русские – 34%. В Алматы в 1970 году: казахи – 13,6%, русские - 68,3%; в 2015 году: казахи – 70,4%, русские – 14,6%. Среди причин, вызвавших данные изменения языковой компетенции, следует назвать урбанизацию, внутреннюю миграцию, новое административно-территориальное деление северных областей, социальную активность молодых казахстанцев, последовательность политики в образовании, перенос столицы и др.

Происходит расширение казахского коммуникативного пространства. Зоны его перекрещивания с русским коммуникативным пространством – место особого напряжения для обоих языков. Регулированию подвергаются сферы организованного общения, которые поддаются сознательному и целенаправленному воздействию, сферы неорганизованного спонтанного общения оказываются неперекрещивающимися зонами, в которых свободно функционируют оба языка.

Массовое двуязычие – существенная характеристика языковой ситуации. Лидерами по объему коммуникативных возможностей, степени языковой компетенции и участию в процессах массового многоязычия являются казахский и русский языки. К ним уверенно присоединяются английский и турецкий. Многоязычие разных этносов зависит от подвижности языковых компетенций, наличия языкового сдвига, успешности языкового планирования, демографической мощности этносов, характера их расселения и др.

Каково же место русского языка в многоязычии казахстанцев? Кто в Казахстане говорит по-русски? Ответ на эти вопросы требует рассмотрения русского языка в демографической проекции: казахи, русские, другие этносы.

Казахи составляют 66,01%¹⁶ населения. Русский язык казахов – это: а) единственный язык монолингвов-казахов (результат языкового сдвига); б) доминирующий язык билингвов-казахов; в) периферийный язык билингвов-казахов. Казахам свойственна высокая и средняя степень русской языковой компетенции – 93,3%¹⁷. Языковой сдвиг (*language shift*) в сторону русского языка у казахов практически остановлен, можно говорить о свершившемся повороте языкового сдвига (*reversing language shift*)¹⁸. Если совсем недавно общая русская языковая компетенция создавалась во многом казахами-монолингвами, то сегодня – казахами-билингвами.

Русские – это 21,05%¹⁹ населения. Русский язык русских – это язык этнического меньшинства. Демографические показатели русского языка создают не вполне благополучную картину (впрочем, как и на всей территории Российской Федерации). Это напрямую не сказывается на витальности русского

¹⁶ Численность населения Республики Казахстан по отдельным этносам. Начало 2015 года. 2015 жыл басына Қазақстан Республикасы халқының жекелеген этностары бойынша саны. Қазақстан Республикасы Ұлттық экономика министрлігі. Статистика комитеті. Астана, 2015, <http://stat.gov.kz>. Национальный состав, вероисповедание и владение языками в Республике Казахстан. Итоги Национальной переписи населения 2009 года в Республике Казахстан. Агентство Республики Казахстан по статистике. Астана, 2010.

¹⁷ Национальный состав, вероисповедание и владение языками в Республике Казахстан. Итоги Национальной переписи населения 2009 года в Республике Казахстан. Агентство Республики Казахстан по статистике. Астана, 2010.

¹⁸ Сулейменова Э. Д. Макросоциolingвистика. Алматы: Қазақ университеті, 2011; Сулейменова Э. Д. Витальность языка: поиски показателей измерения (статья первая). ҚазҰУ хабаршысы. Филология сериясы. Алматы, 2011, № 2 (132). С. 3–6; Витальность казахского языка и языковое планирование (статья вторая). ҚазҰУ хабаршысы. Филология сериясы. Алматы, 2011, № 2 (132). С. 7–13; Витальность русского языка: объективные показатели измерения (статья третья). ҚазҰУ хабаршысы. Филология сериясы. – Алматы, 2011, № 2 (132). С. 14–20.

¹⁹ Численность населения Республики Казахстан по отдельным этносам. Начало 2015 года. 2015 жыл басына Қазақстан Республикасы халқының жекелеген этностары бойынша саны. – Қазақстан Республикасы Ұлттық экономика министрлігі. Статистика комитеті. Астана, 2015, <http://stat.gov.kz>.

языка, она обусловлена комплексом взаимосвязанных параметров. Русские по-прежнему обладают высокой степенью русской языковой компетенции (97,4%)²⁰. Этот показатель по сравнению с 1999 годом уменьшился на 2,6%. Сегодня русские (особенно молодежь) демонстрируют возросшее владение казахским языком, но совсем незначительная часть русских стала билингвами. Языковой сдвиг в сторону казахского языка зафиксирован у 1,1% русских респондентов²¹.

Другие этносы составляют 12,94%²² населения. Эти этносы (кроме казахов и русских) референтны 115 языкам. Языковой сдвиг как результат политики русификации сделал русскоязычными казахстанских *корейцев, украинцев, белорусов, поляков, карачаевцев, коряков, латышей, крымских татар, цахуров* и др., то есть практически все этносы (в меньшей степени процессы языкового сдвига в сторону русского языка коснулись *азербайджанцев, дунган, курдов, кыргызов, таджиков, турок, узбеков, уйгуров*). По демографическим рискам, витальности, владению этническим, казахским и русским языками, наличию языкового сдвига их можно разделить на три группы.

Первая группа – восемь этносов с высокой витальностью этнических языков, число референтных носителей которых постоянно увеличивается. Для *азербайджанцев, дунган, кыргызов, курдов, таджиков, турок, узбеков, уйгуров* характерна высокая степень владения этническим языком и низкие показатели языкового сдвига: на одном полюсе находятся кыргызы

²⁰ Национальный состав, вероисповедание и владение языками в Республике Казахстан. Итоги Национальной переписи населения 2009 года в Республике Казахстан. Агентство Республики Казахстан по статистике. Астана, 2010.

²¹ Там же.

²² Численность населения Республики Казахстан по отдельным этносам. Начало 2015 года. 2015 жыл басына Қазақстан Республикасы халқының жекелеген этностары бойынша саны. Қазақстан Республикасы Ұлттық экономика министрлігі. Статистика комитеті. Астана, 2015, <http://stat.gov.kz>.

(26,6%), на другом – дунгане (3,7%)²³. Они отличаются высокой степенью владения этническим и казахским языками и низкой степенью владения русским. Эта группа может служить примером успешного использования государственного казахского языка как инструмента интеграции казахстанского общества и его продвижения с помощью доступных легитимных средств.

Вторая группа – одиннадцать этносов с низкой витальностью этнических языков, число референтных носителей которых постоянно сокращается (в 2015 году данные этносы составляли 0,1-2,1% населения страны). К таким языкам относятся *армянский, молдавский, ингушский, башкирский, польский, чеченский, белорусский, корейский, немецкий, татарский, украинский*. Дисперсное расселение вне основного ареала, затруднения во внутр поколенной и межпоколенной трансмиссии обусловили высокую степень языкового сдвига. Языковой сдвиг осуществился в сторону казахского и русского языков (соответственно): 72,6% и 98,4% татар, 56,1% и 98,6% чеченцев, 43,4% и 98,0% корейцев, 24,7% и 99,0% немцев, 21,5% и 98,9% украинцев, 20,9% и 98,0% поляков, 19,0% и 98,9% белорусов и т.д.²⁴

Третья группа – этносы демографического риска, коррелирующие с 96 этническими языками низкой витальности, формально референтные носители которых в процентном отношении к населению страны определяются как *критические исчезающе малые величины (0,0%)*: *абазинский, абхазский, аварский, агульский, адыгейский, албанский, алеутский, алтайский, ассирийский, белуджи, болгарский, бурятский, венгерский, вепский, гагаузский, грузинский, даргинский, долганский, ижор-*

²³ Национальный состав, вероисповедание и владение языками в Республике Казахстан. Итоги Национальной переписи населения 2009 года в Республике Казахстан. Агентство Республики Казахстан по статистике. Астана, 2010.

²⁴ Национальный состав, вероисповедание и владение языками в Республике Казахстан. Итоги Национальной переписи населения 2009 года в Республике Казахстан. Агентство Республики Казахстан по статистике. Астана, 2010.

ский, ительменский, калмыцкий, караимский, каракалпакский, карачаево-балкарский, карельский, кетский, коми, коми-пермяцкий, корякский, крымско-татарский, кумыкский, лакский, латышский, лезгинский, ливский, литовский, манси, марийский, монгольский, нанайский, нганасанский, ненецкий, негидальский, нивхский, ногайский, ороцкий, осетинский, румынский, рутульский, саха (якутский), селькупский, сербский, словацкий, табасаранский, талышский, татский, тофаларский, тувинский, туркменский, удинский, удмуртский, удэгейский, финский, хорватский, хакасский, хантыйский, цахурский, цыганский, чешский, чуванский, чувашский, чукотский, шорский, эвенкийский, эвенский, энецкий, эскимосский, эстонский, японский и другие языки. Полноценное сохранение этих этнических языков весьма сомнительно: они давно «оторваны» от исконной территории, сферы их использования в лучшем случае сужены до пределов семьи. Критически низкая численность носителей этих языков (1–200 человек) обусловила языковой сдвиг в сторону русского языка. Так – по большей части еще в советский период – осуществилась их «языковая интеграция» и так завершается процесс, запущенный Российской империей и Советским Союзом. Демографические риски и риски сохранения этнических языков этой группы в Казахстане чрезвычайно высоки, их ожидаемую вероятность рассчитать невозможно. Поэтому, учитывая существование подобных рисков, в Казахстане осуществляется целенаправленная поддержка языков и культур этносов данной группы. Как компонент одного из ключевых направлений государственной, научной и общественной деятельности она стала наиболее заметной в Ассамблее народа Казахстана²⁵.

По сравнению с этими языками для русского ситуация гораздо более благоприятна. Сегодня Казахстан продолжает

²⁵ Императивы государственной этнополитики. Қазақстан Республикасы мемлекеттік этносыярат императивтері. Научно-экспертный совета Ассамблеи народа Казахстана. Под общ. ред. Е. Л. Тугжанова. Астана, 2012.

привычно и справедливо восприниматься как страна, все население которой хорошо знает русский язык. Русский высоко востребован всеми этносами как язык, который наравне с государственным языком официально употребляется всеми группами населения во всех сферах общения – в государственном управлении, административной деятельности и делопроизводстве, судопроизводстве, разнообразных сферах производства, добывающей и перерабатывающей промышленности, средствах массовой информации, культуре, литературе, образовании, во всех отраслях науки, публичной политической речи. Это дополнительно способствует поддержанию дружеских отношений между представителями различных народов.

Владислав КНОЛЛЬ

Научный сотрудник Славянского института
Академии наук Чешской Республики
(Прага, Чехия)

Европейские языки в открытом образовании: ресурсы, подходы и организация

Открытое образование и свободные ресурсы

Мы являемся свидетелями одной из важнейших технологических революций в истории человечества, которая способствует перенесению огромного количества данных в виртуальный мир. Благодаря этому доступ к таким данным может быть предоставлен любому человеку, имеющему выход в Интернет. Это достижение цифровой эпохи предоставляет огромные возможности для развития культуры, науки и образования при условии его правильного использования. Открытое образование является глобальным движением, которое стремится сделать Интернет орудием всеобщего повышения уровня образованности. Теория и практика использования методов открытого образования в преподавании языков в Европе²⁶ – тема настоящей статьи.

Прежде чем приступить к описанию существующих подходов к открытому языковому образованию в Европе, необходимо пояснить термин «**открытое образование**» (ОО). В литературе можно найти две разных его трактовки. Старая, узкая дефиниция определяет ОО как любое образование без академических требований, которое характеризуется гибким приспособлением учебного процесса к опыту и интересам учащегося (больше см.: Butcher 2015: 6). В соответствии с этим подходом

²⁶ В этой статье мы рассматриваем ситуацию в странах Европейской экономической зоны. Общеευропейским порталом открытого образования, созданным Европейской Комиссией, является <https://www.openeducationeuropa.eu>.

история ОО начинается уже с первых попыток обучения по переписке (т.е. с XVIII века) и далее включает в себя радио- и телевизионные образовательные передачи в доинтернетовую эпоху (Zawacki-Richter 2013). В сегодняшнем мире термин «открытое образование» часто связывается с дистанционным обучением в режиме онлайн (в виде разного типа онлайн-курсов, в частности т.н. MOOK²⁷) и, таким образом, иногда противопоставляется термину «открытые образовательные ресурсы»²⁸. Другое, более широкое и зачастую более абстрактное определение термина «открытое образование» подразумевает совокупность методов, обеспечивающих свободный доступ к образованию и свободное распространение образования преимущественно онлайн. В соответствии со вторым определением открытые образовательные ресурсы являются составляющей открытого образования (см. Touzé 2014: 5).

Открытые образовательные ресурсы (ООР) обыкновенно трактуются как образовательные ресурсы, являющиеся общественным достоянием или изначально созданные с открытой лицензией. Для них характерны следующие четыре свойства: их можно адаптировать, комбинировать, повторно использовать и распространять (в оригинальной или измененной версии)²⁹.

²⁷ MOOK – массовый открытый онлайн-курс (от английского *MOOC – massive open online course*).

²⁸ Такое понимание также предлагают английская и русская версии Википедии https://en.wikipedia.org/wiki/Open_education, https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D0%BE%D0%B5_%D0%BE%D0%B1%D1%80%D0%B0%D0%B7%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5.

²⁹ Такое понимание соответствует дефиниции Парижской декларации ЮНЕСКО (http://www.unesco.org/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CI/CI/pdf/Events/French_Paris_OER_Declaration.pdf), ОСЭР (Orr, Rimini & Van Damme 2015: 17), Кейптаунской декларации (<http://www.capetowndeclaration.org/>) Фонда Уильяма и Флоры Хьюлетт (<https://www.hewlett.org/strategy/open-educational-resources/>). В связи с этим принято говорить (см., напр.: Wiley 2014, <https://www.ccoer.org/learn/>) о принципах пяти «R» (англ. retain, reuse, revise, remix, redistribute).

В литературе также можно найти более общее понимание ООР как любых образовательных ресурсов, которые бесплатно доступны для научной работы, преподавания и учебы (ср.: Butcher 2015: 5). По нашему мнению, необходимо четко различать **свободные** и **открытые** ресурсы (ср.: Neumann 2014: 22). Свободными ресурсами мы считаем те, которые находятся в свободном (т.е. бесплатном) доступе, независимо от способа их дальнейшего использования. Открытыми являются только те ресурсы, которые можно любым образом изменять, комбинировать и распространять в измененном виде. Необходимо добавить, что в большинстве случаев ресурсы являются свободными, но не открытыми. Такие ресурсы автор предлагает в свободном доступе, но не предоставляет возможности их изменения, комбинирования и дистрибуции в измененном виде³⁰. На наш взгляд, все свободные ресурсы можно считать частью открытого образования.

Характером ресурсов определяется и то, как они будут опубликованы. Самым распространенным способом их размещения в киберпространстве являются репозитории текстовых или мультимедийных ресурсов, которые могут быть общими (международные сайты) или авторскими (сайт учреждения, самого автора), либо платформы для участия в онлайн-курсах и MOOC. Особым видом образовательных ресурсов является программное обеспечение для их создания³¹. Встречаются также комбинированные сайты, которые предоставляют возможность хранения ресурсов, создания и совместного использования новых ресурсов или комбинирования существующих для создания материала в собственных интересах³².

³⁰ Наиболее наглядно это представляет лицензия CC BY-ND. Граница между свободными и платными ресурсами не всегда четкая, автор может предоставить начальную версию ресурса бесплатно, но полная версия будет уже платной. В некоторых репозиториях образовательных ресурсов встречаются свободные и платные ресурсы.

³¹ Например, Moodle, FLAX, eduCommons, Xerte, OERPub, <https://slidewiki.org/>.

³² В качестве примеров международных сайтов можно привести <https://www.quora.com/>, <https://www.oercommons.org/>.

В связи с постоянным развитием Интернета трудно составить полный список всех видов свободных ресурсов, поэтому мы позволим себе привести здесь наиболее часто встречающиеся из них, для наглядности разделенные по техническим критериям.

	<i>Индивидуальные</i>	<i>Взаимодействующие</i>
<i>Преимущественно текстовые</i>	Электронные учебники, словари и энциклопедии, презентации, программы лекций, упражнения, викисайты	Онлайн-курсы (<i>e-learning</i>), дискуссионный форум, блог, тестирование/викторины
<i>Мультимедийные</i> (могут включать текстовые материалы)	Аудиокниги, образовательные фильмы, записи лекций (аудио или видео), симуляции, образовательные модули	МООК, вебинары, игры

Сегодня, разумеется, можно обеспечить образовательные ресурсы вспомогательными техническими дополнениями, например, RSS-агрегаторами (в том числе подкастингом) и мобильными приложениями.

Как создаются свободные ресурсы

В виртуальном мире, например в Европе, где существует почти поголовный доступ к Интернету, создавать и распространять какие-либо материалы может любой пользователь Интернета. Что касается образовательных ресурсов, мы видим, что в европейском Интернете они могут создаваться:

- силами отдельных авторов,
- силами сообществ,
- силами учреждений,

-
- силами коммерческих компаний и СМИ,
 - силами государства,
 - на глобальном уровне с участием различных сторон.

Материалы, созданные и опубликованные отдельным автором (например, педагогом или просто дилетантом), появляются на персональных сайтах (нередко с рекламами, так как автору не хватает средств) или на общих платформах, управляемых интернет-компаниями (как видео на «YouTube»). Индивидуальные авторы (например, педагоги и студенты), объединяясь в сообщества, вместе управляют сайтами, на которых обмениваются своими материалами в открытом доступе³³. Подобные сайты нередко пытаются получить дополнительную финансовую поддержку, в том числе путем краудфандинга или за счет грантов государственных или европейских организаций. Сайты, создаваемые сообществами, часто занимаются образованием детей школьного возраста.

Более официальный характер имеют сайты, которые созданы определенными учреждениями (например, вузами, культурными или академическими центрами). Они дают наглядное представление о деятельности учреждения и размещаются на сайтах самого учреждения или на международных сайтах. Типичным контентом таких сайтов являются видеолекции и онлайн-курсы, а также образовательные модули.

Своеобразным типом дистрибьютора образовательных ресурсов являются коммерческие субъекты (в особенности издательства) и СМИ (радио, телевидение). Они могут ориентироваться на предоставление общественных услуг (СМИ, финансируемые налогоплательщиками) или рекламные цели (для этого, например, в свободном доступе предоставляется только часть материалов).

³³ Например, учебные и методические пособия, советы преподавателей, а также рефераты и доклады, подготовленные студентами.

В ряде стран в качестве организатора более или менее активно выступают органы государственной власти. Их роль заключается преимущественно в предоставлении платформы для опубликования материалов разных учреждений, а также в финансовой поддержке проектов открытого образования. Нередко прилагаются усилия для объединения материалов разных сайтов (например, сайтов сообществ) в один государственный портал с профессиональной поддержкой. В Интернете представлены международные порталы, созданные, например, в США, ЕС или Великобритании, где хранятся материалы, в частности MOOC вузов разных стран. Хотя эти порталы иногда являются многоязычными, сами материалы представляются учреждениями преимущественно на английском языке.

Образовательные ресурсы создаются для разных целевых групп, которые различаются по дихотомии «*преподаватель – ученик*» или в соответствии с уровнем образования. Здесь четко выделяются ресурсы, предназначенные для детей школьного возраста (в англоязычных источниках обозначаемые как K-12) и для взрослых, включая студентов вузов, людей, нуждающихся в повышении квалификации, и всевозможных энтузиастов. Можно констатировать, что ресурсы для детей школьного возраста сопровождаются подробной разработкой пособий для педагогов, т.е. нередко эти материалы предусмотрены для использования детьми под педагогическим или родительским надзором. Материалы для взрослых чаще предполагают самостоятельную работу студента, вопреки тому что (особенно) в дидактике языков нередко используется та же методика, которая типична для ресурсов, предназначенных детям.

При таком разнообразии создателей и пользователей образовательных ресурсов уместно уделить внимание вопросам **качества**. При создании европейских ресурсов допускается возможность оценки перед опубликованием или после него (см., например: McGill 2014, Eduin 2016: 16). Прежде чем опубликовать материал, автор может провести самостоятельную оценку,

с тем чтобы для публикации использовались только качественные ресурсы. Он может также добавить к своему ресурсу оценки других пользователей (например, полученные в ходе виртуальной педагогической проверки) или выбрать из предложенных ему материалов наилучшие. После публикации ресурса некоторые сайты предоставляют возможность оставить комментарии; встречаются системы рейтингов и сертификации.

Подходы к открытому языковому образованию

Характеристика свободных образовательных ресурсов, предложенная выше, подходит для ресурсов любой тематики, т.е. естественных и гуманитарных наук, включая языковое образование. В настоящей главе мы сосредоточимся на специфике европейского языкового образования.

Прежде всего необходимо выделить составные части самого языкового образования. Кроме способности активно и пассивно овладеть языком, оно включает также науку о культуре, истории и литературе изучаемого языкового сообщества (т.е. «страноведение», которое французы называют «*civilisation*»). Примеры свободных ресурсов, применяемых при развитии разных видов языковой компетентности, указаны в следующей таблице.

Способности	Примеры свободных ресурсов
ЯЗЫК	
<i>Устная речь</i>	
<i>Понимание устной речи</i>	Записи живой речи с текстами и вопросами по содержанию текстов
<i>Способность говорить</i>	Материалы для пополнения словарного запаса (интерактивные словари), вебинары

Письменная речь	
<i>Понимание текстов</i>	Тексты разных уровней с вопросами по содержанию текстов
<i>Способность писать</i>	Материалы по грамматике и орфографии (учебники и упражнения), диктант в режиме онлайн (контроль автоматический или с помощью вебинара)
<i>Способность создавать тексты</i>	Контакты в социальных сетях, написание статей, составление собственных материалов, которые подлежат проверке
ЛИТЕРАТУРА	Энциклопедии, электронные библиотеки, лекции (видео или аудио), аудиокниги, образовательные фильмы
КУЛЬТУРА И ИСТОРИЯ	

Образовательные материалы также можно дифференцировать в зависимости от образовательного подхода к языку, от того, является ли изучаемый язык для учащегося родным либо похожим на его родной язык, а также от уровня знаний, которым учащийся уже обладает и которого желает достичь. Исходя из целей образовательного процесса, можно выделить следующие **дидактические подходы**.

	Цель	Основные целевые группы
Первый язык (Я1)	Полное овладение родным языком	Школьная молодежь всех возрастов
Второй язык (Я2)	Овладение языком, играющим важную роль в обществе	Мигранты, носители языков меньшинств или доминантных языков в ареалах существования региональных языков

Иностранный язык (ИЯ)	Способность устной и письменной коммуникации на разных уровнях	Все группы
Классический язык	Понимание письменной речи	Студенты, ученые

Виды языковых образовательных порталов

Свободные образовательные ресурсы сосредоточены на порталах, которые различаются по тематике, техническим параметрам и целевым группам. В современной Европе мы наблюдаем следующие виды свободных порталов, полезных для языкового образования:

- цифровые библиотеки и словари,
- аудиотеки и видеотеки (включая собрания аудио- и видеолекций),
- репозитории дидактических (и педагогических) материалов,
- онлайн-курсы (или т.н. электронное обучение (*e-learning*)).

Цифровые библиотеки и словари – хронологически самый старый из свободных ресурсов. Они создаются международными интернет-компаниями и сообществами, академическими учреждениями и библиотеками и могут содержать разнообразный контент – от сканированных публикаций в свободном доступе до интерактивных сайтов в формате *XML*. В качестве примеров инновационных идей можно привести интерактивные визуальные словари и тексты для чтения для разных языковых уровней. Цифровые библиотеки и словари доступны практически для всех языков, включая региональные³⁴.

³⁴ Примерами многоязычных проектов цифровых библиотек являются <https://wikisource.org/>, <https://www.gutenberg.org/>, <http://runeberg.org/>.

Современной модификацией цифровых библиотек являются **аудиотеки** и **видеотеки**. Их много на «YouTube»³⁵ и на сайтах местных радио- и телестанций. Кроме того что это обеспечивает дистанционный доступ к живой иностранной речи, некоторые компании (в основном СМИ, издательства) и учреждения (университеты, культурные институты) создают аудио- или видеолекции по изучению языка или культуры. Особую дидактическую ценность имеют проекты, комбинирующие тексты для чтения, видео и упражнения. Полезным, но пока не очень востребованным средством преподавания языка являются краткие образовательные мультфильмы (например, использующие виртуальную доску).

Репозитории дидактических материалов могут создаваться самими педагогами или студентами, издательствами, правительственными организациями, культурными центрами или академическими учреждениями. Характер этих репозиторий весьма разнообразен. Большинство из них представляет собой конгломерат различных материалов (презентаций, модулей, учебников, симуляций, игр, упражнений, методологических идей) по разным предметам (родной язык, иностранные языки, гуманитарные и естественные науки) для школьной молодежи. Такие репозитории существуют в большинстве европейских стран. Часто они предоставляют возможность любому (прежде всего зарегистрированному) пользователю создавать или присоединять новые ресурсы. Большинство стран стремится сосредоточить все ресурсы на одном портале – это возможно в случае активной организационной поддержки государства³⁶. На порталах с открытым контентом, опубликованным самими

³⁵ Среди открытых многоязычных добровольных аудиотек можно упомянуть <https://librivox.org/>, хотя качество ее ресурсов очень неоднородно.

³⁶ Т.е. некоторые такие порталы созданы исключительно добровольными педагогическими сообществами, с другой стороны, существуют порталы, на управление которыми выделяется государственное финансирование. Самым знаменитым общеевропейским проектом такого типа является <https://www.etwinning.net/>.

педагогами, мы часто сталкиваемся с рейтингом размещенных ресурсов; на порталах, организуемых отдельными учреждениями, есть выбор качественных ресурсов. Кроме того, существуют и базы свободных и открытых материалов к университетским лекциям, создаваемые на сайтах университетов (т.н. *OpenCourseWare*).

Онлайн-курсы представляют собой разные типы дидактических материалов, объединенных в определенные модули для обучения через Интернет. Они создаются частными лицами или фирмами (в этом случае доступ к ним не всегда свободный). Существуют курсы, включающие в себя тексты, тесты и упражнения и не требующие участия преподавателя, что позволяет обучающемуся заниматься в любое время суток, а также курсы с участием сетевого преподавателя и привязкой к определенному времени, которые обычно предполагают прохождение учащимся авторизации. Что касается последних упомянутых курсов, среди них в настоящее время наиболее популярны МООК³⁷, которые, впрочем, нечасто используются для преподавания языков.

Европейские языки в открытом образовании

В этом разделе мы постараемся привести конкретные примеры ресурсов, существующих для изучения всевозможных европейских языков. Мы считаем, что европейские языки с точки зрения их значения, статуса и связанных с ними дидактических подходов можно разделить на пять основных групп. В рамках этих групп можно говорить об общих подходах к открытому образованию на данных языках:

³⁷ Возможно, самым известным международным порталом, посвященным этому феномену, является <https://www.coursera.org/>, однако неанглийские МООК здесь представляются редко. Еще реже курсы связаны с языковым образованием. Поиск МООК на разнообразных языках по разным порталам возможен на сайте <https://www.mooc-list.com/>.

-
- глобальный язык,
 - языки мирового и континентального значения,
 - государственные языки,
 - региональные языки,
 - классические языки.

Глобальным языком мы считаем **английский**, который в Европе исполняет роль языка международного общения (*lingua franca*) и основного делового языка (*Business English*). В качестве первого языка он используется в Великобритании и Ирландии; на островах Мальта и Кипр он является одним из официальных языков, однако для населения это второй язык. На английском языке существует огромное множество ресурсов, созданных в разных странах (в большей степени в США)³⁸. Иногда даже считается, что представление большинства ресурсов на английском – это одно из преимуществ открытого образования. Видеокурсы, университетские модули и MOOC весьма популярны в вузах Великобритании, некоторые международные репозитории этих ресурсов сосредоточены именно в данной стране³⁹. Ведущими общественными организациями, которые занимаются распространением языковых ресурсов, являются *BBC* (преимущественно для Я1)⁴⁰ и *British Council* (преимущественно для Я2/ИЯ)⁴¹.

³⁸ Эта страна считается колыбелью открытого образования, особенно на университетском уровне.

³⁹ Например, Jisc (<https://www.jisc.ac.uk/content>).

⁴⁰ Портал *Literacy* («Грамотность», http://www.bbc.co.uk/schools/websites/4_11/site/literacy.shtml) предлагает мультимедийные ресурсы (аудио, видео, игры) по изучению английского языка и культуры для детей разных возрастных групп (преимущественно школьного возраста), учителей и родителей.

⁴¹ Портал *TeachingEnglish* <https://www.teachingenglish.org.uk/> содержит дидактические материалы (например, модули, рабочие тетради) для учителей английского языка и учеников разных возрастных групп.

В Великобритании и Ирландии существует несколько сайтов с дидактическими материалами по разным предметам (например, презентациями и упражнениями по отдельным языковым явлениям) для детей школьного возраста, изучающим Я1⁴². Ресурсы (лекции, модули, т.н. *OpenCourseWare*) по британской культуре создают местные университеты⁴³. В Великобритании существуют также порталы, посвященные деловому языку (упражнения, фразеология, модули)⁴⁴. Порталы, посвященные англоязычным образовательным ресурсам, создаются и в других странах Европы, поскольку английский является первым иностранным языком в образовании всех европейских стран⁴⁵.

Языками мирового или континентального значения (по количеству владеющих языком как неродным в ЕС) мы считаем: французский, немецкий, испанский, русский, итальянский и португальский⁴⁶. Общей чертой этих языков является то, что они изучаются в качестве иностранного в европейских государствах на разных уровнях образования⁴⁷. С этим связано и то, что государства, для которых эти языковые сообщества являются титульными нациями, уделяют особое внимание созданию свободных ресурсов для изучения своих языков

⁴² Например, Ирландия: <https://www.scoilnet.ie/>, Великобритания: <http://www.teachingideas.co.uk/>, <https://www.tes.com/teaching-resources>, <https://www.oxfordowl.co.uk/>.

⁴³ Например, Ноттингемский университет (<https://rdmc.nottingham.ac.uk/handle/internal/79>) или совместный проект нескольких английских университетов *Higher Education Academy* (<https://www.heacademy.ac.uk/>).

⁴⁴ Например, <http://www.businessenglishresources.com/>, <https://www.teachingenglish.org.uk/teaching-adults/resources/english-business>.

⁴⁵ Например, <http://kids.englishforschools.fr/> (Франция).

⁴⁶ <http://languageknowledge.eu/>.

⁴⁷ Французский язык является первым изучаемым иностранным языком в Великобритании и Ирландии.

как иностранных, например через культурные институты⁴⁸. Свободные и открытые ресурсы по изучению этих языков создаются в разных странах мира. На этих языках существует также большой выбор университетских курсов и MOOK⁴⁹.

Во Франции⁵⁰ есть несколько образовательных порталов со свободным контентом на **французском** (тексты, видео, интерактивные материалы уровня Я1), созданных под эгидой министерств национального и высшего образования для пользователей школьного возраста (учеников, а также учителей и родителей)⁵¹ и для высшего образования⁵². Контент (лекции, MOOK) также предлагают отдельные университеты и библиотеки⁵³, а подробные видеокурсы разных уровней – телекомпания *TV5Monde*⁵⁴. Кроме того, существуют проекты добровольцев⁵⁵. Разумеется, репозитории франкоязычных ресурсов для Я1 создаются и в других франкоязычных странах⁵⁶.

⁴⁸ *Французский институт*: <http://www.culturetheque.com/> (е-книги, музыка), *Гёте-институт*: <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html> (преимущественно упражнения), Институт Сервантеса: <https://cvc.cervantes.es/ensenanza/> (текстовые материалы разных уровней, онлайн-курсы, игры, педагогические форумы и т.п.), Общество Данте Алигьери: <http://ladante.it/enciclopedia-infinita/le-pillole-della-dante.html> (авторские лекции по истории языка и культуры), Институт Камозенса: <http://www.instituto-camoes.pt/activity/centro-virtual/atividades-didaticas> (игры, дидактические анимации).

⁴⁹ Например, Испания: <https://miriadax.net/home>, Италия: <http://www.federica.eu/>, <http://eduopen.org/>, Германия: <https://open.hpi.de/>, Франция: <https://www.class-central.com/report/france-universite-numerique/>.

⁵⁰ Подробнее об открытом образовании во Франции см.: Touzé 2017.

⁵¹ <http://www.academie-en-ligne.fr/>, <http://www.educasources.education.fr/>, <https://www.reseau-canope.fr/lire-au-cp/>.

⁵² Например, <http://www.universites-numeriques.fr/ocw/>, <http://www.UOH.fr/>.

⁵³ Например, лекции Национальной библиотеки (<http://classes.bnf.fr/>).

⁵⁴ <http://apprendre.tv5monde.com/>. Для учителей: <http://enseigner.tv5monde.com/>.

⁵⁵ Например, <http://www.uneminutepourcomprendre.org/> (краткие мультипликационные ролики), <http://data.abuledu.org/wp/> (база французских ресурсов по разным темам).

⁵⁶ Например, бельгийский репозиторий дидактических ресурсов <http://enseignement.be/>.

В немецкоговорящих странах⁵⁷ большое внимание уделяется преподаванию немецкого языка как иностранного (*Deutsch als Fremdsprache*) и особенно как Я2 для мигрантов (*Deutsch für Flüchtlinge*). Интересные интерактивные видеокурсы предлагает компания *Deutsche Welle*⁵⁸, существуют порталы, содержащие учебные материалы и упражнения⁵⁹, в том числе по теме «Деловой язык»⁶⁰. Порталы, которые предназначены для мигрантов, также предлагают материалы, облегчающие интеграцию в немецкоязычное сообщество⁶¹. Для детей школьного возраста есть большое количество порталов, посвященных различным школьным дисциплинам. Такие порталы часто создаются издательствами или учителями⁶². Немецкие университеты одними из первых стали предлагать видеолекции⁶³.

Большинство носителей **испанского языка**⁶⁴ (как, впрочем, и английского) живет за пределами Европы. Благодаря огромному количеству носителей существует множество сайтов со свободными ресурсами, посвященными испанскому в качестве

⁵⁷ ООП в немецкоговорящих странах (и не только) посвящены, например, монографии Vlaj 2014 и Dobusch, Heimstädt & Hill 2015.

⁵⁸ <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068>.

⁵⁹ Германия: <https://www.deutsch-portal.com/>, Швейцария: <http://www.deutschalsfremdsprache.ch/>.

⁶⁰ <http://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehrrmaterialien/ueberblick-arb1.php>.

⁶¹ Германия: <http://willkommen.zum.de/wiki/Hauptseite>, <https://www.iwdl.de/cms/lernen/start.html>, Австрия: <http://sprachportal.integrationsfonds.at/>.

⁶² Например, Германия: <https://www.zum.de/portal/>, <http://www.schulbuchomat.de/https://de.serlo.org/>, Швейцария: <http://www.deutschunddeutsch.de/>, Австрия: <https://vs-material.wegerer.at/>.

⁶³ Например, Тюбингенский университет: <http://timms.uni-tuebingen.de/>, Технический университет Дармштадта: <https://www.openlearnware.de/>.

⁶⁴ Некоторую информацию об открытом образовании как дистанционном обучении онлайн предлагает испанское Министерство образования, культуры и спорта: <https://www.mecd.gob.es/alv/enseanzas/formacion-abierta.html>.

ИЯ, как в Испании⁶⁵, так и в других европейских странах⁶⁶. Интересна идея газеты со статьями и упражнениями разных языковых уровней, созданная под эгидой Института Сервантеса⁶⁷. Репозиторий образовательных ресурсов создается при поддержке Министерства образования, культуры и спорта⁶⁸.

Комплексные лекции по **итальянскому** языку⁶⁹, включая видео и упражнения для разных уровней (ИЯ), можно найти на портале общественной телерадиокомпании *RAI Cultura*⁷⁰. Существует немало порталов, преимущественно частных, занимающихся открытым преподаванием итальянского языка как ИЯ/Я2⁷¹, и порталов сообществ для итальянского как Я1 для школьной молодежи⁷².

Португальский язык в Европе не часто оказывается предметом преподавания вне университетских кругов, так что крупнейшим производителем открытых ресурсов на этом языке является Бразилия. В Португалии под эгидой Министерства образования публикуются свободные и открытые дидактические ресурсы для Я1⁷³ и ИЯ⁷⁴. Поддержку педагогам оказывает также портал, работающий под эгидой Содружества португалоязычных стран⁷⁵.

⁶⁵ <http://formespa.rediris.es/>, <https://www.theflippedclassroom.es/>.

⁶⁶ <http://www.todoele.net/> (при участии преподавателей из разных стран).

⁶⁷ <http://www.practicaespanol.com/>.

⁶⁸ <http://www.ite.educacion.es/gl/recursos>.

⁶⁹ Общую информацию касательно открытого образования в Италии можно найти, например, на сайте <https://educazioneaperta.eu/>.

⁷⁰ <http://www.italiano.rai.it/>.

⁷¹ Например, <http://www.italianolinguaue.it/> <http://www.impariamoitaliano.com>, <http://www.itals.it/materiali-didattici>.

⁷² <https://www.risorseditattiche.net/>, <https://docenti.skuela.net/>, <http://www.risorseditattichescuola.it/>.

⁷³ Особенно <https://www.portaldasescolas.pt/>. Список следующих проектов можно найти на <http://www.dge.mec.pt/recursos-e-tecnologias-educativas>.

⁷⁴ <http://www.ciberescola.com/> (свободные интерактивные онлайн-курсы).

⁷⁵ <http://www.ppple.org/>.

Специфический случай представляет собой **русский язык**, который является наиболее распространенным языком без официального статуса в ЕС. Обучающие ресурсы педагогов или учащихся могут найти в российском Интернете⁷⁶. Материалы для преподавания русского языка как иностранного, разрабатываемые в странах ЕС, располагаются на разных педагогических серверах. Существуют свободные порталы, часто созданные определенными педагогами⁷⁷. Кроме того, в рамках крупных проектов, посвященных преподаванию различных языков, иногда доступны свободные видеокурсы русского языка для начинающих⁷⁸.

Далее мы рассмотрим в общих чертах третью группу европейских языков, которые можно назвать **языками государственного значения**. Эти языки имеют государственный статус в своей стране и являются там доминантными во всех коммуникативных сферах, но их влияние обычно не распространяется дальше границы собственной страны⁷⁹. Их характерной чертой является то, что они обыкновенно не изучаются как ИЯ вне университетской и земляческой среды. В этой сфере предлагается лишь минимальное количество свободных ресурсов по изучению языка как иностранного. Это в основном международные или частные проекты, посвященные преподаванию различных языков мира для начинающих, а также

⁷⁶ Например, портал «Образование на русском» (<https://pushkininstitute.ru/>).

⁷⁷ Например, Германия: <http://rusxpert.de/>, <http://www.russian-online.net/>, Польша: <http://www.babuszka.pl>.

⁷⁸ Например, Великобритания: <http://www.bbc.co.uk/languages/russian/>.

⁷⁹ Таких языков в ЕС шестнадцать, начиная (по количеству носителей) с польского, нидерландского, румынского, чешского, венгерского и т.д. Существуют сайты местных ассоциаций, занимающихся этой проблематикой (включая списки ссылок) на национальном уровне, например в Болгарии <http://openedubg.com/>, Польше <http://koed.org.pl/>, Румынии <https://educatiedeschisa.ro/>, Словакии <http://www.otvorenevzdelavanie.sk/>, Швеции <http://oersverige.se/>, Чехии <http://otevrenevzdelavani.cz/>.

немногочисленные дидактические порталы⁸⁰. С другой стороны, существуют свободные видео- и онлайн курсы для Я2, адресованные мигрантам и туристам. Такие курсы встречаются прежде всего в Северной и Центральной Европе⁸¹. Для языков государственного значения характерны открытые репозитории дидактических материалов для Я1, которые могут быть частью государственного проекта⁸² или создаваться общественными организациями и частными лицами⁸³. Позитивную дидактическую роль играют свободные аудиотеки, включающие обязательную литературу для чтения⁸⁴, иногда даже с текстами сочинений⁸⁵.

Четвертая группа языков – это **языки региональные и недоминантные**⁸⁶. Количество доступных материалов на этих языках зависит, по нашему мнению, от статуса такого языка (существования местной администрации), размера языковой территории⁸⁷ и волонтерской работы. Больше всего свободных дидактических ресурсов на недоминантных языках предлагается в Испании и на Британских островах, где распространение таких ресурсов является частью политики региональных

⁸⁰ Например, <https://obcyjezykpolski.pl/> (Польша).

⁸¹ Например, электронное обучение: <http://mluvtecesky.net/cs> (Чехия), <http://migranorsk.no/> (Норвегия), <http://laerdansk.dk/en/courses> (Дания), видеокурсы: <https://swedish-for-all.se/>, (Швеция), <http://www.foreignersinpoland.com/learn-polish-video-lessons/> (Польша).

⁸² Например, <https://www.wikiwijs.nl/> (Нидерланды), <https://www.klascement.net/> (Бельгия), <https://ndla.no/> (Норвегия), <http://www.wlaczpolske.pl/> (Польша), <http://www.skole.hr/portal> (Хорватия), <http://www.study4exams.gr/> (Греция).

⁸³ Например, <http://dumy.cz/> (Чехия), <https://oefenen.nl/> (Нидерланды).

⁸⁴ Например, <http://www.rozhlas.cz/ctenarskydenik/> (Чехия).

⁸⁵ Например, <http://wolnelektury.pl/> (Польша), <http://ebiblioteka.mkp.emokykla.lt/> (Литва).

⁸⁶ Т.е. включая языки, которые имеют официальный статус во всем государстве, но не являются доминантными во всех сферах (например, ирландский, люксембургский, мальтийский).

⁸⁷ Так, мы видим минимум материалов по ретороманским языкам.

правительств⁸⁸; в Великобритании огромное количество мультимедийных ресурсов по региональным языкам представляет также *BBC*⁸⁹. Огромное количество разнообразных материалов (начиная с простых упражнений и кончая интерактивными видеокурсами и МООК) создается в испанской Каталонии при поддержке регионального правительства. Материалы на не доминантных языках часто становятся неотъемлемой частью национальных репозиториев дидактических ресурсов (например, в Великобритании и Ирландии)⁹⁰. Эта политика поддерживается широкой общественностью⁹¹. Свободные ресурсы по региональным языкам обычно нацелены на группы Я2, т.е. их пользователи – это сограждане региона, которые не владеют региональным языком в достаточной мере.

Последним видом языков в европейском образовательном пространстве являются *классические языки*. В Европе всем критериям определения классического языка соответствуют три языка: латынь, древнегреческий и старославянский/церковнославянский⁹². Цель преподавания этих языков – сугубо культурная, образование обычно проходит весьма консервативно. Основой свободных материалов являются электронные

⁸⁸ Репозитории дидактических ресурсов: каталонский: http://llengua.gencat.cat/ca/serveis/aprendre_catala/a-catalunya/llegiu_i_parleu_programa/, галисийский: <http://recursos.edu.aiovai.org/>, валлийский: <http://www.primaryresources.co.uk/welsh/welsh.htm>, ирландский: <http://www.teg.ie/links-resources/teaching-materials.290.html>, мальтийский: <http://mlrs.research.um.edu.mt/>. Видеокурсы: окситанский в Испании: <http://www.aranes.club/>, сардинский: <http://www.sardegnaicultura.it/cds/cd2/>.

⁸⁹ <http://www.bbc.co.uk/irish/english/>, <http://www.bbc.co.uk/wales/learning/learnwelsh/>, <http://www.bbc.co.uk/alba/foghlam/learngaeic/>.

⁹⁰ Сюда можно отнести и венгерские материалы на словацких дидактических серверах.

⁹¹ Интересным открытым дидактическим проектом является чтение сказок с параллельным кашубским текстом: <http://www.akademiabajkikaszubskiej.pl/>.

⁹² Что касается старославянского/церковнославянского языка, его присутствие в Интернете все еще не развито в сравнении с латынью и древнегреческим.

библиотеки и словари, создаваемые академическими учреждениями и интернет-компаниями. Кроме того, существуют и интерактивные проекты, использующие возможности интертекста⁹³. В странах, где классические языки в системе образования занимают прочное место, появляются специализированные проекты, иногда пытающиеся частично применить методику Я2⁹⁴, а свободные ресурсы по классическим языкам становятся частью национальных репозиториев дидактических ресурсов⁹⁵.

Заключение

Открытое образование в Европе становится все более реальной альтернативой классическому способу обучения. Хотя существуют разнообразные инициативы, направленные на внедрение цифровых форматов в системе образования, пока что свободные ресурсы играют лишь вспомогательную роль. Их особое значение заключается в возможности доступа к образованию для энтузиастов, активно повышающих свой образовательный уровень в течение всей жизни независимо от учебных заведений, а также для людей, которые имеют ограниченный доступ к образованию на своем языке. Следует отметить потенциал использования свободных ресурсов в школьной практике для повышения интереса к преподаваемому предмету у школьников.

⁹³ Примером таких сайтов служит американский проект «Perseus» <http://www.perseus.tufts.edu/> (латынь и древнегреческий), из европейских интерактивных текстов можно привести <http://www.poesialatina.it/>, из дидактических словарей – испанский <http://www.dicciogriego.es/> (древнегреческий язык).

⁹⁴ <https://www.latinium.com/> (аудиотека, Швеция), <http://ts.sch.gr/repo/online-packages/gym-omirika-epi-a-b/> (упражнения, Греция), <https://vivariumnovum.it/risorse-didattiche/> (е-учебники, аудиокниги, Италия).

⁹⁵ Например, http://www.study4exams.gr/anc_greek/course/view.php?id=25#2 (тексты и видеолекции, Греция), <http://laprofessoressa.it/category/latino/> (текстовые материалы, Италия).

Свободные образовательные ресурсы создаются различными лицами и учреждениями, наиболее открытыми в большинстве своем считаются ресурсы, которые предлагают сами педагоги для школьного образования.

Подводя итоги анализа использования разных уровней в изучении языка у различных групп обучающихся, можно сказать, что Я1 чаще всего встречается в ресурсах для школьной молодежи, Я2 – для мигрантов и жителей региона, не владеющих одним из распространенных в регионе языков. Группа иностранного языка (ИЯ) представлена наиболее широким рядом ресурсов и является также наиболее доступной областью для непрофессионалов. Однако эти ресурсы, в отличие от профессиональных проектов, предлагают материалы только для начального уровня владения языком. Свободные лекции и ресурсы по культуре языкового сообщества обычно предполагают высокий уровень понимания языка.

Необходимо оценить огромный потенциал свободных и открытых ресурсов для языкового образования. Открытие быстрого доступа к образцам живого подлинного языка помогает сделать языковое образование более эффективным и реализовать возможности, которые в традиционной методологии языков находились на втором плане.

Источники

1. Butcher, N. *A Basic Guide to Open Educational Resources (OER)*. Paris – Vancouver, 2015.
2. Dobusch, L., Heimstädt, M., Hil, J. *Open Educational Resources in Deutschland. Entwicklungsstand und Perspektiven*. Berlin, 2015.
3. EDUin. *Jak zvýšit kvalitu škol pomocí otevřeného vzdělávání*. Praha, 2016.
4. McGill, L. *Guide: Open educational resources (OERs)*. 2014. <https://www.jisc.ac.uk/guides/open-educational-resources>.

-
5. Neumann, J. Open Educational Resources – Grundlagen und Herausforderungen. In: Ute Erdsiek-Rave, Marei John-Ohnesorg (Eds.): *Schöne neue Welt. Open Educational Resources an Schulen*. Berlin, 2014, 21–35.
 6. Orr, D., Rimini, M., Van Damme, D. *Open Educational Resources. A Catalyst for Innovation*. Paris, 2015.
 7. Touzé, S. *Ressources Éducatives Libres en France*. Moscou, 2014.
 8. Vlaj, G. *Das OER-Schulbuch-Machbarkeitstudie zum Einsatz*. 2014. <http://l3t.eu/oer/>.
 9. Wiley, D. The Access Compromise and the 5th R. In: *Iterating toward openness*. March, 5, 2014. (<https://opencontent.org/blog/archives/3221>).
 10. Zawacki-Richter, O. Geschichte des Fernunterrichts. In: Ebner, M., Schön, S. (Hrsg.): *Lehrbuch für Lernen und Lehren mit Technologien*. 2013. <http://l3t.eu/>.

Михаил Андреевич ОСАДЧИЙ

Проректор по науке
Государственного института русского языка
имени А. С. Пушкина
(Москва, Россия)

Использование открытых образовательных ресурсов в контексте изменений государственной политики продвижения русского языка

Дорогие друзья, мне всегда очень приятно приезжать в Казахстан, слышать здесь правильную, хорошую русскую речь. Русский язык по-прежнему для вас никакой не иностранный – это нормальный язык общения в семье, с друзьями, язык получения образования, язык науки. На нем вы получаете новые знания, пишете научные статьи, словом, формируете свою культуру на этом языке. Он для вас привычен. Однако сегодня тема русского языка, конечно, звучит по-особому.

В Казахстан мы приезжаем не только учить, но и учиться вашему опыту (думаю, Елена Владимировна Кулибина, профессор нашего института, которая вчера повышала квалификацию преподавателей вузов Алматы, может подтвердить мои слова). В этой стране затеваются беспрецедентные эксперименты. Сегодня нас приветствовали казахские дети, поющие русские песни и уходящие под гимн из кинофильма «Звездные войны». Это дух времени. Это особенность тех реформ, которые проходят сейчас в Казахстане. Концепция трехязычия – очень и очень амбициозный проект, сравнимый, наверное, с экспериментом по переходу на латиницу. Мы с большим интересом следим за его результатами.

Дорогие коллеги, в своем докладе я бы хотел остановиться на сравнительном анализе государственной политики по продвижению русского языка в Советском Союзе и в современной

России – в том числе в контексте открытых образовательных ресурсов и их роли в изменившейся государственной политике.

Институт русского языка имени Пушкина был создан как специализированное государственное учреждение, ориентированное на продвижение русского языка за рубежом, в далеком 1966 году. А в 1975 году Советом министров СССР был создан Межведомственный совет по вопросам русского языка за рубежом. Я сейчас работаю в архивах нашего института, и мы с коллегами обнаружили большое число документов, которые раньше не анализировались публично, – протоколы заседаний этого совета, отчеты его членов. Эти документы, которые мы планируем через какое-то время опубликовать, дают нам полную картину государственной политики, позиции государства в области продвижения русского языка. Благодаря этому мы теперь лучше понимаем мотивацию, которая двигала политическими деятелями в ту эпоху.

По решению Межведомственного совета большое число преподавателей русского языка было отправлено за рубеж. За рубежом работали 800 000 преподавателей русского языка, и 500 000 из них были командированы из Советского Союза. Огромная армия педагогов! В то время это был абсолютно актуальный инструмент распространения русского языка. Также по решению этого Совета 7 марта 1975 года у Института русского языка имени Пушкина открылось 20 филиалов и было создано 50 рабочих групп по разработке социально ориентированных учебников русского языка для разных стран. То есть был взят курс на то, чтобы у каждой страны, где активно развивается и продвигается русский язык, был, во-первых, свой филиал Пушкинского института, а во-вторых – свой национально ориентированный учебник. Созданием таких учебников занимались смешанные коллективы. Некоторые из сидящих сегодня в этом зале даже входили в такие авторские смешанные коллективы. В результате появлялись довольно сильные учебные комплексы.

Кроме учебников, создавались учебные фильмы в сотрудничестве с Госкино и «Мелодией» – это опровергает предположение о том, что советская школа обучения русскому языку как иностранному была некоммуникативной и коммуникативный подход стал развиваться относительно поздно. Документы, протоколы заседаний Совета и отчёты свидетельствуют о том, что работа по созданию учебных фильмов и аудиозаписей началась сразу параллельно с созданием учебников, то есть коммуникативный подход осознавался в ту эпоху как базовый, как основной уже на первом этапе.

И наконец, из этих протоколов мы узнали, что новое, большое здание нашего института создавалось к Олимпиаде–80. И нам вспомнилось, что к Олимпиаде, которая проходила в России совсем недавно, тоже шла активная подготовка, в том числе и в плане изучения иностранного языка. Только сейчас это делалось иначе – мы всей страной изучали английский язык. А в 70-х годах Советский Союз готовился к такому глобальному событию, распространяя свой язык как иностранный. Была поставлена цель построить большое здание Института русского языка, для того чтобы как можно большее число иностранцев к Олимпиаде успело изучить русский язык. И в отчетах той эпохи мы видим надрывные рапорты о том, что из-за задержки строительных работ и нехватки материалов срывается важное государственное поручение, приуроченное к Олимпиаде.

Безусловно, государственная политика СССР по продвижению русского языка за рубежом была более эффективной, поскольку на конец 1990-х годов русским языком владели 312 миллионов человек. Сейчас этот показатель существенно сократился. Евгений Иванович говорил о 50 миллионах, но я думаю, что произошло сокращение по меньшей мере на 60 миллионов.

Что изменилось сегодня? Какие новые вызовы времени характеризуют текущую ситуацию в изучении иностранных языков и вообще в распространении больших языков, в частности

русского? Во-первых, ушло идеологическое разделение на два лагеря – «наши» страны и «не наши», социалистический и капиталистический лагерь. Разрушение этой стены имеет очень большое значение для языкового образования и преподавания русского языка, поскольку теперь мы не можем для преподавания русского языка разрабатывать ресурсы с ярко выраженным региональным акцентом. Сегодня любая страна мира – наша целевая аудитория. Это существенно меняет методику распространения и методику преподавания русского языка, практически убирая возможность узкорегиональной ориентации. В частности, русистика США в вузовском аспекте преподавания русского языка по объёму приближается к русистике Польши. И уже никто не станет говорить, что, разрабатывая учебные материалы, стоит больше ориентироваться на страны бывшего социалистического лагеря – это недопустимо и приведет к провалу.

В 2016 году мы провели мониторинг потребности в русском языке в разных странах. Мы изучали данные Всемирного банка по численности населения, по структуре бизнеса, по присутствию российского бизнеса в экономике, рассматривали миграционные потоки, наличие инфраструктуры для преподавания русского языка – в общем, анализировали очень много экономических факторов (это был в большей степени экономико-политический мониторинг). Так вот, в число стран с высоким спросом на преподавание русского языка в половине случаев попали государства, которые не относились в прошлом к социалистическому лагерю. То есть структура спроса на русский язык существенно изменилась и спектр стран, заинтересованных в русском языке, значительно обогатился и развился.

Теперь о командировании. Сегодня практически не практикуется командирование российских педагогов за рубеж на длительный срок. Есть отдельные случаи – некоторые вузы приглашают к себе российских преподавателей, но теперь это не 500 000 человек, а гораздо более скромные цифры. Уже сложно

говорить о национально ориентированных учебниках, потому что подобный учебник необходим тогда, когда у целевой аудитории есть свой определенный родной язык, на особенности которого мы можем ориентироваться, создавая ресурс по русскому языку. Но сегодня проблема материнского, или родного, языка существенно усложнилась по сравнению с тем, что было ещё какое-то время назад. Сегодня большинство европейцев являются билингвами, причем билингвами настоящими, которые в равной степени владеют двумя или тремя языками. Как создавать для такой аудитории национально ориентированный учебник? Это уже более сложная задача.

О филиальной сети. Как я уже сказал, 20 филиалов нашего института создавалось Советом министров. Это был прорыв для государственной политики той эпохи. Сегодня филиальная сеть отсутствует и возрождать ее абсолютно бессмысленно, ведь что такое филиальная сеть? Филиал вуза за рубежом. Это означает, что часть российского вуза работает в зарубежной стране по законам Российской Федерации, дает российское образование и российский документ об образовании. Но сегодня изучение русского языка за рубежом далеко не всегда означает, что обучающийся стремится работать в России, жить в России или как-либо ориентироваться на Россию. Всё чаще изучение русского языка диктуется деловыми целями. Целями, связанными с собственным карьерным ростом в определенных бизнес-областях, экономических областях, не подразумевающими желания как-либо интегрироваться в российские правовые и социальные реалии. В этом контексте филиалы вузов за рубежом не нужны, по крайней мере в целях преподавания русского языка. Они будут нужны для других целей.

Что сделано за последние пять лет, чтобы изменить ситуацию с сокращением численности носителей русского языка? Ещё раз кратко скажу о том, какие вызовы сейчас актуальны. Это рассредоточенность спроса, разнообразие национальных методических школ. Мы знаем, что по сравнению с 1970-ми го-

дами сегодня во многих зарубежных странах созданы довольно сильные методические школы. Одним только нашим институтом подготовлено 800 кандидатов и докторов наук из числа иностранных филологов. Вы понимаете, 800 человек составляют элиту зарубежной русистики! А сколько тех, кто не получал степени, а стал при этом профессиональными преподавателями русского языка за рубежом? И с этими зарубежными методиками, зарубежными школами русистики нужно считаться, их представителей нужно внимательно слушать и учитывать их мнение.

Всё это случилось довольно давно. Все эти тенденции – расширение спроса с точки зрения численности стран, формирование локальных школ русистики и особых национальных взглядов на преподавание русского языка, а также особенности нового поколения, предпочитающего дистанционные технологии, предпочитающего эдьютейнмент, т.е. обучение с использованием игровых, развлекательных технологий, предпочитающего гибридные учебные тексты, в которых объединяются и видео, и аудио, и вербальная составляющая, – стали очевидны относительно давно, ещё в начале 2000-х годов. Но государственная политика современной России, конечно, реагирует на эти вызовы с большим опозданием. Только сейчас мы предлагаем относительно адекватные ответы на изменившуюся реальность. В частности, одним из таких адекватных ответов на то, что спрос на русский язык стал более разнообразным с точки зрения национального состава и адресатом наших технологий являются молодые, интегрированные в Интернет люди, является развитие электронных образовательных ресурсов, в особенности открытых образовательных ресурсов, которые позволяют без всяких ограничений получать качественный образовательный контент.

Вы все, думаю, знаете портал «Образование на русском». Введение в действие этого портала позволило существенно увеличить численность зарубежных школьников и студентов,

которые сейчас увлеченно изучают русский язык и получают материалы по русскому языку – качественные, но универсальные! Сегодня ориентиром служит модель продвижения английского языка. Тот же Британский совет уже давно не занимается разработкой материалов по преподаванию английского языка с какой-либо национальной спецификой, он разрабатывает универсальные учебные материалы, а местные школы германистики уже адаптируют эти материалы под особенности своей страны. И мы стремимся к тому, чтобы аналогичным универсальным, открытым, базовым учебником русского языка как иностранного для всего мира был портал «Образование на русском». При этом мы, разумеется, приветствуем любые попытки адаптировать часть или даже весь портал под особенности образовательной ситуации в конкретной стране. В частности, в этом году мы заканчиваем перевод портала на языки стран СНГ.

Ответом на отсутствие необходимости развития собственной филиальной сети является новая модель сотрудничества – партнерская сеть Института Пушкина. В чем существенная разница? Партнерская сеть не предполагает открытия наших филиалов в зарубежных странах. Я уже сказал, что в этом нет необходимости. Мы выбираем уже работающие организации, которые сегодня в своих странах являются успешными игроками на образовательном рынке. Мы включаем их в партнерскую сеть, для того чтобы они присоединились к общему обмену лучшими педагогическими практиками в рамках партнерской сети. И за счет такого внутрисетевого обмена, за счет внутрисетевого доступа к лучшим материалам и практикам мы постепенно добьемся выравнивания уровня преподавания русского языка в рамках сети по стандартам лучших практик мирового уровня.

На мой взгляд, Казахстан, где мы проводим сегодняшний семинар, показывает, что всё-таки огромное значение имеют особенности страны изучения русского языка. В частности,

мы воспринимаем Казахстан как индикатор успешности реализации тех или иных инициатив. Ваша особенность заключается в том, что наряду с многоязычием, наряду с историческими связями с русским языком (как у всех стран СНГ), вы демонстрируете чрезвычайную открытость для всех инноваций. У Казахстана самый высокий показатель проникновения Интернета среди всех стран СНГ. Вы наиболее интегрированы в интернет-пространство, вам открыты электронные образовательные ресурсы, при этом вы сохраняете те черты, которые характеризуют страны СНГ во взаимоотношениях с русским языком. Русский для вас является языком коммуникации – бытовой, культурной и официальной. Зачастую он для вас не иностранный язык, а второй язык, даже наравне с родным. При этом страна открыта всем современным инструментам преподавания русского языка.

Мы воспринимаем вас как равного партнера в экспериментах в рамках новой государственной политики распространения русского языка в мире и надеемся на дальнейшее сотрудничество.

Спасибо!

Карлыгаш Лекеровна КАБДУЛОВА

Профессор, заведующая кафедрой общего языкознания
Казахского университета международных отношений
и мировых языков имени Абылай хана
(Алматы, Казахстан)

Полилингвальное образование: тенденции, проблемы, перспективы

Одной из актуальнейших задач современного казахстанского образования является формирование полилингвальной личности. Уже в молодости надо учиться жить и общаться в поликультурном обществе. Умение осознавать принадлежность к собственной национальной культуре и, понимая, уважать самобытность культуры своего собеседника, т.е. умение участвовать в межкультурном диалоге, необходимо для успеха во многих жизненных ситуациях. При этом мы, преподаватели, должны осознавать, что наши обучающиеся живут и взрослеют в такую эпоху, которую психологи называют временем «информационного взрыва», интенсивных межличностных контактов, когда дружеские и деловые связи современного человека, как правило, не ограничиваются только своей национально-культурной средой, а, напротив, очень часто выходят за ее пределы. Именно поэтому освоение того или иного языка должно строиться с учетом современных мировых тенденций и охватывать различные сферы использования языка, чтобы подготовить студентов к жизни в условиях мультилингвизма и глобализации, к диалогу в межкультурной коммуникации.

Необходимость интеграции нашего государства в мировое сообщество создает благоприятные социальные, морально-психологические условия для развития этноязыковых процессов, служит основой формирования культуры межнационального общения. Все большая открытость нашей страны, развитие и укрепление межгосударственных политических,

экономических и культурных связей, интернационализация всех сфер жизни в Казахстане способствует тому, что многоязычие становится у нас реально востребованным.

Согласно Конституции нашей страны, в отношении использования мировых языков нет никаких ограничений. Образовательная политика в области обучения предметам гуманитарного цикла основывается на признании важности всех языков и создании необходимых условий для развития полиязычия на территории нашего государства. Учитывая различные трактовки языковых явлений, заметим, что речь идет не просто об обучении языку, а о полилингвальном образовании. В настоящее время термины «лингвистическое образование», «полилингвистическое образование», «полилингвокультуральная личность», «билингвальное образование» используются более чем широко, поэтому мы, в какой-то мере обобщив некоторые определения полилингвального образования и соотнеся их с собственной педагогической практикой, руководствуемся следующей дефиницией: полилингвальным является такое образование, когда в процессе обучения используется два и более языков. Формы использования всех языков (устная, письменная, визуальная, аудиальная и др.), а также виды дидактических материалов не регламентируются, но должны соответствовать средней языковой компетентности обучаемых, причем все языки в процессе обучения равноправны. При полилингвальном образовании языки одновременно являются и средством, и целью образовательного процесса. Такой подход позволяет воспринимать эти языки не просто как учебные предметы, а как одно из условий получения непосредственного знания.

Приоритетность государственного языка – основа полилингвального образования в нашей республике, ибо казахский язык – язык казахского народа, а также всех носителей казахской культуры, образующих соответствующий языковой коллектив.

Одно из важных условий функционирования казахского языка как государственного – совершенствование образовательного потенциала данного языка во всех сферах общественной деятельности с целью использования его как средства хранения и усвоения знаний и навыков, формирования и воспитания будущих руководителей, развития патриотических чувств наших граждан.

Конституция РК закрепляет приоритетность казахского языка как основы полилингвального образования.

В школах и вузах нашей страны казахский язык как учебный предмет служит не только объектом познания, средством развития речи и мышления, но также и средством овладения другими учебными предметами.

Язык – основная форма проявления национального и личного самосознания, которому принадлежит особая роль в формировании казахстанского патриотизма.

Введение воспитания и преподавания во всех типах общеобразовательных учреждений некоторых учебных дисциплин на казахском – насущная закономерность, исходящая из интересов государства. Такой подход позволит обеспечить преподавание казахского языка в соответствии с его статусом.

Содержание образования по казахскому языку обусловлено двойственной природой языка. С одной стороны, язык – это система знаков и правил, а с другой – речь, речевая деятельность. Вместе с тем изучение языка неразрывно связано с культурой его носителей. Это определяет основные содержательные линии дисциплин: формирование навыков владения языковыми средствами; формирование способности общаться на изучаемом языке; формирование знаний о реалиях быта, обычаях, традициях народа. Содержание обучения казахскому языку в неказахской аудитории представлено следующими составляющими: умениями и навыками в разных видах речевой деятельности (частноречевые, речевые и коммуникативные);

экстралингвистическим компонентом; этнокультуроведческим материалом; собственно лингвистическим (языковым) компонентом. Эти составляющие должны обеспечить целенаправленное, поэтапное и системное владение рецептивными (слушание, говорение) и продуктивными (говорение, письмо) видами речевой деятельности.

Частноречевые умения и навыки связаны с овладением единицами языка, речевые – с овладением видами речевой деятельности, коммуникативные – с общением в соответствии с его мотивами, целями и социальными нормами речевого поведения носителей языка. Экстралингвистические единицы предусматривают определенные сферы и ситуации общения, темы, речевые намерения. К этнокультуроведческим единицам относятся слова, словосочетания, фразеологизмы, формулы речевого этикета, тексты. Речевые единицы – предложение, сложное синтаксическое целое, текст. Содержание курса (сферы, темы, ситуации общения) обязательно включает краеведческий компонент.

Важнейшая задача современной языковой политики – разработка программы «гармонизации жизни» родного и второго языков. Исходными в ней являются следующие положения:

1. Полилингвальное образование обусловлено необходимостью нормального функционирования единого народнохозяйственного и политического организма страны.
2. Родной язык постигают одновременно с развитием мыслительной способности, а второй язык осваивают, изучают. Родной язык благоприобретается в естественном общении ребенка с родителями (не случайно его называют *ана тілі* – языком матери – материнским), его усваивают, а не осваивают.
3. Родной язык определяет национальную принадлежность людей.
4. Родной язык – первичное, абсолютно уникальное и совершенно незаменимое средство социализированного

мировосприятия и миропонимания, социализации личности (усвоения знаний, ценностей и норм, присущих данной этнокультурной общности), а также первичное орудие речемыслительного познания мира.

Придание казахскому языку статуса государственного активизировало проблемы полиязычия, в связи с чем возросла значимость обучения русскому и английскому языкам в школах и вузах Казахстана.

В процессе коренной модернизации системы образования одно из ведущих мест принадлежит иностранным языкам как учебным дисциплинам, входящим в республиканский компонент базисного учебного плана. Наряду с родным языком они призваны обеспечить формирование гармоничного трехязычия. Поэтому школы «... должны обеспечить знание и развитие казахского языка как государственного, а также изучение русского языка и одного из иностранных языков в соответствии с государственным общеобязательным стандартом для каждого уровня образования» (Закон об образовании, стр. 54).

В школах и вузах страны изучаются не только мировые языки, но и языки народов, проживающих на территории нашего государства (уйгурский, узбекский, немецкий, корейский).

Сближение культур, наличие меняющихся парадигм образования, необходимость переориентации образования со знаниецентрического на культуросообразное, переход от разграничения к объединению, от подозрительности к толерантности в широком понимании этого слова делают полилингвальное образование неизбежным знаковым явлением, особенно у нас, в стране с пестрым национальным составом.

Русский язык как один из ключевых факторов формирования позитивного восприятия Казахстана в мировом сообществе продолжает быть де-факто средством межнационального общения между народами нашей республики, инструментом диалога в международных организациях.

В современных условиях молодое поколение столкнулось с объективной необходимостью практического применения и изучения английского языка, что, в свою очередь, связано с приобретением знаний, соответствующих уровню международных стандартов. Кроме того, знание английского языка способствует получению образования в странах с высокоразвитой образовательной системой, дает возможность расширить границы коммуникации в глобальном информационном пространстве, а это, в свою очередь, создает предпосылки для обновления содержания образования, удовлетворяющего потребности современного общества. Владение данным языком позволяет ориентироваться в современном информационном потоке. В настоящее время повышается значимость английского языка и как источника знания о нашей стране: о наших национальных обычаях, традициях, культуре и достижениях. Английский язык – средство приобщения народов, проживающих на территории Казахстана, к мировому образовательному пространству. Все это можно рассматривать как объективную тенденцию, которая обусловлена геополитическими и социально-экономическими факторами. Поэтому соотношение изучаемых в школе и вузе иностранных языков резко меняется в пользу английского языка, что приводит к вытеснению других языков. Согласно планам по реформированию школы, наше государство стремится обеспечить трехязычие казахстанского населения.

Оценка результатов билингвального образования зачастую подтверждает, что уже накоплен ряд фактов о полилингвальном образовании как явлении, обладающем следующими преимуществами для развития личности: 1) гибкость процессов познания; 2) раскрепощение лингвистических способностей (каждый последующий язык воспринимается быстрее предыдущего); 3) способность разрабатывать концепции; 4) способность воспринимать без возмущения противоречивую информацию (фактическая толерантность); 5) развитие творческих способностей.

При этом необходимо отметить, что, несмотря на громадную работу, проведенную Европейским Советом в последние годы, проблема билингвального (а тем более – полилингвального) образования далеко не решена и в Европе, поскольку как демографическая, так и законодательная ситуация, связанные с реализацией этого образования, в европейских странах сильно отличаются. Тем самым полностью исключается возможность разработки однозначных критериев билингвального образования и его оценки. Особенно многообещающими нам кажутся такие подходы, в которых объективно и уравновешенно сравниваются различные методы использования одного или нескольких языков, а также оцениваются преимущества этих методов для конкретных аудиторий. Один из этих подходов предполагает:

- раздельное использование двух языков с их чередованием (например, предмет – предмет, лекция – практикум, утреннее время – послеобеденное, рабочий день – выходной, дом – школа, учитель – воспитатель);
- согласованное использование, когда оба языка дополняют друг друга в самых различных сочетаниях; объяснение на одном языке – пояснение на другом, формулировка одной и той же мысли по-разному, вопрос на одном языке – ответ на другом, и, наконец, двух- или многоязычная дискуссия;
- *метод абсорбции* (полной или частичной), когда родным языком либо не пользуются вообще, либо (в редких случаях) его использование допускается в ограниченных пределах. Метод абсорбции (ранее его называли методом иммерсии) некогда стихийно использовался в институтах благородных девиц, которых и вне стен класса заставляли говорить между собой только по-французски. Сущность метода заключается в «постепенном приучении ребенка к звукам иного языка».

Существуют модифицированные *модели иммерсии (погружения)*, в которых некоторые авторы считают возможным (по крайней мере на начальной стадии обучения) использовать второй язык в качестве иностранного. Однако за ответом ученика на втором языке должен следовать перевод учителем этого ответа на родном языке, причем ученику следует этот ответ повторить. В случае «полного погружения» учитель непрерывно заставляет обучающегося пользоваться только вторым языком, повторяя, что в это время и в этом месте первый язык из употребления должен быть исключен.

Метод погружения может быть весьма эффективен в группах с высокой мотивацией. Для обычной государственной школы более приемлем *метод частичного погружения*.

Еще одним камнем преткновения в полилингвальном образовании является так называемое процентное соотношение родного и второго языков, которое требуется непрерывно увеличивать. Разумное сочетание языков и содержания предмета, доводящее его сущность до полноценного восприятия обучающимся, обеспечивает равные возможности получения образования.

Существует несколько приемов согласованного использования языков: параллельный перевод, сообщение предварительной информации, обобщение информации на родном языке, а также «прыжки» с языка на язык. Параллельный перевод в системе нашего образования заменен так называемым техническим переводом.

Однако очевидны недостатки такого подхода – удлинение учебного процесса, снижение возможных контактов между учителем и учащимися. Сообщение предварительной информации гораздо более плодотворно, однако с психологической точки зрения в дальнейшем достаточно трудно поддерживать интерес к теме. Поэтому учителя часто заменяют данный прием концентрированным изложением сущности на родном языке, достаточно интегрирующим и мотивирующим обуча-

ющихся к расширению и углублению знаний. По мнению ученых, наиболее предпочтительными являются два последних приема – «прыжки» и обобщение материала на родном языке. «Прыжки» сообщают занятию гибкость, динамику, непринужденность атмосферы, обеспечивая высокую эффективность обучающихся, что можно объяснить природосообразностью «прыжков», с которой обучающийся встречается в реальной жизни, если у родителей разная национальность. Обобщение информации на родном языке само по себе является на редкость удачным приемом, позволяющим закрепить учебный материал, устранить непонятое, выявить и подчеркнуть пропорции использования обоих языков. Эти приемы предполагают использование широкой палитры учебных материалов, проведения творческих занятий, которые не ограничивают обучающихся рамками рутинной деятельности.

С другой стороны, именно эти приемы выдвигают самые высокие требования к личности самого преподавателя, его истинному билингвизму и уровню профессионализма, умению точно выражаться и обобщать. Всё это повышает нагрузку на педагога во время занятия, требуя непрерывного контроля за ситуацией. Если преподаватель является билингвом по убеждению и призванию, а не по необходимости, он обязательно будет придерживаться именно этих принципов. При таком подходе акцентируется исключительная *роль педагога* в билингвальном образовании, причем каждому рекомендуется подбирать модель реализации этого образования в соответствии с особенностями собственной личности как в психологическом, так и в лингвистическом плане. Выбор оптимальной, необходимой и достаточной модели остается за самим педагогом.

На наш взгляд, необходимо особо подчеркнуть, что только педагоги, постоянно развивающие знания в области билингвального образования и обладающие высокой мотивацией к работе, могут обеспечить обучающимся качественный уровень образования. Ни программы, ни стратегии, ни акаде-

мическое образование не осуществимы без соответствующего коллектива, члены которого ориентируются в билингвальных методах и подходах и способны использовать современные учебные технологии.

Источники

1. Қазақстан Республикасындағы көп тілде білім беру туралы // Қазақ тілі мен әдебиеті, №11, 2004. 6–15 б. (Б. Есімбековамен бірге).
2. Проблемы полилингвального образования в Республике Казахстан. В соавторстве с Рустемовой Н. // Білім – Образование, 2004.
3. Приоритетность государственного языка – основа полилингвального образования в Республике Казахстан // Межкультурная коммуникация и актуальные проблемы казахской, русской филологии: Материалы Международной научно-практической конференции, посвященной Году России в Казахстане и 60-летию Казахского государственного женского педагогического института, 2004. Т. 2. Алматы. С. 591–598.

Ольга Александровна ПРОКОПЬЕВА

Директор Лингвистической гимназии № 35 г. Алматы

(Алматы, Казахстан)

Актуальные вопросы создания учебников и учебно-методических комплексов по русскому языку в условиях перехода на обновленное содержание образования

Вопросы, связанные с созданием новых учебников русского языка на основе нового содержания образования, получили особую остроту и в 2017/2018 учебном году стали самыми обсуждаемыми учителями, родителями учащихся, общественными деятелями, а также представителями государственных структур. Как показывает даже самый поверхностный анализ электронных СМИ и социальных сетей, новая концепция учебников русского языка для школ с русским языком обучения получила в Казахстане ярко выраженную негативную оценку. Нам не удалось найти практически ни одного положительного или нейтрального отзыва по этому вопросу, хотя следует заметить, что такой цели мы перед собой не ставили, а постарались рассмотреть этот вопрос с точки зрения администратора школы, вузовского преподавателя лингвистических дисциплин, а также школьного учителя со стажем более двадцати лет, то есть с практической точки зрения человека, которому по своим профессиональным обязанностям надлежит осваивать новые подходы в образовании не только как учителю, но и как руководителю образовательной организации.

Поскольку обсуждаемая тема по-прежнему воспринимается в казахстанском обществе очень остро, добавим, что мы постараемся отразить не только собственные представления по данному вопросу, но и мнения руководителей школ, учителей. Также хотелось бы подчеркнуть, что заявленный к обсужде-

нию вопрос не может быть трактован однозначно, поскольку в настоящее время педагогическая общественность активно работает над осмыслением предлагаемых новыми учебниками подходов к изучению русского языка. Данная работа будет проводиться в течение всего учебного года, предстоит ее анализ, формирование более доказательного мнения по поводу концепции новых учебников. Сегодня нам интересно поделиться своими мыслями по данному вопросу, высказать свои аргументы «за» и «против», озвучить существующие сомнения и внести предложения, которые кажутся нам справедливыми на данном этапе осмысления сложившейся ситуации.

На наш взгляд вопрос новых учебников русского языка в Казахстане в любом случае должен выйти из поля агрессивной и не всегда доказательной критики и перейти в русло конструктивного диалога, практических предложений, основанных на вдумчивом анализе и результатах работы по новым учебникам. Хотелось бы сразу подчеркнуть, что в данной статье мы намеренно не будем называть конкретные авторские коллективы, а также отдельные учебные издания, руководствуясь этическими нормами и проявляя уважение к авторам учебников, которые реализовывали очень сложную задачу: первыми создавали принципиально новые казахстанские учебники. Мы постараемся ограничиться общими наблюдениями, претендуя только на участие в обсуждении проблемы новых учебников по русскому языку.

Во-первых, хотелось бы подчеркнуть, что новые учебники русского языка появились в школах Республики Казахстан не по воле отдельных авторов, а согласно серьезным стратегическим документам, одним из которых является Государственная программа развития образования и науки Республики Казахстан на 2016–2019 годы, среди программных целей которой обозначено «обновление содержания среднего образования», а среди целевых индикаторов указана «доля школ, перешедших на обновленное содержание образования по опыту Назарба-

ев Интеллектуальных школ (интеллектуальных школ имени Н. Назарбаева), в 2017 году – 100%». Кроме того, в 2016–2017 учебном году кардинально поменялся формат итогового экзамена по русскому языку и литературе – написание эссе на литературную или свободную тему. Как известно, эссе – «прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции, выражающее индивидуальные впечатления и соображения автора по конкретному поводу или вопросу» (определение взято из Инструктивно-методического письма «Об особенностях организации образовательного процесса в общеобразовательных школах Республики Казахстан в 2017–2018 учебном году»). Цитируем далее: «Цель эссе состоит в развитии таких навыков, как самостоятельное творческое мышление и письменное изложение собственных мыслей. В содержании эссе оцениваются в первую очередь умение четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные понятия, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать опыт соответствующими примерами, аргументировать свои выводы». Мы намеренно приводим достаточно длинную цитату. Понятно, что определение эссе, его цели, особенности содержания хорошо известны. Однако, если проанализировать по пунктам вышеприведенную выдержку из Инструктивно-методического письма, любому учителю русского языка в казахстанской школе станет очевидным масштаб проблемы: с 2004 года, когда в Казахстане было введено Единое национальное тестирование в качестве итогового экзамена за курс средней школы и одновременно вступительного экзамена в вузы республики, навыки «самостоятельного творческого мышления», «умение четко и грамотно формулировать мысли», «аргументировать свои выводы» были совершенно не востребованы.

Выпускник средней школы должен был в совершенстве владеть терминологической базой, знать наизусть все формулировки и определения, держать в оперативной памяти все орфографические и пунктуационные правила (с учетом трудных случаев и исключений), точно помнить всевозможные класси-

фикации союзов, частиц и так далее. При этом объеме фактического материала совершенно не обязательно нужно было понимать структуру языка, логику развития языковых процессов, владеть лексическим многообразием, точностью словоупотребления (достаточно было запомнить наиболее часто встречающиеся в тестах фразеологизмы, пары антонимов и паронимов, синонимические ряды и примеры омонимов и смежных с ними явлений). Не требовалось уметь строить связное высказывание в определенной речевой ситуации. Не нужно было даже владеть грамотной письменной речью, строить правильные синтаксические конструкции. Школа целенаправленно занималась «натаскиванием» учащихся, главным критерием успешности овладения предметом считалось отличное знание тестовой базы по русскому языку. Несомненно, определенная польза в этом была: учащиеся были мотивированы к изучению теоретических сведений о языке, добросовестно старались овладеть фактическим материалом. Однако, с другой стороны, совершенно очевидно, что эти знания приобретались в ущерб изучению русской литературы, классических текстов на русском языке, которые не только являются прекрасными образцами русского литературного языка, но и несут высокую духовно-нравственную составляющую, имеют глубокое воспитательное значение, помогают развивать мышление учащихся, их способность анализировать, делать выводы, осуществлять нравственный выбор.

В течение тринадцати лет учащиеся меньше читали и размышляли, практически не развивали свой эстетический и литературный вкус. Выросло целое поколение казахстанской молодежи, которое знакомо со многими произведениями русской классической литературы лишь по краткому содержанию в Интернете. Конечно, знание определений и правил необходимо и важно, но здесь налицо явная диспропорция. И поскольку литература – практически единственный предмет (наряду с самопознанием), где учитель говорит с детьми о нравственности, то неизвестно, какие еще негативные последствия несет подход к изучению русского языка и литературы, который существовал

все эти годы. Но даже если не принимать во внимание вышесказанное, то совершенно очевидно, что сама форма итогового экзамена по русскому языку не предполагала развития у учащихся таких навыков, которые требуются сейчас при написании эссе. Подобные подходы просто отсутствовали. Кроме того, значительная часть теоретических сведений по русскому языку никогда не была востребована учащимися в практической жизни, эти знания нужны были только для сдачи экзамена, а потом благополучно забывались. Однако временные затраты, усилия, которые необходимо было приложить для овладения большим объемом теоретических знаний, были просто огромны.

Еще одно нововведение прошлого учебного года – замена в структуре ЕНТ традиционного теста по русскому языку на тестирование грамотности чтения учащихся. Это также стало источником определенных трудностей, а педагогам пришлось в корне перестраивать свою работу по подготовке учащихся. Тестирование грамотности чтения вообще практически не подкреплено содержанием программы по русскому языку (впрочем, как и эссе), поскольку функциональное и творческое применение знаний, критическое мышление, использование коммуникационных технологий совершенно не предусмотрено ни старой программой по русскому языку, ни существовавшими ранее учебниками. Стоит также упомянуть и различные международные исследования, которые также предполагают анализ функциональной грамотности учащихся, а не знание большого объема фактического материала.

Столь обширные предварительные рассуждения, на наш взгляд, в данном случае совершенно необходимы, потому что само течение жизни, процессы, которые происходят в современном образовании, настоятельно свидетельствуют о необходимости изменения подходов к изучению языка, равно как и структуры и принципа построения существующих учебников.

На протяжении многих десятилетий, еще со времен советской школы, учебная программа по русскому языку строилась

в соответствии со структурой самого языка: учащиеся последовательно изучали такие разделы, как фонетика, лексика, фразеология, словообразование, морфология, синтаксис словосочетания и предложения. В данные разделы органично были включены орфоэпические, лексические, орфографические, пунктуационные и стилистические правила. Отдельными разделами изучались текст и стилистика. Поскольку язык, последовательно изменяясь в области лексического состава и отдельных грамматических правил, остается в основной своей структуре стабильным, то данный подход к построению учебной программы по русскому языку может считаться вполне обоснованным и на современном этапе. Знание системы языка, бесспорно, должно оставаться стержнем изучения русского языка. Однако только такой подход уже не соответствует задачам современной школы и не до конца отражает практическую направленность концепции новой учебной программы. По обновленным программам изучение языка должно осуществляться в соответствии с его важнейшими функциями:

- *коммуникативной* (овладение коммуникативной компетенцией; обогащение словарного запаса; развитие навыков устной и письменной речи),
- *познавательной* (овладение знаниями и навыками на неязыковых предметах; приобретение универсальных навыков работы с текстом, с графической, аудиовизуальной информацией и т.д., которые будут использованы учащимися в постижении разных наук на протяжении всей жизни),
- *мыслительной* (развитие мыслительных навыков высокого порядка (мышление и язык взаимно обуславливают друг друга)); развитие исследовательских навыков и навыков критического мышления),
- *регулятивной* (приобретение важных для жизни в социуме навыков, необходимых для полноценного общения и способствующих развитию личности).

При этом в обучении должны быть широко использованы художественные тексты, тексты разных жанров, аутентичные тексты. Согласно новому подходу, обучение русскому языку направлено на развитие функциональной грамотности учащихся в использовании навыков слушания, говорения, чтения, письма в условиях его взаимодействия с социумом.

Для того чтобы стали очевидными принципиальные отличия старой программы по русскому языку и обновленной программы, кратко рассмотрим эти документы.

В учебной программе по русскому языку 2013 года главной задачей было формирование знаний о системе языка через изучение разделов языкознания: фонетики, лексики, морфологии, синтаксиса, стилей речи. Овладение программой предусматривало заучивание больших объемов теоретической информации.

Новую программу по русскому языку мы попробуем рассмотреть параллельно с содержанием новых учебников, призванных обеспечить ее успешную реализацию. Задача обновленной учебной программы по русскому языку 2016 года – развитие навыков практического владения языком. Это должно осуществляться в процессе рассмотрения учащимися речевых тем социально-бытовой, социально-культурной, учебно-профессиональной, общественно-политической и других сфер общения (например, «Мир вокруг нас: транспорт и инфраструктура», «Живые организмы: растения», «Культура: язык и общение» и другие).

Данное положение вызвало наиболее резкие негативные отклики как со стороны педагогов, так и со стороны родительской общественности. Даже само оглавление учебника по русскому языку, построенное в соответствии с речевыми темами, вызвало раздражение: где, собственно, изучение языка, его системы, куда исчезли привычные разделы языкознания, где изучение орфографии и пунктуации? К тому же в новых учебниках все грамматические темы вынесены за пределы основного содержания и представляют собой достаточно краткий справочный

материал в конце учебника, который практически никак не обрабатывается на материале упражнений и заданий.

Обновленная программа по русскому языку предполагает развитие навыков практического владения языком через овладение видами речевой деятельности: слушанием и говорением, чтением, письмом.

Данное положение не спровоцировало каких-либо серьезных возражений со стороны педагогической общественности, однако текстовый материал, использованный в новых учебниках, вызвал резкое неприятие. Учителя русского языка были возмущены достаточно скудными и невыразительными текстами и вполне справедливо, на наш взгляд, говорили о том, что уже сам подбор текстового материала мог сделать новые учебники принципиально иными, формируя у учащихся знания о русском языке на примере высокохудожественных текстов русской классической и современной литературы. Нам представляется оправданным и необходимым использование не только примеров литературного русского языка, но и текстов различных жанров, уместных в разных речевых ситуациях. Однако мы согласны с большинством педагогов и родителей в том, что большая часть текстового материала должна быть представлена лучшими образцами русского литературного языка. Достаточно невыразительный текстовый материал, на наш взгляд, сильно снижает общий уровень учебников русского языка по обновленной программе.

В качестве отдельного аспекта в обновленной учебной программе по русскому языку рассматривается соблюдение речевых норм:

- орфографических;
- лексических;
- грамматических;
- пунктуационных.

По нашему мнению, данный раздел обновленной учебной программы представлен в новых учебниках по русскому языку достаточно поверхностно: не хватает как теоретических сведений по этому вопросу, так и материала для практической проработки. Упражнения на применение орфографических, грамматических и пунктуационных норм представлены фрагментарно, в учебниках нет системы формирования орфографической, грамматической и пунктуационной грамотности учащихся. По отзывам учителей русского языка, используя только материал учебника, невозможно сформировать сколько-нибудь устойчивый практический навык в применении речевых норм. Мы считаем, что это один из самых существенных недостатков новых учебников, который вызывает наиболее негативную оценку в обществе: и учителя, и родители высказывают опасения, что в связи с введением обновленной программы по русскому языку в казахстанской школе будет воспитываться безграмотное поколение учащихся, для которых будут закрыты российские высшие учебные заведения.

Однако обновленная учебная программа не только не отказывается от изучения грамматики в рамках обучения русскому языку, но рассматривает изучение грамматики в контексте коммуникативного подхода:

- преподавание грамматики как навык (развитие орфографических, лексических, грамматических и пунктуационных норм);
- преподавание грамматики как процесс (овладение грамматическим явлением в зависимости от содержания и ситуаций общения, типов речевых актов);
- преподавание грамматики как продукт (использование грамматики учащимися при коммуникации; умение адаптироваться к различным жизненным ситуациям).

К сожалению, как нам кажется, авторам новых учебников пока не удалось подобрать адекватный принцип структуриро-

вания учебного материала, а также содержание тренировочных упражнений для овладения учащимися грамматикой русского языка в контексте коммуникативного подхода.

Завершая изложение некоторых наблюдений, связанных с новыми казахстанскими учебниками русского языка, позволим себе привести высказывания современных ученых-лингвистов, занимающихся изучением проблем преподавания русского языка:

«В школе преподается система орфографии и пунктуации, которая называется «русский язык». Это неверное название. Русский язык представлен текстами, устными и письменными, точными и неточными, интересными и неинтересными. Тексты организованы по определенным фонетическим, семантическим, грамматическим и другим законам, которые изучаются лингвистами. Сама орфография и пунктуация – это лишь способ отражения языка на письме; письмо придумали как машину времени для передачи информации тем, кого нет сейчас рядом, или для отправки в будущее... Язык благополучно живет без орфографии и пунктуации» (Игорь Исаев, кандидат филологических наук, директор Института лингвистики РГГУ).

«Преподавание русского языка должно быть в первую очередь нацелено на то, чтобы правильно понимать тексты разных эпох и разных жанров и уметь самому производить понятные тексты на современном русском литературном языке. Обучение правилам орфографии и пунктуации, которое занимает львиную долю времени на уроках русского языка, играет в сущности не самую главную роль: незнание тех или иных правил обычно не влияет на понимание текста... Кажется, что важнее уделять больше времени чтению и интерпретации самых разных текстов и их самостоятельному сочинению» (Борис Иомдин, кандидат филологических наук, заведующий сектором теоретической семантики Института русского языка им. Виноградова РАН) (<https://postnauka.ru/talks/27840>).

Если опустить эмоции, то в вышеприведенных высказываниях каждый думающий учитель, родитель увидит рациональное зерно и признает справедливость того факта, что фактическое знание большого количества различных правил не означает совершенного овладения языком и не обеспечивает высокий уровень развития устной и письменной речи, даже не обязательно обуславливает орфографическую и пунктуационную грамотность. Смещение акцента в изучении русского языка с формирования теоретических знаний в сторону развития навыков речевой деятельности (что и предусматривает обновленное содержание образования) представляется нам не только вполне обоснованным, но и необходимым в условиях современного мира. Интересной для осмысления обсуждаемого вопроса, на наш взгляд, является и информация, изложенная в работе Е. Ф. Карпиевич и Т. И. Красновой «Задачи и способы организации работы с текстом (на основе таксономии Б. Блума)». В данной статье предпринимается попытка обсуждения проблем, возникающих при работе с текстом с позиций практики вузовского образования. Однако обсуждение спектра образовательных задач, решаемых посредством работы с текстом, представляется чрезвычайно полезным и для школьного учителя русского языка и литературы, и для авторов учебников и учебных пособий, поскольку в упомянутой работе достаточно обстоятельно и понятно раскрывается проблема учебника и преподавания русского языка в целом.

В ситуации постоянного обновления информации, объем которой удваивается каждые два года, академических знаний недостаточно. Передовые экономики требуют смены целей образования от «человека знающего» к «человеку, способному творчески мыслить, действовать, саморазвиваться». Сегодня школьное образование Казахстана находится на этапе нового старта. Огромную роль в реализации поставленных задач играют новые учебники на основе обновленного содержания образования. Перед авторскими коллективами стоит колоссальная по сложности задача: создать такие учебники, кото-

рые могли бы полностью соответствовать обновленным программам, обеспечить полноценное развитие функциональной грамотности учащихся, способствовать раскрытию творческого потенциала как педагогов, так и учеников, оправдывать ожидания государства и казахстанской общественности. Эту задачу невозможно решить без всестороннего обсуждения новых учебников, а также без привлечения к работе учителей школ, которые имеют большой практический опыт и могут предоставить исключительно ценную информацию для ученых-лингвистов, работающих над созданием обновленных программ и учебников. Кроме того, в современных реалиях невозможно создавать какие-либо учебники и учебные пособия без привлечения к работе психолингвистов. Образование в настоящее время необходимо строить с опорой на достижения нейробиологии и психолингвистики. Квалифицированные эксперты в этой области помогут наиболее рационально организовать структуру учебников по обновленной программе, а также подобрать содержание и наиболее эффективные практические задания. Только при условии всестороннего подхода к созданию учебной литературы нового поколения с учетом передовых мировых тенденций, практического опыта школьного образования и с позиций последних достижений в области науки мы можем говорить о качественных учебниках русского языка по обновленной программе.

Источники

1. Государственная программа развития образования и науки Республики Казахстан на 2016–2019 годы (Указ Президента Республики Казахстан от 01.03.2016 № 205).
2. Государственный общеобязательный стандарт среднего (начального, основного среднего, общего среднего) образования, утвержденный постановлением Правительства Республики Казахстан от 23.08.2012 № 1080.

-
3. Государственный общеобязательный стандарт основного среднего образования, утвержденный постановлением Правительства Республики Казахстан от 13.05.2016 № 292.
 4. Типовые учебные программы по общеобразовательным предметам, курсам по выбору и факультативам, утвержденные приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 03.04.2013 № 115.
 5. Типовые учебные программы по общеобразовательным предметам, утвержденные приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 23.11.2016 № 668.
 6. Об особенностях организации образовательного процесса в общеобразовательных школах Республики Казахстан в 2017–2018 учебном году: Инструктивно-методическое письмо. Астана: Национальная академия образования им. И. Алтынсарина, 2017.
 7. *Карпиевич Е. Ф., Краснова Т. И.* Задачи и способы организации работы с текстом (на основе таксономии Б. Блума). <https://www.bsu.by/Cache/pdf/5773.pdf>.

Елизавета Александровна ХАМРАЕВА

Профессор, заведующая кафедрой русского
как иностранного Московского педагогического
государственного университета,
директор Центра билингвального и поликультурного
образования Российского государственного педагогического
университета имени Герцена
(Москва, Россия)

Русский, родной и иностранный языки в единой концепции филологического блока школьных дисциплин

Изменение современного детства, глобализация образования, новые условия обучения предполагают создание новых языковых программ, реализующих современные подходы (коммуникативно-деятельностный, когнитивный, системно-деятельностный) в практике преподавания языковых дисциплин. В подходе Совета Европы к проблеме изучения языков определяющей является концепция многоязычия. Многоязычие возникает по мере расширения в культурном аспекте языкового опыта человека от языка, употребляемого в семье, до овладения языками других народов (выученными в школе или непосредственно в языковом окружении). Человек «не хранит» эти языки обособленно друг от друга, а формирует коммуникативную компетентность на основе всех знаний и всего языкового опыта, где языки взаимосвязаны и взаимодействуют.

В обучении ребенка-билингва российских регионов необычайно важной становится именно **сфера когнитивистики**, потому что языковое развитие оказывает воздействие на процессы познания, способствуя успехам ребенка в когнитивной деятельности. Развитие познавательных процессов, вербального мышления и интеллекта, как известно, тесно связано с осво-

ением языка. У детей-билингвов в этих процессах наблюдаются свои особенности. В соответствии с ситуацией индивидuum свободно пользуется любой частью данной компетенции для обеспечения успешной коммуникации с конкретным собеседником. Например, партнеры могут свободно переходить с одного языка на другой, демонстрируя способность каждого выражать мысль на одном языке и понимать на другом. Человек может использовать знание нескольких языков, чтобы понять текст (письменный или устный) на языке, которого он ранее не знал, узнавая слова, имеющие сходное звучание и написание в нескольких языках, в «новой форме».

С этой точки зрения изменяется цель языкового образования. Теперь на первый план выходит не овладение одним, двумя или даже тремя языками, взятыми отдельно друг от друга, а развитие такого лингвистического репертуара, где есть место всем лингвистическим умениям. Язык появляется в связи с потребностью в общении, коммуникации и развивается в связи с развитием форм коммуникации, которые со временем делаются всё более тонкими. Итак, главная задача современного образования – формирование полилингвальной и поликультурной личности, ориентированность на диалог культур и включение культуроведческого материала в содержание каждого учебного предмета. Известно, что образование сегодня предполагает новые цели, выходящие за рамки одного предмета:

- учить познавать – подразумевает ежедневное конструирование обучающимся собственного знания, комбинирование его внутренних и внешних элементов,
- учить делать – подразумевает практическое применение полученного знания,
- учить жить – внимание акцентируется на умении жить вне любой дискриминации с целью собственного развития, развития своей семьи и своего сообщества,

-
- учить быть – ориентирует на развитие личностного потенциала каждого человека, развитие его индивидуальности [Верещагин, 1969: 19].

Почему эти ориентиры становятся ведущими в языковом обучении? Именно они относятся к блоку основных компетенций и требуют сформированности еще в начальной школе. С этой целью и проектируется полилингвальная и поликультурная обучающая среда, что позволяет по-новому организовать как урочную, так и внеурочную образовательную деятельность. В таком обучении важно учитывать опыт, полученный учеником в процессе взаимодействия с культурно-образовательной средой, поэтому необходима ориентация на диалог культур и включение культуроведческого материала в содержание каждого учебного предмета. Именно поэтому лингводидактика реагирует на происходящие события по-новому, создавая методики, предполагающие метапредметный подход – «горизонтально» связанные учебники языкового цикла (родной язык, русский язык (как второй язык), английский язык (как третий язык)), и осуществляя координацию лингвистического содержания и требований к результатам обучения. Итак, **учебник родного языка – это воспроизведение кумулятивного содержания языка и культуры, личностное «сохранение» и становление школьника, учебник русского языка – это залог его успешной коммуникации и социализации, а учебник английского языка – это основа межкультурной коммуникации, расширение интеллектуальных и коммуникативных возможностей ребёнка.**

Возникла настоятельная потребность в создании принципиально новых, поуровневых программ изучения родного, русского, английского языков в едином филологическом блоке, разработанных в соответствии с признанной в мире системой общеевропейских компетенций владения языком (европейский языковой портфель), которые строятся на функциональной основе, реализуют метапредметный, системно-

деятельностный и коммуникативно-деятельностный подходы. Идея создания инновационного блока лингвистических дисциплин связана с необходимостью повышения качества лингвистической подготовки учащегося, использования всех изучаемых языков в качестве инструментов познания, самопознания и самообразования.

Главные отличительные черты данных программ – мотивация и интерес обучаемых ко всем изучаемым языкам, проектирование условий обучения, в которых языки функционируют в полном объеме: от кумулятивной функции до коммуникативной. Это обеспечивает основы функциональной грамотности. В результате такого обучения мы получим полилингвальную и поликультурную личность, которая свободно применяет в жизни учебный опыт, приобретенный в процессе освоения языков. В этом опыте легко увидеть две составляющие: с одной стороны – чисто предметную, с другой – общеучебную (мета-предметную или универсальную).

Координация с учебниками по иностранному языку планируется уже с первого класса и предусматривает недельное соотношение изучаемого материала и соответствие коммуникативных блоков учебников.

Филологический блок предполагает следующие модели реализации:

1. При обучении на русском языке: учебник русского языка + учебник родного языка на функциональной основе + учебник английского языка.
2. При обучении на родном языке: учебник родного языка + учебник русского языка на функциональной основе + учебник английского языка.

Во всех учебниках будет реализована транспозиция (организация лингвистического материала по сходству) и использован принцип «навстречу интерференции» (с целью преодоления негативного межъязыкового воздействия). Все учебники

сопровождаются рабочими тетрадами, методическими руководствами для учителя, широким дидактическим шлейфом. В качестве же методологических основ построения концепции языкового образования выступают следующие подходы:

- комплексный – наличие единства (комплекса) целей и задач языковой подготовки, а также единства (комплекса) средств и способов взаимодействия субъектов учебного процесса;
- компетентностный – ориентирует на построение учебного процесса сообразно результатам образования: в учебный процесс изначально закладываются отчетливые и сопоставимые параметры описания (дескрипторы) того, что учащиеся будут знать и уметь «на выходе»;
- системно-структурный – создание и функционирование методической системы обучения иностранного языка, каждый из уровней которой, подчиняясь верхнему уровню иерархии, обладает особенностями и может быть представлен независимо от других;
- программно-целевой – подчинение программным требованиям, соответствующим целевым установкам, характерным как для конца обучения в школе, так и для каждого отдельного этапа;
- личностно-ориентированный – максимальная ориентация на личность обучаемого, его реальные потребности и мотивы, социокультурные и индивидуальные программы развития;
- деятельностный – обучение языку через речемыслительную деятельность (деятельность общения) и в деятельности (в общении),
- межкультурный – подготовка обучаемых к эффективному осуществлению межкультурной коммуникации в процессе изучения языка. Этот подход определяет изу-

чение иностранного языка как столкновение с «чужим», связанное с изменением когнитивных схем, актуализацией этнических стереотипов и эмоциональным напряжением;

- дифференцированный – дифференциация, с одной стороны, субъектов учебной деятельности, с другой стороны – содержания обучения (дифференцированный подход к видам речевой деятельности, к внутреннему содержанию каждого из видов, к уровням языковой системы и т.д.);
- интегрированный – подразумевает тесное взаимодействие и взаимопроникновение смежных учебных дисциплин:
 - ✓ родной язык и русский язык;
 - ✓ иностранный язык и родной язык;
 - ✓ русский язык и родной язык;
 - ✓ языки и литература на языках.

При всём многообразии подходов к решению новых образовательных задач, ведущим является личностно-ориентированный подход, предполагающий в контексте языкового образования следующие возможности реализации:

- ребенок (ученик) как центр языковой подготовки с учетом интересов его развития, личностных структур сознания;
- создание условий, в которых ученик развивает собственную универсальную языковую сущность, свои природные силы (языковые способности, психические свойства: память, внимание, волю и т.д.);
- усвоение учащимися социального опыта (знаний, умений и навыков), который необходим для жизнедеятельности;

-
- стимулирование свободного, креативного мышления при формировании коммуникативной компетенции, способности к иноязычному общению;
 - развитие у школьников способности осознанно планировать свое развитие, понимать динамику последнего и самостоятельно учиться;
 - развитие системы личностных качеств и свойств обучаемого, способствующих саморазвитию: мотивации, рефлексии, системных знаний и т.д.

Всё это означает, что построение учебного процесса должно осуществляться с точки зрения логики развития личности учащегося, его субъективного внутреннего состояния, его индивидуальной программы усвоения каждого языка. При этом для успешного освоения предмета важны не только дисциплина и прилежание, а ощущение радости и удовольствия от общения участников учебного процесса друг с другом, от всего того, чем необходимо заниматься на уроках.

Итак, *целью языкового образования в российской школе является формирование личности, способной и желающей участвовать в общении (опосредованном и непосредственном) на всех трёх изучаемых языках на межкультурном уровне.* Речь идет о становлении у учащегося основных черт вторичной языковой личности, о достижении вербально-семантического уровня сформированности вторичной языковой личности.

Принимая во внимание тот факт, что вторичная языковая личность составляет сложное интегративное целое, стратегической **целью** языкового образования в полиязычной школе является **формирование у учащихся коммуникативной и социокультурной компетенций.** Именно эти компетенции выступают в качестве показателей способности учащегося (человека) принимать полноценное участие в межкультурной коммуникации. Для достижения вербально-семантического уровня сформированности вторичной языковой личности

учащиеся должны научиться оперировать (продуцировать и распознавать) структурно-семантическими единицами, присутствующими во всех сферах общения и репрезентирующими национальную языковую личность. *Коммуникативная компетенция* выступает в качестве системообразующей, то есть обеспечивает формирование способности и готовности выпускника школы к осуществлению общения на межкультурном уровне.

Иноязычная коммуникативная компетенция рассматривается как многокомпонентное образование, включающее в себя компетенции:

- лингвистическую (языковую и речевую),
- социологическую (социолингвистическую, тематическую, общекультурную, страноведческую),
- компенсаторную,
- учебную.

Каждая из компетенций конкретизируется через совокупность умений, навыков, качеств, которые должны быть сформированы у школьника. Эта совокупность имеет строгую логическую последовательность построения и распределяется по этапам обучения, по уровням внутри каждого этапа (уровня).

Лингвистическая компетенция является одной из ведущих. Ее содержание составляет способность учащегося правильно конструировать фонетические, лексические и грамматические формы и синтаксические построения в соответствии с нормами изучаемого языка и культуры.

Социокультурная компетенция заключается в освоении учащимися национально-культурной специфики России и умением строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой.

Компенсаторная компетенция предполагает развитие способности и готовности преодолевать дефицит своих иноязыч-

ных знаний, навыков и умений, что способствует гибкому владению изучаемым языком.

Учебная компетенция заключается в овладении учащимися навыками и умениями самостоятельной работы: умением самостоятельно осуществлять поиск и подбор материалов; умением работать с компонентами УМК, с дополнительными средствами обучения (словарями, справочными пособиями); умением самостоятельно делать выводы и т.д.

Межкультурная компетенция понимается как способность и готовность учащегося принимать участие в диалоге культур на основе принципов кооперации, взаимного уважения, терпимости к культурным различиям и преодоления культурных барьеров.

Межкультурная компетенция (в её взаимосвязи с коммуникативной компетенцией) выступает в качестве одного из показателей сформированности вторичной языковой личности, т.е. наряду с ИКК обеспечивает формирование способности и готовности выпускника школы к осуществлению общения на межкультурном уровне.

Практические задачи являются верхними уровнями содержания обучения иностранным языкам в школе; они конкретизированы и зафиксированы в программах обучения языку.

Воспитательные задачи напрямую связаны с понятием «личность учащегося» и предполагают развитие следующих личностных свойств и качеств: коммуникабельности, толерантности, мобильности, умения слушать/слышать собеседника, открытости как свободы от предубеждений, терпимости, готовности к общению и др.

Развивающие задачи предусматривают развитие языковых/речевых способностей школьника, когнитивных процессов, лежащих в основе овладения иноязычной деятельностью (интеллект, внимание, память, мышление и др.), интереса к учебно-познавательной деятельности в целом, развитие умений самообразования.

Использование стандартных категорий при описании собственных программ способствует обеспечению прозрачности курсов, а разработка объективных критериев оценки уровня владения языком обеспечит признание квалификационных характеристик, полученных учащимися на экзаменах.

Источники

1. *Верецагин Е. М.* Психологическая и методологическая характеристика двуязычия. – М.: Изд-во МГУ, 1969.
2. *Выготский Л. С.* Мышление и речь. Изд. 5, испр. – М.: Лабиринт, 1999. – 352 с.
3. *Делор Ж.* Международная комиссия ЮНЕСКО «Образование: сокровище скрытое». – М.: ЮНЕСКО, 1996.
4. *Пиаже Ж.* Речь и мышление ребенка. – М.: Римис, 2001.
5. *Шахнарович А. М.* К проблеме языковой способности (механизма) // Человеческий фактор в языке: язык и порождение речи. – М.: Наука, 1991. – С. 185–220.

Жылдыз БАКАШОВА

Директор Национальной библиотеки
Кыргызской Республики имени А. Осмонова,
президент Ассоциации публичных библиотек
(Бишкек, Кыргызстан)

Русский язык в образовательном пространстве Кыргызстана

Дорогие друзья, Алматы для меня такой же родной город, как и Бишкек, поскольку здесь я окончила докторантуру в Казахском национальном университете имени аль-Фараби. Моим научным консультантом был народный писатель Зейнулла Кабдулов – патриарх казахской словесности.

Я рада находиться в Алматы и присутствовать на заседании этого круглого стола. Дискуссия получилась по-настоящему живой и интересной. Если ничего не помешает, то в будущем году мы проведем такое же мероприятие в Бишкеке. Для меня тема сегодняшней встречи очень важна, так как Национальная библиотека Кыргызской Республики тоже активно работает по данному направлению. Создана открытая электронная коллекция научно-образовательных ресурсов для всех пользователей страны, не только Национальной библиотеки. Обеспечено долговременное хранение полных текстов научно-образовательных публикаций и других информационных объектов в электронном виде, а также расширен доступ населения регионов республики к научным и образовательным ресурсам.

Открытый репозиторий Кыргызстана включает не только оцифрованные версии книг и печатных изданий, хранящихся в библиотеке, но и учебники Министерства образования, а также диссертации и научные работы высших учебных заведений Кыргызстана. Национальной библиотекой подготовлены описания и аннотации, метаданные ко всем отсканированным кни-

гам и диссертациям, которые размещены на сайте. Сайт **lib.kg** является открытой, редактируемой электронной библиотекой, созданной с целью объединения и популяризации идеи открытых учебных и прочих материалов.

В Кыргызской Республике государство придает большое значение русскому языку и поддерживает его. Так, в мае 2000 года был принят закон об официальном языке, в соответствии с которым наряду с государственным кыргызским языком регламентируется использование русского языка в государственном управлении, законодательстве и судопроизводстве, а также в иных сферах общественной жизни нашей страны. Более того, в статье 2 данного закона говорится о том, что русский язык охраняется государством. Всё это способствует дальнейшему укреплению многовековых традиций дружбы и сотрудничества между Россией и Кыргызстаном, дает новый импульс духовному и культурному взаимообогащению наших народов, гуманитарному сотрудничеству между странами СНГ.

Возрождая родной кыргызский язык и заботясь о его развитии, мы одновременно признаем, что живем в информационном пространстве русского языка. В республике выходят десятки русскоязычных газет и журналов. На русском языке осуществляют вещание несколько телеканалов и радиостанций. Более половины населения ежедневно с интересом смотрят и слушают передачи российских телевизионных и радиоканалов. Наконец, как правило, пользователи Интернета в Кыргызстане работают в Рунете.

Русский язык раскрыл миру и всем нам величие и философскую глубину произведений Чингиза Айтматова и других мастеров слова, открыл миру богатство души кыргызского народа.

В условиях независимости и объявления одним из приоритетов государственной политики межнационального согласия и развития культур народов и народностей, проживающих

в Кыргызстане (а их насчитывается более 80), в республике стали создаваться национальные центры и общества, культурно-национальные объединения, которые заботятся о сохранении своих языков. Однако языком обучения в большинстве высших учебных заведений Кыргызстана является именно русский. Он изучается как программный учебный предмет в более чем трех тысячах общеобразовательных школ, на нем поступает до 90% научно-технической информации. Русский был и остается основой для развития образования, науки и культуры в интеграционном пространстве – и не только в экономической сфере, но и в социокультурных и политических взаимоотношениях. Это говорит о высокой функциональной значимости русского языка.

Важный вклад в изучение и распространение русского языка, в его преподавание в школах Кыргызстана вносит методический журнал «Русский язык и литература в Кыргызстане». Этот журнал выходит уже более 50 лет и ориентирует наших учителей и школьников на освоение навыков свободного владения русским языком.

В Кыргызстане, как и в других странах СНГ, произведения русских писателей являются важной частью чтения разных групп населения. В последнее время расширилась сеть библиотек, и в составе их фондов преобладают русские книги. Например, в фонде Национальной библиотеки Кыргызской Республики, насчитывающем 6 миллионов книг, 4 миллиона составляют издания на русском языке. Это подтверждает тот факт, что интерес к русской литературе и русскому языку в нашей стране очень высок.

Благодаря нашим дружественным связям в Национальной библиотеке открыты Центр российской литературы и культуры, Центр «Русский мир», виртуальный читальный зал электронной библиотеки диссертаций Российской государственной библиотеки, Центр доступа к правовой информации России, что способствует развитию научно-образовательного

потенциала республики. Национальная библиотека проводит в год более тысячи культурно массовых мероприятий, львиная доля которых приходится на широкомасштабные акции, связанные с популяризацией русскоязычной литературы, истории и культуры, научные конференции, круглые столы. Празднуются юбилейные даты российских писателей, ученых, проводятся виртуальные чтения с коллегами из ведущих российских библиотек. У нас можно получать интерактивную информацию о деятельности ЮНЕСКО. Потребность в таких сведениях у наших читателей чрезвычайно велика.

Организуя проекты, Национальная библиотека тесно сотрудничает с вузами и школами, мероприятия направлены на то, чтобы привить детям и молодежи любовь к русскому слову.

Всё это свидетельствует о том, что русский язык и литература стали неотъемлемой частью духовной жизни кыргызского народа.

Наталья Владимировна КУЛИБИНА

Начальник научно-методического отдела по русскому языку
Государственного института русского языка
имени А. С. Пушкина
(Москва, Россия)

**Свободный инновационный комплекс
«Интерактивные авторские курсы Института
Пушкина» как часть открытого образовательного
пространства (на примере курса «Уроки чтения –
праздник, который всегда с тобой»)**

Одной из важнейших примет современного этапа развития общества является *открытость* образования: создание открытых образовательных сред и платформ, электронных образовательных ресурсов, массовых открытых онлайн курсов (МООК) и т.д., что влечет за собой кардинальное изменение свойств мировой системы образования в направлении большей свободы при планировании обучения, выборе места, времени и темпа, в переходе от принципа «образование на всю жизнь» к принципу «образование через всю жизнь». Теперь не обучающийся движется навстречу знаниям, а происходит обратный процесс – знания доставляются человеку. Сказанное справедливо по отношению как к вузовскому, так и к любому другому образованию.

В настоящее время в отечественном образовании особое распространение получили МООК, создаваемые преподавателями едва ли не всех вузов как для нужд собственного учебного процесса, так и для более широкого применения. Единицей массового открытого онлайн курса является видеолекция объемом от 10–15 минут до 1,5 часов (6–9 коротких фрагментов). Любопытно, что жанр лекции, теряющий (казалось, безвозвратно) свои позиции в системе вузовского обучения, именно

в открытом образовании получает второе дыхание и остается наиболее востребованной и популярной формой учебного взаимодействия в открытых образовательных ресурсах. Методический аппарат (тесты, вопросы, творческие задания, глоссарий, деловые игры и т.п.), как правило, вынесен за пределы лекции и предлагается отдельно.

Принципиальное отличие инновационного проекта «Интерактивные авторские курсы Института Пушкина» от массовых открытых онлайн-курсов заключается в том, что каждый из пяти представленных в нем авторских курсов состоит из определенным образом организованного набора онлайн-уроков, а прототипом каждого интерактивного урока является реальное учебное занятие в аудитории. Пользователь не просто слушает речь преподавателя, но и активно участвует в учебном процессе, взаимодействует как с преподавателем (отвечает на его вопросы, выполняет задания и слышит/читает одобрительные реплики преподавателя при правильном ответе или предложение «подумать ещё» – при неправильном), так и с учебным материалом (читает, обдумывает, анализирует, сопоставляет, пользуется гиперссылками и т.п.).

Причем в каждом курсе используются свои интерактивные приемы организации как учебного материала, так и учебной коммуникации, продиктованные уровнем владения потенциального пользователя русским языком, тематикой занятий, целью и задачами курса и др.

Следует еще раз подчеркнуть, что интерактивность уроков обеспечивается не использованием технических средств, а особой методикой, в каждом конкретном курсе – оригинальной, авторской, разработанной для нужд очного обучения и адаптированной под возможности современных компьютерных устройств, электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Важно, что все разрабатываемые в рамках проекта курсы служат реализации основной цели практического курса рус-

ского языка, а именно: обучению речевому общению на русском языке – и направлены на решение одной или нескольких учебных задач, главными из которых являются обучение языковой системе, формирование речевых навыков, соизучение культуры в процессе изучения языка:

1. «Уроки чтения – праздник, который всегда с тобой»: <https://ac.pushkininstitute.ru/kulibina1.html> (автор – Н. В. Кулибина);
2. «Волшебные русские слова»: <http://ac.pushkininstitute.ru/course3.php> (автор – Н. В. Виноградова);
3. «Слушаем и понимаем русскую речь»: <http://ac.pushkininstitute.ru/course4.php> (авторы – Н. Б. Битехтина и В. Н. Климова);
4. «Современная Россия в кино и музыке: смотрим, понимаем, обсуждаем»: <http://ac.pushkininstitute.ru/course2.php> (автор – Т. Н. Дьяченко);
5. «Слова и словечки»: <http://ac.pushkininstitute.ru/course5.php> (автор – А. И. Ольховская).

Автор каждого курса самостоятельно определяет учебный (в рамках практического языкового курса) и иллюстративный (тексты, фильмы и фрагменты из них, репродукции, рисунки и пр.) материал, его организацию с использованием интерактивных технологий, целевую аудиторию по возрасту и уровню владения языком, а также отношению к языку (инофон, билингв, носитель языка).

Проект «Интерактивные авторские курсы Института Пушкина» является открытым: ожидается, что в нем появятся новые курсы, посвященные другим аспектам практического курса русского языка, которые актуальны для различной целевой аудитории.

В связи с тем, что авторы приступили к работе в разное время, курсы находятся в разной степени разработки, отличаются

количеством готовых уроков и т.п. Наиболее разработанным (72 урока с учетом уроков «Учим наизусть» на 20.11.2017) является интерактивный авторский курс «Уроки чтения – праздник, который всегда с тобой», посвященный обучению чтению/пониманию художественной литературы.

Чтение является одним из важнейших умений речевой деятельности на любом языке – как родном, так и иностранном. Именно в процессе чтения человек усваивает различные знания, учится логически мыслить и оформлять свои собственные суждения, познает мир во всем его многообразии.

Чтение художественной литературы, помимо всего сказанного, дает человеку возможность «прожить много жизней». Выдающийся психолог А. А. Леонтьев писал: «Читая (художественную литературу. – *Н.К.*), человек учится жить, чувствовать, совершать поступки, любить... **учится быть человеком**» [Леонтьев, 1999: 330 (выделено нами. – *Н.К.*)].

Проблема обучения чтению в современном обществе (как российском, так и зарубежном) стоит очень остро. В разных странах выросло поколение, у которого не сформированы навыки смыслового восприятия текстов, не развито умение получать удовольствие от вдумчивого чтения, отсутствует сама потребность в чтении...

На вопрос «Почему дети не читают?» есть простой ответ: «Потому что их этому не учат!» Школьный курс литературы в российской школе демонстрирует приверженность к литературоведческому подходу к изучению предмета, предполагает изучение истории и теории литературы, а не самой литературы. Он требует от учителя, а тот в свою очередь – от ученика прежде всего литературоведческого анализа художественного произведения, причем выполнять этот анализ необходимо по готовым образцам, представленным в учебниках и научных изданиях. Уже в курсе «Литературного чтения» для 1–4-х классов (!) общеобразовательной школы есть раздел «Литературо-

ведческая пропедевтика». Самостоятельное понимание текста художественного произведения не приветствуется, поиски смысла отдельных текстовых единиц (как сказано и почему так сказано?) и всего текста в целом попросту выпадают из этой стройной конструкции.

При всем уважении к литературоведению как области филологического знания нельзя не отметить, что изучение, анализ художественного текста в категориях литературоведения имеет весьма отдаленное отношение к тому процессу, который великий русский поэт описал так: «Порой опять гармонией упьюсь, над вымыслом слезами обольюсь».

Для читателя важен художественный текст. По словам Юрия Михайловича Лотмана, это далеко не единственный, но «крайне существенный компонент, без которого существование художественного произведения невозможно» [Лотман, 1972: 24].

Помимо текста, в художественное произведение включают также историю его создания, известные или предполагаемые прототипы героев, событий и др., те или иные свидетельства авторского замысла, авторитетные критические разборы темы и идеи произведения, варианты его литературоведческого анализа, различные интерпретации (известные театральные постановки, экранизации и др.), иллюстрации и т.п. Художественное произведение не имеет ни временных, ни пространственных границ: с каждым годом своего существования в национальном (и/или мировом) культурном ареале оно приращивает новые и новые компоненты.

Нет сомнения в том, что весь объем информации, составляющей произведение художественной литературы, доступен только специалистам-литературоведам.

Замена на учебных занятиях самостоятельного чтения (или смыслового восприятия) художественного текста научным анализом художественного произведения приводит к тому,

что мы постоянно наблюдаем, как люди анализируют тексты, предварительно не прочитав, не поняв их. Об этом в свое время писал еще Г. И. Богин в книге «Филологическая герменевтика» [Богин, 1982]. Думаю, школьные учителя-словесники и преподаватели вузов, где в том или ином объеме изучается литература, могут привести немало таких примеров. Другое дело, как их оценить: как нормальное явление (аналогично запоминанию таблицы умножения или периодической таблицы Менделеева) или как трату сил и времени, в результате внушающую стойкое отвращение к этому виду деятельности.

Интерактивный авторский курс «Уроки чтения – праздник, который всегда с тобой» представляет собой единый учебный комплекс, состоящий из 9 тематических серий онлайн-уроков, в которых использованы как классические, так и современные художественные тексты для детей и взрослых. Объединяющим началом курса является авторская методика обучения чтению/пониманию художественной литературы, предполагающая взаимодействие всех участников учебного процесса [Кулибина, 2015]. Для интерактивного свободного онлайн-ресурса «Уроки чтения – праздник, который всегда с тобой» методика была откорректирована: разработан вариант её использования в электронном обучении с применением дистанционных образовательных технологий. Гибкость методики позволяет создавать уроки чтения для инофонов, носителей языка, а также билингов.

Уроки чтения, ориентированные на непосредственную работу с художественным текстом (обучение смысловому восприятию, пониманию текстов) и литературоведческий подход не противоречат друг другу в том случае, если сохраняется их правильная последовательность: сначала понимание текста, а потом любой из видов его анализа, но не наоборот и не вместо чтения.

Уроки чтения ведь могут быть не только в школе, а в любом для читателя месте. Метафора в названии курса «Уроки чтения – праздник, который всегда с тобой» неслучайна. Во-первых, по глубокому убеждению автора, вдумчивое чте-

ние интересной книги – это, без сомнения, ни с чем не сравнимое удовольствие для читателя, т.е. праздник. Во-вторых, читатель, у которого есть ноутбук, планшет или смартфон с подключением к Интернету, может в любое время и в любом месте подключиться к такому уроку чтения.

Мы не можем обуздать страсть юных (да и не только!) к компьютерным гаджетам, но ничто не мешает нам использовать ее в «мирных целях», наполняя их тем содержанием, которое мы считаем нужным, полезным и интересным, например, создавая интерактивные онлайн-уроки чтения художественной литературы.

Открыл на своем компьютере (планшете, смартфоне) интерактивный урок чтения (с «Абвуксой» Л. С. Петрушевской, притчей П. Бормора, фантастическим рассказом С. Лукьяненко «Чужая боль», стихотворением Ф. И. Тютчева или Б. Л. Пастернака) – и читай! Читай и думай над тем, что читаешь, обязательно «с чувством, с толком, с расстановкой»...

Этакий маленький «праздник, который всегда с тобой».

Все эти уроки уже готовы!

Источники

1. *Богин Г. И.* Филологическая герменевтика. – Калинин: КГУ, 1982.
2. *Кулибина Н. В.* Зачем, что и как читать на уроках. Методическое пособие для преподавателей РКИ. – СПб.: Златоуст, 2015.
3. *Леонтьев А. А.* Основы психолингвистики. – М.: Смысл, 1999.
4. *Лотман Ю. М.* Анализ поэтического текста: Структура стиха. – М.: «Просвещение», 1972.

Ольга Николаевна ЛЕВУШКИНА

Начальник Управления межрегионального сотрудничества,
профессор кафедры методики преподавания русского языка
Московского педагогического государственного университета
(Москва, Россия)

Использование возможностей открытого образования при развитии мотивации к изучению русского языка и русской культуры через проектную деятельность

Открытое образование – это образование, доступное большому количеству людей благодаря использованию прежде всего дистанционных технологий. Сегодня дистанционные технологии позволяют не только аккумулировать обучающий потенциал образовательных организаций и транслировать его широкой аудитории, но и активно популяризировать его.

Мы осветим в данной статье несколько масштабных социально значимых проектов, проведенных в 2017 году Московским педагогическим государственным университетом в партнерстве с такими известными общественными организациями, как Ассоциация учителей литературы и русского языка, Российское общество «Знание» и некоммерческое партнерство по содействию в поддержке и сохранении русского языка «Родное слово», общероссийский и международный масштаб которых оказался возможным благодаря интернет-поддержке. Это проекты «Пушкинский диктант», всероссийский конкурс словарных проектов, конкурс эссе «Подними голову, и ты увидишь небо».

«Пушкинский диктант»

С 2014 года ежегодно 6 июня, в День русского языка (день рождения А. С. Пушкина), проводится всероссийская обще-

ственная акция «Пушкинский диктант», которая каждый год собирает более 10 000 участников. Несмотря на каникулярное время, все любители русского языка и русской литературы, сторонники поддержки и продвижения русского языка в России и за рубежом могут участвовать в написании этой творческой работы. Ежегодно организаторы готовят комплекты заданий для учащихся разных групп (3–4-х, 5–6-х, 7–8-х, 9–11-х классов), а также для взрослых.

Материалы для общественной акции «Пушкинский диктант» каждый год готовятся на конкурсной основе. В конкурсе принимают участие все желающие предложить свои варианты творческих заданий, посвященных русскому языку, роли Пушкина в его становлении и развитии. Лучшие задания отбираются, компонуются и вывешиваются утром 6 июня на порталах Ассоциации учителей литературы и русского языка (АССУЛ) и Московского педагогического государственного университета. Фамилии, имена, отчества авторов – победителей конкурса материалов для «Пушкинского диктанта», чьи предложения вошли в задания, обязательно указываются в анонсах акции и при издании материалов. 7 июня вывешиваются ключи для проверки работ.

География «Пушкинского диктанта» 2017 года обширна: в нем приняли участие жители 34 регионов Российской Федерации (Алтайского, Забайкальского, Пермского, Ставропольского, Хабаровского краев, Архангельской, Астраханской, Брянской, Воронежской, Калининградской, Калужской, Костромской, Курской, Липецкой, Московской, Мурманской, Омской, Пензенской, Рязанской, Самарской, Саратовской, Свердловской, Тамбовской, Ульяновской, Ярославской областей, Ненецкого автономного округа, республик Алтай, Бурятия, Коми, Крым, Тыва, Чувашия, городов федерального значения Москвы, Санкт-Петербурга). Победителями «Пушкинского диктанта» 2017 года признаны участники, набравшие наибольшее число баллов (92 человека). В этом году в акции также приняли участие жители Таджикистана и Германии (г. Бонн).

В 2017 году «Пушкинский диктант» вошел в состав еще более масштабной акции, которая называлась «Пока в России Пушкин длится...». В ее рамках прошли такие мероприятия, как «Пушкинский диктант», конкурс мини-сочинений «Мой Пушкин», конкурс материалов для всероссийской общественной акции «Пока в России Пушкин длится...». По итогам всех мероприятий издан сборник материалов, включающий задания акции «Пушкинский диктант» 2017 года, лучшие мини-сочинения на тему «Мой Пушкин», работы победителей конкурса материалов для Всероссийской общественной акции «Пока в России Пушкин длится...».

Всероссийский конкурс словарных проектов

С 2014 года проводится большой словарный проект, который из года в год меняет свое название (в 2014–2015 годах – «Со словарями по жизни», в 2016 году – «Всероссийский словарный марафон», в 2017 году – «Родное слово: Всероссийский молодежный словарный марафон»), но неизменно признается социально значимым проектом и поддержан грантами Президента Российской Федерации.

Проект посвящен проблеме формирования культуры работы со словарями, составляющей основу функциональной грамотности. Целевые группы проекта – школьники, учителя и родители. Целью проекта является реализация комплекса мер по привлечению внимания общественности регионов к проблеме формирования культуры работы со словарями, функциональной грамотности населения России. Проект призван вовлечь участников в инновационную творческую деятельность, позволяющую показать необходимость формирования культуры работы со словарями, разнообразие форм такой работы. В ходе реализации данного проекта предполагается заложить словарные традиции в праздновании «Дня словаря» (22 ноября) и «Дня русского языка» (6 июня), в организации и проведении Общероссийского конкурса общешкольных словарных проек-

тов. Помимо Всероссийского конкурса словарных проектов (с участием представителей различных стран мира), проводились конкурс сочинений «Грамотным быть модно!» и всероссийские акции «Грамотным быть модно!».

Целями конкурса словарных проектов являются:

- привлечение внимания общественности к проблеме формирования культуры работы со словарями;
- выявление инновационных форм учебной и внеучебной деятельности по формированию культуры работы со словарями;
- воспитание интереса к истории России, к истории русского литературного языка;
- формирование речевой культуры всех субъектов образовательного процесса.

Всероссийский конкурс словарных проектов ориентирован на широкую аудиторию: школьников, учителей, родителей, библиотекарей, педагогов дополнительного образования, студентов колледжей и вузов. На конкурс принимаются индивидуальные, групповые и коллективные проекты.

Сведения о проведении проекта с 2014 по 2017 год показывают динамику его развития.

В 2014–2015 годах на конкурс было представлено 11 проектов от общеобразовательных учреждений Москвы и Подмосковья, Ингушетии (с.п. Али-Юрт), Ульяновска, общее количество участников – 832 человека.

В 2016 году конкурс словарных проектов назывался «Словарная столица России». На конкурс было представлено 47 проектов, общее количество участников – 2793 человека из 18 регионов Российской Федерации: Москвы и Санкт-Петербурга, Волгоградской, Ивановской, Ленинградской, Московской, Мурманской, Рязанской, Саратовской, Ульяновской и Челя-

бинской областей, Пермского края, республик Ингушетия, Коми, Крым, Татарстан, Хакасия, Ямало-Ненецкого автономного округа.

В 2017 году прошел конкурс словарных проектов «История в слове и слово в истории». На конкурс было прислано 100 проектов (670 участников) из 32 регионов России: из Санкт-Петербурга, Москвы, Архангельской, Астраханской, Брянской, Волгоградской, Владимирской, Вологодской, Брянской, Ивановской, Калининградской, Калужской, Кировской, Курганской, Ленинградской, Московской, Мурманской, Новосибирской, Оренбургской, Пензенской, Псковской, Ростовской, Рязанской, Саратовской, Ульяновской, Ярославской областей, Республик Башкортостан, Татарстан, Крым, Бурятия, Чувашской Республики, Ямало-Ненецкого автономного округа, ХМАО-Югры, Пермского края. Также была представлена работа учащихся школы Русского духовно-культурного центра в Париже.

Ежегодно издаются материалы словарных проектов, победивших в конкурсе, и других работ, созданных в ходе реализации проектов.

В октябре 2017 года на международном педагогическом форуме «Русского мира» проект «Родное слово: Всероссийский молодежный словарный марафон» был представлен командами-победителями конкурса «История в слове и слово в истории» и стал лауреатом конкурсной программы по направлению «Русский язык и риторика».

Конкурс эссе «Подними голову, и ты увидишь небо»

Летом 2017 года в МПГУ был проведен еще один всероссийский конкурс, вызвавший большой интерес у общественности. Это конкурс эссе «Подними голову, и ты увидишь небо», проведенный университетом в рамках всероссийских проектов Российского общества «Знание» «В помощь учителям» и «Школа молодого патриота» при поддержке Ассоциации учителей ли-

тературы и русского языка, киностудии Тимура Бекмамбетова «Bazelevs» и Лицея № 5 имени Ю. А. Гагарина (Волгоград).

В конкурсе приняли участие около двух тысяч человек. Эссе по трем номинациям («Космос души», «Преодоление», «Первооткрыватели») писали учащиеся российских общеобразовательных учреждений (с 5-го по 11-ый класс), студенты вузов, педагоги и библиотекари из 65 регионов Российской Федерации:

- 17 республик Российской Федерации (Адыгея, Башкортостан, Бурятия, Дагестан, Кабардино-Балкария, Калмыкия, Карелия, Крым, Коми, Марий Эл, Мордовия, Тыва, Татарстан, Чувашия, Удмуртия, Хакасия, Саха (Якутия));
- 8 краев (Алтайского, Забайкальского, Камчатского, Краснодарского, Красноярского, Пермского, Приморского, Ставропольского);
- 3 городов федерального значения (Москвы, Санкт-Петербурга и Севастополя);
- 40 областей России (Астраханской, Амурской, Архангельской, Белгородской, Брянской, Владимирской, Волгоградской, Вологодской, Воронежской, Иркутской, Калининградской, Калужской, Кемеровской, Костромской, Курской, Ленинградской, Липецкой, Московской, Мурманской, Нижегородской, Новгородской, Новосибирской, Омской, Оренбургской, Орловской, Павлодарской, Пензенской, Ростовской, Рязанской, Свердловской, Смоленской, Самарской, Саратовской, Тамбовской, Тверской, Тульской, Тюменской, Ульяновской, Челябинской, Ярославской)
- 1 автономного округа (ХМАО-Югры).

В конкурсе также приняли участие представители 5 зарубежных стран: Армении, Беларуси, Казахстана, Приднестровской Молдавской республики, Украины.

Абсолютными победителями среди школьников стали 19 человек, среди взрослых и студентов – 7 человек.

Победители были приглашены в Москву на процедуру награждения, приуроченную к празднованию Дня русского языка.

Москва встретила победителей конкурса 4 июня 2017 года. Среди приехавших были учителя, студенты и старшеклассники из разных уголков России (Арзамаса, Волгограда, Кемерово, Курска, Костромы, Комсомольска-на-Амуре, Красноярска, Москвы, Нижнего Новгорода, Санкт-Петербурга, города Троицка Московской области, города Магнитогорска Челябинской области, города Дюртюли и села Исянгулово Республики Башкортостан, города Шахунья Нижегородской области, поселка Первомайский Знаменского района Тамбовской области, села Энтузиаст Юрьев-Польского района Владимирской области, села Новогеоргиевка Шимановского района Амурской области). На три дня они погрузились в мир космоса и русского языка.

Чествование победителей проходило 4 июня, в преддверии празднования Дня русского языка, в Звездном городке. Интересную экскурсию по Звездному городку провел директор Дома космонавтов, он пригласил гостей осмотреть кабинет Юрия Гагарина, продемонстрировал уникальные экспонаты Музея космонавтики. Приближающийся День русского языка, приуроченный ко дню рождения великого поэта, был ознаменован Пушкинским балом в Доме космонавтов.

Отметим, что столь широкий масштаб реализации социально значимых проектов стал возможен благодаря известности интернет-порталов МПГУ, АССУЛ и НП «Родное слово», на которых оперативно размещалась информация о проводимых мероприятиях, слаженной работе организаций (например, региональных отделений АССУЛ) и интересу населения России и соотечественников за рубежом к проблемам продвижения русского языка и русской культуры.

Альмира Бекетовна НАУРЗБАЕВА

Профессор кафедры социально-гуманитарных дисциплин
Казахской национальной консерватории имени Курмангазы
(Алматы, Казахстан)

Русский язык в пространстве казахстанской дискурсивной практики

*Если мы хотим обрести правильный
горизонт для понимания языковой природы
герменевтического опыта, мы должны
исследовать связь, существующую между
языком и миром.*

Х.-Г. Гадамер

Говоря о языковой ситуации в Республике Казахстан, следует вспомнить, что 22 сентября 1989 года Указом Верховного Совета КазССР казахский язык впервые был объявлен государственным. Так была создана законодательная база его функционирования в этом качестве.

После этого была проведена большая работа по развитию казахского языка. Открывались детские сады с казахским языком воспитания. Были увеличены часы для изучения языка в средних и высших учебных заведениях. На предприятиях, в учреждениях и организациях организовывались курсы казахского языка. Открывались новые издательства, активизировалось книгоиздание на казахском: стали в больших объемах издаваться словари и учебные пособия по обучению казахскому языку, выпускалась художественная литература, периодика, переводная литература на казахском языке. На страницах периодической печати permanently обсуждались проблемы развития государственного языка. Позже Законом

о СМИ было установлено 50-процентное вещание на государственном языке.

Языковыми проблемами занимались ученые и общественные деятели. Выделялись достаточно большие средства для развития языка. В целом это иллюстрировало активизацию работы государства и общества по укреплению позиций казахского языка в качестве государственного, что является вполне легитимным процессом укрепления суверенитета (сошлемся на не опровергнутую еще ни временем, ни кем-либо мысль Вильгельма фон Гумбольдта, что «язык народа есть его дух, а дух народа есть его язык, и трудно представить себе что-либо более тождественное» [Гумбольдт, 1984: 68]).

Данный процесс воспринимался в обществе неоднозначно. И это понятно, поскольку он интерпретировался с позиций, обусловленных идентификационным сознанием принадлежности (классовой, гражданской, национальной, этнической и пр.). Социальная «истерия», к огромному сожалению, инициируется всевозможными политическими манипуляторами и провокативными заявлениями спекулятивных СМИ.

Не менее печально, что это также усугубляется отсутствием убедительной концептуально разработанной методологии комплексного осмысления языковых процессов, происходящих в том или ином обществе, оценки стратегии и тактики его языковой политики, видения системности любого социального процесса. Сама социолингвистическая таксономия и методы статистического анализа могут привести к ошибкам в оценке языковых процессов. Любое общество многомерно, и его интеграционной социальной доминантой, системообразующим фактором могут служить разные мотивации (детерминанты) – как универсальные, так и специфические.

Есть язык бытия, есть и бытие языка и языковое бытие. Именно такой комплексный онтологический подход к анализу

языковой ситуации, думается, может позволить снять возможные конфликтные вопросы и упорядочить когнитивный диссонанс в их толкованиях теми или иными группами.

А теперь о главном. Параллельное существование казахского и русского языка в советский период подтверждал тезис, что не бывает «языкового коммунизма». Казахский – бытовой, узколитературный. Русский – реально и официально государственный, язык науки, образования, продуктивный в интеллектуально-культурной сфере. Основная часть граждан советского Казахстана были русскоязычными, малая часть билингвами и минимальная доля (сельского населения) – казахоязычной.

Как упоминалось выше, с 90-х годов прошлого века казахский язык официально признан в качестве государственного, а русский – в качестве официального языка и языка межнационального общения. Это именуемая статусность, позволившая решать все вопросы строительства нации опять-таки по-советски.

Между тем, как показывает статистика сегодняшнего дня, увеличилось количество владеющих казахским языком. Объективности ради следует заметить, что этому способствовал также приток казахоговорящих репатриантов и отъезд на историческую родину многих бывших русскоговорящих граждан. Уменьшило ли это присутствие русского языка в самой дискурсивной практике нашего общества?

Как бы парадоксально ни звучало, изменения практически незначительны. Даже в самой болезненно реагирующей сфере – повседневной коммуникации – не возникло особых проблем. Каждый регион выстроил свои коммуникативные правила, которые упорядочивают их социальную жизнь: где-то превалирует русскоязычная коммуникация, где-то – казахоязычная, а где-то – билингвальная. В современной дискурсологии обратили внимание на то, что «специфику менталитета и национального характера отражает понятие «коммуникативный идеал». Коммуникативное сознание народа складывается на основе наци-

онального представления о коммуникативном идеале. «Под коммуникативным идеалом понимается стереотипное представление об идеальном собеседнике, присутствующее в сознании народа» [Стернин, 2012: 53]. Тем самым получается, что собеседник – необходимый атрибут дискурсивной личности.

Образовательная сфера – полиязычная, снимающая вопрос о языковой образовательной доминанте вообще. Образование переходит на трехязычие: казахско-русско-английское. Таким образом, со временем в Казахстане не будет дифференциации образовательных институтов по языку обучения, а только по профилю специализации.

По тому же алгоритму развивается научный дискурс, в котором идет процесс выравнивания когнитивной составляющей казахоязычной социогуманитарной, естественнонаучной и технической сфер. И в этом процессе активную роль играют русскоязычные издания. Объективности ради следует отметить, что глобальные процессы сказываются на усилении влияния английского языка в сфере образования и науки. Это не сугубо казахстанский тренд, а общемировые тенденции, которые нельзя сбрасывать со счетов.

Сфера, где русский язык активно доминирует, не испытывая особой «конкуренции», – это СМИ и киберпространство. Информационно-коммуникативный дискурс данной сферы практически вырастает на почве российской инфосферы, т.е., как утверждает Ю. Хабермас, «всё зависит от репрезентативной функции языка» [Хабермас, 2003: 268]. Пользователи Интернета получают требуемую информацию в основном на русском языке, англоязычные источники востребованы теми, кто владеет этим языком (на сегодняшний день это небольшая часть казахстанцев). К сожалению, в меньшей степени разработаны и функционируют казахоязычные сайты. Но и этот процесс практически безболезнен: идет тот же процесс выравнивания. Главное здесь – выравнивание уровня контента, поскольку «язык представляет собою социальное пространство идей»

[Сулейменов, 2017: 130] (заметим: во имя формирования и поддержания единого социального пространства). А социальное пространство конструируется, помимо прочего, дискурсивными практиками общества, которые включают различные формы взаимодействия, общения и коммуникации.

Таким образом, можно утверждать, что русский язык в Казахстане функционирует не только в своем лексическом, фонетическом, синтаксическом проявлении, но и в дискурсивной практике инфосферы, в коммуникативном пространстве повседневности, в звучании музыки, кино, телепередач, в словообразе русской литературы, составляя «символический капитал» коммуникативного пространства.

Колокол не будет звонить по чему-либо или кому-либо там, где ни один народ не берет на себя право языкового культуртрегера, что естественным образом провоцирует отчуждение. Вильгельм фон Гумбольдт заметил: «Разделение человечества на народы и племена и различие его языков и наречий, конечно, тесно связаны между собою, но вместе с тем и то, и другое непосредственно зависит от третьего явления более высокого порядка – действия человеческой духовной силы, выступающей всегда в новых и часто более совершенных формах» [Гумбольдт, 1984: 46].

Источники

1. *Гумбольдт В. фон.* Избранные труды по языкознанию. – Москва: Прогресс, 1984.
2. *Стернин И. А.* Основы речевого воздействия. – Воронеж: Истоки, 2012. – 178 с.
3. *Сулейменов О.* Время для слова // МК в Казахстане, № 19 (920). 17–23.05.2017.
4. *Хабермас Ю.* Философский дискурс о модерне. – М.: Издательство «Весь мир», 2003.

Екатерина Юрьевна КУЛИКОВА

Директор Международного центра тестирования
факультета повышения квалификации
преподавателей русского языка как иностранного,
доцент кафедры русского языка Юридического института
Российского университета дружбы народов
(Москва, Россия)

Унифицированный формат вступительного экзамена по русскому языку в российские вузы для абитуриентов-иностранцев

Экзамен по русскому языку как иностранному является подтверждением уровня владения русским языком, необходимого иностранному гражданину для обучения на основных факультетах вузов Российской Федерации.

Иностранные граждане, сдавшие экзамен, освобождаются от дополнительной проверки уровня владения русским языком при поступлении в российские вузы.

Экзамен по русскому языку как иностранному в предлагаемом формате без прохождения полного цикла обучения иностранными гражданами на подготовительных факультетах (отделениях) вузов РФ может применяться вузами РФ в качестве вступительного при приеме иностранных граждан на обучение по программам профессионального образования на русском языке.

Экзамен по русскому языку как иностранному организуется с учетом следующих базовых принципов:

- единство методологического пространства проверки степени готовности выпускников подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ, а также иностранных граждан, не прошедших обучение на подготовительных

факультетах (отделениях), к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке;

- методологическое и структурное соответствие уровню В1 (1-й сертификационный уровень системы ТРКИ);
- соответствие коммуникативным и образовательным потребностям иностранных граждан, планирующих обучение по профессиональным образовательным программам в российских вузах;
- единство содержания и структуры экзамена, регламента проведения и критериев оценки результатов;
- признание результатов экзамена любым вузом РФ;
- универсальность предлагаемого формата экзамена для последующего обучения по профессиональной образовательной программе любой направленности.

Организационно-методическое сопровождение экзамена по русскому языку как иностранному для выпускников подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ основывается на законах Российской Федерации:

- Федеральном законе от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»,
- Федеральном законе от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации»,
- Федеральном законе от 25.07.2002 № 115-ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации»,

а также на следующих нормативных документах Министерства образования и науки Российской Федерации:

- Приказе Министерства образования и науки Российской Федерации от 03.10.2014 № 1304 «Об утверждении требований к освоению дополнительных общеобразо-

вательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке»,

- Приказе Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.02.2016 № 167 «Об утверждении перечня федеральных государственных образовательных организаций, на подготовительных отделениях, подготовительных факультетах которых иностранные граждане и лица без гражданства, поступающие на обучение в пределах квоты на образование иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации, установленной Правительством Российской Федерации, имеют право на обучение по дополнительным общеобразовательным программам, обеспечивающим подготовку к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке, за счёт бюджетных ассигнований федерального бюджета на 2016/2017 учебный год»,
- Приказе Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.08.2013 № 1008 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным общеобразовательным программам»,
- Приказе Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.04.2014 № 255 «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным и требований к ним»,
- Приказе Министерства образования и науки Российской Федерации от 18.06.2014 № 667 «Об утверждении формы и Порядка проведения государственного тестирования по русскому языку как иностранному»,
- Приказе Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.07.2014 № 844 «Об утвержде-

нии Порядка отбора иностранных граждан и лиц без гражданства на обучение в пределах установленной Правительством Российской Федерации квоты на образование иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации»,

- Методических рекомендациях Министерства образования и науки России от 03.04.2015 № АП-512/02 по проведению независимой оценки качества образовательной деятельности организаций, осуществляющих образовательную деятельность,
- Письме Министерства образования и науки России от 21.04.2015 № ВК-1013/06 «О направлении методических рекомендаций по реализации дополнительных профессиональных программ».

Применение системы ТРКИ для проверки уровня сформированности коммуникативной компетенции иностранных граждан, заканчивающих обучение на подготовительных факультетах (отделениях) российских вузов (уровень В1), обеспечивает единство методологического пространства в РФ и соответствует системе уровней, принятой в международной образовательной среде.

Основой экзамена является методологическая база уровня В1 (1-й сертификационный уровень/ТРКИ-1), которая предполагает использование структуры экзамена, состоящего из пяти субтестов («Лексика. Грамматика», «Чтение», «Письмо», «Аудирование» и «Говорение»), что позволяет учитывать коммуникативные потребности иностранных граждан в рамках общего владения русским языком как иностранным, коррелирует с минимумом, необходимым для успешной коммуникации при обучении в вузах РФ, помогает иностранным гражданам удовлетворять основные коммуникативные потребности при общении с носителями языка в социально-бытовой и социально-культурной сфере.

Экзамен проводится в образовательных организациях, реализующих дополнительные общеобразовательные программы, которые обеспечивают подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке.

Для проведения экзамена образовательные организации формируют экзаменационную и конфликтную комиссии из числа преподавателей русского языка как иностранного, имеющих высшее филологическое и педагогическое образование, а также имеющих опыт сертификационного тестирования по РКИ и преподавательской работы в области русского языка как иностранного. В состав экзаменационной комиссии могут быть включены преподаватели как основных, так и подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ.

Иностранные граждане имеют право на частичную передачу экзамена (в случае отрицательного результата по одному из субтестов) либо на полную передачу, но не ранее чем через 30 дней после первой сдачи экзамена.

Порядок передач и подачи апелляций (обжалования результатов экзамена) разрабатывается образовательными организациями и оформляется локальным нормативным актом.

Экзамен по русскому языку как иностранному проходят следующие категории иностранных граждан:

- иностранные граждане и лица без гражданства, окончившие подготовительные факультеты (отделения) вузов Российской Федерации;
- иностранные граждане и лица без гражданства, поступающие в российские вузы без прохождения полного цикла обучения на подготовительных факультетах (отделениях) вузов РФ.

При подготовке Регламента организации и проведения экзамена должна учитываться дополнительная классификация иностранных граждан по следующим категориям:

-
1. иностранные граждане, не имеющие ограничений по здоровью,
 2. лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ).

Иностранцам, успешно сдавшим экзамен по русскому языку как иностранному, выдается сертификат государственного образца и приложение с указанием оценок по видам речевой деятельности.

Сертификат является обязательным документом в комплекте документов при приеме в российские вузы.

Иностранцам, не сдавшим экзамен по русскому языку как иностранному, выдается справка, образец которой разрабатывается вузами самостоятельно.

Сертификат, подтверждающий успешную сдачу экзамена, является подтверждением уровня владения русским языком, необходимого для обучения в российских вузах и принимается приемными комиссиями вузов при рассмотрении заявлений иностранных граждан о поступлении на основные профессиональные программы.

Ботагоз Казбековна МУРЗАЛИНА

Профессор Казахского университета международных
отношений и мировых языков имени Абылай хана

(Алматы, Казахстан)

Русский язык как неотъемлемый компонент полиязычного образования в Казахстане

Необходимость полиязычного образования в Казахстане была изначально продиктована составом проживающих в нем этнических социумов, многообразием культур и конфессий. При этом существовавшая ранее и культивируемая в настоящее время толерантность позволяет сохранять в обществе внутреннюю стабильность, способствующую процессу формирования государственной идентичности, что очень важно для страны, где проживают представители более ста этносов и семнадцати конфессий.

Важно подчеркнуть, что в становлении общественного согласия и культуры толерантности – залога благополучия нации и безопасности государства – решающую роль сыграла ответственная языковая политика, обеспечивающая институциональную поддержку языков этносов, проживающих в Казахстане. С принятием в 1997 году закона «О языках в Республике Казахстан» и утверждением Государственной программы функционирования и развития языков на 1998–2000 годы начинается формирование правовой основы языкового строительства в основных сферах общественной жизни.

В 2001 году в целях дальнейшей реализации закона «О языках в Республике Казахстан» была утверждена Государственная программа функционирования и развития языков на 2001–2010 годы. За десятилетие были намечены и частично реализованы пути решения триединой задачи: наряду с расширением и укреплением социально-коммуникативных функций государствен-

ного (казахского) языка выполнялась программа сохранения общекультурной функции и функции межнационального общения русского языка и развития языков этнических групп.

Кроме того, в этот период в ходе различных официальных выступлений глава государства неоднократно высказывался о необходимости владения как минимум тремя языками. Он отмечал, что «...вопрос о том, что массовое владение одним из международных языков, каким является русский, миллионами казахов есть фактор, расширяющий информационные горизонты в современном мире» и «...в обозримом будущем русский язык будет оставаться фактором нашей конкурентоспособности». При этом им подчеркивалось, что «...новое поколение казахстанцев должно быть трехязычным, свободно владеть казахским, русским и английским языками».

Впервые идея трехязычия была озвучена в 2006 году на XII сессии Ассамблеи народа Казахстана, а уже в Послании 2007 года «Новый Казахстан в новом мире» президент предложил начать поэтапную реализацию культурного проекта «Триединство языков». Наряду с духовным развитием народа Казахстана данный проект был выделен как отдельное направление внутренней политики. «Казахстан должен восприниматься во всем мире как высокообразованная страна, население которой пользуется тремя языками. Это: казахский язык – государственный язык, русский язык как язык межнационального общения и английский язык – язык успешной интеграции в глобальную экономику», – подчеркивает Н. Назарбаев [1].

Эти и другие вопросы также нашли отражение в Государственной программе функционирования и развития языков на 2011–2020 годы [2]. Реализация одной из целей, обозначенной в этом документе как «развитие лингвистического капитала казахстанцев», предполагает наряду с поиском дальнейших путей решения приведенной выше триединой задачи содействие в изучении английского и других языков как средств делового международного общения, также необходимых для формиро-

вания поликультурной и толерантной личности. При этом следует отметить, что все официальные документы в Республике Казахстан всегда публикуются на двух языках: казахском и русском.

Важность развития государственного казахского языка, поддержки русского и изучения английского языков была еще раз обоснована в программной статье Н. А. Назарбаева «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания», опубликованной в республиканской газете «Казахстанская правда» в апреле 2017 года. В данной статье представлены такие принципы модернизации общественного сознания, как конкурентоспособность, прагматизм и открытость, а также отмечена необходимость разработки нескольких конкретных проектов, призванных ответить на вызовы времени.

Президент страны считает, что «сегодня не только отдельный человек, но и нация в целом имеет шанс на успех, только развивая свою конкурентоспособность». При этом подчеркивается, что «особенность завтрашнего дня в том, что именно конкурентоспособность человека, а не наличие минеральных ресурсов, становится фактором успеха нации. И среди безусловных предпосылок этого выступают такие факторы, как компьютерная грамотность, знание иностранных языков, культурная открытость. Поэтому и программа «Цифровой Казахстан», и программа трехязычия, и программа культурного и конфессионального согласия – это часть подготовки нации (всех казахстанцев) к жизни в XXI веке. Это часть нашей конкурентоспособности», – отмечает президент [3].

Роль русского языка при этом остается достаточно высокой, так как овладение им осознается казахстанцами как особое преимущество в получении современных знаний в сфере профессиональной деятельности, на нем постоянно выходит новая научная литература, публикации на русском языке по всем научным направлениям и вузовским дисциплинам пользуются международным признанием.

В настоящее время высшие учебные заведения Казахстана стремятся следовать указанным установкам, формирующим конкурентоспособного специалиста, для которого профессиональная компетентность неразрывно связана с языковой компетентностью – способностью и умением грамотно использовать в любой ситуации как минимум три языка: казахский, русский и английский. Этот факт соответствует и установке ЮНЕСКО, провозгласившей XXI век столетием многоязычной личности, полиглотов.

Необходимо отметить, что освоению языков способствует принятая в Республике Казахстан в 1993 году уникальная образовательная программа «Болашак» («Будущее»), благодаря которой несколько тысяч талантливых молодых людей обучились и продолжают обучаться в лучших университетах мира. Сегодня они преподают в различных высших учебных заведениях республики и не только служат в государственных и частных учреждениях, но и работают в правительственных структурах, составляя элиту страны. В рамках этой уникальной программы, которая действует и по настоящее время, обучаются и проходят стажировки в ведущих вузах мира специалисты различных отраслей отечественной экономики и образования.

В Астане уже выпускает специалистов современный Научно-исследовательский университет имени Н. Назарбаева (Назарбаев Университет). Его образовательные программы соответствуют международным стандартам, а занятия наряду с известными профессорами зарубежных вузов ведут выпускники программы «Болашак». В нескольких городах Казахстана есть интеллектуальные школы имени Н. Назарбаева (Назарбаев интеллектуальные школы, НИШ), в которых преподавание ведется на английском языке, а казахский и русский языки являются обязательным компонентом. В НИШ апробируется передовой международный опыт, который затем распространяется на все школы республики.

Таким образом, русский язык является неотъемлемым компонентом полиязычного образования в Казахстане и не только служит средством общения в разных сферах деятельности, способствуя повышению уровня культуры мышления и культуры речи студентов, но и способствует получению образования на русском языке.

Источники

1. Новый Казахстан в новом мире. Послание Президента Н. А. Назарбаева народу Казахстана. – Астана, 2007.
2. О Государственной программе функционирования и развития языков на 2011–2020 годы. Указ Президента Республики Казахстан от 29.05.2011 № 110.
3. *Назарбаев Н. А.* Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания // Казахстанская правда, № 71, 13.04.2017.

Наталья Васильевна ВДОВИНА

Председатель Казахстанской ассоциации
учителей школ с русским языком обучения

(Алматы, Казахстан)

Русский язык в системе образования Республики Казахстан

Статус русского языка в Республике Казахстан достаточно высок и закреплён законодательно. В статье 7 Конституции РК, а также в статье 5 Закона РК «О языках в Республике Казахстан» отмечается следующее: «В государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским официально употребляется русский язык»⁹⁶.

Успешно реализуемый в настоящее время проект «Триединство языков» (казахского, русского, английского) включает русский язык в качестве необходимого «участника» образовательного процесса.

В казахстанском информационно-культурном пространстве русский язык обладает высокой степенью престижности, обеспечивая всестороннюю коммуникацию во всех важных сферах жизни общества, успешно выполняя «неофициальную» функцию языка межнационального общения. По данным последней переписи населения, 95% жителей Казахстана в той или иной степени владеют русским языком.

Однако изучающие русский язык в Казахстане не однородны по своему составу. Разграничение по принципу языка обучения (например, русский/казахский) или оценке русского языка как родного/неродного не исчерпывает всего многообразия, определяющего данный контингент. Можно говорить о

⁹⁶ Закон РК «О языках в Республике Казахстан». [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://adilet.zan.kz/rus/docs/Z970000151>.

различных категориях населения, которые выделяются на основании таких разнородных параметров, как национальность, гражданство, язык обучения, регион Казахстана, обучение в селе/городе, форма обучения (обучение в школе, вузе, посещение языковых курсов, индивидуальные уроки) и т.д.

Мотивация к изучению русского языка у представителей этих категорий бывает различной. Рассмотрим, например, критерий «национальность». В настоящее время по этому параметру основная масса изучающих русский язык распределяется следующим образом:

- 1) русские;
- 2) казахи, родившиеся и проживающие в Казахстане;
- 3) представители других некоренных национальностей;
- 4) оралманы (казахи, вернувшиеся на историческую родину);
- 5) иностранные граждане (имеются в виду граждане стран так называемого «дальнего зарубежья», изучающие русский язык как иностранный).

Для первой группы русский язык является родным (языком семейного общения). Он неразрывно связан с этническим самосознанием. Представители данной группы в подавляющем большинстве случаев выбирают русский язык также в качестве языка обучения. Таким образом, с русским языком связана вся или основная интеллектуальная и духовная деятельность этих обучаемых.

Представители второй группы, в свою очередь, могут быть поделены на две подгруппы в зависимости от того, какой язык они выбирают в качестве языка обучения – русский или казахский. Общей для них является мотивация к изучению русского языка как языка межнационального общения, а также языка, обеспечивающего широкий спектр познавательных и коммуникативных потребностей обучаемого. Для казахов,

обучающихся на русском языке, данный язык становится также языком их мыслительной деятельности, что сближает их с представителями первой группы.

Для представителей третьей группы русский язык является прежде всего языком межнационального общения. Причем зачастую для обучающихся на русском языке он выполняет функции родного языка.

Четвертая группа отличается, на наш взгляд, пониженной мотивацией к изучению русского языка. Несмотря на то, что представители этой группы обучаются русскому языку и в школах, и в вузах в составе общих казахских групп, нередко они расценивают знание русского языка как вынужденную меру, необходимую для более или менее успешной адаптации в социуме.

Представители пятой группы рассматривают русский язык прежде всего как средство коммуникации – повседневной, бытовой, деловой, профессиональной.

При изучении русского языка на территории Казахстана могут ставиться различные цели. По-разному оценивается представителями данных групп и оптимальный уровень владения русским языком. Разные потребности изучающих русский язык должны быть учтены в ходе обучения.

В настоящее время с каждой из указанных групп связан целый комплекс проблем.

В первую очередь следует отметить, что на практике, как правило, наблюдается совместное обучение русскому языку представителей разных групп с разной мотивацией. Учащиеся занимаются по общей программе, по одному учебнику, что не позволяет в полной мере учитывать особенности и интересы каждой категории.

По данным Министерства образования и науки, в Казахстане функционируют 7465 общеобразовательных школ. Из них с казахским языком обучения – 3830, с русским – 1460, с тад-

жикским – 2, с узбекским – 58, с уйгурским – 14, со смешанными языками обучения – 2101.

В этой связи обращает на себя особое внимание казахстанская школа с русским языком обучения. В силу смешанного этнического состава обучающихся такие школы лишены национального, собственно русского, колорита. Школа с русским языком обучения не только не относится к категории национальных учебных заведений, она в принципе внациональна. Напротив, школы с казахским языком обучения, а также национальные школы (уйгурские, узбекские, таджикские) нацелены на формирование не только личности гражданина Республики Казахстан, но и, что немаловажно, носителя соответствующей национальной культуры.

Получается, что сегодня в школах с русским языком обучения учебный процесс ориентирован на коммуникативную функцию русского языка – функцию языка межнационального общения, тогда как его этническая (этнообразующая) функция отходит на второй план.

Методически неразработанными до сих пор остаются проблемы обучения русскому языку оралманов и иностранцев, проживающих в Казахстане. Если в ходе обучения русскому языку оралманов особенно важным является повышение мотивации к изучению языка, то работа с иностранцами требует тщательной разработки учебного материала, соответствующего местным условиям, отражающего актуальные реалии казахстанской действительности.

Объективные различия в контингенте изучающих русский язык должны быть также учтены в ходе подготовки учителей русского языка и литературы в педагогических вузах. Важно не только развивать профессиональную компетентность будущих учителей, но и знакомить их с существующими «вариантами» мотивации к изучению русского языка, побуждать к творческому решению существующих методических проблем.

Светлана Викторовна АНАНЬЕВА

Заведующая отделом аналитики и внешних
литературных связей

Института литературы и искусства имени М. О. Ауэзова
Министерства образования и науки Республики Казахстан,
член Союза писателей Казахстана

(Алматы, Казахстан)

Русская литература и русский язык в образовательном пространстве Казахстана

Дорогие друзья, я искренне хотела быть с вами с утра, однако – в подтверждение того, какую роль играет в Казахстане русский язык и какое место занимает изучение литературы в нашем образовательном пространстве, – присутствовала на заседании диссертационного совета филологического факультета Казахского национального университета имени аль-Фараби, где были приняты к защите две диссертации на соискание ученой степени доктора философии (PhD), посвященные исследованию русской литературы в Казахстане. Первая диссертация – «Жанрово-стилевые особенности творчества И. П. Щеголихина» (был у нас такой прозаик, который прошел долгий и интересный путь – начинал врачом на целине и первые произведения посвящал целинной тематике, а потом был депутатом нескольких созывов Сената, видным общественно-политическим деятелем и затрагивал острые проблемы современной жизни Казахстана, особенно периода независимости). Вторая диссертация – «Архетип дома в творчестве русскоязычных писателей Казахстана», и тоже знаковые имена – Герольд Бельгер, Иван Шухов и современный автор Николай Верёвочкин (кстати, очень популярный в России).

Я с огромным интересом выслушала два предыдущих доклада. Поверьте, они очень нужны как вузовским, так и школьным нашим преподавателям. Так получилось, что в этом семестре

заведующая кафедрой мировой литературы Казахского национального университета имени аль-Фараби Баян Джолдасбекова просто-таки уговорила меня взять студентов 1-го курса бакалавриата – группу детей, закончивших казахские школы. Для меня преподавать русский язык – это новый опыт, потому что чаще всего я читаю литературоведческие курсы для магистратуры и докторантуры. Однако с этими детьми безумно интересно, они – из разных уголков Казахстана, уровень владения русским языком у них различный, но все хотят говорить так, как наши известные деятели и писатели. Думаю, за 4 года мы этому научимся, и уже сейчас видно, кто дальше пойдет в магистратуру, а возможно, и в докторантуру. То есть я могу с полной уверенностью сказать, что интерес к русскому языку в Казахстане огромен.

Сейчас, слушая доклады коллег, я вспоминала, что ровно год назад в Лондонском университете образования проходили при поддержке Россотрудничества Дни Достоевского в Великобритании (Dostoevsky Day UK), посвященные 150-летию выхода в свет романа «Преступление и наказание». Выступления были преимущественно на английском языке, но очень много вопросов звучало по-русски. Достоевский и русский язык объединяют образовательные пространства не только России и Казахстана, но и Великобритании. А монолог Раскольникова «Тварь ли я дрожащая или право имею?», который исполнил в середине зала (сцены для выступлений не было) известный театральный актер Джонатан Карри (Jonathan Curry) в рваных джинсах и с бутылкой то ли бренди, то ли виски, наполнился особым звучанием, особой энергетикой. Так что спасибо всем, кто занимается русским языком и русской литературой, их широким представлением и популяризацией в разных странах мира.

Однако я хотела бы рассказать о том, как изучается и исследуется русская литература в нашем Институте литературы и искусства имени М. О. Ауэзова.

Этот год особый, юбилейный – 120 лет со дня рождения классика казахской литературы Мухтара Ауэзова, чье имя носит Институт. И я горжусь тем, что именно в нашем отделе изданы «Казахстанская пушкиниана» и библиографический указатель «Исследование наследия Пушкина в литературоведении Казахстана», составленный Айнур Калиаскаровой. Книги хранятся в фондах многих библиотек по всему миру. Я хочу подарить свою «Казахстанскую пушкиниану», в которой собран уникальный материал, и в фонд Института русского языка имени Пушкина. Предыдущий директор нашего института, академик Национальной академии наук РК Сеит Каскабасов на протяжении пяти лет говорил мне: «Ты пойми, что по тому уровню, на котором исследуют, изучают, переводят Пушкина, Казахстан – вторая страна в мире после России». Я убедилась в этом на съезде соотечественников в 2013 году, когда ко мне подошли потомки Пушкина из Бельгии и с таким трепетом попросили у меня эту книгу. То есть и Пушкин – наше всё, он нас тоже объединяет.

Кроме того, я горжусь тем, что Ирина Владимировна Переверзева года три назад провела в Генеральном консульстве презентацию этих книг. Что сделала магистр педагогических наук А. Калиаскарова? Она собрала всё, что касается изучения творчества Пушкина в Казахстане – вплоть до газетных заметок, начиная с 1939 года, на русском и казахском языках. Указатель просто потрясающий – я его уже отвезла и в Михайловское, и в Институт русской литературы (Пушкинский дом), и в Институт мировой литературы имени Горького (с этими институтами мы сотрудничаем больше и активнее всего, примером тому может служить и наш раздел «Изучение творчества Достоевского в Казахстане» в книге «Достоевский. Материалы и исследования» и др.).

Хочу особо сказать о том, что именно в нашем институте в 1980-е годы был открыт отдел русской литературы Казахстана (в результате реорганизации структуры Института и

сокращения финансирования мы сейчас называемся отделом аналитики и внешних литературных связей). Сотрудниками отдела издан целый ряд научных трудов, один из последних – «Русская проза Казахстана». Мы убедительно доказываем и подтверждаем конкретными примерами, что русская литература в Казахстане богата знаковыми именами! Это и Д. Фурманов, и Ю. Домбровский, и Н. Раевский, который после того, как ему не разрешили вернуться ни в Ленинград, ни в Москву, выбрал именно Алма-Ату и здесь опубликовал две свои знаменитые книги по творчеству Пушкина – «Когда заговорят портреты» и «Портреты заговорили». Вот таким образом русская литература Казахстана встраивается в широкий мировой литературный контекст и в современный литературный процесс Казахстана.

У нас издано три коллективные монографии, посвященные разным аспектам изучения современной зарубежной литературы. Первая называется «Очерки мировой литературы рубежа XX – XXI столетий». Вторая – «Новейшая зарубежная литература» – стала в 2012 году лауреатом конкурса «Лучшая научная книга» Международной ассоциации академий наук стран СНГ. В обоих изданиях есть разделы не только о русской литературе Казахстана – мы о ней пишем в нашей коллективной монографии «Современная литература народа Казахстана». В частности, три раздела о современной российской литературе написаны А. И. Чагиным, бывшим заместителем директора по науке Института мировой литературы имени А. М. Горького РАН; кандидатом филологических наук, доцентом Казахского национального университета имени аль-Фараби Н. Сарсековой и кандидатом филологических наук, доцентом Восточно-Казахстанского университета имени Сарсена Аманжолова Л. Демченко в соавторстве с Б. Мамраевым, который в то время был ректором университета. То есть мы из Казахстана пытаемся заново перечитать, открыть для себя и переосмыслить современных авторов России.

Не могу не сказать о том, что в Минске существует совершенно уникальный портал «Созвучие», который открыт на базе издательского дома «Звезда» по инициативе нынешнего министра информации Республики Беларусь А. Карлюкевича. На этом сайте функционируют две интерактивные площадки – «Мир Мухтара Ауэзова» и «Абай шествует по миру». И хотя мы выпускаем публикации и на английском, и на казахском языках, в основном материалы представлены на русском языке. Вот подтверждение роли русского языка в мировом образовательном пространстве!

А наши новые проекты, в частности «Антология казахской литературы», выходят на трех языках. То есть трехязычие, о котором говорит президент РК Н. А. Назарбаев, уже становится реальностью. И опять-таки переводы художественных текстов осуществляются через русский язык. Мы издали переводы казахской классики, казахской современной прозы и поэзии совместно с Колумбийским университетом (США). Тема чрезвычайно актуальная – человек и природа, об этом сейчас и пишут, и говорят на всем мировом литературном пространстве. Идея выпуска первой книги принадлежала нашему посольству, а теперь проект реализуется в рамках грантового финансирования Министерства образования и науки Республики Казахстан. В соответствии с договором о сотрудничестве с Алтайским государственным педагогическим университетом вышла коллективная монография «Литературное трансграничье: русская словесность в России и Казахстане», которая доступна сейчас в электронном варианте.

Доклады, которые я услышала сегодня, навели меня на мысль, что первая книга, которую стоило привезти и презентовать здесь, – «Указатель книг, журнальных и газетных статей и заметок о киргизах (казахах)» А. Алекторова, который жил в Казахстане в середине XIX века. Он закончил Пензенскую духовную семинарию, но – вопреки ожиданиям семьи – не стал священником, а приехал в Казахстан, стал инспектором народ-

ных училищ, открывал русско-казахские школы, собирал пословицы, загадки, былины, образцы казахского эпоса и издал объемнейший «Указатель книг, журнальных и газетных статей и заметок о киргизах (о казахах)» в 1900 году в Казани.

В Казахстане «Указатель...» был переиздан впервые в 2013 году Институтом литературы и искусства имени М. О. Ауэзова в рамках проекта «Классические исследования», финансируемого Министерством образования и науки РК. Жизнь казахского народа, его многовековая культура, фольклор нашли отражение в заметках, рецензиях, статьях, опубликованных в «Указателе...». А. Е. Алекторов составил азбуку «К мудрости ступенька» (1891) и «Киргизскую хрестоматию» (1893), где русскими буквами записаны 105 казахских рассказов и сказок. «Хрестоматия» предназначалась для классного и домашнего чтения. Учебники А. Е. Алекторова вплоть до революции активно применялись в казахских школах Акмолинской, Семипалатинской и Уральской областей.

Школа, по глубокому убеждению А. Е. Алекторова, должна играть «наиболее видную и важную роль в деле воспитания молодого поколения в любви к природе». Высоко ценя характер казахского народа, русский исследователь подчеркивал такую черту, как отзывчивость к нуждам народного образования.

Это свидетельство того, насколько тесные узы связывают не только образовательные пространства, но и наши творческие и научные судьбы. Русская культура, русская литература и русский язык в Казахстане востребованы и продолжают оставаться объектом научного исследования филологов, литературоведов, лингвистов.

Юрий Иванович КИРИНИЦИЯНОВ

Главный редактор международной газеты «Весь мир»
и газеты «Аргументы и факты. Казахстан»

(Алматы, Казахстан)

Настоящее и будущее печатных русскоязычных СМИ в Казахстане

Уважаемые коллеги!

Мое короткое выступление меньше всего похоже на традиционный доклад – я просто хочу поделиться некоторыми своими мыслями.

Я почти полвека работаю в прессе, в том числе 31 год – в московских изданиях. Я сотрудничал с «Комсомольской правдой», «Правдой», «Строительной газетой», «Рабочей трибуной», 14 лет отдал «Российской газете» – изданию правительства Российской Федерации. И всё в одной должности – собкор по Казахстану.

На моих глазах в республике произошло немало перемен, и не все они были благоприятны для русского языка. Поэтому выскажу несколько соображений.

Первое. В последнее время российские фонды и общественные организации делают немало для сохранения и сбережения русского языка за пределами России. И это, безусловно, правильно. Но мне кажется, что в этой работе нет системы. Каждый, как говорится, несет свой чемодан. Россотрудничество, Фонд «Русский мир», Московский дом соотечественника, Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ) в меру своих сил и возможностей опекают русистов за рубежами России, привозят учебники, организуют мастер-классы. В результате подчас одни и те же люди слушают похожие лекции и ведут одинаковые дискуссии. Не лучше ли скоординировать эту работу под одной крышей, как это сделали китайцы со своим Институтом Конфуция и немцы с Гёте-Институтом? Ресурсов не так много, чтобы их распылять.

Второе. Сегодня взят крен на встречи с педагогами, которые по идее должны нести в массы знания о «великом и могучем». Но что получается? Провели мероприятие, выпустили какую-то монографию. И всё – можно отчитываться. Из поля зрения России выпала такая часть русской культуры, как газеты на русском языке в ближнем и дальнем зарубежье. Их поддержка неэффективна и тоже бессистемна. Понятно, что государство не может взять на себя такие расходы, да и не каждая страна с энтузиазмом воспримет подобную поддержку. Однако есть вполне легальный способ поддержки прессы – реклама. Министерство иностранных дел могло бы отработать модель взаимодействия с бизнесом, который взял бы на себя определенные обязательства – в рамках социальной ответственности. Не будем сейчас говорить о дальнем зарубежье, там ситуация с санкциями не предполагает оптимистических прогнозов. Но в каждой стране СНГ работают крупные российские компании. Почему бы им не поддержать рекламой издания соотечественников?

И третье. Изучение русского языка в последние годы становится каким-то занудным и тягомотным делом. Моя коллега пишет магистерскую диссертацию под названием «Когнитивный диссонанс глаголов зрительного и слухового восприятия русского и казахского языка». Разве нормальный человек может осмыслить и понять, о чём речь? Дама преподает русский язык в колледже детям-казахам, вынужденным зубрить термины, которых они не понимают, и от этого ничего, кроме глухого раздражения, не испытывающим. Методики в этом смысле чудовищные. Не лучше ли пойти по пути максимального упрощения преподавания? Надо сделать упор на певучесть и мелодию русской речи, на красоту ее. Больше давать прозы и стихов, ведь нет ничего сокровеннее русского стиха...

*Идут белые снеги,
Как по нитке скользя.
Жить и жить бы на свете,
Но, наверно, нельзя...*

Владимир Вячеславович ГАШУТА

Руководитель спортивно-образовательной школы,
Народный герой Казахстана
(*Алматы, Казахстан*)

Дидактические принципы применения полилингвизма в организации учебно- тренировочного процесса

При проведении учебно-тренировочных занятий я пытаюсь органично сочетать традиционные и новаторские методы, экспериментирую, пробую угадывать и включать интуитивное понимание процесса обучения.

Задача моих тренировок традиционна – обучение навыкам в разных видах спорта, приоритетно в гимнастике на ренских колесах. Такой полиспортивный формат способствует увеличению двигательного диапазона учащихся. После тренировки занимающиеся идут в учебный класс, где я обучаю языкам, которыми в разной степени владею, – английскому, русскому, казахскому, немецкому. Здесь актуализируется идея расширения лингвистического диапазона учащихся, создаются предпосылки для овладения безупречной грамотностью и усвоения высокой культуры речевого поведения.

В вышеупомянутом полилингвистическом поле обучения в качестве приоритетных выделены русский и английский языки. Подачу учебного материала я провожу на русском, более углубленно изучается английский язык.

При исследовании тематики полилингвизма интерес представляет динамика становления английского языка – языка великого Шекспира.

В X веке викинги, именуемые в Западной Европе норманнами, отправились в поход, затем обосновались на побере-

жье Франции, в результате чего возник топоним Нормандия (Normandy/Northman-du, «северный человек»). Полтора столетия скандинавы заимствовали культуру развитой Франции и в ясную погоду видели Британский остров, отделяемый проливом Ла-Манш. Викинги не ограничились созерцанием, высадились на остров, в 1066 году в битве при Гастингсе одержали победу и завоевали Англию.

На остров незваные гости явились не с пустыми руками. С европейского материка завоеватели-норманны доставили язычникам бриттам блага французской цивилизации: христианскую религию, римское право, французский язык, королевскую власть и дворянство. На Британских островах воцарился полилингвизм. На латыни короли издавали законы, проводила ритуалы христианская церковь, писали труды ученые. Двумя языками – французским и латинским – владели короли, дворянство и крупные землевладельцы. Подавляющая часть жителей (common, poor people) знала только английский язык и не понимала законов, издаваемых королями на латыни.

Такое сословное полиязычие не обеспечивало в должной мере возрастающие коммуникативные запросы островитян, и долго это продолжаться не могло. Чванливые короли и дворянство побавили спесь, восторжествовал разум, последовала стихийная конвенция, и в употребление вошел общепонятный английский язык, который на тот момент являлся языком межклассового общения. Но это был уже не тот английский, который был до завоевания острова норманнами. В XII–XIV веках существовал норманнский диалект (Norman French), официальный язык Англии. Во всеобщее пользование вошел английский язык, претерпевший значительные изменения. Прежняя грамматика в основе своей была сохранена, но множество слов заимствовалось из образовавшегося от диалектов вульгарной латыни французского языка, еще большее количество лексем пришло из скандинавских языков (от северных немцев), в силу чего английский язык относится к германской группе индоевропейских языков.

Большую часть занятий я провожу в традиционном формате – один урок целенаправленно посвящается изучению одного из осваиваемых языков. А вот одна из моих новаций: один раз в неделю я организую занятия в виде объемного полилингвистического блока, где подаю на английском, русском, казахском и немецком языках общеупотребительную лексику: местоимения, порядковые числительные, названия дней недели, месяцев, приветствия и т.д. Я полагаю, что таким образом можно расширить, разнообразить интеллектуальный диапазон, ввиду того что происходит восприятие комплексного семантического гнезда четырех языков одновременно. Если это уже придумано и применяется, то это случайное совпадение, которое в принципе закономерно, поскольку все преподаватели находятся в одном информационном поле.

Обоснование планируемой замены семиотики казахского языка с кириллицы на латиницу вызвало к жизни многочисленные споры и даже систему аргументации. Сумма высказываний склонных к реформаторству деятелей, манифестирующих рационализаторские предложения, сводится к тому, что при переходе на латиницу казахский язык получит такие дивиденды, каких не имел в графической системе кириллицы. Одно из часто повторяющихся суждений об увеличении мотивации к изучению казахского языка странно и непонятно, даже курьезно. Дескать, после перехода на латиницу будет создан ассоциативный лингвистический ряд и казахский язык окажется в единокровной системе носителей языков на латинице. Соответственно, последует сильнейшее воодушевление, и лингвистические собратья по латинице, сбивая и топчая друг друга, побегут покупать учебники и словари по казахскому языку.

В данном случае некорректно оценивается мотивация к изучению казахского языка как иностранного потенциальными лингвистическими реципиентами из дальнего зарубежья. Для полилингвиста казахский язык, имеющий малый языковой коллектив, является экзотическим, как, например, гагаузский

или селькупский. Может быть проявлен интерес к языку как к носителю культурных ценностей этноса, скажем, к творчеству общеизвестного Абая Кунанбаева. Для полилингвиста, человека с высоким интеллектом, не составит никакого труда очень быстро запомнить семиотику любого языка (исключая иероглифическую систему), будь то даже клинопись или кипу – узелковое письмо древних перуанцев.

Одним из ключевых вопросов в определении дидактических принципов является создание учебников по русскому языку. Первый учебник по русской грамматике был написан Михаилом Ломоносовым, разработавшим основы русского литературного языка, включая стихосложение. Чрезмерное увлечение реформаторством приводит к псевдоноваторству и созданию эклектичных опусов, претендующих на роль учебников по русскому языку. Резонансным событием было издание в Казахстане учебника русского языка, где обучение культуре речевого поведения выстраивалось в форме подражания известному российскому шоумену Урганту.

Я возьму на себя смелость провести параллель с учебно-тренировочным процессом при подготовке спортсменов, артистов цирка и танцовщиков. В спортивной науке есть такое базовое понятие, как создание у атлета динамического стереотипа. Это доведение до автоматизма выполнения необходимых движений, их легкая и непринужденная демонстрация. Обучение эталонному (школьному) исполнению и безупречной технике, создание такого динамического стереотипа достигается на первоначальном этапе учебно-тренировочных занятий и затем постоянно поддерживается. Такой же полилингвистический стереотип должен быть создан по эталонам, лексическим лекалам классического образования, в основе которого всегда был полилингвизм (Ломоносов окончил Славяно-греко-латинскую академию, Пушкин изучал в Царскосельском лицее латинский, французский и немецкий языки).

Лингвистическое скоморошество и ерничество Урганта, гаеров, балаганных развлекателей преследует цели, совсем далекие от классического образования. Уже заложив эталонную прочную базовую основу в языке, можно затем познакомить учащихся с девиантной лексикой в произведениях Михаила Зощенко, Владимира Высоцкого, оценить неологизмы Велимира Хлебникова и Владимира Маяковского.

Классические русисты, в том числе теоретики и реформаторы языка постоянно возвращаются к первоисточникам, расценивают как аксиому приоритет априорной мысли. Хорошо представлена мощная советская лингвистическая школа с безукоризненными учебниками русского языка знаменитого Розенталя. Позиции русского языка остаются прочными, и наша задача – сохранить их.

ИНТЕРВЬЮ УЧАСТНИКОВ КРУГЛОГО СТОЛА ГАЗЕТАМ «ВЕСЬ МИР» (№ 80, 2017) И «АИФ КАЗАХСТАН» (№ 49, 2017 г.)

Евгений КУЗЬМИН, заместитель председателя межправительственного совета, председатель Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», член Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО, президент Межрегионального центра библиотечного сотрудничества

– Скажите, Евгений Иванович, почему это мероприятие понадобилось, как говорится, здесь и сейчас?

– Россия создала великую литературу, науку, культуру, образование. И мы, конечно, очень обеспокоены тем, что русский язык теряет свой статус и престиж. Люди за пределами России говорят и читают на русском не так активно, как прежде, и число таких людей сильно уменьшилось, хотя в последнее время снова наметилась позитивная тенденция. Разумеется, на всё есть объективные причины. Четверть века назад произошли серьезные геополитические потрясения. Распался Советский Союз, занимавший шестую часть суши. Россия, казалось, утратила твердую почву под ногами, но сегодня она закономерно и заслуженно обретает достоинство и влияние заново. Мы боремся за то, чтобы мир был многополярным. Наша страна активно участвует в решении сложнейших мировых проблем. Что-то у нас получается хорошо (как, например, в Сирии), что-то не очень – как на Украине. Украина не просто оказывается буквально отрезана от России как государство, но и теряет огромное культурное богатство, которым владела исторически, – русский язык. Ведь всё самое важное и ценное, что есть в мире, представлено на русском языке. Мы хотим, чтобы на этом фоне братский Казахстан остался для нас близкой и родственной страной навсегда.

– Вы здесь высказываетесь как политик. А что думаете как специалист в языковой сфере и в области библиотечного дела?

– Российское министерство образования и науки совсем недавно привлекло меня к делу продвижения русского языка и образования на русском за рубежом, поскольку я являюсь председателем Рабочей группы ЮНЕСКО по многоязычию в киберпространстве, то есть по сохранению языков и развитию их присутствия в электронной информационной среде. Привлекли меня, в частности, и для того, чтобы я принял более активное участие в продвижении и совершенствовании российской языковой политики, русского языка. С сентября прошлого года мы провели семь международных круглых столов по этой проблематике, шесть в России, и вот сейчас седьмой – в Казахстане. Могу ответственно и с гордостью сказать, что наша страна заботится о языках коренных народов России не просто хорошо. В этом смысле Россия является образцом для подражания для всех без исключения многоязычных стран. Но что происходит в других государствах, как там выстраивают языковую политику? Что делают другие страны в плане защиты и продвижения своего государственного языка и поддержки языков своих национальных меньшинств? Это очень важные вопросы, однако на них у нас пока нет развернутых, внятных, структурированных ответов. Несмотря на то, что мы немало для этого потрудились. Из десяти самых крупных всемирных форумов по языковой проблематике, организованных в мире за последние десять лет, шесть инициировали и провели именно мы – три в Якутске, два в Ханты-Мансийске и один в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже. В них участвовали ведущие специалисты из более чем ста стран и со всех континентов. Совместно с ними мы разработали пять базовых международных документов по проблемам сохранения языков и развития многоязычия в киберпространстве, на которые опираются в своей деятельности даже ведущие межправительственные организации. Среди этих документов главные – «Якутская декларация о языковом

и культурном разнообразии в киберпространстве» (2014 год) и Югорская декларация «О многоязычии в киберпространстве в интересах инклюзивного устойчивого развития» (2017 год). Мы подготовили и опубликовали на русском и английском языках 25 сборников аналитических материалов. Тем не менее, я считаю, мы только в начале пути. Предстоит сделать ещё очень много. По поводу моего нынешнего приезда в Алматы могу сказать, что это наш первый совместный проект с Казахстаном в языковой сфере. Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества с большим энтузиазмом начинают разрабатывать новое для себя важное направление. Отношения наших двух стран дружественные, динамично развивающиеся. Теперь, надеюсь, и мы тоже внесём в это свою посильную лепту.

– Собираетесь ли вы осуществить подобные проекты и в соседних с Казахстаном государствах?

– Да. В Узбекистане и Кыргызстане. Предварительные договорённости об этом уже достигнуты. В России уже более десяти лет реализуется федеральная целевая программа «Русский язык». В ней много серьёзных направлений, есть и такое, как продвижение русского языка за рубежом. Хотя существует проблема сохранения и развития русского языка в самой России. Литературный русский язык повсеместно испытывает сегодня сильное давление со стороны и иностранных языков, и языков мигрантов, и языков блогосферы, социальных сетей, всевозможных сленгов. И это на фоне того, что вся языковая письменная (текстовая) культура человечества испытывает в последние десятилетия колоссальное давление новой информационной среды, которая становится визуальной. Богатство любого языка осваивается и сохраняется только через чтение и письмо. Но зачем много и усердно читать, если про всё, что происходит вокруг и в большом мире, в картинках или даже на видео покажут и расскажут по телевизору и в Интернете? Поэтому во всех странах

на всех языках люди читают меньше, чем прежде, пишут менее грамотно, мысли словами выражают хуже и вслух и на письме, далеко не всегда ясно понимают, о чем говорят другие, потому что плохо знают значения слов и выражений, не говоря уже о коннотациях. Некоторые ученые-антропологи вообще полагают, что мир возвращается в каменный век.

– Гражданин-ученым, как их иронически называл всенародно любимый бард, свойственны художественные преувеличения...

– Что-то действительно говорит о том, что их гипотезы не так уж и беспочвенны. Разумеется, катастрофа станет очевидной не завтра и не послезавтра, но движение в эту сторону началось. Недавно моя коллега, директор одной из наших крупных научных библиотек, рассказала такую историю. Начальник дал ей поручение, которое она не смогла выполнить. И ей нужно было послать ему короткий отчет эсэмэской – с объяснением причин, извинениями и обещаниями, что в следующий раз всё будет в порядке, но для этого необходимо больше времени. И вот она сидит, обдумывая текст, который должен быть внятным и кратким. А рядом пятнадцатилетняя племянница, которая спрашивает: «Тётя, ну чего ты паришься?» Моя знакомая начала ей разъяснять суть проблемы. Девочка изумленно подняла бровки: «Да какая тут проблема? Просто пошли своему боссу грустный смайлик». Человечество в течение тысячелетий уходило от коммуникации с помощью петроглифов, создало для этого великую письменную культуру с великим множеством слов, которыми можно выразить богатые сложные смыслы. А молодежь снова начинает оперировать рисунками, ведь смайлики – это те же петроглифы. И это происходит во всём мире. Об этом я читаю в прессе, в научной литературе, об этом говорят на международных конференциях ученые, педагоги, политики. Глобализация. Бездумное использование технологий. Либерализация. Отнесение образования к сфере услуг. Унификация. Формализация и бюрократизация подходов в образовании.

Отказ в массовом порядке от фундаментального классического образования, развивавшего кругозор, мышление, память. Все эти болонские системы, рейтинги вузов, рейтинги индексов цитирования, ЕГЭ и прочие подобные «инновации», на мой взгляд, ведут к катастрофе. Россия, как прилежный ученик, начала повторять всё это вслед за Западом, и к чему мы на практике приходим? Моя жена преподает фортепьяно в серьезных вузах, и в течение 40 лет рассказывает мне о том, что каждый новый набор на первый курс слабее предыдущего. В этом году к ней пришли получать высшее музыкальное образование две девочки, окончившие музыкальные училища. Когда-то в стране, называвшейся СССР, иные выпускники советских музыкальных училищ – не только в столице, но и в провинции – по мастерству и образованности могли дать фору выпускникам консерваторий многих зарубежных стран.

А что теперь? Одна девочка не смогла вспомнить имя композитора, чье произведение она играла на выпускном экзамене в училище. Моя жена была потрясена. На что милая девочка простодушно сказала: «Ну, забыла я фамилию! Что такого? Это такой композитор на букву «Б!»». Совместными усилиями выяснили, что это... Бах. Другая девочка не слышала, что существует опера «Евгений Онегин». Многие сегодня, увы, этого не слышали, не только эта девочка, но ведь в данном случае речь идет о человеке, который пришел получать высшее музыкальное образование, то есть подразумевается, что она уже многое знает. И эта вторая милая девушка тоже уверенно заявила: «Чему вы удивляетесь? У меня в Москве куча друзей. Учатся в МГУ на мехмате и физфаке. И они тоже ничего не слышали про эту оперу. Но это же не мешает им жить!» Беда в том, что ни школа, ни училище, ни родители, ни окружающая среда не сформировали в этих девочках свода обязательных знаний и просто сведений, которыми должен оперировать мало-мальски культурный человек. Даже дети из образованных семей, которые сегодня мало общаются вживую, не обсуждают прочитанные книги, услышанную классическую музыку – ни между

собой, ни с родителями. Мало того, что девочка не слышала об опере «Евгений Онегин», она никак не соединяла ее с Петром Ильичом Чайковским. Когда стали выяснять, кто же написал литературный текст, лежащий в основе оперы, она, поднапрягшись, предположила, что это... Корней Чуковский. То есть у нее в глубине сознания существовала какая-то звуковая ассоциация «Чайковский – Чуковский», а смысловая «Онегин – Пушкин – Чайковский» отсутствовала. Разве это не катастрофа? Молодое поколение с года смотрит мультики, а с 12-летнего возраста «сидит» в социальных сетях. Эти мальчики и девочки не читают великих произведений, они читают «откровения», которые выдают им сверстники, похожие на них, с тем же кругозором и интересами. Они общаются и черпают знания только внутри своего круга. Они ничего не перенимают от великих людей прошлого, которые обладали могучим интеллектом, владели художественным словом. Двадцать лет назад возникло понятие «поколение пепси». Потом пришло поколение next. Пару лет назад на одной из международных научных конференций профессор-социолог из Латинской Америки использовал выражение «поколение счастливых идиотов». И все другие участники конференции, представлявшие сорок стран – философы, лингвисты, политологи, дипломаты и даже компьютерщики, – начали ему дружно аплодировать.

– Есть не менее хлёткое определение – «поколение с проводами в ушах».

– Всё это идет от очень сниженных критериев образованности, от недоосвоенности языка. От неумения выразить свою мысль с помощью орфографии, синтаксиса, пунктуации. И если бы речь шла только о юных созданиях! Так нет же! Сегодня утром я читал статью вроде бы профессионального журналиста. Он рассуждает о высоких материях. Но я вижу, что он не понимает значения слов, которые использует. Как вам такая фраза? «В России на русский язык влияет большое количество эмигрантов». Журналист из издания, которое всегда считалось

качественным, не понимает разницы между эмигрантами и иммигрантами. И его не поправили ни редакторы, ни корректоры. Не зная значения употребляемых слов, они порой делают вывод, прямо противоположный тому, к которому вроде бы хотели вас подвести. Всё это оттого, что их плохо учат, мало от них требуют, а сами они мало читают. И всё всем сходит с рук. Ситуация немислимая еще каких-нибудь 30 лет назад. А когда я читаю западную прессу, то просто диву даюсь необразованности и поверхностности большинства их журналистов и политиков, когда они начинают рассуждать о сегодняшнем мире. А когда они берутся писать о России, то почти всегда это просто бред сумасшедшего! Вот почему сейчас у нас в России начинается разворачиваться Государственная программа поддержки и развития детского и юношеского чтения, направленная на то, чтобы вернуть людям привычку к чтению, приобщить молодое поколение к чтению и – шире – к письменной (книжной, текстовой) культуре. От того, как, что, с какой целью и сколько читает человек, зависят его картина мира, поведение и качество принимаемых им решений – в быту, в семье, на работе, в общественной и политической жизни.

– У вас, у фонда «Русский мир», Московского дома соотечественника программы во многом похожи. Все ратуют за грамотный русский язык, все заявляют о его поддержке. На эти программы тратятся немалые деньги. Но судя по вашим рассказам, «воз и ныне там».

– Не соглашусь. Без этих программ дело бы обстояло намного хуже. Благодаря этим программам в российском обществе сформировалась идея необходимости целенаправленных усилий по поддержке и русского языка, и чтения. Я бы даже сказал, что в этих сферах возник общественный энтузиазм, нарастает целое движение. Раньше, в СССР, к этому относились как к чему-то само собой разумеющемуся, а теперь есть понимание, что всё высокое, духовное и интеллектуальное нуждается в постоянной мощной целенаправленной поддержке – прежде всего государства, а не только общественных структур и частного сектора.

Как я уже сказал, еще два года назад я не занимался продвижением русского языка в других странах. Я занимался изучением языковой политики в других странах и языковой политики России, но только в той ее части, которая направлена на поддержку языков коренных народов нашей страны, а их в России около ста – это языки угро-финской группы, тюркские, кавказские языки и языки коренных малочисленных народов Крайнего Севера и Сибири. Накопленный международный опыт позволил мне увидеть, что русский язык за рубежом поддерживается сегодня в основном усилиями и подвижничеством преподавателей русского языка и литературы – наших и зарубежных. Но есть ведь и другие аспекты и возможности продвижения того или иного языка – политические, экономические, философские, правовые. Возьмите, к примеру, англосаксов. У них задействованы все ресурсы. А мы, увы, используем только преподавательский.

– Я часто думаю: почему есть в Казахстане Институт Гёте, Институт Конфуция, но нет Института Пушкина...

– Не всё так безнадежно. В Казахстане работает Россотрудничество. Есть Русский культурный центр. В Москве есть Институт Пушкина, который работает в контакте с университетами Казахстана. Нарастивается его партнерская сеть по всему миру. Есть партнёрские связи у других российских университетов. Но, конечно, надо признать, что на протяжении долгого времени Россия должным образом не занималась интеллектуальными проблемами своих соседей – в отличие от США, западноевропейских стран, Китая, Турции. Такая позиция обернулась украинской катастрофой. Теперь Россия очнулась. Это выражение понравилось сегодня не всем присутствующим в зале. Но ведь это правда.

– Насколько я знаю, вы не первый раз в Казахстане?

– Пятый. Но раньше это были в основном библиотечные связи, а также контакты по линии программ ЮНЕСКО «Ин-

формация для всех» и «Память мира». В течение 13 лет – до 2005 года – я занимал пост начальника Управления библиотек Министерства культуры России, поэтому в библиотеках Казахстана у меня много друзей. Вчера полдня я гулял по Алматы, восхитился красотой и ухоженностью центра. Дважды проехался на такси, разговаривал с водителями о жизни, в том числе, на тему русского языка. Очень люблю беседы с таксистами, это интересный и информированный народ, они видят много разных людей, здраво рассуждают. Оба водителя были казахами-билингвами. Для одного казахский – основной, для другого основной – русский, и жена его тоже хорошо говорит по-русски, хотя училась она в казахской школе. И своих детей они отдали в школу с русским языком обучения. Представляется, что в Казахстане языковые проблемы решаются довольно мягко. Каждый свободно делает выбор, на каком языке ему общаться с миром. Завидую людям-билингвам. Билингвизм – это прекрасно. Это огромное богатство.

– **Расскажите о своих новых партнерах в Казахстане...**

– Наше новое приобретение – это Русский культурный центр в Алматы во главе с Всеволодом Лукашёвым. Это Генеральное консульство России в Алматы, российское посольство в Астане. Ну и, конечно, это множество чудесных преподавателей русского языка и литературы, с которыми мы познакомились здесь. Очень приятное чувство оставила у нас ваш казахстанский дипломат Алмаша Аренова. Выяснилось, что у нас с ней общая альма-матер – Литературный институт имени А. М. Горького в Москве. Очень хочу организовать какое-то новое серьезное совместное мероприятие в России, чтобы всех их пригласить в гости к нам, в Россию.

Алмаша АРЕНОВА, советник политической группы представительства Министерства иностранных дел Республики Казахстан в Алматы

– Тема конференции весьма актуальна для многонационального Казахстана. В свете внедрения латинской графики нам важно не потерять и русский язык. Он объединяет представителей разных этносов, проживающих в стране. На казахский язык колоссальное влияние оказал русский язык. Как известно, с арабской графики казахи перешли на латиницу, потом внедряли кириллицу. Этим занимались ведущие ученые страны, в том числе из Института востоковедения СССР. В девяностых годах произошел отток русскоязычных граждан на свою этническую родину в страны дальнего зарубежья. В этих условиях Казахстан сделал всё возможное, чтобы не потерять русский язык. Знаменитая формула президента страны о трехязычии сыграла важную роль. Казахстан в политическом и культурном плане – образец для подражания. Русский язык будет сохранен в нашей стране как язык межнационального общения. Мы помним, что в советское время достижения в промышленности, технике и культуре Казахской Советской Социалистической Республики были достигнуты еще и потому, что мы, казахи, изучали русский язык. В Казахстане переводили огромное количество классиков русской литературы, так повелось со времен Максима Горького. И в новые годы эта тенденция, к счастью, сохранилась. Казахские дети читают не только Абая и Ауэзова, Макатаева и Нурпеисова, Шакарима и Есенберлина, но и Пушкина, Лермонтова, Некрасова, Гоголя, Чехова и других великих мастеров поэзии и прозы. Сама я окончила Литературный институт имени М. Горького. Кафедру художественных переводов возглавлял корифей слова, переводчик Лев Озеров. Затем ее возглавил не менее блестящий мастер Роберт Иванович Винонен. Первое место моей работы – газета «Казахстанская правда», редактор-переводчик. Я перевела произведения нескольких казахских писателей на русский язык. У меня шестеро детей. Три сына, три дочери, девять внуков и

внучек. Все они знают наряду с родным казахским, русским языками, английский, французский, немецкий. Они читают самых разных писателей, не только русских. Например, большой популярностью в нашей семье пользуется писатель Харуки Мураками – в переводе на русский язык. У меня каждое утро начинается или с Тютчева или с Фета. Люблю Есенина, читаю его практически каждый день, для поднятия жизненного тонуса. Перед сном читаю Пушкина, без которого жить не могу. Обязательно утром читаю стихи. Смотрю, какая погода за окном. Если пасмурно, настроение поднимается. Если солнечно, настроение прыгает до потолка. Пишу и свои стихи на русском языке. У меня вышла книга под названием «Матрица души» в серии «Отырарская библиотека», изданная под патронажем премьер-министра Республики Казахстан Имангали Тасмагамбетова к 10-летию независимости страны.

**Владислав КНОЛЛЬ, сотрудник Славянского института
Чешской академии наук**

– Меня на эту конференцию пригласил Евгений Кузьмин, с которым нас связывают дружеские и деловые отношения. Я его очень уважаю. И не разочарован, так как выступления действительно очень интересны. Мы в Чехии, да и вообще в Евросоюзе, не слишком хорошо осведомлены о совместном функционировании русского и новых государственных языков в Центральной Азии. Мало знаем о перспективах их дальнейшего сосуществования в этих странах. Наш институт, как следует из его названия, занимается исследованиями славянских культур. У нас есть три отделения, которые занимаются литературой, современной лингвистикой и исторической лингвистикой. Особое внимание у нас уделяется восточнославянским языкам. Например, не так давно у нас были подготовлены большой русско-чешский словарь, словарь русских неологизмов и русско-чешский электронный словарь (<http://slovník.slu.cas.cz/slovník/>). Я лично занимаюсь исторической лингвистикой и в настоящее время участвую в проекте создания электронного словаря старославянского языка (<http://www.gorazd.org/>). Я считаю русский одним из своих родных языков, потому что моя мама из России. И хотя всю свою жизнь я провел в Чехии и мне не хватает каких-то знаний на русском, я с ранних лет пытался читать по-русски и учиться всему, что связано с русской культурой и историей. Потому, наверное, меня потянуло к работе, связанной с изучением истоков славянской письменности и культуры. Что происходит с русским языком в нашей стране? Раньше его изучали все. После событий 1989 года интерес к нему по понятным причинам упал. В 90-е годы казалось, что преподавание русского языка окончательно вытеснено английским. Но в начале нынешнего века ситуация начала меняться. Возобновление торговых, деловых и культурных связей способствует заметному росту интереса к русскому языку. Чехию посещает много русскоязычных туристов, в чешских вузах учатся русскоязычные студенты. Немало людей

из стран СНГ выбрало Чехию как страну своего постоянного жительства. В некоторых городах Чехии, особенно в Праге и Карловых Варах, очень часто слышна русская речь. А в некоторых школах Праги русский язык преподают в качестве второго иностранного – после английского. О Казахстане я знал мало, но эта страна не была для меня совсем уж незнакомой. Ещё в школе увлекался тюркским, и в том числе казахским, эпосом. Перед отъездом, я спрашивал своих коллег, что они знают о Казахстане. В их представлении это огромная далёкая страна, где находится Астана – Дубай Средней Азии. Это государство, в котором заботятся об образовании. Но Прага не так уж далека от Казахстана. В столице Чехии можно встретиться с казахстанскими студентами и туристами. От Алматы остались самые приятные впечатления. Я целый день гулял по городу. Он меня очаровал. Огромные горы – как Альпы, внизу бесконечная степь. Помогло, что у меня нет языкового барьера, хотя заметно, что в Казахстане полезно знать и казахский язык. Я понимал все надписи и вывески. Мой русский с чешским акцентом все понимали, я не чувствовал себя здесь чужим. Меня даже про дорогу спрашивали. И знания простых людей о Чехии были необычайно глубоки. Все, с кем я встретился, были рады оказать услугу или дать совет. Мне предстоит еще осмыслить итоги конференции, выступить с докладом перед коллегами. Но уже сейчас уверен: Чешская Республика и Республика Казахстан более близки, чем, кажется на первый взгляд.

Светлана КИСТАУБАЕВА, преподаватель школы-гимназии № 1 г. Алматы

– Я живу в Алматы и преподаю любимый предмет вот уже 40 лет. В этом учебном году у меня два 5-х класса, в которых русский язык преподаю по обновлённой программе. И к моему большому удовольствию – 10-й и 11-й классы. Какие тенденции в современной школе меня радуют, какие огорчают? Инновации в преподавании, возможные перемены к лучшему я воспринимаю всей душой. Но с другой стороны, мне нравится, что программа в 9–11-х классах осталась прежней. До нее наши реформаторы пока не добрались. Конечно, маловато часов на изучение предметов. В 10–11-х классах один час в неделю на русский язык и два на литературу. Да, этого мало. Но если относиться с любовью и к предмету, и к профессии, и к детям, то эту проблему можно решить. Ведь остаются внеклассные занятия. А они у меня никогда не заканчиваются. Я вожу детей в киноclub Олега Борецкого, в кинотеатр «Цезарь». После просмотра обязательно обсуждаем только что увиденный фильм. Ребята учатся формулировать свои мысли, что при стечении народа не так-то просто. Таким образом, развивается и устная связная речь. Дети делятся впечатлениями, высказывают свое мнение, отстаивают свою точку зрения, размышляют вслух. Потом они, как правило, выходят в Интернет, идут в библиотеки, ищут дополнительную литературу. Вот здесь и возникает волшебная нить, которая связывает русский язык, литературу и киноискусство. Я стараюсь, чтобы мои ребята смотрели кино, созданное по произведениям классиков русской литературы. Что происходит в пятых классах? Честно говоря, программа мне не кажется бесспорной. Что такое русский язык? Это орфография, грамотное письмо. Это умение владеть связной устной и письменной речью. Теперь же упор делается на устную речь, на общение, на развитие навыков «говорения». А на письмо остается мало времени. Нельзя не отметить, что учебники яркие, красивые – и это хорошо. Но чрезвычайно усложнены. Например, текст на 19-й странице, а сноска на 236-й. В течение

четверти мы проводим три контрольные работы, так называемые «суммативки». По итогам выставляем оценку в четверти. Это сложно и для школьников, и для родителей. Каждая суммативка оценивается по 5–11 дескрипторам – за умение формулировать свою мысль, за новизну формы и стиля, за грамотное изложение своей мысли и др. Где балл, где два. Данные закладываем в программу, она высчитывает проценты и выводит итоговую оценку. Учитель русского языка и литературы превращается в бухгалтера. Я быстро освоила эту премудрость. А некоторым моим коллегам приходится трудновато. Из этой непростой ситуации мы выходим, используя разные методы и приемы. Один дополнительный урок в неделю посвящаю орфографии, учу ребят правильно писать. Кроме того, пытаюсь пробудить интерес к своим предметам через исторические уроки. Ведь революция, которую мы называли Великой Октябрьской, дала мощный всплеск поэзии и прозы. Маяковский, Блок, Есенин, в какой-то степени Булгаков и Набоков – они родом из 1917-го. На классном часе мы говорили о 100-летнем юбилее этого события. Но, если честно, ребят, которые выросли совсем в другой стране, это историческое событие мало интересует. С подобным же успехом можно было рассказывать о нашествии французов в 1812-м и про Куликовскую битву..

Наталья НОВОСЕЛЬЦЕВА, учитель лингвистической гимназии № 105 г. Алматы

– Нам, преподавателям русского языка города Алматы, в том числе и мне, выпала почетная миссия – вручить дипломы детям, участникам международного конкурса сочинений на русском языке «Сказочная планета». Я это сделала с большим удовольствием. Штаб-квартира конкурса находится в Дублине (Ирландия). А руководит им Елена Геддис, наша соотечественница, которая проживает в Северной Ирландии, в Белфасте. Она прислала нам условия конкурса, и наши дети включились в это соревнование. Десять детей из Алматы стали призерами и победителями. Это ученики школы-гимназии № 1, школ № 42, 82 и частной школы «Дана». Из моей школы победителей нет, но это означает, что главные наши награды ещё впереди. Некоторые учащиеся победили сразу в двух номинациях. Елизавета Ярышева из 82-й школы – победитель в номинациях «Самое искусное описание» и «За стиль». Вручала дипломы и председатель жюри Елизавета Александровна Хамраева, профессор Московского педагогического государственного университета. Она особо отметила работу Тимура Мукажанова из школы-гимназии № 1, который стал победителем в номинациях «Вдохновенность и эмоциональность речи» и «За хороший стиль».

**Русский язык и открытое образование
в контексте многоязычия в России и за рубежом**
Материалы круглых столов

Составители: *Е. И. Кузьмин, А. В. Паршакова*
Редактор: *А. В. Паршакова*
Корректор: *Е. Г. Сербина*
Компьютерная верстка: *И. М. Горюнов*
Ответственный за выпуск: *С. Д. Бакейкин*

Издатель:

Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
(МЦБС)

105066, г. Москва, 1-й Басманный пер., д. 2а, стр. 1

Тел./факс: +7 (499) 267 3334

www.mcbs.ru

Подписано в печать 25.12.2017

Формат 60 x 90/16

Объем 18,0 печ. л.

Тираж 500 экз.